叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 灰姑娘；(cinderella; Or, The Little Glass Slipper,) 000001

2. 灰姑娘；(cinderella; Or, The Little Glass Slipper,) 000002

3. 灰姑娘；(cinderella; Or, The Little Glass Slipper,) 000003

4. 灰姑娘；(cinderella; Or, The Little Glass Slipper,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

灰姑娘；(Cinderella; Or, The Little Glass Slipper,)

[ˌsɪndə'relə]
CINDERELLA
灰姑娘

灰姑娘

[ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] ['slɪpə(r)]
OR , THE LITTLE GLASS SLIPPER
或者 , 这 小的 玻璃 拖鞋

或者，《小玻璃鞋》

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz]
AND OTHER STORIES
和 其他 故事

以及其他故事

[baɪ] [ə'nɒnɪməs] ['ɔːθəz]
By Anonymous Authors
经过 匿名的 作者

作者匿名

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌsɪndə'relə] ; [ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] ['slɪpə(r)] .
CINDERELLA ; OR THE LITTLE GLASS SLIPPER .
灰姑娘 ; 或者 这 小的 玻璃 拖鞋 .

灰姑娘；或称小玻璃鞋。

['fæniz] ['telɪfəʊn] ['ɔːdə(r)] .
FANNY'S TELEPHONE ORDER .
芬妮的 电话 命令 .

范妮的电话订购。

[ðə; ðɪ] ['reɪndrɒps] - [njuː] [dresɪz] .
THE RAINDROPS ' NEW DRESSES .
这 雨滴 - 新的 连衣裙 .

雨滴的新裙子。

[sɜː(r)] ['gɒb(ə)l] .
SIR GOBBLE .
先生 咕噜 .

戈布尔爵士。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
WHAT IS IT ?
什么 是 它 ?

它是什么?

[dʒɒnz] [braɪt] [aɪ'dɪə] .
JOHN'S BRIGHT IDEA .
约翰的 明亮的 主意 .

约翰的妙计。

[ə; eɪ][sæd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['pɑːti] .
A SAD THANKSGIVING PARTY .
一个 伤心 感恩 派对 .

一场令人伤感的感恩节聚会。

[gai] [ænd; ənd][ðə; ði] [biː]
GUY AND THE BEE
盖伊 和 这 蜜蜂

盖伊和蜜蜂

[ə; eɪ] [miːn] [bɔɪ] .
A MEAN BOY .
一个 意思是 男生 .

一个坏男孩。

[ə; eɪ] ['nɔːti] ['pʌmpkɪnz] [feɪt] .
A NAUGHTY PUMPKIN'S FATE .
一个 淘气 南瓜的 命运 .

淘气南瓜的命运。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['faɪərz] .
SOMETHING ABOUT FIRES .
某物 关于 火灾 .

关于火灾的一些事。

[ðə; ði] [aɪs] - [kɪŋz] [reɪn] .
THE ICE - KING'S REIGN .
这 冰 - 国王的 在位 .

冰王的统治。

['mɑːlmoʊ] , [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ræt] .
MALMO , THE WOUNDED RAT .
马尔默 , 这 受伤 鼠 .

受伤的老鼠马尔默。

['mɑːməz] ['hæpi] ['krɪsməs] .
MAMA'S HAPPY CHRISTMAS .
妈妈的 快乐的 圣诞节 .

妈妈圣诞快乐。

[kjʊəd] [ɒv; əv] ['keələsnəs] .
CURED OF CARELESSNESS .
治愈 的 疏忽 .

治好了粗心大意。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [prɪns] .
A VISIT FROM A PRINCE .
一个 访问 从 一个 王子 .

王子来访。

['strɪŋɪŋ] ['krænbəriz] .
STRINGING CRANBERRIES .
串 蔓越莓 .

串起蔓越莓。

['krɪsməs] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] .
CHRISTMAS IN CALIFORNIA .
圣诞节 在 加利福尼亚州 .

加州的圣诞节。

[ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [kɔːl] .
A TROUBLESOME CALL .
一个 麻烦的 称呼 .

一个棘手的电话。

['bɜːrtiz] [kɔːn] - ['pɒpə(r)]
BERTIE'S CORN - POPPER
伯蒂的 玉米 - 爆米花

伯蒂的爆米花机

['faɪə(r)] !
FIRE !
火 !

火!

['faɪə(r)] ! !
FIRE ! !
火 ! !

火! !

['faɪə(r)] ! ! !
FIRE ! ! !
火 ! ! !

火! ! !

[ðə; ði] [dɒlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] .
THE DOLLS AND THE OTHER DOLLS .
这 娃娃 和 这 其他 娃娃 .

娃娃和另一群娃娃。

[waɪ] [dɪd] ['mæmə; mə'mɑː] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ?
WHY DID MAMMA CHANGE HER MIND ?
为什么 做过 妈妈 改变 她 头脑 ?

妈妈为什么改变主意了?

['klærəz] “ ['fjuːnərəl] .
CLARA'S “ FUNERAL .
克拉拉的 “ 葬礼 .

克拉拉的“葬礼”。

” [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] - [diː] .
” THE CHICKADEE - DEE .
” 这 山雀 - 迪 .

“小鸡迪。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɑːti] .
THE CHILDREN'S PARTY .
这 孩子们的 派对 .

儿童派对。

[breɪv] [tə'mɑːsoʊ] .
BRAVE TOMASSO .
勇敢的 托马索 .

勇敢的托马索。

['tɒmi] [frɒst] [siːz] [ə; eɪ][beə(r)] .
TOMMY FROST SEES A BEAR .
汤米 霜 看到 一个 熊 .

汤米·弗罗斯特看到了一头熊。

[maɪ'self] .
MYSELF .
我 .

我。

[tuː] [streɪndʒ] [saɪts] .
TWO STRANGE SIGHTS .
二 奇怪的 景点 .

两处奇异景象。

[ə; eɪ] [kæts] ['ɪnstɪŋkt] .
A **CAT'S** **INSTINCTS** **.**
一个 猫的 本能 .

猫的本能。

['daɪnəz] [nju:] [jɪrz] ['prez(ə)nt] .
DINAH'S **NEW** **YEAR'S** **PRESENT** **.**
迪娜的 新的 年 展示 .

迪娜的新年礼物。

[naɪt] ['flaʊəz] .
NIGHT **FLOWERS** **.**
夜晚 花朵 .

夜之花。

[ðə; ði] [fɜ:st] [snəʊ] - [stɔ:m] .
THE **FIRST** **SNOW** **-** **STORM** **.**
这 第一的 雪 - 风暴 .

第一场暴雪。

[frɛdz] ['stəʊlən] [raɪd] .
FRED'S **STOLEN** **RIDE** **.**
弗雷德的 被盗 骑 .

弗雷德被偷的车。

[ə; eɪ] ['væləntaɪn] ['pɑ:ti] .
A **VALENTINE** **PARTY** **.**
一个 情人节 派对 .

情人节派对。

[ðə; ði] ['ventʃəsəm] [ræt] .
THE **VENTURESOME** **RAT** **.**
这 冒险 鼠 .

冒险老鼠。

[ðə; ði] [beəz] - [fi:st] .
THE **BEARS** **'** **FEAST** **.**
这 熊 - 盛宴 .

熊的盛宴。

['pæti] - ['seɪɪŋz] .
PATTY **-** **SAYINGS** **.**
肉饼 - 谚语 .

帕蒂语录。

- [kɜ:rlz] .
BABIE'S **CURLS** **.**
- 卷发 .

宝宝的卷发。

[ðə; ði] [red] ['æplz] .
THE **RED** **APPLES** **.**
这 红色的 苹果 .

红苹果。

['bʌbəlz] .
BUBBLES **.**
气泡 .

气泡。

[ə; eɪ] [hɔ:s] [hu:] [wɔ:(r)] [snəʊ] ['ʃu:z] .
A **HORSE** **WHO** **WORE** **SNOW** **SHOES** **.**
一个 马 WHO 穿着 雪 鞋 .

一匹穿着雪鞋的马。

[ðə; ði] ['æŋgri] ['bɒbəˌlɪŋk] .

THE	ANGRY	BOBOLINK	.
这	生气的	稻田鸟	.

愤怒的稻田鸟。

[haʊ] ['haɪərəm] [spent] [hɪz; ɪz] [ʃrɪmp] ['mʌni] .

HOW	HIRAM	SPENT	HIS	SHRIMP	MONEY	.
如何	希拉姆	花费	他的	虾	钱	.

希拉姆是如何花掉他的虾钱的。

[ðə; ði] [ænts] [haʊs] .

THE	ANT'S	HOUSE	.
这	蚂蚁的	房子	.

蚂蚁的房子。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [pʌg] .

THE	FOOLISH	PUG	.
这	愚蠢	哈巴狗	.

愚蠢的哈巴狗。

[ðə; ði] [ˌsɪlu'et] ['pɑːti]

THE	SILHOUETTE	PARTY
这	轮廓	派对

剪影派对

[ðə; ði] [snəʊ] [bɜ˞dz] .

THE	SNOW	BIRDS	.
这	雪	鸟类	.

雪鸟。

[ə; eɪ] [kaɪnd] [hɑːt] .

A	KIND	HEART	.
一个	种类	心	.

一颗善良的心。

['taʊzə(r)] [tɔːks] .

TOWSER	TALKS	.
拖车	会谈	.

TOWSER 谈话。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .

JUST	AS	SHE	PLEASED	.
只是	作为	她	高兴	.

完全如她所愿。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [tuːlz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] .

THE	WORKING	TOOLS	OF	INSECTS	.
这	在职的	工具	的	昆虫	.

昆虫的工作工具。

[ˌsɪndə'relə] ; [ɔː(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] ['slɪpə(r)] .

CINDERELLA	;	OR	THE	LITTLE	GLASS	SLIPPER	.
灰姑娘	;	或者	这	小的	玻璃	拖鞋	.

灰姑娘；或称小玻璃鞋。

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] [ðə; ði] ['praʊdɪst]

Once	there	was	a	gentleman	who	married	for	his	second	wife	the	proudest
一次	那里	曾是	一个	绅士	WHO	已婚	为了	他的	第二	妻子	这	最引以为豪

[ænd; ənd] [məʊst] ['hɔːti] ['wʊmən] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [siːn] .

and	most	haughty	woman	that	was	ever	seen	.
和	最多	傲慢	女士	那	曾是	曾经	已见	.

从前有一位绅士，他的第二任妻子是世上最骄傲、最傲慢的女人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][baɪ][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['hʌzbənd] [tuː] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hjuːmə(r)] , [huː]

She	had	by	a	former	husband	two	daughters	of	her	own	humor	,	who
她	有	经过	一个	以前的	丈夫	二	女儿们	的	她	自己的	幽默	,	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

她与前夫育有两个女儿，性格与她十分相像，她们是：

[ɪn'diːd] , [ɪg'zæktli] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .

indeed	,	exactly	like	her	in	all	things	.
的确	,	确切地	喜欢	她	在	全部	事物	.

确实，她各方面都和她一模一样。

[hiː; hi][hæd; həd] ['laɪkwaɪz] , [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ʌn'pærəleld]

He	had	likewise	,	by	another	wife	,	a	young	daughter	,	but	of	unparalleled
他	有	同样地	,	经过	其他	妻子	,	一个	年轻的	女儿	,	但	的	无与伦比

['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɒv; əv]['tempə(r)] ,

goodness	and	sweetness	of	temper	,
善良	和	甜味	的	脾气	,

他与另一位妻子也育有一女，年纪虽小，但心地善良，性情温和。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [best] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

which	she	took	from	her	mother	,	who	was	the	best	creature	in	the	world	.
哪个	她	采取	从	她	母亲	,	WHO	曾是	这	最好的	生物	在	这	世界	.

这是她从母亲那里继承来的，她的母亲是世界上最好的人。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] ['əʊvə(r)][bʌt; bət][ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] - [ɪn] -

No	sooner	were	the	ceremonies	of	the	wedding	over	but	the	mother	-	in	-
不	很快	是	这	仪式	的	这	婚礼	超过	但	这	母亲	-	在	-

[lɔː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [truː] [k'ʌləz] .

law	began	to	show	herself	in	her	true	colors	.
法律	开始	到	展示	她自己	在	她	真的	颜色	.

婚礼仪式刚一结束，婆婆就开始露出她的真面目。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ðɪ] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪti] [gɜːl] ,

She	could	not	bear	the	good	qualities	of	this	pretty	girl	,
她	可以	不是	熊	这	好的	品质	的	这	漂亮的	女孩	,

她无法忍受这个漂亮女孩的优点。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [les] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [d'ɔːtəz] [ə'pɪə(r)] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['əʊdiəs]

and	the	less	because	they	made	her	own	daughters	appear	the	more	odious
和	这	较少的	因为	他们	制成	她	自己的	女儿们	出现	这	更多的	令人厌恶的

.

:
.

而且，因为她们让她自己的女儿们显得更加令人厌恶，所以她们的厌恶感也越来越低。

[ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['miːnɪst] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] : [ʃiː; ʃi] ['skaʊərd] [ðə; ðɪ] ['dɪʃɪz] ,

She	employed	her	in	meanest	work	of	the	house	:	she	scoured	the	dishes	,
她	受雇	她	在	最卑鄙的	工作	的	这	房子	:	她	彻底清洗	这	菜肴	,

她让她做家里最卑贱的活：她负责刷碗碟，

['teɪblz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ['skrʌbɪd] ['mædəmz] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] ,

tables	,	etc	.	,	and	scrubbed	madam's	chamber	and	those	of	misses	,
表格	,	ETC	.	,	和	擦洗过	夫人的	房间	和	那些	的	错过	,

[hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] ;

her	daughters	;
她	女儿们	;

擦洗桌子等等，并打扫夫人和她女儿们的房间；

[ʃi:; ʃi] [leɪ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['sɒri] ['gærət] , [ə'pɒn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [strɔ:] [bed] ,

she	lay	up	in	a	sorry	garret	,	upon	a	wretched	straw	bed	,
她	躺	向上	在	一个	对不起	阁楼	,	之上	一个	可怜	稻草	床	,

她躺在一间破旧的阁楼里，睡在一张简陋的稻草床上。

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] [leɪ] [ɪn] [faɪn] [rʊmz; ru:mz] , [wɪð] [flɔ:z] [ɔ:l] [ˌɪn'leɪd] ,

while	her	sisters	lay	in	fine	rooms	,	with	floors	all	inlaid	,
尽管	她	姐妹	躺	在	美好的	房间	,	和	楼层	全部	镶嵌	,

而她的姐妹们则住在铺着精美镶嵌地板的华丽房间里。

[ə'pɒn] [bedz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['veri] [nju:ɪst] ['fæʃ(ə)n] ,

upon	beds	of	the	very	newest	fashion	,
之上	床	的	这	非常	最新	时尚	,

躺在最新款的床上，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lʊkɪŋ] - ['glɑ:sɪz] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [si:] [ðəm'selvz] [æt; ət]

and	where	they	had	looking	-	glasses	so	large	that	they	might	see	themselves	at
和	在哪里	他们	有	寻找	-	眼镜	所以	大的	那	他们	可能	看	他们自己	在

[ðeə(r)] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] .

their	full	length	from	head	to	foot	.
他们的	满的	长度	从	头	到	脚	.

他们那里有巨大的镜子，可以从头到脚看到自己的全身像。

[ðə; ðɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [gɜ:l] [bɔ:(r)] [ɔ:l] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] ,

The	poor	girl	bore	all	patiently	and	dared	not	tell	her	father	,
这	贫穷的	女孩	钻孔	全部	耐心	和	敢于	不是	告诉	她	父亲	,

可怜的女孩默默忍受着这一切，不敢告诉她的父亲。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] ['rætld] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] ; [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['gʌvənd] [hɪm] [ɪn'taɪəli] .

who	would	have	rattled	her	off	;	for	his	wife	governed	him	entirely	.
WHO	会	有	摇晃	她	离开	;	为了	他的	妻子	受统治	他	完全	.

谁会轻易把她抛之脑后呢？因为他的妻子完全掌控着他。

[wen] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['kɔ:nə(r)]

When	she	had	done	her	work	she	used	to	go	into	the	chimney	-	corner
什么时候	她	有	完毕	她	工作	她	用过的	到	去	进入	这	烟囱	-	角落

[ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [ə'mʌŋ] ['sɪndəz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] ,

and	sit	down	among	cinders	and	ashes	,
和	坐	向下	之中	煤渣	和	灰烬	,

她做完活后，常常走到壁炉角落，坐在煤渣和灰烬中。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒmənli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['sɪndə(r)] [meɪd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ,

which	made	her	commonly	be	called	a	cinder	maid	;	but	the	youngest	,
哪个	制成	她	通常	是	称为	一个	煤渣	女佣	;	但	这	最小的	,

这使她常被称为灰姑娘；但最小的，

[hu:] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ru:d] [ænd; ənd] [ˌʌn'sɪvl] [æz; əz] [ðə; ði] ['eldɪst] , [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌsɪndə'relə] .

who	was	not	so	rude	and	uncivil	as	the	eldest	,	called	her	Cinderella	.
WHO	曾是	不是	所以	粗鲁的	和	不文明	作为	这	长子	,	称为	她	灰姑娘	.

那个不像老大那样粗鲁无礼的孩子，称呼她为灰姑娘。

[haʊ'evə(r)] , [ˌsɪndə'relə] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [mi:n] [ə'pærəl] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz]

However	,	Cinderella	,	notwithstanding	her	mean	apparel	,	was	a	hundred	times
然而	,	灰姑娘	,	虽然	她	意思是	服饰	,	曾是	一个	百	时代

['hænsə(r)m] [ðæn; ðən] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] ,

handsomer	than	her	sisters	,
更英俊	比	她	姐妹	,

然而，尽管灰姑娘衣着寒酸，但她的容貌却比她的姐姐们漂亮一百倍。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [drest] ['veri] ['rɪtʃli] .

though	they	were	always	dressed	very	richly	.
尽管	他们	是	总是	穿着	非常	丰富	.

虽然他们总是穿着非常华丽的服饰。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [sʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔːl] [p'ɜːsənz] , [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n]

It	happened	that	the	King's	son	gave	a	ball	and	invited	all	persons	,	of	fashion
它	发生	那	这	国王学院	儿子	给予	一个	球	和	受邀	全部	人	,	的	时尚

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

国王的儿子举办了一场舞会，邀请了所有时髦人士参加。

['aʊə(r)] [jʌŋ] ['mɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn'vaɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] ['veri] [grænd] ['fɪgə(r)] [ə'mʌŋ]

Our	young	misses	were	also	invited	,	for	they	cut	a	very	grand	figure	among
我们的	年轻的	错过	是	还	受邀	,	为了	他们	切	一个	非常	盛大	数字	之中

[ðə; ðɪ] ['kwɒlətɪ] .

the	quality	.
这	质量	.

我们的年轻小姐们也被邀请了，因为她们在人群中显得非常高贵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['maɪtɪli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] ['bɪzi] [ɪn]

They	were	mightily	delighted	at	this	invitation	,	and	wonderfully	busy	in
他们	是	非常	高兴极了	在	这	邀请	,	和	太棒了	忙碌的	在

[tʃuːzɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] [gaʊnz] ,

choosing	out	such	gowns	,
选择	出去	这样的	礼服	,

她们对这个邀请欣喜若狂，忙着挑选礼服。

['petɪkəʊts] , [ænd; ənd] [hed] - [kləʊðz] [æz; əz] [mait] [bɪ'kʌm] [ðem; ðəm] .

petticoats	,	and	head	-	clothes	as	might	become	them	.
衬裙	,	和	头	-	衣服	作为	可能	变得	他们	.

衬裙，以及适合她们的头饰。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˌsɪndə'relə] ,

This	was	a	new	trouble	to	Cinderella	,
这	曾是	一个	新的	麻烦	到	灰姑娘	,

这是灰姑娘遇到的新麻烦。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] ['aiən] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] - ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['plætɪd] [ðeə(r)] ['rʌf(ə)lz] .

for	it	was	she	who	ironed	her	sisters	'	linen	and	plaited	their	ruffles	.
为了	它	曾是	她	WHO	熨烫过的	她	姐妹	-	亚麻布	和	编织	他们的	褶边	.

因为是她熨烫了姐姐们的亚麻布，并为她们编织了褶边。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drest] .

They	talked	all	day	long	of	nothing	but	how	they	should	be	dressed	.
他们	谈话	全部	天	长的	的	没有什么	但	如何	他们	应该	是	穿着	.

他们整天都在谈论自己应该穿什么衣服。

“ [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] , “ [ai] [wɪl] [weə(r)][maɪ] [red] ['velvɪt] [suːt] [wɪð] [frentʃ]

“	For	my	part	,	”	said	the	eldest	,	“	I	will	wear	my	red	velvet	suit	with	French
“	为了	我的	部分	,	”	说	这	长子	,	“	我	将要	穿	我的	红色的	天鹅绒	套装	和	法语

['trɪmɪŋ] . ”

trimming	.	”
修剪	.	”

“至于我，”老大说，“我会穿上我的红色天鹅绒套装，上面有法式滚边。”

“ [ænd; ənd][ai] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , “ [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ]['juːʒuəl] ['petɪkəʊt] ; [bʌt; bət] [ðen] ,

“	And	I	,	”	said	the	youngest	,	“	shall	have	my	usual	petticoat	;	but	then	,
“	和	我	,	”	说	这	最小的	,	“	将	有	我的	通常	衬裙	;	但	然后	,

“而我，”最小的妹妹说，“会穿我平常的衬裙；但是，

[tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [gəʊld] - ['flaʊəd] ['mæntəʊ] [ænd; ənd] [maɪ]

to	make	amends	for	that	,	I	will	put	on	my	gold	-	flowered	manteau	and	my
到	制作	修改	为了	那	,	我	将要	放	在	我的	金子	-	开花的	披风	和	我的

['daɪmənd] ['stʌməkə(r)] ,

diamond	stomacher	,
钻石	胸罩	,

为了弥补这一点，我将穿上我的金花披肩和钻石胸饰。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .

which	is	far	from	being	the	most	ordinary	one	in	the	world	.
哪个	是	远的	从	存在	这	最多	普通的	一	在	这	世界	.

这远非世界上最普通的一所学校。

" [ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [best] ['taɪə(r)] - ['wʊmən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [hed] -

"	They	sent	for	the	best	tire	-	woman	they	could	get	to	make	up	their	head	-
"	他们	发送	为了	这	最好的	胎	-	女士	他们	可以	得到	到	制作	向上	他们的	头	-

[dresɪz] [ænd; ənd] [ə'dʒʌst] [ðeə(r)] ['dʌb(ə)l] ['pɪnə(r)] ,

dresses	and	adjust	their	double	pinners	,
连衣裙	和	调整	他们的	双倍的	钉子	,

他们请来了他们能找到的最好的女工来制作头饰，并调整双头饰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [red] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [frɒm; frəm] [ˌmædəmwə'zel] [diː] [lɑː]

and	they	had	their	red	brushes	and	patches	from	Mademoiselle	de	la
和	他们	有	他们的	红色的	刷子	和	补丁	从	小姐	德	拉

[poʊʃ] .

Poche	.
波切	.

他们还有来自 Mademoiselle de la Poche 的红色画笔和补丁。

[ˌsɪndə'relə] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [kɔːld] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sʌltɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['mætəz]

Cinderella	was	likewise	called	up	to	them	to	be	consulted	in	all	these	matters
灰姑娘	曾是	同样地	称为	向上	到	他们	到	是	咨询	在	全部	这些	事情

,

,

,

灰姑娘也被叫来，就所有这些事情征求他们的意见。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['eksələnt] ['nəʊʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [best] ,

for	she	had	excellent	notions	and	advised	them	always	for	the	best	,
为了	她	有	出色的	概念	和	建议	他们	总是	为了	这	最好的	,

[neɪ] ,

nay	,
不	,

因为她有很多好主意，总是给他们提出最好的建议，不，

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [dres] [ðeə(r)] [hedz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['wɪlɪŋ]

and	offered	her	services	to	dress	their	heads	,	which	they	were	very	willing
和	提供	她	服务	到	裙子	他们的	头部	,	哪个	他们	是	非常	愿意的

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .

she	should	do	.
她	应该	做	.

她主动提出为他们梳头，他们也非常乐意接受。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] :

As	she	was	doing	this	they	said	to	her	:
作为	她	曾是	正在做	这	他们	说	到	她	:

她这样做的时候，他们对她说：

“ [ˌsɪndə'relə] , [wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɔːl] ? ”

“	Cinderella	,	would	you	not	be	glad	to	go	to	the	ball	?	”
“	灰姑娘	,	会	你	不是	是	高兴的	到	去	到	这	球	?	”

“灰姑娘，你难道不想去参加舞会吗？”

“ [ə'læs] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [juː; jʊ]['əʊnli][dʒɪə(r)][ˌem 'iː] .

“	**Alas**	**!**	”	**said**	**she**	**,**	“	**you**	**only**	**jeer**	**me**	**.**
”	唉	! ”	说	她	,	”	你	仅有的	嘲笑	我	.	

“唉！”她说，“你们只会嘲笑我。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][gəʊ] ['ðɪðə(r)] . ”

It	**is**	**not**	**for**	**such**	**as**	**I**	**am**	**to**	**go**	**thither**	**.**	**”**
它	是	不是	为了	这样的	作为	我	是	到	去	那里	.	”

像我这样的人，不该去那里。

“ [ðaʊ] [ɑːt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðeɪ] .

“	**Thou**	**art**	**in**	**the**	**right**	**of**	**it**	**,**	**”**	**replied**	**they**	**.**
”	你	艺术	在	这	正确的	的	它	,	”	回复	他们	.

“你说得对，”他们回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɑːf] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['sɪndə(r)] [wentʃ] [æt; ət][ə; eɪ][bɔːl] .

“	**It**	**would**	**make**	**the**	**people**	**laugh**	**to**	**see**	**a**	**cinder**	**wench**	**at**	**a**	**ball**	**.**
”	它	会	制作	这	人们	笑	到	看	一个	煤渣	妖妇	在	一个	球	.

“如果舞会上出现一个灰姑娘，人们会觉得好笑。”

” ['eni] [wʌn][bʌt; bət] [ˌsɪndə'relə] [wʊd] [hæv; həv] [drest] [ðeə(r)] [hedz] [ə'raɪ] ,

”	**Any**	**one**	**but**	**Cinderella**	**would**	**have**	**dressed**	**their**	**heads**	**awry**	**,**
”	任何	一	但	灰姑娘	会	有	穿着	他们的	头部	错误	,

“除了灰姑娘，其他人都会把头戴得乱七八糟。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [drest] [ðem; ðəm] ['pɜːfɪktli] [wel] .

but	**she**	**was**	**very**	**good**	**and**	**dressed**	**them**	**perfectly**	**well**	**.**
但	她	曾是	非常	好的	和	穿着	他们	完美	出色地	.

但她手艺很好，把她们打扮得非常得体。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [tuː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træns'pɔːtid] [wɪð] [dʒɔɪ] .

They	**were**	**almost**	**two**	**days**	**without**	**eating**	**,**	**so**	**much**	**they**	**were**	**transported**	**with**	**joy**	**.**
他们	是	几乎	二	天	没有	吃	,	所以	很多	他们	是	运输	和	喜悦	.

他们将近两天没吃东西了，高兴得不得了。

[ðeɪ] [brəʊk] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv]['leɪsɪz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [leɪst] [ʌp] [kləʊz] ,

They	**broke**	**above**	**a**	**dozen**	**of**	**laces**	**in**	**trying**	**to**	**be**	**laced**	**up**	**close**	**,**
他们	打破	多于	一个	打	的	鞋带	在	尝试	到	是	系带	向上	关闭	,

为了系紧鞋带，他们弄断了十几根鞋带。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] , ['slendə(r)] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] .

that	**they**	**might**	**have**	**a**	**fine**	**,**	**slender**	**shape**	**,**	**and**	**they**	**were**	**continually**	**at**	**their**	**looking**	**-**	**glass**	**.**
那	他们	可能	有	一个	美好的	,	苗条	形状	,	和	他们	是	持续	在	他们的	寻找	-	玻璃	.

她们希望自己拥有苗条优美的身材，所以她们经常对着镜子照镜子。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] [keɪm] .

At	**last**	**the**	**happy**	**day**	**came**	**.**
在	最后的	这	快乐的	天	来了	.

终于，这一天到来了。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

They	**went**	**to**	**Court**	**,**	**and**	**Cinderella**	**followed**	**them**	**with**	**her**	**eyes**	**as**	**long**	**as**	**she**	**could**	**,**
他们	去	到	法庭	,	和	灰姑娘	随后	他们	和	她	眼睛	作为	长的	作为	她	可以	,

他们去了宫廷，灰姑娘用目光尽可能久地追随着他们。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃi:; ʃi] [fel] [ə; eɪ] - ['kraɪɪŋ] .

and	when	she	had	lost	sight	of	them	she	fell	a	-	crying	.
和	什么时候	她	有	丢失的	视线	的	他们	她	跌倒	一个	-	哭泣	.

当她看不见他们的时候，她哭了起来。

[hɜ:(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] , [hu:] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ɪn] [tɪəz] , [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]

Her	Godmother	,	who	saw	her	all	in	tears	,	asked	her	what	was	the
她	教母	,	WHO	锯	她	全部	在	眼泪	,	问	她	什么	曾是	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

她的教母看到她泪流满面，便问她发生了什么事。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] —

“	I	wish	I	could	—	I	wish	I	could	—
“	我	希望	我	可以	—	我	希望	我	可以	—

“我真希望我能——我真希望我能——

” [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði][rest] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd]

”	She	was	not	able	to	speak	the	rest	being	interrupted	by	her	tears	and
”	她	曾是	不是	有能力的	到	说话	这	休息	存在	中断	经过	她	眼泪	和

['sɒbɪŋ] .

sobbing	.
啜泣	.

“她接下来的话被泪水和抽泣声打断了，说不下去了。”

[ðɪs] ['gɒdmʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:z] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri] , [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :

This	Godmother	of	hers	,	who	was	a	fairy	,	said	to	her	:
这	教母	的	她的	,	WHO	曾是	一个	仙女	,	说	到	她	:

她的教母是一位仙女，对她说：

“ [ðaʊ] [wɪʃ] [ðaʊ] [kʊdst] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][bɔ:l] .

“	Thou	wishest	thou	could'st	go	to	the	ball	.
“	你	愿望	你	不可能	去	到	这	球	.

你多么希望自己能去参加舞会。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt][səʊ] ? ”

Is	it	not	so	?	”
是	它	不是	所以	?	”

难道不是这样吗?

“ [waɪ] — [i:z] , ” [kraɪd] [ˌsɪndə'relə] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] .

“	Y	—	es	,	”	cried	Cinderella	,	with	a	great	sigh	.
“	是	—	es	,	”	哭	灰姑娘	,	和	一个	伟大的	叹	.

“是——”灰姑娘长叹一声说道。

“ [wel] , ” [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] , “ [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:l] ,

“	Well	,	”	said	her	Godmother	,	“	be	but	a	good	girl	,
“	出色地	,	”	说	她	教母	,	“	是	但	一个	好的	女孩	,

“好吧，”她的教母说，“只要做个好女孩就行了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kən'traɪv] [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [gəʊ] .

and	I	will	contrive	that	thou	shalt	go	.
和	我	将要	精心策划	那	你	应	去	.

我会想办法让你去。

” [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :

”	Then	she	took	her	into	her	chamber	and	said	to	her	:
”	然后	她	采取	她	进入	她	房间	和	说	到	她	:

“然后她把她带进自己的房间，对她说：

“ [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] .

“ Run	**into**	**the**	**garden**	**and**	**bring**	**me**	**a**	**pumpkin .**
” 跑步	进入	这	花园	和	带来	我	一个	南瓜 .

“快到花园里去，给我摘个南瓜来。”

” [ˌsɪndə'relə] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

” Cinderella	**went**	**immediately**	**to**	**gather**	**the**	**finest**	**she**	**could**	**get**	**and**	**brought**	**it**
” 灰姑娘	去	立即地	到	收集	这	最好的	她	可以	得到	和	带来	它

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] ,

to	**her**	**Godmother**	**,**
到	她	教母	,

“灰姑娘立刻去收集她能找到的最好的东西，然后带给她的教母。”

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðɪs] ['pʌmpkɪn] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl]

not	**being**	**able**	**to**	**imagine**	**how**	**this**	**pumpkin**	**could**	**make**	**her**	**go**	**to**	**the**	**ball**
不是	存在	有能力的	到	想象	如何	这	南瓜	可以	制作	她	去	到	这	球

.

:
.

她无法想象这个南瓜怎么能让她去参加舞会。

[hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [skuːp] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] [left] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]

Her	**Godmother**	**scooped**	**out**	**all**	**the**	**inside**	**of**	**it**	**,**	**having**	**left**	**nothing**	**but**	**the**
她	教母	抢先报道	出去	全部	这	里面	的	它	,	拥有	左边	没有什么	但	这

[raɪnd] ;

rind	**;**
果皮	;

她的教母把里面的果肉都挖空了，只留下了果皮；

[wɪtʃ] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ,

which	**done**	**,**	**she**	**struck**	**it**	**with**	**her**	**wand**	**,**
哪个	完毕	,	她	击	它	和	她	魔杖	,

完成这些之后，她用魔杖击打它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [kəʊtʃ] , ['gɪldɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð]

and	**the**	**pumpkin**	**was**	**instantly**	**turned**	**into**	**a**	**fine**	**coach**	**,**	**gilded**	**all**	**over**	**with**
和	这	南瓜	曾是	即刻	转向	进入	一个	美好的	教练	,	镀金	全部	超过	和

[gəʊld] .

gold	**.**
金子	.

南瓜瞬间变成了一辆精美的马车，通体镀金。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['maʊstræp] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [sɪks] [maɪs] [ɔːl] [ə'laɪv] ,

She	**then**	**went**	**to**	**look**	**into**	**her**	**mousetrap**	**,**	**where**	**she**	**found**	**six**	**mice**	**all**	**alive**	**,**
她	然后	去	到	看	进入	她	捕鼠器	,	在哪里	她	成立	六	小鼠	全部	活	,

然后她去查看捕鼠器，发现里面有六只老鼠都还活着。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði]['træpdɔː(r)] , [wen] ,

and	**ordered**	**Cinderella**	**to**	**lift**	**up**	**a**	**little**	**the**	**trapdoor**	**,**	**when**	**,**
和	订购	灰姑娘	到	举起	向上	一个	小的	这	活板门	,	什么时候	,

于是，他命令灰姑娘把活板门稍微掀开一点，这时，

['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [maʊs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tæp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ,

giving	**each**	**mouse**	**as**	**it**	**went**	**out**	**a**	**little**	**tap**	**with**	**her**	**wand**	**,**
给予	每个	老鼠	作为	它	去	出去	一个	小的	轻敲	和	她	魔杖	,

她用魔杖轻轻敲击每一只出去的小老鼠，

[ðə; ði] [maʊs] [wɒz; wəz] [ðæt] ['məʊmənt] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] ,

the	**mouse**	**was**	**that**	**moment**	**turned**	**into**	**a**	**fine**	**horse**	**,**
这	老鼠	曾是	那	片刻	转向	进入	一个	美好的	马	,

那只老鼠在那一刻变成了一匹骏马。

[wɪtʃ] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [set] [ɒv; əv] [sɪks] [ˈhɔːsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [maʊs] -

which	altogether	made	a	very	fine	set	of	six	horses	of	a	beautiful	mouse	-
哪个	共	制成	一个	非常	美好的	放	的	六	马匹	的	一个	美丽的	老鼠	-

[ˈkʌləd] [ˈdæpəl] - [greɪ] .

colored	dapple	-	gray	.
有色	斑纹	-	灰色的	.

它们加起来组成了一套非常漂亮的六匹马，毛色是漂亮的鼠灰色斑点。

[ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkəʊtʃmən] , [ˌsɪndəˈrelə] [sed] :

Being	at	a	loss	for	a	coachman	,	Cinderella	said	:
存在	在	一个	损失	为了	一个	马车夫	,	灰姑娘	说	:

由于找不到马车夫，灰姑娘说：

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnevə(r)] [ə; eɪ] [ræt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrætˌtræp] — [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ]

“	I	will	go	and	see	if	there	is	never	a	rat	in	the	rattrap	—	we	may	make	a
“	我	将要	去	和	看	如果	那里	是	绝不	一个	鼠	在	这	捕鼠器	—	我们	可能	制作	一个

[ˈkəʊtʃmən] [ɒv; əv] [hɪm] . ”

coachman	of	him	.	”
马车夫	的	他	.	”

“我要去看看捕鼠器里是不是真的没有老鼠——我们或许可以让他当马车夫。”

“ [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgɒdmʌðə(r)] .

“	Thou	art	in	the	right	,	”	replied	her	Godmother	.
“	你	艺术	在	这	正确的	,	”	回复	她	教母	.

“你说的没错，”她的教母回答道。

“ [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] .

“	Go	and	look	.
“	去	和	看	.

去看看。

” [ˌsɪndəˈrelə] [brɔːt] [ðə; ði] [træp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [hjuːdʒ]

”	Cinderella	brought	the	trap	to	her	,	and	in	it	there	were	three	huge
”	灰姑娘	带来	这	陷阱	到	她	,	和	在	它	那里	是	三	巨大的

[ræts] .

rats	.
老鼠	.

“灰姑娘把捕鼠器拿给她，里面有三只巨大的老鼠。”

[ðə; ði] [ˈfeəri] [meɪd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [bɪəd] ,

The	fairy	made	choice	of	one	of	the	three	which	had	the	largest	beard	,
这	仙女	制成	选择	的	一	的	这	三	哪个	有	这	最大	胡须	,

仙女从三个男人中选了一个胡子最长的。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [tʌtʃt] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [fæt] ,

and	having	touched	him	with	her	wand	he	was	turned	into	a	fat	,
和	拥有	感动	他	和	她	魔杖	他	曾是	转向	进入	一个	胖的	,

她用魔杖碰了他一下，他就变成了一个胖子。

[ˈdʒɒli] [ˈkəʊtʃmən] , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈsmɑːrtəst] [ˈwɪskəs] [aɪz] [ˈevə(r)] [bɪˈheld] .

jolly	coachman	,	who	had	the	smartest	whiskers	eyes	ever	beheld	.
快乐的	马车夫	,	WHO	有	这	最聪明的	胡须	眼睛	曾经	观看	.

快乐的马车夫，有着你见过的最聪明的胡须和眼睛。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] :

After	that	she	said	to	her	:
后	那	她	说	到	她	:

之后她对她说：

“ [gəʊ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sɪks] ['lɪzədz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] -
“ Go again into the garden , and you will find six lizards behind the watering -
” 去 再次 进入 这 花园 , 和 你 将要 寻找 六 蜥蜴 在后面 这 浇水 -
[pɒt] .
pot .
锅 .

“再去花园里看看，你会发现浇水壶后面有六只蜥蜴。”

[brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Bring them to me .
带来 他们 到 我 .

把他们带过来。

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [dʌn] [səʊ][bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [tɜːnd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][sɪks]
” She had no sooner done so but her Godmother turned them into six
” 她 有 不 很快 完毕 所以 但 她 教母 转向 他们 进入 六
['fʊtˌmen] ,
footmen ,
侍从 ,

“她刚一这么做，她的教母就把他们变成了六个侍从。”

[huː] [skɪpt] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kəʊtʃ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['lɪvəri] [ɔːl] [bi'dɔːb] [wɪð] [gəʊld]
who skipped up immediately behind the coach , with their liveries all bedaubed with gold
WHO 跳过 向上 立即地 在后面 这 教练 , 和 他们的 涂装 全部 贝多贝德 和 金子
[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
and silver ,
和 银 ,

他们紧随马车后方，身着金银相间的制服。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [æz; əz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [els] [ðeə(r)]
and clung as close behind each other as if they had done nothing else their
和 紧紧抓住 作为 关闭 在后面 每个 其他 作为 如果 他们 有 完毕 没有什么 别的 他们的
[həʊl] [laɪvz; lɪvz] .
whole lives .
所有的 生活 .

他们紧紧相拥，仿佛他们一生中除了彼此别无他事。

[ðə; ði] ['feəri] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˌsɪndə'relə] :
The fairy then said to Cinderella :
这 仙女 然后 说 到 灰姑娘 :

仙女随后对灰姑娘说：

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] [hɪə(r)][æn; ən] ['ekwɪpɪdʒ] [fɪt] [tuː; tə][gəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːl] [wɪð] .
“ Well , you see here an equipage fit to go to the ball with .
” 出色地 , 你 看 这里 一个 装备 合身 到 去 到 这 球 和 .

“你看，这是一套适合去参加舞会的装备。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Are you not pleased with it ? ”
是 你 不是 高兴 和 它 ? ”

你对此不满意吗?

“ [əʊ] ! [jes] , ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ; “ [bʌt; bət][mʌst; məst][ai][gəʊ] ['ðɪðə(r)] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,
“ Oh ! yes , ” cried she ; “ but must I go thither as I am ,
” 哦 ! 是的 , ” 哭 她 ; “ 但 必须 我 去 那里 作为 我 是 ,

“哦！是的，”她喊道；“但我必须以现在的样子去那里吗？”

[ɪn] [ðiːz] ['dɜːti] [rægz] ?
in these dirty rags ?
在 这些 肮脏的 破布 ?

穿着这些脏兮兮的破布?

" [hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] ['əʊnli][dʒʌst] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ,

"	Her	Godmother	only	just	touched	her	with	her	wand	,
"	她	教母	仅有的	只是	感动	她	和	她	魔杖	,

"她的教母只是用魔杖轻轻碰了碰她，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] [klɒθ] - [ɒv; əv] - [gəʊld]

and	at	the	same	instant	her	clothes	were	turned	into	cloth	-	of	-	gold
和	在	这	相同的	立即的	她	衣服	是	转向	进入	布	-	的	-	金子

[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ɔːl] [bɪ'set] [wɪð] ['dʒuːəlz] .

and	silver	,	all	beset	with	jewels	.
和	银	,	全部	围困	和	珠宝	.

就在同一瞬间，她的衣服变成了金银丝织成的，上面缀满了珠宝。

[ɑː] ! [huː] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [rəʊb] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] ?

Ah	!	who	can	describe	a	robe	made	by	the	fairies	?
啊	!	WHO	能	描述	一个	长袍	制成	经过	这	仙女	?

啊！谁能描述一下仙女织成的长袍呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [ænd; ənd][æz; əz]['dæz(ə)lɪŋ] ; [raʊnd] [ðə; ði] [hem] [hʌŋ] [ə; eɪ] [frɪndʒ]

It	was	white	as	snow	,	and	as	dazzling	;	round	the	hem	hung	a	fringe
它	曾是	白色的	作为	雪	,	和	作为	耀眼的	;	圆形的	这	她们	悬挂	一个	边缘

[ɒv; əv]['daɪəməndz] ,

of	diamonds	,
的	钻石	,

它洁白如雪，璀璨夺目；裙摆周围垂着一圈钻石流苏。

['spɑːklɪŋ] [laɪk] ['djuːdrɒp] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

sparkling	like	dewdrops	in	the	sunshine	.
闪闪发光	喜欢	露珠	在	这	阳光	.

像阳光下的露珠一样闪闪发光。

[ðə; ði] [leɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ɑːmz] [kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [spʌn] [baɪ]['feəri]['spaɪdə(r)z]

The	lace	about	the	throat	and	arms	could	only	have	been	spun	by	fairy	spiders
这	蕾丝	关于	这	喉	和	武器	可以	仅有的	有	到过	旋转	经过	仙女	蜘蛛

.

:
.

领口和手臂上的蕾丝只能是仙女蜘蛛织成的。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [driːm] !

Surely	it	was	a	dream	!
一定	它	曾是	一个	梦	!

那一定是场梦!

[ˌsɪndə'relə] [pʊt][hɜː(r); hə(r)] ['deɪntɪli] [glʌvd] [hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] ,

Cinderella	put	her	daintily	gloved	hand	to	her	throat	,
灰姑娘	放	她	轻柔地	戴手套	手	到	她	喉	,

灰姑娘用戴着精致手套的手捂住喉咙，

[ænd; ənd] ['sɒftli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [pɜːlz] [ðæt] [ɪn'sɜːrkld] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .

and	softly	touched	the	pearls	that	encircled	her	neck	.
和	轻轻	感动	这	珍珠	那	包围	她	脖子	.

她轻轻抚摸着颈间的珍珠项链。

" [kʌm] , [tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ði] ['gɒdmʌðə(r)] , " [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [leɪt] .

"	Come	,	child	,	"	said	the	Godmother	,	"	or	you	will	be	late	.
"	来	,	孩子	,	"	说	这	教母	,	"	或者	你	将要	是	晚的	.

"孩子，快来，"教母说，"不然你会迟到的。"

" [æz; əz] [ˌsɪndə'relə] [muːvd] , [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [ʃɒn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] ['ʃuːz] .

"	As	Cinderella	moved	,	the	firelight	shone	upon	her	dainty	shoes	.
"	作为	灰姑娘	已搬	,	这	火光	闪耀	之上	她	纤巧	鞋	.

"灰姑娘走动时，火光照在她精致的鞋子上。"

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['daɪəməndz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	They	are	of	diamonds	,	”	she	said	.
”	他们	是	的	钻石	,	”	她	说	.

“它们是用钻石做的，”她说。

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] , ['smaɪlɪŋ] ; “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] —

“	No	,	”	answered	her	Godmother	,	smiling	;	“	they	are	better	than	that	—
”	不	,	”	回答	她	教母	,	微笑	;	“	他们	是	更好的	比	那	—

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [glɑːs] ,

they	are	of	glass	,
他们	是	的	玻璃	,

“不，”她的教母笑着回答说，“它们比那好得多——它们是玻璃做的。”

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] .

made	by	the	fairies	.
制成	经过	这	仙女	.

由仙女制作。

[ænd; ənd] [naʊ] , [tʃaɪld] , [gəʊ] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] .

And	now	,	child	,	go	,	and	enjoy	yourself	to	your	heart's	content	.
和	现在	,	孩子	,	去	,	和	享受	你自己	到	你的	心脏的	内容	.

孩子，现在去吧，尽情享受你的快乐时光。

” [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] [steɪ] [tɪl]

”	But	her	Godmother	,	above	all	things	,	commanded	her	not	to	stay	till
”	但	她	教母	,	多于	全部	事物	,	命令	她	不是	到	停留	直到

['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ,

after	midnight	,
后	午夜	,

但是，她的教母却叮嘱她，千万不要待到午夜之后。

['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [wʌn]['məʊmənt][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [kəʊtʃ]

telling	her	at	the	same	time	that	if	she	stayed	one	moment	longer	the	coach
讲述	她	在	这	相同的	时间	那	如果	她	入住	一	片刻	更长	这	教练

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [ə'gen] ,

would	be	a	pumpkin	again	,
会	是	一个	南瓜	再次	,

同时告诉她，如果她再待一秒钟，教练就会再次变成南瓜。

[hɜː(r); hə(r)] ['hɔːsɪz] [maɪs] , [hɜː(r); hə(r)] ['kəʊtʃmən] [ə; eɪ][ræt] , [hɜː(r); hə(r)] ['fʊtˌmen] ['lɪzədz] ,

her	horses	mice	,	her	coachman	a	rat	,	her	footmen	lizards	,
她	马匹	小鼠	,	她	马车夫	一个	鼠	,	她	侍从	蜥蜴	,

她的马是老鼠，她的马车夫是老鼠，她的侍从是蜥蜴。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [bɪ'kʌm] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

and	her	clothes	become	just	as	they	were	before	.
和	她	衣服	变得	只是	作为	他们	是	前	.

她的衣服也恢复了原样。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [feɪl] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt]

She	promised	her	Godmother	she	would	not	fail	of	leaving	the	ball	before	midnight
她	承诺	她	教母	她	会	不是	失败	的	离开	这	球	前	午夜

,

,

,

她向教母保证，她一定会在午夜前离开舞会。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [draɪvz] , [skeəs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

and	then	away	she	drives	,	scarce	able	to	contain	herself	for	joy	.
和	然后	离开	她	驱动	,	稀少	有能力的	到	包含	她自己	为了	喜悦	.

然后她开车离开了，心中充满了喜悦。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌprɪn'ses] , [huːm] ['nəʊbədi] [njuː] ,

The	King's	son	,	who	was	told	that	a	great	Princess	,	whom	nobody	knew	,
这	国王学院	儿子	,	WHO	曾是	讲述	那	一个	伟大的	公主	,	谁	无人	知道	,

国王的儿子听说有一位无人知晓的伟大公主，

[wɒz; wəz] [kʌm] , [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] .

was	come	,	ran	out	to	receive	her	.
曾是	来	,	跑	出去	到	收到	她	.

来了，跑出去迎接她。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'lait] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] ;

He	gave	her	his	hand	as	she	alighted	out	of	the	coach	;
他	给予	她	他的	手	作为	她	下车	出去	的	这	教练	;

她下车时，他向她伸出了手；

[ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

and	led	her	into	the	hall	among	all	the	company	.
和	引领	她	进入	这	大厅	之中	全部	这	公司	.

然后领着她走进大厅，周围都是在场的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['saɪləns] , [ðeɪ] [left] [ɒf] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪə'lɪn]

There	was	immediately	a	profound	silence	,	they	left	off	dancing	,	and	the	violins
那里	曾是	立即地	一个	深刻的	沉默	,	他们	左边	离开	跳舞	,	和	这	小提琴

[siːst] [tuː; tə] [pleɪ] ,

ceased	to	play	,
停止	到	玩	,

顿时一片寂静，他们停止了跳舞，小提琴也停止了演奏。

[səʊ] [ə'tentɪv] [wɒz; wəz] ['evri] [wʌn][tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	attentive	was	every	one	to	contemplate	the	singular	beauties	of	the
所以	细心	曾是	每一个	一	到	沉思	这	单数	美女	的	这

[ˌʌn'nəʊn] ['njuːkʌmə(r)] .

unknown	newcomer	.
未知	新人	.

每个人都全神贯注地欣赏这位陌生新来者的独特美貌。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [hɜːd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [nɔɪz] [ɒv; əv] “ [hɑː] ! [haʊ] ['hænsəm] [ʃiː; ʃi][ɪz] !

Nothing	was	then	heard	but	a	confused	noise	of	“	Ha	!	how	handsome	she	is	!
没有什么	曾是	然后	听到	但	一个	使困惑	噪音	的	“	哈	！	如何	英俊的	她	是	！

随后什么也没听到，只听到一阵混乱的声音：“哈！她真漂亮！”

[hɑː] !

Ha	!
哈	！

哈!

[haʊ] ['hænsəm] [ʃiː; ʃi][ɪz] !

how	handsome	she	is	!
如何	英俊的	她	是	！

她真漂亮!

” [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [əʊld][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

”	The	King	himself	,	old	as	he	was	,
”	这	国王	他自己	,	老的	作为	他	曾是	,

“国王本人，尽管年事已高，

[kʊd; kəd][nɒt] [help] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] ['sɒftli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]

could	not	help	watching	her	and	telling	the	Queen	softly	that	it	was	a
可以	不是	帮助	观看	她	和	讲述	这	女王	轻轻	那	它	曾是	一个

[lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] .

long	time	since	he	had	seen	so	beautiful	and	lovely	a	creature	.
长的	时间	自从	他	有	已见	所以	美丽的	和	迷人的	一个	生物	.

他忍不住注视着她，轻声告诉女王，他已经很久没有见过如此美丽可爱的生物了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bizi] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['heddres] ,

All	the	ladies	were	busied	in	considering	her	clothes	and	headdress	,
全部	这	女士们	是	忙碌	在	考虑	她	衣服	和	头饰	,

所有女士都在忙着商量她的衣着和头饰。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [meɪd] [nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] ,

that	they	might	have	some	made	next	day	after	the	same	pattern	,
那	他们	可能	有	一些	制成	下一个	天	后	这	相同的	图案	,

他们或许会在第二天按照同样的样式制作一些。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] [wɪð] [sʌtʃ] [faɪn] [mə'tɪərɪəlz] [ænd; ənd][æz; əz]['eɪb(ə)l][hændz][tuː; tə] [meɪk]

provided	they	could	meet	with	such	fine	materials	and	as	able	hands	to	make
假如	他们	可以	见面	和	这样的	美好的	材料	和	作为	有能力的	双手	到	制作

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

前提是他们能找到如此优质的材料和能工巧匠来制作它们。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] ['kɒndʌktid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [siːt] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [tʊk]

The	King's	son	conducted	her	to	the	most	honorable	seat	and	afterward	took
这	国王学院	儿子	实施	她	到	这	最多	光荣的	座位	和	之后	采取

[hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [hɪm] .

her	out	to	dance	with	him	.
她	出去	到	舞蹈	和	他	.

国王的儿子将她引到最尊贵的座位上，然后带她出去与他跳舞。

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [səʊ] ['veri] ['greɪsfəli] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [əd'maɪəd] [hɜː(r); hə(r)] .

She	danced	so	very	gracefully	that	they	all	more	and	more	admired	her	.
她	跳舞	所以	非常	优雅地	那	他们	全部	更多的	和	更多的	钦佩	她	.

她舞姿优美，令人赏心悦目，大家都越来越欣赏她。

[ə; eɪ] [faɪn] [kə'leɪʃn] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ʌp] , [weər'bv] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [et; eɪt] [nɒt] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l] ,

A	fine	collation	was	served	up	,	whereof	the	young	Prince	ate	not	a	morsel	,
一个	美好的	整理	曾是	服务	向上	,	其中	这	年轻的	王子	吃	不是	一个	小块	,

摆上了一盘精致的餐点，但年轻的王子却一口也没吃。

[səʊ] [ɪn'tentli] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['bizi] [ɪn] ['geɪzɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

so	intently	was	he	busied	in	gazing	on	her	.
所以	专注地	曾是	他	忙碌	在	凝视	在	她	.

他目不转睛地盯着她看。

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] , ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [si'viləti] ,

She	went	and	sat	down	by	her	sisters	,	showing	them	a	thousand	civilities	,
她	去	和	卫星	向下	经过	她	姐妹	,	显示	他们	一个	千	礼貌	,

她走到姐妹们身边坐下，对她们表现得彬彬有礼。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['sɪtrən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd]

giving	them	part	of	the	oranges	and	citrons	which	the	Prince	had	presented
给予	他们	部分	的	这	橙子	和	香橼	哪个	这	王子	有	呈现

[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ,

her	with	,
她	和	,

她把王子送给她的橘子和香橼的一部分分给了他们。

[wɪtʃ] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

which	very	much	surprised	them	,	for	they	did	not	know	her	.
哪个	非常	很多	惊讶	他们	,	为了	他们	做过	不是	知道	她	.

这让他们非常惊讶，因为他们并不认识她。

[waɪl] [ˌsɪndə'relə] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'mjuːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [klɒk] [streɪk] [ɪ'lev(ə)n]

While	Cinderella	was	thus	amusing	her	sisters	,	she	heard	the	clock	strike	eleven
尽管	灰姑娘	曾是	因此	有趣	她	姐妹	,	她	听到	这	钟	罢工	十一

[ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtəz] ,

and	three	-	quarters	,
和	三	-	四分之一	,

当灰姑娘正逗她的姐妹们开心时，她听到钟敲了十一点四十五分。

[ˌweərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːtəsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ]

whereupon	she	immediately	made	a	courtesy	to	the	company	and	hastened	away
于是	她	立即地	制成	一个	礼貌	到	这	公司	和	加快	离开

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

as	fast	as	she	could	.
作为	快速地	作为	她	可以	.

于是她立即向公司行礼，然后尽快离开了。

['biːɪŋ] [gɒt] [həʊm] , [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [siːk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] ,

Being	got	home	,	she	ran	to	seek	out	her	Godmother	,
存在	得到	家	,	她	跑	到	寻找	出去	她	教母	,

回到家后，她立刻跑去找她的教母。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi]

and	after	having	thanked	her	she	said	she	could	not	but	heartily	wish	she
和	后	拥有	谢谢	她	她	说	她	可以	不是	但	衷心地	希望	她

[mait] [gəʊ][nekst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːl] ,

might	go	next	day	to	the	ball	,
可能	去	下一个	天	到	这	球	,

她道谢后说，她衷心希望第二天就能去参加舞会。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] .

because	the	King's	son	had	desired	her	.
因为	这	国王学院	儿子	有	想要的	她	.

因为国王的儿子爱慕她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['iːgəli] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl]

As	she	was	eagerly	telling	her	Godmother	what	had	passed	at	the	ball
作为	她	曾是	急切地	讲述	她	教母	什么	有	通过了	在	这	球

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

her	two	sisters	knocked	at	the	door	,
她	二	姐妹	敲门	在	这	门	,

她正兴致勃勃地向教母讲述舞会上发生的事情时，她的两个妹妹敲响了房门。

[wɪtʃ] [ˌsɪndə'relə] [ræn][ænd; ənd] ['əʊpənd] .

which	Cinderella	ran	and	opened	.
哪个	灰姑娘	跑	和	打开	.

灰姑娘经营并开设了这家店。

“ [haʊ] [lɒŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [steɪd] !

“	How	long	you	have	stayed	!
“	如何	长的	你	有	入住	!

“你在这里待了多久了！”

” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , ['geɪpɪŋ] , ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

”	cried	she	,	gaping	,	rubbing	her	eyes	,
”	哭	她	,	张开的	,	擦	她	眼睛	,

“她惊叫道，张着嘴，揉着眼睛，”

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɜː'self] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [dʒʌst] [weɪkt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] .

and	stretching	herself	as	if	she	had	been	just	waked	out	of	her	sleep	.
和	伸展	她自己	作为	如果	她	有	到过	只是	醒来	出去	的	她	睡觉	.

她伸了个懒腰，仿佛刚从睡梦中醒来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] ['eni] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [sliːp] [sɪns] [ðeɪ]

She	had	not	,	however	,	had	any	manner	of	inclination	to	sleep	since	they
她	有	不是	,	然而	,	有	任何	方式	的	倾角	到	睡觉	自从	他们

[went] [frɒm; frəm] [həʊm] .

went	from	home	.
去	从	家	.

然而，自从离开家后，她就一直没有丝毫想睡觉的念头。

“ [ɪf] [ðaʊ] [hædst] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ,

“	If	thou	hadst	been	at	the	ball	,	”	said	one	of	her	sisters	,
“	如果	你	哈斯特	到过	在	这	球	,	”	说	一	的	她	姐妹	,

“如果你当时在舞会上，”她的一位姐妹说，

“ [ðaʊ] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['taɪəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

“	thou	would'st	not	have	been	tired	with	it	.
“	你	会	不是	有	到过	疲劳的	和	它	.

你不会对此感到厌倦。

[ðeə(r)] [keɪm] ['ðɪðə(r)] [ðə; ði]['faɪnɪst] [ˌprɪn'ses] , [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [wɪð]

There	came	thither	the	finest	Princess	,	the	most	beautiful	ever	was	seen	with
那里	来了	那里	这	最好的	公主	,	这	最多	美丽的	曾经	曾是	已见	和

['mɔːt(ə)l] [aɪz] .

mortal	eyes	.
凡人	眼睛	.

那里来了最美丽的公主，凡人见过的最美丽的公主。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [si'viləti] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['sɪtrən] .

She	showed	us	a	thousand	civilities	and	gave	us	oranges	and	citrons	.
她	显示	我们	一个	千	礼貌	和	给予	我们	橙子	和	香橼	.

她对我们彬彬有礼，还送给我们橘子和香橼。

” [ˌsɪndə'relə] [siːmd] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

”	Cinderella	seemed	very	indifferent	in	the	matter	.
”	灰姑娘	似乎	非常	冷漠	在	这	事情	.

“灰姑娘对此事似乎漠不关心。”

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌprɪn'ses] ,

Indeed	,	she	asked	them	the	name	of	that	Princess	,
的确	,	她	问	他们	这	姓名	的	那	公主	,

她确实问过他们那位公主的名字。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	they	told	her	they	did	not	know	it	,
但	他们	讲述	她	他们	做过	不是	知道	它	,

但他们告诉她他们不知道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'iːzi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] ,

and	that	the	King's	son	was	very	uneasy	on	her	account	,
和	那	这	国王学院	儿子	曾是	非常	不安	在	她	帐户	,

国王的儿子也因此感到非常不安。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

and	would	give	all	the	world	to	know	who	she	was	.
和	会	给	全部	这	世界	到	知道	WHO	她	曾是	.

她愿意付出一切来了解她是谁。

[æt; ət] [ðɪs] [ˌsɪndə'relə] , ['smaɪlɪŋ] , [rɪ'plaɪd] :

At	this	Cinderella	,	smiling	,	replied	:
在	这	灰姑娘	,	微笑	,	回复	:

灰姑娘微笑着回答道：

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] , [ðen] , [biː; bi] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'diːd] .

“	She	must	,	then	,	be	very	beautiful	indeed	.
”	她	必须	,	然后	,	是	非常	美丽的	的确	.

“那么，她一定非常漂亮。”

[haʊ] ['hæpi] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] !

How	happy	you	have	been	!
如何	快乐的	你	有	到过	!

你真是太幸福了!

[kʊd; kəd][nɒt][aɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ?

Could	not	I	see	her	?
可以	不是	我	看	她	?

我难道看不见她吗?

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[dɪə(r)] [mɪs] ['ʃɑːlət] , [duː; də] [lend] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['jeləʊ] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][weə(r)]

dear	Miss	Charlotte	,	do	lend	me	your	yellow	suit	of	clothes	which	you	wear
亲爱的	错过	夏洛特	,	做	借	我	你的	黄色的	套装	的	衣服	哪个	你	穿

['evri] [deɪ] . ”

every	day	.	”
每一个	天	.	”

亲爱的夏洛特小姐，请把您每天穿的那套黄色衣服借给我吧。

“ [eɪ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ” [kraɪd] [mɪs] ['ʃɑːlət] ;

“	Ay	,	to	be	sure	,	”	cried	Miss	Charlotte	;
”	哎	,	到	是	当然	,	”	哭	错过	夏洛特	;

“是啊，的确如此，”夏洛特小姐喊道；

“ [lend] [maɪ] [kləʊðz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɜːti] ['sɪndə(r)] [meɪd] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] !

“	lend	my	clothes	to	such	it	dirty	cinder	maid	as	thou	art	!
”	借	我的	衣服	到	这样的	它	肮脏的	煤渣	女佣	作为	你	艺术	!

“把我的衣服借给你这样肮脏的灰烬少女吧！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] .

I	should	be	a	fool	.
我	应该	是	一个	傻子	.

我真是个傻瓜。

” [ˌsɪndə'relə] [ɪk'spektɪd] [wel] [sʌtʃ] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] ,

”	Cinderella	expected	well	such	answer	and	was	very	glad	of	the	refusal	,
”	灰姑娘	预期的	出色地	这样的	回答	和	曾是	非常	高兴的	的	这	拒绝	,

“灰姑娘早就预料到这样的答案，并且对对方的拒绝感到非常高兴。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sædli] [pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][hæd; həd] [lent]

for	she	would	have	been	sadly	put	to	it	if	her	sister	had	lent
为了	她	会	有	到过	令人遗憾的是	放	到	它	如果	她	姐姐	有	借出的

[hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒestɪŋli] .

her	what	she	asked	for	jestingly	.
她	什么	她	问	为了	开玩笑地	.

如果她姐姐真的借给了她开玩笑要的东西，她一定会很伤心的。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðə; ðɪ] [tuː] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [bɔːl] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [ˌsɪndə'relə] ,

The	next	day	the	two	sisters	were	at	the	ball	,	and	so	was	Cinderella	,
这	下一个	天	这	二	姐妹	是	在	这	球	,	和	所以	曾是	灰姑娘	,

第二天，两姐妹都去参加了舞会，灰姑娘也去了。

[bʌt; bət] [drest] [mɔ:(r)] [mæg'nɪfɪsntli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

but	dressed	more	magnificently	than	before	.
但	穿着	更多的	壮丽	比	前	.

但穿着比以前更加华丽。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [si:st] [hɪz; ɪz]

The	King's	son	was	always	by	her	,	and	never	ceased	his
这	国王学院	儿子	曾是	总是	经过	她	,	和	绝不	停止	他的

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [ænd; ənd] [kaɪnd] ['spi:tʃɪz] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ,

compliments	and	kind	speeches	to	her	,
赞美	和	种类	演讲	到	她	,

国王的儿子一直陪伴在她身边，不断地赞美她，对她说着亲切的话。

[tu:; tə] [hu:m] [ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['taɪəsəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kwaɪt] [fə'gɒt] [wɒt]

to	whom	all	this	was	so	far	from	being	tiresome	that	she	quite	forgot	what
到	谁	全部	这	曾是	所以	远的	从	存在	令人厌烦	那	她	相当	忘了	什么

[hɜ:(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ,

her	Godmother	had	recommended	to	her	,
她	教母	有	受到推崇的	到	她	,

她觉得这一切一点也不厌烦，以至于完全忘记了教母曾给她的建议。

[səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [æt; ət] [lɑ:st] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [klɒk] ['straɪkɪŋ] [twelv] [wen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi]

so	that	she	at	last	counted	the	clock	striking	twelve	when	she	took	it	to	be
所以	那	她	在	最后的	计数	这	钟	引人注目	十二	什么时候	她	采取	它	到	是

[nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'lev(ə)n] .

no	more	than	eleven	.
不	更多的	比	十一	.

因此，当她以为时钟最多敲了十一下时，她却数到了十二下。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [fled] [æz; əz] ['nɪmb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪə(r)] .

She	then	rose	up	and	fled	as	nimble	as	a	deer	.
她	然后	玫瑰	向上	和	逃亡	作为	灵活	作为	一个	鹿	.

然后她起身逃走了，身手敏捷得像只鹿。

[ðə; ði] [prɪns] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .

The	Prince	followed	,	but	could	not	overtake	her	.
这	王子	随后	,	但	可以	不是	超过	她	.

王子紧随其后，但始终无法追上她。

[ʃi:; ʃi] [left] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [glɑ:s] ['slɪpə(r)z] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ʌp] [məʊst] ['keəfəli]

She	left	behind	one	of	her	glass	slippers	,	which	the	Prince	took	up	most	carefully
她	左边	在后面	一	的	她	玻璃	拖鞋	,	哪个	这	王子	采取	向上	最多	小心

. : .

她留下了一只水晶鞋，王子小心翼翼地捡了起来。

[ʃi:; ʃi] [gɒt] [həʊm] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊld] [kləʊðz] ,

She	got	home	,	but	quite	out	of	breath	,	and	in	her	old	clothes	,
她	得到	家	,	但	相当	出去	的	气息	,	和	在	她	老的	衣服	,

她回到家，但气喘吁吁，而且穿着旧衣服。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['faɪnəri] [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['slɪpə(r)z] ,

having	nothing	left	her	of	all	her	finery	but	one	of	the	little	slippers	,
拥有	没有什么	左边	她	的	全部	她	服饰	但	一	的	这	小的	拖鞋	,

她身上所有华丽的衣物都洗劫一空，只剩下一只小拖鞋。

['feləʊ] [tu:; tə] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [drɒpt] .

fellow	to	that	she	dropped	.
同伴	到	那	她	掉落	.

她把同伴扔了下去。

[ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses]

The	guards	at	the	palace	gate	were	asked	if	they	had	not	seen	a	Princess
这	守卫	在	这	宫殿	门	是	问	如果	他们	有	不是	已见	一个	公主

[gəʊ] [aʊt] .

go	out	.
去	出去	.

宫门口的卫兵被问及是否看到公主外出。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['nəʊbədi] [gəʊ] [aʊt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , ['veri] ['miːnli] [drest] ,

They	said	they	had	seen	nobody	go	out	but	a	young	girl	,	very	meanly	dressed	,
他们	说	他们	有	已见	无人	去	出去	但	一个	年轻的	女孩	,	非常	卑鄙地	穿着	,

他们说他们只看到一个衣着寒酸的年轻女孩出去过。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌntri] [gɜːl] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

and	who	had	more	of	the	air	of	a	poor	country	girl	than	a
和	WHO	有	更多的	的	这	空气	的	一个	贫穷的	国家	女孩	比	一个

['dʒentlwʊmən] .

gentlewoman	.
淑女	.

她身上更像个贫穷的乡下姑娘，而不是个淑女。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔːl] [ˌsɪndə'relə] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]

When	the	two	sisters	returned	from	the	ball	Cinderella	asked	them	if	they
什么时候	这	二	姐妹	返回	从	这	球	灰姑娘	问	他们	如果	他们

[hæd; həd] [biːn] [wel] [daɪ'vɜːtɪd] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .

had	been	well	diverted	and	if	the	beautiful	Princess	had	been	there	.
有	到过	出色地	改道	和	如果	这	美丽的	公主	有	到过	那里	.

当两姐妹从舞会回来时，灰姑娘问她们玩得是否开心，美丽的公主是否也在那里。

[ðeɪ] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli] [wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk]

They	told	her	yes	,	but	that	she	hurried	away	immediately	when	the	clock	struck
他们	讲述	她	是的	,	但	那	她	慌忙	离开	立即地	什么时候	这	钟	击

[twelv] ,

twelve	,
十二	,

他们答应了她，但时钟敲响十二点时，她立刻匆匆离开了。

[ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] ['slɪpə(r)z] ,

and	with	so	much	haste	that	she	dropped	one	of	her	little	glass	slippers	,
和	和	所以	很多	匆忙	那	她	掉落	一	的	她	小的	玻璃	拖鞋	,

她匆忙之中，竟把一只小玻璃鞋掉在了地上。

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] ;

the	prettiest	in	the	world	,	which	the	King's	son	had	taken	up	;
这	最漂亮的	在	这	世界	,	哪个	这	国王学院	儿子	有	已采取	向上	;

世界上最漂亮的，国王的儿子选中了它；

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːl] ,

that	he	had	done	nothing	but	look	at	her	all	the	time	at	the	ball	,
那	他	有	完毕	没有什么	但	看	在	她	全部	这	时间	在	这	球	,

在舞会上，他除了一直盯着她看之外什么也没做。

[ænd; ənd] [ðæt] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [huː]

and	that	most	certainly	he	was	very	much	in	love	with	the	beautiful	person	who
和	那	最多	当然	他	曾是	非常	很多	在	爱	和	这	美丽的	人	WHO

[əʊnd] [ðə; ði] [glɑːs] ['slɪpə(r)] .

owned	the	glass	slipper	.
拥有	这	玻璃	拖鞋	.

而且他肯定深深地爱上了拥有水晶鞋的那位美丽女子。

[wɒt] [ðeɪ] [sed] [wɒz; wəz] ['veri] [truː] ,

What	they	said	was	very	true	,
什么	他们	说	曾是	非常	真的	,

他们说的很有道理。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [sʌn] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [prə'kleɪmd] ,

for	a	few	days	after	the	King's	son	caused	it	to	be	proclaimed	,
为了	一个	很少	天	后	这	国王学院	儿子	导致	它	到	是	宣布	,

在国王的儿子下令宣布此事后的几天里，

[baɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['trʌmpɪt] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [huːz] [fʊt] [ðɪs] ['slɪpə(r)] [wʊd]

by	sound	of	trumpet	,	that	he	would	marry	her	whose	foot	this	slipper	would
经过	声音	的	喇叭	,	那	他	会	结婚	她	谁	脚	这	拖鞋	会

[dʒʌst][fɪt] .

just	fit	.
只是	合身	.

他听着号角声，预言他将娶一位脚能穿上这只拖鞋的女子为妻。

[ðeɪ] [huːm] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [bɪ'gæn][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [prɪn'sesɪs] ,

They	whom	he	employed	began	to	try	it	upon	the	Princesses	,
他们	谁	他	受雇	开始	到	尝试	它	之上	这	公主们	,

他雇佣的人开始在公主们身上试验这种疗法。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['dʌtʃɪs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [kɔːt] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

then	the	Duchesses	and	all	the	Court	,	but	in	vain	.
然后	这	公爵夫人	和	全部	这	法庭	,	但	在	徒劳	.

然后是公爵夫人和所有朝臣，但都无济于事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] ['sɪstəz] ,

It	was	brought	to	the	two	sisters	,
它	曾是	带来	到	这	二	姐妹	,

它被带到了两姐妹面前。

[huː] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd][tuː; tə] [θrʌst] [ðeə(r)] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['slɪpə(r)] ,

who	did	all	they	possibly	could	to	thrust	their	feet	into	the	slipper	,
WHO	做过	全部	他们	可能	可以	到	推力	他们的	脚	进入	这	拖鞋	,

他们竭尽所能地把脚塞进拖鞋里，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	they	could	not	effect	it	.
但	他们	可以	不是	影响	它	.

但他们未能成功。

[ɒn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [drʌmz] ,

On	the	following	morning	there	was	a	great	noise	of	trumpets	and	drums	,
在	这	下列的	早晨	那里	曾是	一个	伟大的	噪音	的	小号	和	鼓	,

第二天早上，响起了震耳欲聋的号角声和鼓声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [pɑːst] [θruː] [ðə; ðɪ] [taʊn] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rəʊd][ðə; ðɪ]

and	a	procession	passed	through	the	town	,	at	the	head	of	which	rode	the
和	一个	游行	通过了	通过	这	镇	,	在	这	头	的	哪个	骑	这

[kɪŋz] [sʌn] .

King's	son	.
国王学院	儿子	.

一支队伍穿过城镇，国王的儿子骑马走在队伍的最前面。

[bɪ'haɪnd][hɪm] [keɪm] [ə; eɪ]['herəld] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['velvɪt] ['kʊʃ(ə)n] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['restɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Behind	him	came	a	herald	,	bearing	a	velvet	cushion	,	upon	which	rested	a	little
在后面	他	来了	一个	先驱	,	轴承	一个	天鹅绒	软垫	,	之上	哪个	休息	一个	小的

[glɑːs] ['slɪpə(r)] .

glass	slipper	.
玻璃	拖鞋	.

他身后跟着一个使者，手里拿着一个天鹅绒垫子，上面放着一只小小的玻璃鞋。

[ðə; ði] ['herəld] [blu:] [ə; eɪ][blɑ:st][ə'pɒn][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,

The	herald	blew	a	blast	upon	the	trumpet	,
这	先驱	吹	一个	爆炸	之上	这	喇叭	,

传令官吹响了号角，

[ænd; ənd] [ðen] [ri:d] [ə; eɪ] [ˌprɒkla'meɪʃ(ə)n] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [wʊd] [wed] ['eni] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði]

and	then	read	a	proclamation	saying	that	the	King's	son	would	wed	any	lady	in	the
和	然后	读	一个	公告	说	那	这	国王学院	儿子	会	结婚	任何	女士	在	这

[lænd] [hu:] [kʊd; kəd] [fɪt] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] ,

land	who	could	fit	the	slipper	upon	her	foot	,
土地	WHO	可以	合身	这	拖鞋	之上	她	脚	,

然后宣读了一份公告，称国王的儿子将迎娶全国任何一位能把拖鞋穿在脚上的女子。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [prə'dju:s] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə] [mætʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

if	she	could	produce	another	to	match	it	.
如果	她	可以	生产	其他	到	匹配	它	.

如果她能再造出一个与之媲美的作品。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] ['sɪstəz] [traɪd] [tu:; tə] [skwi:z] [ðeə(r)] [fi:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] ,

Of	course	,	the	sisters	tried	to	squeeze	their	feet	into	the	slipper	,
的	课程	,	这	姐妹	尝试	到	挤	他们的	脚	进入	这	拖鞋	,

当然，姐妹俩还是努力想把脚塞进拖鞋里。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ju:z] — [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tu:] [lɑ:dʒ] .

but	it	was	of	no	use	—	they	were	much	too	large	.
但	它	曾是	的	不	使用	—	他们	是	很多	也	大的	.

但这毫无用处——它们太大了。

[ðen] [ˌsɪndə'relə] ['ʃaɪli] [begd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [traɪ] .

Then	Cinderella	shyly	begged	that	she	might	try	.
然后	灰姑娘	害羞地	乞求	那	她	可能	尝试	.

然后灰姑娘羞涩地恳求说她可以试试。

[haʊ] [ðə; ði] ['sɪstəz] [lɑ:ft] [wɪð] [skɔ:n] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [nelt] [tu:; tə] [fɪt] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] [ɒn] [ðə; ði]

How	the	sisters	laughed	with	scorn	when	the	Prince	knelt	to	fit	the	slipper	on	the
如何	这	姐妹	笑了	和	轻蔑	什么时候	这	王子	跪下	到	合身	这	拖鞋	在	这

['sɪndə(r)] [meɪdz] [fʊt] ;

cinder	maid's	foot	;
煤渣	女佣	脚	;

当王子单膝跪地为灰姑娘穿水晶鞋时，姐妹俩是如何嘲笑他的呢?

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [sə'praɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [slɪpt] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [i:z] ,

but	what	was	their	surprise	when	it	slipped	on	with	the	greatest	ease	,
但	什么	曾是	他们的	惊喜	什么时候	它	滑倒了	在	和	这	最	舒适	,

但令他们惊讶的是，它竟然轻而易举地就穿了上去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ˌsɪndə'relə] [prə'dju:st] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɒkɪt] !

and	the	next	moment	Cinderella	produced	the	other	from	her	pocket	!
和	这	下一个	片刻	灰姑娘	生产	这	其他	从	她	口袋	!

下一刻，灰姑娘又从口袋里掏出了另一只!

[wʌns] [mɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['slɪpə(r)z] ,

Once	more	she	stood	in	the	slippers	,
一次	更多的	她	站立	在	这	拖鞋	,

她再次穿着拖鞋站了起来。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:(r)] [ðə; ði] ['sɪstəz] [sɔ:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] [hu:] [wɒz; wəz] [tu:; tə]

and	once	more	the	sisters	saw	before	them	the	lovely	Princess	who	was	to
和	一次	更多的	这	姐妹	锯	前	他们	这	迷人的	公主	WHO	曾是	到

[bi:; bi] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [braɪd] .

be	the	Prince's	bride	.
是	这	王子的	新娘	.

姐妹俩再次看到了眼前这位美丽的公主，她将成为王子的新娘。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['ʃuːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [frɒk] [dɪsə'pɪəd] [fər'evə(r)]

For	at	the	touch	of	the	magic	shoes	the	little	gray	frock	disappeared	forever
为了	在	这	触碰	的	这	魔法	鞋	这	小的	灰色的	连衣裙	消失	永远

,

,

,

魔法鞋一触，那件灰色小裙子就永远消失了。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊb][ðə; ði]['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] [hæd; həd]

and	in	place	of	it	she	wore	the	beautiful	robe	the	fairy	Godmother	had
和	在	地方	的	它	她	穿着	这	美丽的	长袍	这	仙女	教母	有

['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

given	to	her	.
给定	到	她	.

她换上了仙女教母送给她的那件漂亮的长袍。

[ðə; ði] ['sɪstəz] [hʌŋ] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n] ;

The	sisters	hung	their	heads	with	sorrow	and	vexation	;
这	姐妹	悬挂	他们的	头部	和	悲哀	和	烦恼	;

姐妹俩悲伤又懊恼地低下了头；

[bʌt; bət][kaɪnd]['lɪt(ə)l] [ˌsɪndə'relə] [pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [raʊnd][ðeə(r)] [neks] , [kɪst] [ðem; ðəm] ,

but	kind	little	Cinderella	put	her	arms	round	their	necks	,	kissed	them	,
但	种类	小的	灰姑娘	放	她	武器	圆形的	他们的	脖子	,	亲吻	他们	,

但善良的小灰姑娘搂住他们的脖子，亲吻了他们。

[ænd; ənd] [fə'geɪv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [ʌn'kaɪndnəs] , [səʊ][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][help]

and	forgave	them	for	all	their	unkindness	,	so	that	they	could	not	help
和	原谅了	他们	为了	全部	他们的	不友善	,	所以	那	他们	可以	不是	帮助

[bʌt; bət] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .

but	love	her	.
但	爱	她	.

她原谅了他们所有的不友善，以至于他们情不自禁地爱上了她。

[ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə][pɑːt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [lʌv] [ə'gen] ,

The	Prince	could	not	bear	to	part	from	his	little	love	again	,
这	王子	可以	不是	熊	到	部分	从	他的	小的	爱	再次	,

王子再也无法忍受与他心爱的小姑娘分离了。

[səʊ][hiː; hi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][hɪz; ɪz][grænd] [kəʊtʃ] ,

so	he	carried	her	back	to	the	palace	in	his	grand	coach	,
所以	他	携带	她	后退	到	这	宫殿	在	他的	盛大	教练	,

于是他用他的豪华马车把她带回了宫殿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ðæt] ['veri] [deɪ] .

and	they	were	married	that	very	day	.
和	他们	是	已婚	那	非常	天	.

他们当天就结婚了。

[ˌsɪndə'rɛləz] ['step,sistə] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [fiːst] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]

Cinderella's	stepsisters	were	present	at	the	feast	,	but	in	the	place	of	honor
灰姑娘的	继姐妹	是	展示	在	这	盛宴	,	但	在	这	地方	的	荣誉

[sæt][ðə; ði]['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] .

sat	the	fairy	Godmother	.
卫星	这	仙女	教母	.

灰姑娘的两个姐姐也出席了宴会，但坐在最尊贵位置的是仙女教母。

[səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪndə(r)][meɪd] ['mærid] [ðə; ði] [prɪns] ,

So	the	poor	little	cinder	maid	married	the	Prince	,
所以	这	贫穷的	小的	煤渣	女佣	已婚	这	王子	,

于是，可怜的小灰姑娘嫁给了王子。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [ˈevə(r)]

and	in	time	they	came	to	be	King	and	Queen	,	and	lived	happily	ever
和	在	时间	他们	来了	到	是	国王	和	女王	,	和	居住地	快乐地	曾经

[ˈɑːftə(r)] .

after	.
后	.

后来他们成了国王和王后，从此过上了幸福的生活。

[ˈfæniz] [ˈtelɪfəʊn] [ˈɔːdə(r)] .

FANNY'S	TELEPHONE	ORDER	.
芬妮的	电话	命令	.

范妮的电话订购。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈfæni] [ˈdezmənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l]

Little	Fanny	Desmond	was	a	dear	child	,	and	,	like	a	good	many	other	little
小的	舢	德斯蒙德	曾是	一个	亲爱的	孩子	,	和	,	喜欢	一个	好的	许多	其他	小的

[ˈtʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

小芬妮·德斯蒙德是个可爱的孩子，而且，像许多其他的小孩一样，

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][duː; də] [wɒtˈevə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [grəʊn] [ˈpiːp(ə)l] [duː; də] .

she	liked	to	do	whatever	she	saw	the	grown	people	do	.
她	喜欢	到	做	任何	她	锯	这	生长	人们	做	.

她喜欢模仿大人做的一切。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n] [wɪð] [greɪt] [ˈɪntrəst] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [juːz][ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] .

She	would	listen	with	great	interest	when	she	saw	her	mother	use	the	telephone	.
她	会	听	和	伟大的	兴趣	什么时候	她	锯	她	母亲	使用	这	电话	.

她看到母亲打电话时，总是饶有兴致地听着。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [səˈpraɪzd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈɔːdəd] [θɪŋz] ,

She	was	especially	surprised	when	her	mother	ordered	things	,
她	曾是	尤其	惊讶	什么时候	她	母亲	订购	事物	,

她尤其对母亲点餐感到很惊讶。

[ænd; ənd][ˈleɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

and	later	in	the	day	they	would	be	brought	to	the	house	.
和	之后	在	这	天	他们	会	是	带来	到	这	房子	.

当天晚些时候，他们会被带到房子里。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtelɪfəʊn] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][pəˈpɑː] .

“	I	wish	I	had	a	telephone	of	my	own	,	”	she	said	to	her	papa	.
“	我	希望	我	有	一个	电话	的	我的	自己的	,	”	她	说	到	她	爸爸	.

“我真希望自己能有一部电话，”她对爸爸说。

“ [ˈmæmə][dʒʌst] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [ˈfʌni] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [gets] [wɒtˈevə(r)] [ʃiː; ʃi]

“	Mama	just	puts	her	mouth	up	to	that	funny	thing	,	and	gets	whatever	she
“	妈妈	只是	放置	她	嘴	向上	到	那	有趣的	事物	,	和	获得	任何	她

[ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] .

asks	for	.
问	为了	.

“妈妈只要把嘴凑到那个奇怪的东西前，就能得到她想要的一切。”

[ˈjestədeɪ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈsʌmbədi] [tuː; tə] [send] [juː ˈes][aɪs] - [kriːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)]

Yesterday	she	asked	somebody	to	send	us	ice	-	cream	for	dinner	,	and	sure
昨天	她	问	某人	到	发送	我们	冰	-	奶油	为了	晚餐	,	和	当然

[ɪˈnʌf] , [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] .

enough	,	it	came	.
足够的	,	它	来了	.

昨天她请人给我们送冰淇淋当晚餐，果然，冰淇淋送到了。

" [pə'pɑ:] [lɑ:ft] .
" **Papa** **laughed** **.**
" 爸爸 笑了 .

爸爸笑了。

" [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [ə; eɪ] ['veri] [kən'vi:niənt] [θɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **It** **does** **seem** **a** **very** **convenient** **thing** **,** **"** **he** **said** **.**
" 它 做 似乎 一个 非常 方便的 事物 , " 他 说 .

"这看起来确实很方便，"他说。

" [ai] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" **I** **will** **try** **to** **arrange** **one** **for** **you** **.**
" 我 将要 尝试 到 安排 一 为了 你 .

我会尽量为你安排一个。

" [səʊ][pə'pɑ:] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔ:n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp]
" **So** **papa** **took** **a** **horn** **which** **had** **been** **put** **away** **in** **a** **closet** **and** **hung** **it** **up**
" 所以 爸爸 采取 一个 喇叭 哪个 有 到过 放 离开 在 一个 壁橱 和 悬挂 它 向上
[weə(r)] ['fæni] [kʊd; kəd] [tɔ:k] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .
where **Fanny** **could** **talk** **into** **it** **.**
在哪里 舢 可以 讲话 进入 它 .

于是爸爸从壁橱里拿出一个号角，挂在范妮可以对着它说话的地方。

" [ðeə(r)] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['praɪvət] ['telɪfəʊn] , " [hi:; hi] [sed] .
" **There** **,** **that** **shall** **be** **your** **own** **private** **telephone** **,** **"** **he** **said** **.**
" 那里 , 那 将 是 你的 自己的 私人的 电话 , " 他 说 .

"那就是你的私人电话了，"他说。

" [naʊ] , [ʃæl; ʃəl][ai] [get] [wɒt'evə(r)] [ai][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] ? " [sed] ['fæni] .
" **Now** **,** **shall** **I** **get** **whatever** **I** **ask** **for** **?** **"** **said** **Fanny** **.**
" 现在 , 将 我 得到 任何 我 问 为了 ? " 说 舢 .

"现在，我想要什么就能得到什么吗？"范妮说道。

" [nɒt] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:(r); hə(r)][pə'pɑ:] .
" **Not** **if** **you** **ask** **for** **impossible** **things** **,** **"** **replied** **her** **papa** **.**
" 不是 如果 你 问 为了 不可能的 事物 , " 回复 她 爸爸 .

"如果你要求不可能的事情，那就不会了，"她爸爸回答说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋz] ? " [ɑ:skt] ['fæni] .
" **But** **what** **are** **impossible** **things** **?** **"** **asked** **Fanny** **.**
" 但 什么 是 不可能的 事物 ? " 问 舢 .

"可是，什么是不可能的事呢？"范妮问道。

" [wel] , " [lɑ:ft] [pə'pɑ:] ,
" **Well** **,** **"** **laughed** **papa** **,**
" 出色地 , " 笑了 爸爸 ,

"嗯，"爸爸笑着说。

" [ai] [θɪŋk] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mu:n] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [get] [ˌaɪ 'ti:] . "
" **I** **think** **if** **you** **should** **ask** **for** **the** **moon** **you** **would** **not** **get** **it** **.** **"**
" 我 思考 如果 你 应该 问 为了 这 月亮 你 会 不是 得到 它 . "

"我觉得就算你开口要月亮，你也得不到。"

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [mu:n] , " [sed] ['fæni] .
" **But** **I** **don't** **want** **the** **moon** **,** **"** **said** **Fanny** **.**
" 但 我 不 想 这 月亮 , " 说 舢 .

"但我不要月亮，"范妮说。

" [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ai][gəʊ] [daʊn] - [taʊn] , " [sed] [pə'pɑ:] .
" **Ask** **for** **something** **before** **I** **go** **down** **-** **town** **,** **"** **said** **papa** **.**
" 问 为了 某物 前 我 去 向下 - 镇 , " 说 爸爸 .

"在我去市中心之前，跟你说件事，"爸爸说。

['fæni] [θɔ:t] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [spəʊk] [ʌp] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] :
Fanny thought a moment , and then spoke up quite distinctly :
舢 想法 一个 片刻 , 和 然后 辐 向上 相当 明显地 :

范妮想了一会儿，然后清晰地开口说道：

“ [pli:z] [send] [ˌem 'i:][sʌm; səm] ['pepəmɪnt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [nju:] ['ʃu:z] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [dɒl] ,
“ Please send me some peppermints , and some new shoes for my doll ,
” 请 发送 我 一些 薄荷糖 , 和 一些 新的 鞋 为了 我的 玩具娃娃 ,

请给我寄些薄荷糖，还有几双我娃娃的新鞋子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['pænzɪz] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['mæmə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] ['baɪsɪk(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][maɪ]
and a bunch of pansies for my mama , and a new bicycle for my
[pə'pɑ:] ,
papa ,
爸爸 ,

还有一大束三色堇送给妈妈，一辆新自行车送给爸爸。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ðæts] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] .
and — and — that's all this time .
和 — 和 — 那就是 全部 这 时间 .

就这样——就这样——这段时间就结束了。

[gʊd] - [baɪ] . ”
Good - bye . ”
好的 - 再见 . ”

再见。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ɔ:də(r)] , ” [sed] [hɜ:(r); hə(r)][pə'pɑ:] , “ [bʌt; bət] [kɪs] [ˌem 'i:] [gʊd] - [baɪ] ,
“ That's a very good order , ” said her papa , “ but kiss me good - bye ,
” 那就是 一个 非常 好的 命令 , ” 说 她 爸爸 , “ 但 吻 我 好的 - 再见 ,

“这是一个很好的命令，”她爸爸说，“不过，吻别吧。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ɒf] .
for I must be off .
为了 我 必须 是 离开 .

我必须走了。

” [ə'baʊt] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] - [bel] [ræŋ] .
” About half an hour later the front door - bell rang .
” 关于 一半 一个 小时 之后 这 正面 门 - 钟 响铃 .

大约半小时后，前门门铃响了。

['veri] [su:n] [ðə; ði] [meɪd] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [daɪ'rɛktɪd] [tu:; tə] [mɪs] ['fæni] ['dezmənd] .
Very soon the maid appeared with a package directed to Miss Fanny Desmond .
非常 很快 这 女佣 出现 和 一个 包裹 指导 到 错过 舢 德斯蒙德 .

很快，女佣拿着一个寄给范妮·德斯蒙德小姐的包裹出现了。

[ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , ['fæni] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] .
In great excitement , Fanny opened it .
在 伟大的 激动 , 舢 打开 它 .

芬妮兴奋地打开了它。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['pepəmɪnt] .
It was a box of peppermints .
它 曾是 一个 盒子 的 薄荷糖 .

那是一盒薄荷糖。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz] [greɪt] , [bʌt; bət] [wen] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [hɑ:f]['aʊə(r)] ,
The child's delight was great , but when , in another half hour ,
这 孩子的 喜 曾是 伟大的 , 但 什么时候 , 在 其他 一半 小时 ,

孩子欣喜若狂，但半小时后，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)]

there	came	a	bundle	which	proved	to	be	a	new	pair	of	shoes	for
那里	来了	一个	捆	哪个	已证实	到	是	一个	新的	一对	的	鞋	为了

[hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ,

her	doll	,
她	玩具娃娃	,

送来一个包裹，里面是一双她娃娃的新鞋。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .

she	was	too	happy	for	words	.
她	曾是	也	快乐的	为了	字	.

她高兴得说不出话来。

[bʌt; bət] [ðæt] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['əʊvə(r)] [wen] [ə'nʌðə(r)] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .

But	that	surprise	was	hardly	over	when	another	package	was	brought	her	.
但	那	惊喜	曾是	几乎	超过	什么时候	其他	包裹	曾是	带来	她	.

但惊喜还没结束，她又收到了一个包裹。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

She	opened	it	in	great	excitement	,	and	behold	there	was	a	bunch	of
她	打开	它	在	伟大的	激动	,	和	看哪	那里	曾是	一个	束	的

['bjuːtɪf(ə)l] ['pænzɪz] .

beautiful	pansies	.
美丽的	三色堇	.

她兴奋地打开盒子，发现里面是一束美丽的紫罗兰。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mæmə] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ænd; ənd] [naʊ] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm]

“	They	are	for	you	,	mama	,	”	she	cried	,	“	and	now	everything	has	come
“	他们	是	为了	你	,	妈妈	,	”	她	哭	,	“	和	现在	一切	有	来

[bʌt; bət]['pɑːpəz] [njuː] ['baɪsɪk(ə)l] .

but	papa's	new	bicycle	.
但	爸爸的	新的	自行车	.

“这些都是给你的，妈妈，”她哭着说，“现在东西都到了，就差爸爸的新自行车了。”

” [dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['wɪndəʊ] ,

”	Just	then	she	looked	out	of	the	window	,
”	只是	然后	她	看起来	出去	的	这	窗户	,

就在这时，她看向窗外，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ðiː] [draɪv] [ɒn][ə; eɪ] [faɪn] [njuː] [wiːl] .

and	there	was	her	papa	coming	up	the	drive	on	a	fine	new	wheel	.
和	那里	曾是	她	爸爸	未来	向上	这	驾驶	在	一个	美好的	新的	车轮	.

只见她爸爸骑着一辆崭新的摩托车沿着车道驶来。

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ik'skleim] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] :

She	rushed	down	to	meet	him	,	exclaiming	,	as	she	threw	herself	into	his	arms	:
她	匆忙	向下	到	见面	他	,	惊呼	,	作为	她	扔	她自己	进入	他的	武器	:

她冲下楼去迎接他，一边惊呼一边扑进他的怀里：

“ [əʊ] , [pə'pɑː] , [pə'pɑː] , [aɪ][dɪd] [get] ['evriθɪŋ] ; [maɪ] ['telɪfəʊn] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

“	Oh	,	papa	,	papa	,	I	did	get	everything	;	my	telephone	is	beautiful	,
“	哦	,	爸爸	,	爸爸	,	我	做过	得到	一切	;	我的	电话	是	美丽的	,

“哦，爸爸，爸爸，我什么都收到了；我的手机很漂亮，

[ænd; ənd][ðə; ðiː][mæn][æt; ət][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [end] [ɪz][dʒʌst] ['lʌvli] ! ”

and	the	man	at	the	other	end	is	just	lovely	!	”
和	这	男人	在	这	其他	结尾	是	只是	迷人的	!	”

电话那头的那位男士真是太可爱了！

“ [ɑː] , ” [sed] [pə'pɑː] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [hiː; hi][ɪz][səʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] .

“	Ah	,	”	said	papa	,	“	I	am	delighted	he	is	so	satisfactory	.
“	啊	,	”	说	爸爸	,	“	我	是	高兴极了	他	是	所以	令人满意的	.

“啊，”爸爸说，“我很高兴他这么令人满意。”

" [ðə; ði] ['reɪndrɒps] - [nju:] [dresɪz] .
" THE RAINDROPS ' NEW DRESSES .
" 这 雨滴 - 新的 连衣裙 .

"雨滴的新裙子。"

" [wɪr] [səʊ]['taɪəd][ɒv; əv] [ði:z] [greɪ] [dresɪz] !
" We're so tired of these gray dresses !
" 是 所以 疲劳的 的 这些 灰色的 连衣裙 !

"我们真是厌倦了这些灰色连衣裙！"

" [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] ,
" Cried the little drops of rain ,
" 哭 这 小的 滴 的 雨 ,

"细小的雨滴哭了起来，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] ['hɛltər] - ['skeltə(r)]
As they came down helter - skelter
作为 他们 来了 向下 杂乱 - 滑梯

他们慌慌张张地往下走

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪmbəs] [klaʊd] [fɑ:st] [treɪn] .
From the Nimbus cloud fast train .
从 这 雨云 云 快速地 火车 .

从云霄快车上来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɒbd] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]
And they bobbed against each other
和 他们 波波德 反对 每个 其他

它们互相碰撞、上下晃动。

[ɪn][ə; eɪ]['spaɪtf(ə)l] [sɔ:t] [ɒv; əv] [weɪ] ,
In a spiteful sort of way ,
在 一个 恶毒的 种类 的 方式 ,

以一种恶意的方式，

[dʒʌst] [laɪk] ['tʃɪldrən] [wen] [bæd]['tempə(r)]
Just like children when bad temper
只是 喜欢 孩子们 什么时候 坏的 脾气

就像孩子发脾气一样

[gets] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd][sʌm; səm] [deɪ] .
Gets the upper hand some day .
获得 这 上 手 一些 天 .

总有一天会占上风。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [pi:p] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Then the Sun peeped out a minute .
然后 这 太阳 偷窥 出去 一个 分钟 .

然后太阳露面了一会儿。

" [dɪəz] , [bi:; bi] [gʊd] [ænd; ənd][du:; də] [nɒt] [faɪt] ,
" Dears , be good and do not fight ,
" 亲爱的们 , 是 好的 和 做 不是 斗争 ,

"亲爱的们，要乖，不要打架。"

[ai][hæv; həv] ['ɔ:dəd] [ju:; jʊ] [nju:] [dresɪz] ,
I have ordered you new dresses ,
我 有 订购 你 新的 连衣裙 ,

我已经给你订了新裙子，

['deɪnti] [rəʊbz] [ɒv; əv]['pjʊərɪst] [waɪt] .
Dainty robes of purest white .
纤巧 长袍 的 最纯净的 白色的 .

洁白精致的长袍。

〞 [ɑː] ！ [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['taɪni] ['reɪndrɒps]
〞 Ah ！ then all the tiny raindrops
〞 啊 ！ 然后 全部 这 微小的 雨滴

啊！然后是所有的小雨滴

[hʌmd] [ə; eɪ] ['meri] [glæd] [rɪ'freɪn] ，
Hummed a merry glad refrain ，
哼唱 一个 欢乐 高兴的 避免 ，

哼着欢快的旋律，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][fəʊks] [kraɪd] ： “ [haʊ] ['plez(ə)nt]
And the old folks cried : “ How pleasant
和 这 老的 各位 哭 ： “ 如何 令人愉快的

老人们喊道：“真好啊！”

[ɪz][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ！
Is the music of the rain !
是 这 音乐 的 这 雨 ！

这是雨的音乐！

〞 [dʒʌst][æt; ət]['iːv(ə)n] ， [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
〞 Just at even , when the children
〞 只是 在 甚至 ，什么时候 这 孩子们

“即便如此，当孩子们……”

[hæd; həd] [biːn] ['seɪfli] [tʌkt] [ɪn][bed] ，
Had been safely tucked in bed ，
有 到过 安全 塞进去 在 床 ，

已经安然躺在床上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l]
There was such a rush and bustle
那里 曾是 这样的 一个 匆忙 和 忙碌

当时真是熙熙攘攘，热闹非凡。

[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] [ˌəʊvə'hed] ！
In the dark clouds overhead !
在 这 黑暗的 云 开销 ！

头顶乌云密布！

[ðen] [ðəʊz] ['reɪndrɒps] ['hʌrid] ['ɜːθwəd] ，
Then those raindrops hurried earthward ，
然后 那些 雨滴 慌忙 向地球 ，

然后，那些雨滴匆匆落向大地，

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪndz] [kɔːl] ， [juː; jʊ] [nəʊ] ，
At the North Wind's call , you know ，
在 这 北 风的 称呼 ， 你 知道 ，

你知道，在北风的召唤下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiː] [fəʊks] ， [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ，
And the wee folks , in the morning ，
和 这 哇 各位 ， 在 这 早晨 ，

而那些小家伙们，在清晨，

[lɑːft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fleɪks] [ɒv; əv] [snəʊ] .
Laughed to see the flakes of snow .
笑了 到 看 这 薄片 的 雪 .

看到雪花，我不禁笑了。

[sɜː(r)] ['gɒb(ə)l] .
SIR GOBBLE .
先生 咕噜 .

戈布尔爵士。

['besi] ['kɜ:tis] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Bessie	**Curtis**	**was**	**in**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**trouble**	**.**
贝西	柯蒂斯	曾是	在	一个	伟大的	交易	的	麻烦	.

贝西·柯蒂斯遇到了很大的麻烦。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]

She	**was**	**spending**	**a**	**year**	**in**	**the**	**country**	**while**	**her**	**father**	**and**	**mother**
她	曾是	开支	一个	年	在	这	国家	尽管	她	父亲	和	母亲

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['jʊərəp] .

were	**in**	**Europe**	**.**
是	在	欧洲	.

她的父母在欧洲期间，她在这个国家待了一年。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

It	**was**	**not**	**that**	**which**	**was**	**troubling**	**her**	**.**
它	曾是	不是	那	哪个	曾是	令人不安的	她	.

真正困扰她的并非此事。

[ʃi:; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑ:nt] [wɪð] [hu:m] [ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] ,

She	**liked**	**the**	**country**	**,**	**she**	**loved**	**her**	**uncle**	**and**	**aunt**	**with**	**whom**	**she**	**lived**	**,**
她	喜欢	这	国家	,	她	喜爱	她	叔叔	和	阿姨	和	谁	她	居住地	,

她喜欢这个国家，她爱和她一起生活的叔叔和婶婶。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hɜ:d] ['evri] [wi:k] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

and	**she**	**heard**	**every**	**week**	**from**	**her**	**father**	**and**	**mother**	**.**
和	她	听到	每一个	星期	从	她	父亲	和	母亲	.

她每周都会收到父母的来信。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'stɜ:bd] [hɜ:(r); hə(r)] .

But	**something**	**disturbed**	**her**	**.**
但	某物	不安	她	.

但有件事让她心神不宁。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [pɑ:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:təm] [keɪm] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['momənts] [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['səʊbə(r)] .

As	**the**	**summer**	**passed**	**,**	**and**	**the**	**autumn**	**came**	**,**	**she**	**had**	**moments**	**when**	**she**	**looked**	**very**	**sober**	**.**
作为	这	夏天	通过了	,	和	这	秋天	来了	,	她	有	时刻	什么时候	她	看起来	非常	清醒	.

随着夏天过去，秋天到来，她有时会显得非常严肃。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ?

What	**was**	**the**	**reason**	**?**
什么	曾是	这	原因	?

原因是什么?

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .

I	**will**	**tell**	**you**	**.**
我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['tɜ:ki] .

Early	**in**	**the**	**spring**	**her**	**uncle**	**had**	**given**	**her**	**a**	**young**	**turkey**	**.**
早期的	在	这	春天	她	叔叔	有	给定	她	一个	年轻的	火鸡	.

早春时节，她叔叔送给她一只小火鸡。

“ [ðeə(r)] , ['besi] , ” [hi:; hi][hæd; həd] [sed] , “ [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['tɜ:kɪz] [aɪ][hæv; həv] ['evə(r)] [si:n] .

“	**There**	**,**	**Bessie**	**,**	**”**	**he**	**had**	**said**	**,**	**“**	**that**	**is**	**one**	**of**	**the**	**prettiest**	**turkeys**	**I**	**have**	**ever**	**seen**	**.**
“	那里	,	贝西	,	”	他	有	说	,	“	那	是	一	的	这	最漂亮的	火鸡	我	有	曾经	已见	.

“贝西，你看，”他说，“那是我见过的最漂亮的火鸡之一。”

[ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] ,

I	will	give	him	into	your	care	,
我	将要	给	他	进入	你的	关心	,

我会把他托付给你照顾。

[ænd; ənd][ɒn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l] .

and	on	Thanksgiving	Day	we	will	have	him	on	the	dinner	-	table	.
和	在	感恩	天	我们	将要	有	他	在	这	晚餐	-	桌子	.

感恩节那天，我们会把他请到餐桌上。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['besi] [fed] [ðə; ði] ['tɜːki] ['evri] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [pə'tɪkjələli] [fɒnd]

"	For	some	time	Bessie	fed	the	turkey	every	day	without	feeling	particularly	fond
"	为了	一些	时间	贝西	美联储	这	火鸡	每一个	天	没有	感觉	特别	喜爱

[ɒv; əv] [hɪm] .

of	him	.
的	他	.

“有一段时间，贝西每天都喂这只火鸡，但并没有特别喜欢它。”

['veri] [suːn] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ;

Very	soon	,	however	,	he	began	to	know	her	;
非常	很快	,	然而	,	他	开始	到	知道	她	;

然而，不久之后，他就开始了解她了；

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [ræn] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm] [hɪz; ɪz] [kɔːn] [ænd; ənd] [miːl] ,

he	not	only	ran	to	meet	her	when	she	brought	him	his	corn	and	meal	,
他	不是	仅有的	跑	到	见面	她	什么时候	她	带来	他	他的	玉米	和	一顿饭	,

当她给他送来玉米和面粉时，他不仅跑去迎接她，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [dʒʌst] [ðə; ði] [wei] ['mɛriz] ['lɪt(ə)l] [læm] ['fɒləʊd]

but	he	would	follow	her	about	just	the	way	Mary's	little	lamb	followed
但	他	会	跟随	她	关于	只是	这	方式	玛丽的	小的	羊肉	随后

[hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] .

HER	about	.
她	关于	.

但他会像玛丽的小羊羔跟着她一样跟着她。

[hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['ɒf(ə)n] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] : “ [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðæt] ['besi] [gəʊz] , [ðə; ði]

Her	uncle	often	called	after	her	:	“	And	everywhere	that	Bessie	goes	,	the
她	叔叔	经常	称为	后	她	:	“	和	到处	那	贝西	去	,	这

['tɜːrkiz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .

turkey's	sure	to	go	.
火鸡的	当然	到	去	.

她的叔叔经常在她身后喊道：“贝西走到哪里，火鸡就跟到哪里。”

" [jes] , [raʊnd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ævənjuː] ,

"	Yes	,	round	the	garden	,	up	and	down	the	avenue	,
"	是的	,	圆形的	这	花园	,	向上	和	向下	这	大街	,

“是的，绕着花园走，沿着林荫大道来回走，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [ðə; ði] ['tɜːki] ['fɒləʊd] ['besi] .

and	even	into	the	house	itself	the	turkey	followed	Bessie	.
和	甚至	进入	这	房子	本身	这	火鸡	随后	贝西	.

甚至连火鸡都跟着贝西进了屋。

[ðen] [waɪ] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [səʊ] [sæd] ?

Then	why	was	she	so	sad	?
然后	为什么	曾是	她	所以	伤心	?

那她为什么那么伤心呢?

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] [wɜːdz] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['tɜːki] ,

she	remembered	her	uncle's	words	when	he	gave	her	the	turkey	,
她	记得	她	叔叔的	字	什么时候	他	给予	她	这	火鸡	,

她想起了叔叔给她火鸡时说的话。

“ [ɒn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

“	On	Thanksgiving	Day	we	will	have	him	on	the	table	.
”	在	感恩	天	我们	将要	有	他	在	这	桌子	.

“感恩节那天，我们会把他端上餐桌。”

” [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [wʊd] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

”	Thanksgiving	Day	would	be	here	in	a	week	.
”	感恩	天	会	是	这里	在	一个	星期	.

“感恩节还有一周就到了。”

[naʊ] , [ɪf] ['besi] [hæd; həd] [biːn] [laɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ,

Now	,	if	Bessie	had	been	like	some	little	girls	,
现在	,	如果	贝西	有	到过	喜欢	一些	小的	女孩们	,

如果贝西像某些小女孩一样的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] .

she	would	have	told	her	trouble	to	her	uncle	.
她	会	有	讲述	她	麻烦	到	她	叔叔	.

她本会把自己的烦恼告诉叔叔。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,

But	she	never	mentioned	it	to	any	one	,
但	她	绝不	提及	它	到	任何	一	,

但她从未向任何人提起过这件事。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [hɜː'self] [tuː; tə] [sliːp] ['sevrəl] [naɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .

although	she	cried	herself	to	sleep	several	nights	before	Thanksgiving	Day	.
虽然	她	哭	她自己	到	睡觉	一些	夜晚	前	感恩	天	.

虽然在感恩节前的几个晚上，她都哭着入睡。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] ['besi] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

At	last	the	day	came	,	and	Bessie	,	instead	of	going	out	to	the	fowlyard
在	最后的	这	天	来了	,	和	贝西	,	反而	的	去	出去	到	这	鸟场

[æz; əz]['juːʒuəl] ,

as	usual	,
作为	通常	,

终于到了这一天，贝西没有像往常一样去鸟场，

[kept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

kept	in	the	house	all	the	morning	.
保留	在	这	房子	全部	这	早晨	.

整个上午都待在屋里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [frend] .

She	was	afraid	that	,	if	she	went	,	she	would	not	find	her	beloved	friend	.
她	曾是	害怕的	那	,	如果	她	去	,	她	会	不是	寻找	她	心爱	朋友	.

她害怕如果去了，就找不到她心爱的朋友了。

['dɪnə(r)] - [taɪm] [keɪm] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] , [ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Dinner	-	time	came	,	and	,	with	a	heavy	heart	,	she	seated	herself	at	the	table	.
晚餐	-	时间	来了	,	和	,	和	一个	重的	心	,	她	坐着	她自己	在	这	桌子	.

晚餐时间到了，她心情沉重地在餐桌旁坐了下来。

[hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)]['səʊbə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Her	uncle	and	aunt	noticed	her	sober	face	,	and	thought	that	she
她	叔叔	和	阿姨	注意到	她	清醒	脸	,	和	想法	那	她

[mɪst] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

missed	her	father	and	mother	.
错过	她	父亲	和	母亲	.

她的叔叔和婶婶注意到她神情严肃，以为她想念父母了。

“ [kʌm] , [kʌm] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [tʃɪə(r)] [ʌp] ; [nəʊ][sæd] [lʊks] [ɒn]

“	Come	,	come	,	”	said	her	uncle	,	“	we	must	cheer	up	;	no	sad	looks	on
“	来	,	来	,	”	说	她	叔叔	,	“	我们	必须	欢呼	向上	;	不	伤心	看起来	在

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .

Thanksgiving	Day	.
感恩	天	.

“来吧，来吧，”她叔叔说，“我们得振作起来；感恩节可不能愁眉苦脸的。”

['mærɪə] , [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɜːki] .

Maria	,	BRING	IN	THE	TURKEY	.
玛丽亚	,	带来	在	这	火鸡	.

玛丽亚，把火鸡拿进来。

” [pɔː(r); pʊə(r)] ['besi] !

”	Poor	Bessie	!
”	贫穷的	贝西	!

“可怜的贝西！”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [ʌp][æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] ,

she	could	not	look	up	as	the	door	opened	,
她	可以	不是	看	向上	作为	这	门	打开	,

门打开时，她不敢抬头看。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ɒn][ə; eɪ][bɪg]['plætə(r)] .

and	something	was	brought	in	on	a	big	platter	.
和	某物	曾是	带来	在	在	一个	大的	拼盘	.

然后有人用大盘子端来了一样东西。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði]['plætə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

But	,	as	the	platter	was	placed	on	the	table	,
但	,	作为	这	拼盘	曾是	放置	在	这	桌子	,

但是，当盘子被放在桌子上时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ɪn'diːd] [həʊld][hɜː(r); hə(r)] ['tɜːki] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel]

she	saw	that	it	did	indeed	hold	her	turkey	,	but	he	was	alive	and	well
她	锯	那	它	做过	的确	抓住	她	火鸡	,	但	他	曾是	活	和	出色地

.

:

.

她发现里面确实装着她的火鸡，但它还活着，而且安然无恙。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][pɑːst]

She	looked	so	astonished	that	suddenly	her	uncle	understood	all	her	past
她	看起来	所以	惊讶	那	突然	她	叔叔	理解	全部	她	过去的

['trʌb(ə)lz] .

troubles	.
麻烦	.

她一脸惊讶，仿佛叔叔突然明白了她过去所有的烦恼。

“ [waɪ] , ['besi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)][pet] ?

“	Why	,	Bessie	,	”	he	said	,	“	did	you	think	I	would	kill	your	pet	?
“	为什么	,	贝西	,	”	他	说	,	“	做过	你	思考	我	会	杀	你的	宠物	?

“贝西，”他说，“你以为我会杀了你的宠物吗？”

[nəʊ] , [ɪn'di:d] , [bʌt; bət][ai][təʊld][ju:; jʊ][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ,

No	**,**	**indeed**	**,**	**but**	**I**	**told**	**you**	**he**	**should**	**be**	**on**	**the**	**table**	**Thanksgiving**	**Day**	**,**
不	,	的确	,	但	我	讲述	你	他	应该	是	在	这	桌子	感恩	天	,

不，确实如此，但我告诉过你，感恩节那天他应该上桌。

[səʊ][hɪə(r)][hi:; hi][ɪz] .

so	**here**	**he**	**is**	**.**
所以	这里	他	是	.

他来了。

" [ðen] ['bɛsiz] ['ʌŋk(ə)l] [strʌk] [ðə; ði] ['tɜ:ki] ['dʒentli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɑ:vɪŋ] - [naɪf] ,

"	**Then**	**Bessie's**	**uncle**	**struck**	**the**	**turkey**	**gently**	**with**	**his**	**carving**	**-**	**knife**	**,**
"	然后	贝西的	叔叔	击	这	火鸡	轻轻地	和	他的	雕刻	-	刀	,

“然后贝西的叔叔用他的切肉刀轻轻地拍打火鸡，

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [kwi:n] [straɪks] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒ:d] [wen] [ʃi:; ʃi] [meɪks] [hɪm][ə; eɪ] [naɪt] .

the	**way**	**the**	**queen**	**strikes**	**a**	**man**	**with**	**a**	**sword**	**when**	**she**	**makes**	**him**	**a**	**knight**	**.**
这	方式	这	女王	罢工	一个	男人	和	一个	剑	什么时候	她	制作	他	一个	骑士	.

女王册封骑士时用剑击打男子的方式。

“ [bɪ'həʊld] ! " [sed] ['bɛsiz] ['ʌŋk(ə)l] , “ [ai] [dʌb] [ju:; jʊ] - [sɜ:(r)] ['gɒb(ə)l] ; - [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][bi:; bi]

“	**Behold**	**!**	**"**	**said**	**Bessie's**	**uncle**	**,**	**“**	**I**	**dub**	**you**	**'**	**Sir**	**Gobble**	**;**	**'**	**you**	**shall**	**never**	**be**
"	看哪	!	"	说	贝西的	叔叔	,	“	我	配音	你	-	先生	咕噜	;	-	你	将	绝不	是

[kɪld] ,

killed	**,**
被杀	,

“瞧！”贝西的叔叔说，“我封你为‘戈布尔爵士’；你永远不会被杀死。”

[bʌt; bət][daɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] , [ænd; ənd]['nevə(r)][bi:; bi] ['pɑ:tɪd] [frɒm; frəm] ['besi] .

but	**die**	**a**	**natural**	**death**	**,**	**and**	**never**	**be**	**parted**	**from**	**Bessie**	**.**
但	死	一个	自然的	死亡	,	和	绝不	是	分手了	从	贝西	.

但最终会自然死亡，并且永远不会与贝西分离。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

"	**WHAT**	**IS**	**IT**	**?**
"	什么	是	它	?

“那是什么？”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ['ʌgli] [θɪŋ] [ai] [si:]

What	**is**	**that**	**ugly**	**thing**	**I**	**see**
什么	是	那	丑陋的	事物	我	看

我看到的那丑东西是什么？

[wɪtʃ] [f'ɒləʊz] , [f'ɒləʊz] , [f'ɒləʊz] [ˌem 'i:] ,

Which	**follows**	**,**	**follows**	**,**	**follows**	**me**	**,**
哪个	跟随	,	跟随	,	跟随	我	,

它一直跟着我，一直跟着我，一直跟着我，

[wɪtʃ] ['evə(r)] [wei] [ai] [tɜ:n] [ɔ:(r)][gəʊ] ?

Which	**ever**	**way**	**I**	**turn**	**or**	**go**	**?**
哪个	曾经	方式	我	转动	或者	去	?

无论我往哪个方向走？

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ] ?

What	**is**	**that**	**thing**	**?**
什么	是	那	事物	?

那是什么东西？

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] .

I	**want**	**to**	**know**	**.**
我	想	到	知道	.

我想知道。

[ɪf] [aɪ][bʌt; bət] [tɜːn] [tuː; tə] [left] [ɔː(r)] [raɪt]
If I but turn to left or right
如果 我 但 转动 到 左边 或者 正确的

如果我向左或向右转

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [maɪt] ;
It does the same with all its might ;
它 做 这 相同的 和 全部 它是 可能 ;

它竭尽全力也这样做;

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd] [səʊ] [blæk]
It looks so ugly and so black
它 看起来 所以 丑陋的 和 所以 黑色的

它看起来好丑，好黑。

[wen] ['or] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [aɪ] [lʊk] [bæk] .
When o'er my shoulder I look back .
什么时候 超过 我的 肩膀 我 看 后退 .

当我回头看向肩膀时。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
Sometimes it runs ahead of me ,
有时 它 跑步 前方 的 我 ,

有时它跑得比我快，

['sʌmtaɪmz] [kwaɪt] [ʃɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Sometimes quite short it seems to be ,
有时 相当 短的 它 似乎 到 是 ,

有时似乎很短，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ɪts] ['veri] [tɔːl] ;
And then again it's very tall ;
和 然后 再次 它是 非常 高的 ;

而且它还很高;

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] .
I don't know what it is at all .
我 不 知道 什么 它 是 在 全部 .

我完全不知道那是什么。

[aɪl] [klaɪm] ['ɪntuː] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bed] ,
I'll climb into my little bed ,
患病的 爬 进入 我的 小的 床 ,

我要爬进我的小床上，

[ænd; ənd] [ɒn] [maɪ] ['pɪləʊ] [leɪ] [maɪ] [biːd] ,
And on my pillow lay my bead ,
和 在 我的 枕头 躺 我的 珠子 ,

我的枕头上放着我的念珠，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [aɪm] [ðeə(r)] [aɪ] ['nevə(r)] [siː]
For when I'm there I never see
为了 什么时候 我是 那里 我 绝不 看

因为我在那里的时候从来没见过

[ðæt] [θɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɔː(r)] [bæk] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
That thing in front or back of me .
那 事物 在 正面 或者 后退 的 我 .

我前面或后面的那个东西。

[dʒɒnz] [braɪt] [aɪ'dɪə] .
JOHN'S BRIGHT IDEA .
约翰的 明亮的 主意 .

约翰的妙计。

['mɪsɪz] . ['merɪdɪθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][kaɪnd][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ['wʊmən] .

Mrs	.	Meredith	was	a	most	kind	and	thoughtful	woman	.
太太	.	梅雷迪思	曾是	一个	最多	种类	和	周到	女士	.

梅雷迪思夫人是一位非常善良体贴的女士。

[ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] .

She	spent	a	great	deal	of	time	visiting	the	poor	.
她	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	访问	这	贫穷的	.

她花了很多时间探望穷人。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['fæməli] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ]

One	morning	she	told	her	children	about	a	family	which	she	had	visited	the
一	早晨	她	讲述	她	孩子们	关于	一个	家庭	哪个	她	有	到访	这

[deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

day	before	.
天	前	.

一天早上，她跟孩子们讲了她前一天拜访的一户人家的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [sɪk] [ɪn][bed] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,

There	was	a	man	sick	in	bed	,	his	wife	who	took	care	of	him	,
那里	曾是	一个	男人	生病的	在	床	,	他的	妻子	WHO	采取	关心	的	他	,

有一个男人卧病在床，他的妻子照顾他。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][aʊt][tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

and	could	not	go	out	to	work	,	and	their	little	boy	.
和	可以	不是	去	出去	到	工作	,	和	他们的	小的	男生	.

他们无法外出工作，还有他们的小儿子。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][bər'nɑːrd] — [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

The	little	boy	—	his	name	was	Bernard	—	had	interested	her	very	much	.
这	小的	男生	—	他的	姓名	曾是	伯纳德	—	有	感兴趣的	她	非常	很多	.

这个名叫伯纳德的小男孩引起了她很大的兴趣。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] ,

“	I	wish	you	could	see	him	,	”	she	said	to	her	own	children	,
“	我	希望	你	可以	看	他	,	”	她	说	到	她	自己的	孩子们	,

“我真希望你们能见到他，”她对自己的孩子们说。

[dʒɒn] , ['hæri] , [ænd; ənd] ['klara] , “ [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

John	,	Harry	,	and	Clara	,	“	he	is	such	a	help	to	his	mother	.
约翰	,	哈里	,	和	克拉拉	,	“	他	是	这样的	一个	帮助	到	他的	母亲	.

约翰、哈里和克拉拉说：“他真是他妈妈的得力助手。”

[hiː; hi] ['wɒnts] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɜːn] [sʌm; səm] ['mʌni] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən]

He	wants	very	much	to	earn	some	money	,	but	I	don't	see	what	he	can
他	想要	非常	很多	到	赚	一些	钱	,	但	我	不	看	什么	他	能

[duː; də] .

do	.
做	.

他非常想挣点钱，但我不知道他能做什么。

” ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] [ruːm] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l]

”	After	their	mother	had	left	the	room	,	the	children	sat	thinking	about	little
”	后	他们的	母亲	有	左边	这	房间	,	这	孩子们	卫星	思维	关于	小的

[bər'nɑːrd] .

Bernard	.
伯纳德	.

母亲离开房间后，孩子们坐着想着小伯纳德。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][help] [hɪm][tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] ['klara] .

“	I	wish	we	could	help	him	to	earn	money	,	”	said	little	Clara	.
“	我	希望	我们	可以	帮助	他	到	赚	钱	,	”	说	小的	克拉拉	.

“我希望我们能帮助他赚钱，”小克拉拉说。

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [sed] ['hæri] .
“ So do I , ” said Harry .
“ 所以 做 我 , ” 说 哈里 .

“我也是，”哈利说。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moments] [dʒɒn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
For some moments John said nothing , but , suddenly , he sprang to his
为了 一些 时刻 约翰 说 没有什么 , 但 , 突然 , 他 弹簧 到 他的
[fiːt] [ænd; ənd] [kraɪd] :
feet and cried :
脚 和 哭 :

约翰沉默了一会儿，突然，他猛地站起来，喊道：

“ [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] !
“ I have an idea !
“ 我 有 一个 主意 !

我有个主意！

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsəʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] .
” The other children also jumped up all attention .
” 这 其他 孩子们 还 跳了起来 向上 全部 注意力 .

“其他孩子也都立刻站了起来，全都集中了注意力。”

[wen] [dʒɒn][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
When John had an idea , it was sure to be a good one .
什么时候 约翰 有 一个 主意 , 它 曾是 当然 到 是 一个 好的 一 .

约翰一旦有了主意，那肯定是个好主意。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ I tell you what we can do , ” said John .
“ 我 告诉 你 什么 我们 能 做 , ” 说 约翰 .

“我告诉你我们能做什么，”约翰说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [bɪg][bɒks][ɒv; əv] [kɔːn] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [sent] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['pɒpɪŋ] ?
“ You know that big box of corn Uncle Sam sent us for popping ?
“ 你 知道 那 大的 盒子 的 玉米 叔叔 山姆 发送 我们 为了 爆米花 ?

你们还记得山姆大叔寄给我们一大箱爆米花吗?

[wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [pɒp] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['peɪpə(r)][bægz] ,
Well , we can pop it , and put it into paper bags ,
出色地 , 我们 能 流行音乐 它 , 和 放 它 进入 纸 包 ,

我们可以把它戳破，然后装进纸袋里。

[ænd; ənd][bər'nɑːrd][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [sel] .
and Bernard can take it round to the houses and sell .
和 伯纳德 能 拿 它 圆形的 到 这 房屋 和 卖 .

伯纳德可以带着它挨家挨户去卖。

” [wen] ['mɪsɪz] . ['merɪdɪθ] [hɜːd] [ɒv; əv] [dʒɒnz] [aɪ'dɪə] , [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
” When Mrs . Meredith heard of John's idea , she , too , thought it a good one .
” 什么时候 太太 . 梅雷迪思 听到 的 约翰的 主意 , 她 , 也 , 想法 它 一个 好的 一 .

“梅雷迪思太太听到约翰的想法后，也觉得这是个好主意。”

['veri] [suːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['pɒpɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] ,
Very soon the children were busy popping the corn ,
非常 很快 这 孩子们 是 忙碌的 爆米花 这 玉米 ,

很快，孩子们就开始忙着爆爆米花了。

[waɪl] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [went] [aʊt] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][bægz] .
while their mother went out to buy the paper bags .
尽管 他们的 母亲 去 出去 到 买 这 纸 包 .

他们的母亲出去买纸袋的时候。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [bərˈnɑːrd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

When	she	came	back	,	she	brought	Bernard	with	her	.
什么时候	她	来了	后退	,	她	带来	伯纳德	和	她	.

她回来的时候，把伯纳德也带了过来。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [njuː] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ,

In	a	short	time	,	he	started	out	on	his	new	business	,	and	,
在	一个	短的	时间	,	他	开始	出去	在	他的	新的	商业	,	和	,

不久之后，他便开始了自己的新事业，并且

[mʌtʃ] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [æn; ən] ['empti] ['bɑːskɪt] .

much	sooner	than	could	be	expected	,	returned	with	an	empty	basket	.
很多	很快	比	可以	是	预期的	,	返回	和	一个	空的	篮子	.

比预期的时间早得多，回来时却空空如也。

[tʌkt] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɪt(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ten] ['nikəlz] .

Tucked	into	one	of	his	mittens	were	ten	nickels	.
塞进去	进入	一	的	他的	连指手套	是	十	镍币	.

他的一只手套里塞着十枚五分镍币。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɜːnd] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	had	never	earned	so	much	money	before	in	his	life	.
他	有	绝不	获得	所以	很多	钱	前	在	他的	生活	.

他这辈子从未赚过这么多钱。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ,

When	he	found	that	it	was	all	to	be	his	,
什么时候	他	成立	那	它	曾是	全部	到	是	他的	,

当他发现这一切都属于他时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [spiːk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [braɪt] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [spəʊk]

he	was	so	delighted	he	could	hardly	speak	,	but	his	bright	smiling	face	spoke
他	曾是	所以	高兴极了	他	可以	几乎	说话	,	但	他的	明亮的	微笑	脸	辐

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他高兴得几乎说不出话来，但他灿烂的笑容却替他表达了一切。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [həʊm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [dʒɒn] [sed] :

After	he	had	run	home	to	take	the	money	to	his	mother	,	John	said	:
后	他	有	跑步	家	到	拿	这	钱	到	他的	母亲	,	约翰	说	:

约翰跑回家把钱交给母亲后，说道：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːn] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [send] [bərˈnɑːrd] [aʊt] ['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] .

“	We	have	corn	enough	left	to	send	Bernard	out	ever	so	many	times	.
“	我们	有	玉米	足够的	左边	到	发送	伯纳德	出去	曾经	所以	许多	时代	.

“我们还有足够的玉米，可以多次派伯纳德出去。”

[meɪ] [wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? ”

May	we	do	it	again	?	”
可能	我们	做	它	再次	?	”

我们还能再来一次吗?

“ [jes] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['merɪdɪθ] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [send] [hɪm] ['evri] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

“	Yes	,	”	said	Mrs	.	Meredith	,	“	you	may	send	him	every	Saturday	morning	,
“	是的	,	”	说	太太	.	梅雷迪思	,	“	你	可能	发送	他	每一个	周六	早晨	,

“是的，”梅雷迪思太太说，“你可以每周六早上送他去。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pɒp] [ðə; ði] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [jɔː'selvz] .

if	you	will	pop	the	corn	for	him	yourselves	.
如果	你	将要	流行音乐	这	玉米	为了	他	你们自己	.

如果你们愿意亲自为他爆爆米花的话。

[dʒɒn] , [wɪl] [juː; jʊ] [əˈgriː] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ? ”

John	**,**	**will**	**you**	**agree**	**to**	**take**	**charge**	**of**	**the**	**work**	**?**	**”**
约翰	,	将要	你	同意	到	拿	收费	的	这	工作	?	”

约翰，你愿意负责这项工作吗?

“ [ɪnˈdiːd] [aɪ] [wɪl] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

“	**Indeed**	**I**	**will**	**,**	**”**	**replied**	**John**	**,**	**and**	**he**	**kept**	**his**	**word**	**.**
”	的确	我	将要	,	”	回复	约翰	,	和	他	保留	他的	单词	.

“我当然会，”约翰回答说，而且他信守了诺言。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [wiːks] , [ˈevri] [ˈsætədeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [plæn][wɒz; wəz][ɒn] [fʊt] ,

For	**many**	**weeks**	**,**	**every**	**Saturday**	**morning**	**,**	**no**	**matter**	**what**	**plan**	**was**	**on**	**foot**	**,**
为了	许多	周	,	每一个	周六	早晨	,	不	事情	什么	计划	曾是	在	脚	,

连续好几个星期，每个星期六早上，无论原计划是什么，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [ˈkəʊstɪŋ] [ɔː(r)] [ˈskeɪtɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz][ɔːl]

no	**matter**	**how**	**good**	**the**	**coasting**	**or**	**skating**	**,**	**he**	**saw**	**that**	**the**	**corn**	**was**	**all**
不	事情	如何	好的	这	滑行	或者	溜冰	,	他	锯	那	这	玉米	曾是	全部

[pɒpt] ,

popped	**,**
爆裂	,

无论滑行或滑冰技术多么出色，他都看到玉米粒都爆开了。

[ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][bægz] [fɪld] , [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːskɪt] [wen] [bərˈnɑːrd] [əˈraɪvd] .

the	**paper**	**bags**	**filled**	**,**	**and**	**arranged**	**in**	**the**	**basket**	**when**	**Bernard**	**arrived**	**.**
这	纸	包	已填	,	和	安排	在	这	篮子	什么时候	伯纳德	到达的	.

伯纳德到达时，纸袋已经装满，并摆放在篮子里。

[ˈpiːp(ə)l] [bɪˈgæn][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [ˈlɪt(ə)l] [pɒp] - [kɔːn] [bɔɪ] ,

People	**began**	**to**	**watch**	**for**	**the**	**“**	**little**	**pop**	**-**	**corn**	**boy**	**,**
人们	开始	到	手表	为了	这	”	小的	流行音乐	-	玉米	男生	,

人们开始关注这位“爆米花小男孩”，

” [ænd; ənd] [ˈevri] [wiːk] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ˈfɪfti] [sents] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] , [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n]

”	**and**	**every**	**week**	**he**	**had**	**at**	**least**	**fifty**	**cents**	**to**	**take**	**home**	**,**	**and**	**often**
”	和	每一个	星期	他	有	在	至少	五十	分	到	拿	家	,	和	经常

[mɔː(r)] .

more	**.**
更多的	.

“他每周至少能带回家50美分，而且通常更多。”

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [dʒɒnz] [braɪt] [aɪˈdɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ˈkærid]

And	**all**	**this**	**was**	**because**	**of**	**John's**	**bright**	**idea**	**,**	**and**	**the**	**way**	**he**	**carried**
和	全部	这	曾是	因为	的	约翰的	明亮的	主意	,	和	这	方式	他	携带

[ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

it	**out**	**.**
它	出去	.

这一切都归功于约翰的妙计以及他执行得当的方式。

[ə; eɪ][sæd] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [ˈpɑːti] .

A	**SAD**	**THANKSGIVING**	**PARTY**	**.**
一个	伤心	感恩	派对	.

一场令人伤感的感恩节聚会。

[fɔː(r)] [ˈhʌŋgri] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈænɪmlz]

Four	**hungry**	**-**	**looking**	**animals**
四	饥饿的	-	寻找	动物

四只看起来很饿的动物

[ɔːl] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ;

All	**seated**	**in**	**a**	**row**	**;**
全部	坐着	在	一个	排	;

全部排成一排坐着；

[waɪ] [dʌz] [nɒt] [sʌm; səm] [wʌn] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ?

Why	does	not	some	one	speak	to	them	?
为什么	做	不是	一些	一	说话	到	他们	?

为什么没有人跟他们说话?

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

That's	what	I	want	to	know	.
那就是	什么	我	想	到	知道	.

这正是我想要知道的。

[ðeɪ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪdn] [tuː; tə]

They	all	of	them	were	bidden	to
他们	全部	的	他们	是	拜登	到

他们都被要求

[ə; eɪ] [faɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fiːst] ,

A	fine	Thanksgiving	feast	,
一个	美好的	感恩	盛宴	,

丰盛的感恩节大餐

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðeə(r)] [həʊst]

And	now	,	it	seems	to	me	,	their	host
和	现在	,	它	似乎	到	我	,	他们的	主持人

而现在，在我看来，他们的主人

[mait] ['welkəm] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [liːst] .

Might	welcome	them	,	at	least	.
可能	欢迎	他们	,	在	至少	.

至少可能会欢迎他们。

- [twɒz] ['mɑːstə(r)] [pʌg] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

'	Twas	Master	Pug	invited	them	,
-	那是	掌握	哈巴狗	受邀	他们	,

是帕格大师邀请他们的。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ?

Why	does	he	not	appear	?
为什么	做	他	不是	出现	?

他为什么没有出现?

- [tɪz] [pleɪn] [ðeɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [lʊks]

'	Tis	plain	they	think	his	absence	looks
-	的	清楚的	他们	思考	他的	缺席	看起来

很明显，他们认为他的缺席看起来.....

[ɪk'striːmli] [ruːd] [ænd; ənd] [kwɪə(r)] .

Extremely	rude	and	queer	.
极其	粗鲁的	和	酷儿	.

极其粗鲁且古怪。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[pɔː(r); pʊə(r)] [pʌgz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [sɔː(r)] ,

poor	Pug's	in	trouble	sore	,
贫穷的	巴哥犬	在	麻烦	疮	,

可怜的巴哥犬遇到麻烦了，它很痛苦。

[ðə; ði] [həʊst] [hiː; hi] ['kænɒt] [pleɪ] ;

The	host	he	cannot	play	;
这	主持人	他	不能	玩	;

他无法扮演主人;

[nəʊ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [self] [ɔː(r)] [frendz] [hæz; həz] [hiː; hi]

No	feast	for	self	or	friends	has	he
不	盛宴	为了	自己	或者	朋友们	有	他

他既没有为自己也没有为朋友举办盛宴。

[ɒn] [ðɪs] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .

On	this	Thanksgiving	Day	.
在	这	感恩	天	.

在这个感恩节。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['tɜːki] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [fæt] ,

He	saw	a	turkey	,	large	and	fat	,
他	锯	一个	火鸡	,	大的	和	胖的	,

他看到一只又大又肥的火鸡，

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʃelf] .

Upon	the	kitchen	shelf	.
之上	这	厨房	架子	.

放在厨房架子上。

“ [ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [aɪ] [wɒnt] ,

“	That's	just	the	very	thing	I	want	,
“	那就是	只是	这	非常	事物	我	想	,

“那正是我想要的。”

” [sed] [hiː; hi] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] .

”	Said	he	unto	himself	.
”	说	他	到	他自己	.

他自言自语道。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['tɜːki] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kʊk]

He	caught	the	turkey	,	but	the	cook
他	捕捉	这	火鸡	,	但	这	厨师

他抓住了火鸡，但是厨师

[kɔːt] [hɪm] [wɪð] ['fɜːmə(r)] [grɑːsp] ,

Caught	him	with	firmer	grasp	,
捕捉	他	和	更坚固	抓牢	,

用更紧的力道抓住了他。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɑːk]

And	shook	him	till	he	could	not	bark
和	摇晃	他	直到	他	可以	不是	吠

把他摇晃到不能吠叫为止。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [tʃəʊk] [ænd; ənd] [gɑːsp] .

But	only	choke	and	gasp	.
但	仅有的	呛	和	喘气	.

但只有窒息和喘息。

['miːnwaɪl] , [ðəʊz] ['hʌŋgri] ['ænɪmlz] ,

Meanwhile	,	those	hungry	animals	,
同时	,	那些	饥饿的	动物	,

与此同时，那些饥饿的动物们

[huːd] ['weɪtɪd] [ðeə(r)] [ɪn] [veɪn] ,

Who'd	waited	there	in	vain	,
谁会	等待	那里	在	徒劳	,

那些徒劳等待的人，

[dɪ'kleəd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi] [gest]

Declared	they	never	would	be	guest
声明	他们	绝不	会	是	客人

他们宣称永远不会成为客人

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [pʌg] [ə'gen] .

Of	Mr	.	Pug	again	.
的	先生	. 哈巴狗	再次	.	

又是帕格先生。

[gai] [ænd; ənd][ðə; ði] [biː]

GUY	AND	THE	BEE
盖伊	和	这	蜜蜂

盖伊和蜜蜂

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['dʒɒli]['bʌmb(ə)l] - [biː] ,

One	day	a	jolly	bumble	-	bee	,
一	天	一个	快乐的	大黄蜂	-	蜜蜂	,

有一天，一只快乐的大黄蜂，

[ɪn] [kəʊt] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,

In	coat	of	black	and	yellow	,
在	外套	的	黑色的	和	黄色的	,

身穿黑黄相间的外套，

[gɒt] [kɔːt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] - [peɪn] ;

Got	caught	inside	a	window	-	pane	;
得到	捕捉	里面	一个	窗户	-	窗格	;

被卡在窗玻璃里了；

[ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

The	silly	little	fellow	.
这	愚蠢的	小的	同伴	.

这个傻小子。

[hiː; hi] [bʌzd] [ænd; ənd] [bʌzd] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑːs] ,

He	buzzed	and	buzzed	against	the	glass	,
他	嗡嗡作响	和	嗡嗡作响	反对	这	玻璃	,

他嗡嗡地撞击着玻璃，

[tuː; tə] [gaɪz] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

To	Guy's	great	enjoyment	,
到	伙计们	伟大的	享受	,

令盖伊非常高兴的是，

[huː] [θɔːt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðɪs] ['fʌni] [θɪŋ]

Who	thought	to	watch	this	funny	thing
WHO	想法	到	手表	这	有趣的	事物

谁会想到要看这个搞笑的东西

[wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [best] [ɪm'plɔɪmənt] .

Was	just	the	best	employment	.
曾是	只是	这	最好的	就业	.

那真是一份最好的工作。

[bʌt; bət] [suːn] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðəʊz] ['gɔːzi] [wɪŋz] ,

But	soon	to	touch	those	gauzy	wings	,
但	很快	到	触碰	那些	薄纱	翅膀	,

但很快就能触摸到那轻柔的翅膀，

[bɪ'keɪm] [gaɪz] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] ,

Became	Guy's	great	desire	,
成为	伙计们	伟大的	欲望	,

成了盖伊最大的愿望，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灰姑娘；(Cinderella; Or, The Little Glass Slipper,)
第2/4页

[ɔːlˈðəʊ] ['mæmə][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt]
Although **mama** **had** **told** **him** **that**
虽然 妈妈 有 讲述 他 那

虽然妈妈曾告诉他

[ə; eɪ] [biː] [kʊd; kəd] [stɪŋ] [laɪk] [ˈfaɪə(r)] .
A **bee** **could** **sting** **like** **fire** **.**
一个 蜜蜂 可以 蜇 喜欢 火 .

蜜蜂蜇人像火烧一样疼。

[bʌt; bət] [gai] , ['sɪli] [æz; əz][ðə; ði] [biː] ,
But **Guy** **,** **silly** **as** **the** **bee** **,**
但 盖伊 , 愚蠢的 作为 这 蜜蜂 ,

但是盖伊，傻得像只蜜蜂，

[peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə]['mæmə] ,
Paid **no** **heed** **to** **mama** **,**
有薪酬的 不 注意 到 妈妈 ,

完全不理会妈妈，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [biː] , [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl]
He **touched** **the** **bee** **,** **then** **gave** **a** **howl**
他 感动 这 蜜蜂 , 然后 给予 一个 嗥

他摸了摸蜜蜂，然后发出了一声嚎叫。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [əˈfɑː(r)] .
Which **could** **be** **heard** **afar** **.**
哪个 可以 是 听到 远方 .

远处都能听到声音。

['mæmə][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] ['pəʊltɪs] [mɪkst] ,
Mama **a** **soothing** **poultice** **mixed** **,**
妈妈 一个 舒缓 药膏 混合 ,

妈妈混合了一种舒缓药膏，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][leɪd] .
And **on** **his** **finger** **laid** **.**
和 在 他的 手指 铺设 .

放在他的手指上。

“ [əˈnʌðə(r)] [taɪm] [jʊl] [biː; bi][mɔː(r)] [waɪz] ,
“ **Another** **time** **you'll** **be** **more** **wise** **,**
“ 其他 时间 你会 是 更多的 明智的 ,

“下次你会更明智一些。”

” [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] .
” **Was** **everything** **she** **said** **.**
” 曾是 一切 她 说 .

“她说的一切都对。”

[ə; eɪ] [miːn] [bɔɪ] .
A **MEAN** **BOY** **.**
一个 意思是 男生 .

一个坏男孩。

['hæri] ['bɜːtn] [wəʊk] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] .

Harry	**Burton**	**woke**	**one**	**night**	**and**	**heard**	**a**	**strange**	**noise**	**in**	**his**	**closet**	**.**
哈里	伯顿	觉醒	一	夜晚	和	听到	一个	奇怪的	噪音	在	他的	壁橱	.

一天晚上，哈里·伯顿醒来，听到衣橱里传来奇怪的声音。

[hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][bed] , [krɒst] [ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][beə(r)] [fiːt] ,

He	**got**	**out**	**of**	**bed**	**,**	**crossed**	**the**	**floor**	**in**	**his**	**bare**	**feet**	**,**
他	得到	出去	的	床	,	交叉	这	地面	在	他的	裸	脚	,

他下了床，光着脚穿过地板。

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['əʊpənd][ðə; ði] ['klɒzɪt] [dɔː(r)] .

and	**carefully**	**opened**	**the**	**closet**	**door**	**.**
和	小心	打开	这	壁橱	门	.

然后小心翼翼地打开了衣柜门。

[ðə; ði] [nɔɪz] [stɒpt] , ['ɪnstəntli] .

The	**noise**	**stopped**	**,**	**instantly**	**.**
这	噪音	停止	,	即刻	.

噪音瞬间停止了。

“ [ɑː] ！ ” [sed] ['hæri] , “ [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪs] [meɪd] [ðæt] [nɔɪz] .

“	**Ah**	**!**	**”**	**said**	**Harry**	**,**	**“**	**I**	**knew**	**it**	**was**	**mice**	**made**	**that**	**noise**	**.**
“	啊	！	”	说	哈里	,	“	我	知道	它	曾是	小鼠	制成	那	噪音	.

“啊！”哈利说，“我就知道是老鼠发出的声音。”

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

How	**I**	**wish**	**I**	**could**	**catch**	**them**	**.**
如何	我	希望	我	可以	抓住	他们	.

我多么希望我能抓住它们。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .

”	**The**	**next**	**morning**	**he**	**told**	**his**	**mother**	**about**	**the**	**noises**	**he**	**had**	**heard**	**.**
”	这	下一个	早晨	他	讲述	他的	母亲	关于	这	噪音	他	有	听到	.

第二天早上，他把听到的声音告诉了母亲。

“ [aɪ] [wɪl] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] [maʊs] - [træp] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**I**	**will**	**get**	**you**	**a**	**mouse**	**-**	**trap**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	我	将要	得到	你	一个	老鼠	-	陷阱	,	”	她	说	.

“我会给你拿个捕鼠器，”她说。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [kɪlz] [ðə; ði] [maɪs] ,

“	**I**	**don't**	**want**	**the**	**kind**	**that**	**kills**	**the**	**mice**	**,**
“	我	不	想	这	种类	那	杀戮	这	小鼠	,

“我不想要那种会杀死老鼠的杀虫剂，

[aɪ]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪm] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['hæri] .

I	**only**	**want**	**to**	**catch**	**them**	**and**	**tame**	**them**	**,**	**”**	**said**	**Harry**	**.**
我	仅有的	想	到	抓住	他们	和	驯服	他们	,	”	说	哈里	.

“我只想抓住它们，驯服它们，”哈利说。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [teim] [hɪz; ɪz][maɪs][hiː; hi][mʌst; məst]

His	**mother**	**laughed**	**and**	**told**	**him**	**when**	**he**	**had**	**tamed**	**his**	**mice**	**he**	**must**
他的	母亲	笑了	和	讲述	他	什么时候	他	有	驯服	他的	小鼠	他	必须

[kiːp] [ðem; ðəm] [wel] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wei] .

keep	**them**	**well**	**out**	**of**	**her**	**way**	**.**
保持	他们	出色地	出去	的	她	方式	.

他的母亲笑着告诉他，等他驯服了老鼠，一定要让它们离她远远的。

[ðə; ði][træp][wɒz; wəz][set] , [ðə; ði] [maɪs] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

The	**trap**	**was**	**set**	**,**	**the**	**mice**	**were**	**caught**	**,**	**and**	**sure**	**enough**	**,**
这	陷阱	曾是	放	,	这	小鼠	是	捕捉	,	和	当然	足够的	,

陷阱已设好，老鼠被抓住了，果然不出所料。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [teɪm] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [frɒm; frəm] ['hæriz] [hænd] .

in	a	short	time	were	so	tame	they	would	eat	from	Harry's	hand	.
在	一个	短的	时间	是	所以	驯服	他们	会	吃	从	哈利的	手	.

没过多久，它们就变得非常温顺，甚至会从哈利手中吃东西。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bedruːm] .

He	made	a	little	house	for	them	,	and	kept	in	it	his	bedroom	.
他	制成	一个	小的	房子	为了	他们	,	和	保留	在	它	他的	卧室	.

他为他们盖了一间小房子，并把自己的卧室设在里面。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [went] [aʊt] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] ['keəfəli] .

Whenever	he	went	out	,	he	always	shut	the	door	carefully	.
每当	他	去	出去	,	他	总是	关闭	这	门	小心	.

他每次出门都会小心翼翼地关上门。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['hæriz] [ə'kweɪntəns] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [bɔɪ] .

Now	it	happened	that	among	Harry's	acquaintances	,	there	was	one	very	disagreeable	boy	.
现在	它	发生	那	之中	哈利的	熟人	,	那里	曾是	一	非常	令人不快的	男生	.

恰巧在哈利的熟人中，有一个非常令人讨厌的男孩。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dɪk] [tæft;taːft] .

His	name	was	Dick	Taft	.
他的	姓名	曾是	迪克	塔夫脱	.

他的名字叫迪克·塔夫特。

['hæri] [dɪd] [nɒt] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] ['veri] ['ɒf(ə)n] ,

Harry	did	not	play	with	him	very	often	,
哈里	做过	不是	玩	和	他	非常	经常	,

哈利并不经常和他一起玩。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ʌgli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

for	he	was	so	ugly	it	was	hard	to	get	along	with	him	.
为了	他	曾是	所以	丑陋的	它	曾是	难的	到	得到	沿着	和	他	.

因为他长得太丑了，很难和他相处。

[dɪk] ['nevə(r)] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] ['biːt(ə)n] [æt; ət] ['eni] [geɪm] ,

Dick	never	liked	to	be	beaten	at	any	game	,
迪克	绝不	喜欢	到	是	被打败	在	任何	游戏	,

迪克最讨厌在任何游戏中输掉比赛。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

and	sometimes	made	it	very	uncomfortable	for	the	one	who	got	ahead	of	him	.
和	有时	制成	它	非常	不舒服	为了	这	一	WHO	得到	前方	的	他	.

有时会让走在他前面的人感到非常不舒服。

[wʌn] [deɪ] ['hæri] ['hæpənd] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skuːl] [geɪmz] .

One	day	Harry	happened	to	beat	him	at	one	of	their	school	games	.
一	天	哈里	发生	到	打	他	在	一	的	他们的	学校	游戏	.

有一天，哈利在学校的一场比赛中碰巧赢了他。

[dɪk] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , “ [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [siː] [ɪf] [ai] [doʊnt] .

Dick	called	after	him	when	it	was	over	,	“	I'll	pay	you	for	this	,	see	if	I	don't	.
迪克	称为	后	他	什么时候	它	曾是	超过	,	“	患病的	支付	你	为了	这	,	看	如果	我	不	.

结束后，迪克在他身后喊道：“我会付钱给你的，你看我还会付的。”

〃 ['hæri] ['əʊnli] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm]

〃	Harry	only	laughed	as	he	walked	away	going	in	the	opposite	direction	from
〃	哈里	仅有的	笑了	作为	他	步行	离开	去	在	这	对面的	方向	从

[hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .

his	own	house	.
他的	自己的	房子	.

哈利只是笑着，朝着与自己家相反的方向走去。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [dɪk] [ræn][tuː; tə] ['hæriz] [haʊs] ,

When	he	was	out	of	sight	,	Dick	ran	to	Harry's	house	,
什么时候	他	曾是	出去	的	视线	,	迪克	跑	到	哈利的	房子	,

他离开视线后，迪克跑向了哈利的家。

[meɪd] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs][tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bedruːm] , [ænd; ənd] [let] [ɪn][ðə; ði][bɪg][kæt] ,

made	some	excuse	to	go	up	in	his	bedroom	,	and	let	in	the	big	cat	,
制成	一些	原谅	到	去	向上	在	他的	卧室	,	和	让	在	这	大的	猫	,

他找了个借口上楼回卧室，然后把那只大猫放了进来。

[huː] [wɒz; wəz] ['iːgəli] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

who	was	eagerly	watching	outside	.
WHO	曾是	急切地	观看	外部	.

有人在外面热切地观看。

[wen] ['hæri] [keɪm] [həʊm] , [ðə; ði] [maʊs] [haʊs] [wɒz; wəz]['əʊpən] ,

When	Harry	came	home	,	the	mouse	house	was	open	,
什么时候	哈里	来了	家	,	这	老鼠	房子	曾是	打开	,

哈利回家时，老鼠屋是开着的。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pets] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

and	not	one	of	his	pets	was	to	be	seen	.
和	不是	一	的	他的	宠物	曾是	到	是	已见	.

他的宠物一个也没见到。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [hɑːt] - ['brəʊkən] .

The	poor	fellow	was	almost	heart	-	broken	.
这	贫穷的	同伴	曾是	几乎	心	-	破碎的	.

这可怜的家伙几乎心碎了。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [huː] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][dɔː(r)]['əʊpən] .

He	asked	every	one	in	the	house	who	had	left	his	door	open	.
他	问	每一个	一	在	这	房子	WHO	有	左边	他的	门	打开	.

他问了屋里所有出门没关门的人。

[ðə; ði] [meɪd] [təʊld] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [bɔɪ] [hiː; hi] [sent] [ʌp] [tuː; tə]

The	maid	told	him	she	thought	it	must	have	been	that	boy	he	sent	up	to
这	女佣	讲述	他	她	想法	它	必须	有	到过	那	男生	他	发送	向上	到

[hɪz; ɪz] [ruːm] .

his	room	.
他的	房间	.

女佣告诉他，她认为一定是那个他派到他房间的男孩。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['hæri] [njuː] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪk] [tæft;taːft]

She	described	the	boy	,	and	Harry	knew	in	a	moment	that	it	was	Dick	Taft
她	描述	这	男生	,	和	哈里	知道	在	一个	片刻	那	它	曾是	迪克	塔夫脱

.

:
.

她描述了那个男孩，哈利立刻就知道那是迪克·塔夫特。

“ [səʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [peɪd] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːtɪŋ] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [geɪm] , ” [kraɪd] [ˈhæri]
“ So that is the way he paid me for beating him at a game , ” cried Harry
” 所以 那 是 这 方式 他 有薪酬的 我 为了 殴打 他 在 一个 游戏 , ” 哭 哈里
.
:
.

“原来这就是他赢了我玩游戏的报酬啊！”哈利喊道。

“ [wel] , [ˈnevə(r)] [əˈgen] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ,
“ Well , never again , so long as I live ,
” 出色地 , 绝不 再次 , 所以 长的 作为 我 居住 ,

“好吧，只要我活着，就绝不再犯。”

[wɪl] [aɪ] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [miːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [æz; əz] [ðæt] .
will I play with a boy who is mean enough to do such a trick as that .
将要 我 玩 和 一个 男生 WHO 是 意思是 足够的 到 做 这样的 一个 诡计 作为 那 .

我会和那种会耍这种花招的坏男孩一起玩吗?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
” And he kept his word .
” 和 他 保留 他的 单词 .

他信守了诺言。

[ə; eɪ] [ˈnɔːti] [ˈpʌmpkɪnz] [feɪt] .
A NAUGHTY PUMPKIN'S FATE .
一个 淘气 南瓜的 命运 .

淘气南瓜的命运。

[ə; eɪ][kwɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌmpkɪn] , [ə; eɪ][ˈdʒɒli][fæt] [ˈfeləʊ] ,
A queer little pumpkin , a jolly fat fellow ,
一个 酷儿 小的 南瓜 , 一个 快乐的 胖的 同伴 ,

一个古怪的小南瓜，一个快乐的胖家伙，

[stʊd] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [səʊ][rəʊˈtʌnd][ænd; ənd] [ˈjeləʊ] .
Stood close to his mother so rotund and yellow .
站立 关闭 到 他的 母亲 所以 圆润 和 黄色的 .

他站在他那圆滚滚、皮肤金黄的母亲身边。

“ [wɒt] [ə; eɪ]['stjuːpɪd][əʊld] [pleɪs] !
“ What a stupid old place !
” 什么 一个 愚蠢的 老的 地方 !

“真是个愚蠢的老地方！”

[haʊ] [aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][əˈspaɪə(r)] ,
how I long to aspire ,
如何 我 长的 到 渴望 ,

我多么渴望有所作为，

” [kraɪd] [hiː; hi] , “ [aɪ][wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [ˈhaɪə(r)] . ”
” Cried he , “ I was destined for something much higher . ”
” 哭 他 , “ 我 曾是 注定 为了 某物 很多 更高 . ”

他喊道：“我注定要成就一番更高的事业。”

“ [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] , “ [preɪ] [duː; də][biː; bi] [ˈkɒntent] ,
“ My son , ” said the mother , “ pray do be content ,
“ 我的 儿子 , ” 说 这 母亲 , “ 祈祷 做 是 内容 ,

“我的儿子，”母亲说，“请你知足常乐。”

[ðeəz; ðəz] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn][laɪf] [ðæts] [wel] [spent] !
There's great satisfaction in life that's well spent !
有 伟大的 满意 在 生活 那就是 出色地 花费 !

人生如果过得充实而有意义，就会获得极大的满足感!

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃrʌg] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ðɪs] ['pʌmpkɪn] , - [tiː][ɪz] [truː] ,

"	But	he	shrugged	up	his	shoulders	,	this	pumpkin	,	'	t	is	true	,
"	但	他	耸了耸肩	向上	他的	肩膀	,	这	南瓜	,	-	t	是	真的	,

但他耸了耸肩，说道："这个南瓜，这是真的。"

[ænd; ənd]['æktɪd][dʒʌst][laɪk][sʌm; səm][bæd] ['tʃɪldrən] [wɪl] [duː; də] .

And	acted	just	like	some	bad	children	will	do	.
和	行动	只是	喜欢	一些	坏的	孩子们	将要	做	.

表现得就像一些坏孩子一样。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wuːp] , [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] [ðeɪ] [ræn] ,

With	a	shout	and	a	whoop	,	in	the	garden	they	ran	,
和	一个	喊	和	一个	哇哦	,	在	这	花园	他们	跑	,

他们一边喊叫一边欢呼，在花园里奔跑。

[tɒm] [ænd; ənd] [ned] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeid] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌvliɪst] [plæn]

Tom	and	Ned	,	for	they'd	thought	of	the	loveliest	plan
汤姆	和	内德	,	为了	他们会	想法	的	这	最可爱的	计划

汤姆和奈德，因为他们想出了一个绝妙的计划

[tuː; tə] [ə'stɒnɪʃ] [ðeə(r)] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɪti] , [juː; jʊ] [siː] ,

To	astonish	their	friends	from	the	city	,	you	see	,
到	震惊	他们的	朋友们	从	这	城市	,	你	看	,

你看，他们这样做是为了给来自城里的朋友们一个惊喜。

[wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [dʒæk] - [əʊ] - - ['læntən] — " [ɑː] , [ðɪs] [wʌn] [suːts] [ˌem 'iː] !

With	a	fine	Jack	-	o	'	-	lantern	—	"	Ah	,	this	one	suits	me	!
和	一个	美好的	杰克	-	o	-	-	灯笼	—	"	啊	,	这	一	西装	我	!

拿着一个漂亮的南瓜灯——"啊，这个很适合我！"

" ['nɛdi] [siːzd] [ðə; ðɪ][bæd] ['pʌmpkɪn] , [ænd; ənd] [dʌg] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] ,

"	Neddie	seized	the	bad	pumpkin	,	and	dug	out	his	brains	,
"	内迪	查获	这	坏的	南瓜	,	和	挖	出去	他的	大脑	,

内迪抓起那个坏南瓜，挖出了它的脑浆。

[tɪl] [hiː; hi] [felt] [səʊ] [laɪt] - ['hedɪd] [ænd; ənd] ['brɪmfʊl] [ɒv; əv] [peɪnz] ;

Till	he	felt	so	light	-	headed	and	brimful	of	pains	;
直到	他	毛毡	所以	光	-	标题	和	满满的	的	疼痛	;

直到他感到头晕目眩，浑身疼痛难忍；

[ðen] [tuː] [aɪz] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [bɪg][ænd; ənd] [waɪd] ,

Then	two	eyes	,	a	long	nose	,	and	a	mouth	big	and	wide	,
然后	二	眼睛	,	一个	长的	鼻子	,	和	一个	嘴	大的	和	宽的	,

然后是两只眼睛，一个长鼻子，还有一张又大又宽的嘴巴，

[ðeɪ] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [ə'saɪd]

They	cut	in	a	minute	,	and	laid	him	aside
他们	切	在	一个	分钟	,	和	铺设	他	旁边

他们一分钟就把他割断了，然后把他放在一边。

[ʌn'tɪl] [naɪt] , [wen] [ðeɪ] [hʌŋ] [hɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [staʊt] [lɪm] ,

Until	night	,	when	they	hung	him	upon	a	stout	limb	,
直到	夜晚	,	什么时候	他们	悬挂	他	之上	一个	肥硕	肢	,

直到夜幕降临，他们才把他吊在一根粗壮的树枝上。

[wɪð] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ˌɪn'saɪd] ; [haʊ] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [hed] [dɪd] [swɪm] ,

With	a	candle	inside	;	how	his	poor	head	did	swim	,
和	一个	蜡烛	里面	;	如何	他的	贫穷的	头	做过	游泳	,

里面点着蜡烛；他可怜的头晕目眩。

[æz; əz] [ðeɪ] ['twɪstɪd] [hɪm] [ðɪs] [wei] , [ðen] [twəːl] [hɪm] [raʊnd] [ðæt] ,

As	they	twisted	him	this	way	,	then	twirled	him	round	that	,
作为	他们	扭曲	他	这	方式	,	然后	旋转	他	圆形的	那	,

他们把他扭成这样，又把他转成那样，

[tɪl] [æt; ət][lɑːst] , [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] , [hiː; hi] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flæt] ,

Till	at	last	,	with	a	crash	,	he	fell	on	the	ground	flat	,
直到	在	最后的	,	和	一个	碰撞	,	他	跌倒	在	这	地面	平坦的	,

最后，他重重地摔倒在地。

[ə; eɪ] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌns]['dʒɒli] , [fæt]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

A	wreck	of	the	once	jolly	,	fat	little	fellow	,
一个	破坏	的	这	一次	快乐的	,	胖的	小的	同伴	,

曾经快乐、胖乎乎的小家伙，如今却变成了残废。

[huː] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [səʊ][rəʊ'tʌnd][ænd; ənd] ['jeləʊ] .

Who	stood	by	his	mother	so	rotund	and	yellow	.
WHO	站立	经过	他的	母亲	所以	圆润	和	黄色的	.

谁站在他那圆润黄胖的母亲身边?

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [liːn] [kaʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [weɪ] ,

Just	then	a	lean	cow	,	who	was	passing	that	way	,
只是	然后	一个	倾斜	奶牛	,	WHO	曾是	通过	那	方式	,

就在这时，一头瘦骨嶙峋的母牛路过那里。

[et; eɪt][hɪm] [ʌp] , [dʒʌst][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] “ [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .

Ate	him	up	,	just	to	finish	HER	“	Thanksgiving	Day	.
吃	他	向上	,	只是	到	结束	她	“	感恩	天	.

她把他吃掉了，只是为了完成她的“感恩节”。

” ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['faɪərz] .

“	SOMETHING	ABOUT	FIRES	.
”	某物	关于	火灾	.

“关于火灾的一些事。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] [deɪ] .

It	was	a	cold	day	.
它	曾是	一个	寒冷的	天	.

那天很冷。

[fred] [wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , ['taɪəd][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Fred	was	tired	of	reading	,	tired	of	looking	out	of	the	window	,
弗雷德	曾是	疲劳的	的	阅读	,	疲劳的	的	寻找	出去	的	这	窗户	,

弗雷德厌倦了读书，厌倦了望窗外。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [pəʊkt] [ðə; ði]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

and	so	he	poked	the	fire	for	a	change	.
和	所以	他	戳	这	火	为了	一个	改变	.

于是他一反常态地拨弄了一下火堆。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['dɪfrənt] [sɔːrts][ɒv; əv]['faɪərz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

“	I	suppose	there	are	a	good	many	different	sorts	of	fires	,	”	he	said	to
“	我	认为	那里	是	一个	好的	许多	不同的	排序	的	火灾	,	”	他	说	到

[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] ,

his	mamma	,
他的	妈妈	,

“我想火灾有很多种类型吧，”他对妈妈说。

[æz; əz][hiː; hi][leɪd] [daʊn] [ðə; ði]['pəʊkə(r)] .

as	he	laid	down	the	poker	.
作为	他	铺设	向下	这	扑克	.

他放下了扑克牌。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Yes	,	indeed	,	”	she	answered	.
“	是的	,	的确	,	”	她	回答	.

“是的，的确如此，”她回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ['piːp(ə)l] [kiːp] [wɔːm] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

“	It	is	very	interesting	to	know	how	people	keep	warm	in	all	parts	of	the	world	,
“	它	是	非常	有趣的	到	知道	如何	人们	保持	温暖的	在	全部	部分	的	这	世界	,

“了解世界各地的人们如何保暖非常有趣，”

[ɪ'speʃəli] [weə(r)] ['fjuːəl][ɪz] [skeəs] [ænd; ənd][dɪə(r)] .

especially	where	fuel	is	scarce	and	dear	.
尤其	在哪里	燃料	是	稀少	和	亲爱的	.

尤其是在燃料稀缺且昂贵的地区。

[ɪn] ['aɪslənd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['faɪərz][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [meɪd] [ɒv; əv] [fɪʃ] - [bəʊnz] !

In	Iceland	,	for	example	,	fires	are	often	made	of	fish	-	bones	!
在	冰岛	,	为了	例子	,	火灾	是	经常	制成	的	鱼	-	骨头	!

例如，在冰岛，人们经常用鱼骨生火！

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

Think	of	that	.
思考	的	那	.

想想看。

[ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [tɜːf] [kɔːld] [piːt] [ɪz][dʌg] [ʌp][ɪn] [greɪt]

In	Holland	and	other	countries	a	kind	of	turf	called	peat	is	dug	up	in	great
在	荷兰	和	其他	国家	一个	种类	的	草皮	称为	泥炭	是	挖	向上	在	伟大的

[k'wɒntɪtɪz] [ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl] .

quantities	and	used	for	fuel	.
数量	和	用过的	为了	燃料	.

在荷兰和其他一些国家，一种叫做泥炭的草皮被大量挖掘出来，用作燃料。

[ænd; ənd][ɪn] [frɑːns] [ə; eɪ] [kɔːs] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [siː] - [wiːd] , [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˌfɪnɪ'stɛr]

And	in	France	a	coarse	yellow	and	brown	sea	-	weed	,	which	is	found	in	Finistere
和	在	法国	一个	粗	黄色的	和	棕色的	海	-	杂草	,	哪个	是	成立	在	菲尼斯特雷

,

,

,

在法国，菲尼斯泰尔省发现了一种粗糙的黄褐色海藻。

[ɪz] ['keəfəli] [draɪd] [ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][juːz] .

is	carefully	dried	and	piled	up	for	winter	use	.
是	小心	干燥	和	堆积	向上	为了	冬天	使用	.

经过仔细晾干后堆放起来，以备冬季使用。

[ə; eɪ] [fɔːls] [lɒg] , [rɪ'zemblɪŋ] [wʊd] , [bʌt; bət] [meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt]

A	false	log	,	resembling	wood	,	but	made	of	some	composition	which	does	not
一个	错误的	日志	,	类似	木头	,	但	制成	的	一些	作品	哪个	做	不是

[kən'sjuːm] ,

consume	,
消耗	,

一种假木头，外形像木头，但由某种不会燃烧的材料制成。

[ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

is	often	used	in	that	country	.
是	经常	用过的	在	那	国家	.

在该国经常使用。

[ˌaɪ 'tiː] [əb'zɔːbs] [ænd; ənd] [θrəʊz] [aʊt] [ðə; ði] [hiːt] ,

It	absorbs	and	throws	out	the	heat	,
它	吸收	和	投掷	出去	这	热	,

它能吸收并散发热量，

[ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːθ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	adds	to	the	looks	of	the	hearth	and	to	the	comfort	of	the
和	添加	到	这	看起来	的	这	炉	和	到	这	舒适	的	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

既能美化壁炉，又能提升房间的舒适度。

“ [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['muːvəbl] [stəʊv] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [wiːld] [frɒm; frəm] [ruːm]

“	The	French	have	also	a	movable	stove	,	which	can	be	wheeled	from	room
“	这	法语	有	还	一个	活动	火炉	,	哪个	能	是	带轮子的	从	房间

[tuː; tə] [ruːm] ,

to	room	,
到	房间	,

“法国人还有一种可移动的炉灶，可以推着从一个房间到另一个房间。”

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['kærid] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] [steəz] [waɪl] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [kəʊk] .

or	even	carried	up	or	down	stairs	while	full	of	burning	coke	.
或者	甚至	携带	向上	或者	向下	楼梯	尽管	满的	的	燃烧	可乐	.

甚至可能被扛着上楼或下楼，身上还沾满了燃烧的焦炭。

[ɪn] ['rʌʃə] [ðə; ði] ['pʊrər] ['piːp(ə)l] [juːz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːsəlɪn] [stəʊv] , [flæt] [ɒn] [tɒp] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt]

In	Russia	the	poorer	people	use	a	large	porcelain	stove	,	flat	on	top	like	a	great
在	俄罗斯	这	贫穷	人们	使用	一个	大的	瓷	火炉	,	平坦的	在	顶部	喜欢	一个	伟大的

['teɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

在俄罗斯，穷人使用一种大型瓷质炉灶，炉面平坦，像一张大桌子。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)][ˌɪn'saɪd] [wɪtʃ] [gɪvz] [aʊt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['sʌmə(r)] - [laɪk] [wɔːmθ] .

with	a	small	fire	inside	which	gives	out	a	gentle	,	summer	-	like	warmth	.
和	一个	小的	火	里面	哪个	给予	出去	一个	温和的	,	夏天	-	喜欢	温暖	.

里面燃着一小堆火，散发出柔和的、夏日般的温暖。

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ][bed][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] , [huː] [sliːp] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	often	serves	as	a	bed	for	the	whole	family	,	who	sleep	on	top	of	it	.
它	经常	服务	作为	一个	床	为了	这	所有的	家庭	,	WHO	睡觉	在	顶部	的	它	.

它通常被当作全家人的床，他们都睡在上面。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [bɪ'saɪdz] [gæs] - [stəʊvz] , [ɔɪl] - [stəʊvz] , ['veəriəs] ['meθədz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ]

“	There	are	,	besides	gas	-	stoves	,	oil	-	stoves	,	various	methods	of	obtaining
“	那里	是	,	除了	气体	-	炉灶	,	油	-	炉灶	,	各种各样的	方法	的	获得

[wɔːmθ] [baɪ] ['hiːtɪd] [eə(r)][ænd; ənd] [stiːm] ,

warmth	by	heated	air	and	steam	,
温暖	经过	加热	空气	和	蒸汽	,

“除了煤气炉、油炉之外，还有各种利用热空气和蒸汽取暖的方法，

[ænd; ənd] , ['daʊtləs] , ['ʌðə(r)] [dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

and	,	doubtless	,	other	devices	that	I	never	heard	of	.
和	,	毫无疑问	,	其他	设备	那	我	绝不	听到	的	.

毫无疑问，还有其他我从未听说过的设备。

“ [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ]['faɪərz][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .

“	In	some	countries	,	however	,	no	fires	are	needed	.
“	在	一些	国家	,	然而	,	不	火灾	是	需要	.

“然而，在一些国家，根本不需要火。”

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l] [taʊnz] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] ['nəʊtɪs] [ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ɒv; əv]

In	looking	at	pictures	of	tropical	towns	you	will	at	once	notice	the	absence	of
在	寻找	在	图片	的	热带	城镇	你	将要	在	一次	注意	这	缺席	的

['tʃɪmniz] .

chimneys	.
烟囱	.

看看热带城镇的照片，你会立刻注意到那里没有烟囱。

" [fred] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [pɔːzd] .

"	Fred	looked	admiringly	at	his	mamma	as	she	paused	.
"	弗雷德	看起来	钦佩地	在	他的	妈妈	作为	她	暂停	.

弗雷德满怀敬意地看着停下脚步的妈妈。

“ [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ;

“	There	never	was	such	a	little	mother	,	"	he	said	;
"	那里	绝不	曾是	这样的	一个	小的	母亲	,	"	他	说	;

“从来没有这么小的母亲，”他说；

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

“	you	can	think	of	something	to	say	about	everything	.
"	你	能	思考	的	某物	到	说	关于	一切	.

“你总能对任何事发表看法。”

" [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['kɒmplɪmənt] .

"	His	mamma	was	pleased	at	this	pleasant	compliment	.
"	他的	妈妈	曾是	高兴	在	这	令人愉快的	赞扬	.

“他的妈妈对这句令人愉悦的赞美感到非常高兴。”

“ [əʊ] !

“	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['lɑːfɪŋ] , “ [ai][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] ['bɔnˌfaiəz] ,

"	she	replied	,	laughing	,	“	I	could	go	on	and	tell	you	more	about	bonfires	,
"	她	回复	,	笑	,	“	我	可以	去	在	和	告诉	你	更多的	关于	篝火	,

她笑着回答说：“我还可以继续跟你讲讲篝火的事。”

['biːkən] - ['faɪərz] , ['sɪgnlz] , [drɪft] - [wʊd] ['faɪərz] , [ænd; ənd] ['dʒɪpsi] - [tiː] ['faɪərz] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv]

beacon	-	fires	,	signals	,	drift	-	wood	fires	,	and	gypsy	-	tea	fires	;	but	I	have
信标	-	火灾	,	信号	,	漂移	-	木头	火灾	,	和	吉普赛人	-	茶	火灾	;	但	我	有

[təʊld][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

told	you	enough	for	to	-	day	.
讲述	你	足够的	为了	到	-	天	.

烽火、信号、漂木火、吉普赛茶火；但我今天就讲到这里吧。

" [ðə; ðɪ] [aɪs] - [kɪŋz] [reɪn] .

"	THE	ICE	-	KING'S	REIGN	.
"	这	冰	-	国王的	在位	.

“冰王的统治。”

[ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [wɪð] ['prɒmɪsɪz] [swiːt] ,

The	sun	had	gone	down	with	promises	sweet	,
这	太阳	有	已消失	向下	和	承诺	甜的	,

太阳落山了，留下了甜蜜的承诺。

[wen] , [kiːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔːθ] , [ðə; ðɪ] [wɪnd]

When	,	keen	from	the	north	,	the	wind
什么时候	,	敏锐的	从	这	北	,	这	风

当北风劲吹来时

[keɪm] ['blʌstərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ɪts] ['kɔːsə(r)] [fliːt] ,
Came blustering along on its coursers fleet ,
来 虚张声势 沿着 在 它是 课程 舰队 ,

它率领着庞大的舰队，呼啸而来。

[ænd; ənd] [left] ['frəʊz(ə)n] [træks] [bɪ'haɪnd] .
And left frozen tracks behind .
和 左边 冷冻 轨道 在后面 .

并留下了冰冻的痕迹。

[mɔːd] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ; [ðə; ði] [muːn] ['ʃimə] [daʊn]
Maude stood at the window ; the moon shimmered down
莫德 站立 在 这 窗户 ; 这 月亮 闪闪发光 向下

莫德站在窗边；月光洒在窗下。

[ɒn] [hwɜːrl] [liːvz] , [stɪf] [ænd; ənd] [ded] ,
On whirling leaves , stiff and dead ,
在 旋转 树叶 , 僵硬的 和 死的 ,

在旋转的枯叶上，

[ɔːl] ['pɪtiəsli] ['drɪvn] ; [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] ,
All piteously driven ; she turned with a frown ,
全部 可怜地 驱动 ; 她 转向 和 一个 皱眉 ,

所有人都可怜兮兮地被驱赶着；她皱着眉头转过身去，

[ænd; ənd] [sɒft] [tuː; tə] [hɜː'self] [ʃiː; ʃi] [sed] : —
And soft to herself she said : —
和 柔软的 到 她自己 她 说 : —

她轻声自语道：

“ [ðə; ði] [əʊld] ['taɪrənt] ['wɪntə(r)] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [praɪz] ,
“ The old tyrant Winter leaves nothing to prize ,
“ 这 老的 暴君 冬天 树叶 没有什么 到 奖 ,

“凛冬暴君过后，什么都不留下，令人珍惜。”

[liːvz] ['nʌθɪŋ] [ðæts] [braɪt] [ɔː(r)] [feə(r)] ;
Leaves nothing that's bright or fair ;
树叶 没有什么 那就是 明亮的 或者 公平的 ;

不留一丝光明或美好的痕迹；

[hiː; hi] [hæz; həz] ['stəʊlən] [ðə; ði] [bluː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bendɪŋ] [skaɪz] ,
He has stolen the blue from the bending skies ,
他 有 被盗 这 蓝色的 从 这 弯曲 天空 ,

他偷走了弯曲天空的蓝色，

[ðə; ði] [wɔːmθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [eə(r)] .
The warmth from the earth and air .
这 温暖 从 这 地球 和 空气 .

来自大地和空气的温暖。

“ [ðə; ði] ['sʌmərz] [dɪə(r)] ['blɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪðəd] [ænd; ənd] [ded] ;
“ The summer's dear blossoms are withered and dead ;
“ 这 夏季 亲爱的 花朵 是 干枯 和 死的 ;

“夏日里美丽的鲜花都已凋零枯萎；

[maɪ] ['gɑːd(ə)n] [ɪz] [braʊn] [ænd; ənd] [beə(r)] ;
My garden is brown and bare ;
我的 花园 是 棕色的 和 裸 ;

我的花园光秃秃的，一片枯黄；

[ðə; ði] ['tʃɪpə(r)] [ɒv; əv] [bɜ͡dz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [ˌəʊvə'hed]
The chipper of birds in the nest overhead
这 碎枝机 的 鸟类 在 这 巢 开销

头顶鸟巢里鸟儿的欢快鸣叫

[ɪz] [hʌʃt] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['bɜːdlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

Is	**hushed**	**,**	**for**	**no**	**birdlings**	**are**	**here**	**.**
是	静静地	,	为了	不	雏鸟	是	这里	.

周围一片寂静，因为这里没有小鸟。

“ [ðə; ði] ['wʊdləndz] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ʃeɪdi] [ænd; ənd] [swiːt] ,

“	**The**	**woodlands**	**no**	**longer**	**are**	**shady**	**and**	**sweet**	**,**
”	这	林地	不	更长	是	阴凉	和	甜的	,

“林地不再绿荫蔽日，也不再甜美宜人了，

[draɪ] ['liːfɪdʒ] [ɪn'kʌmbə] [ðə; ði] [graʊnd] ;

Dry	**leafage**	**encumbers**	**the**	**ground**	**;**
干燥	叶子	负担	这	地面	;

枯叶覆盖地面；

[ðə; ði] ['paːθweiz] , [wʌns] ['vɜːd(ə)nt][ænd; ənd] [spft] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] ,

The	**pathways**	**,**	**once**	**verdant**	**and**	**soft**	**to**	**my**	**feet**	**,**
这	路径	,	一次	葱茏	和	柔软的	到	我的	脚	,

这些小路，曾经绿意盎然，踩上去柔软舒适，

[ɪn] ['fetəz] [ɒv; əv][aɪs][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] .

In	**fetters**	**of**	**ice**	**are**	**bound**	**.**
在	镣铐	的	冰	是	边界	.

被冰封的枷锁束缚。

“ [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] [sɪts] [hʌmpt] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] ,

“	**The**	**pride**	**of**	**the**	**barn**	**-**	**yard**	**sits**	**humped**	**with**	**the**	**cold**	**,**
”	这	自豪	的	这	谷仓	-	院子	坐着	驼背	和	这	寒冷的	,

“农场的骄傲因寒冷而蜷缩着身子，

[wʌn] ['frəʊz(ə)n] [fʊt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] ;

One	**frozen**	**foot**	**under**	**his**	**wing**	**;**
一	冷冻	脚	在下面	他的	翼	;

一只冻僵的脚在他的羽翼下；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] ['hʌd(ə)l] ['kləʊsli] , [fɔː(r); fə(r)] [wɔːmθ] , [ɪn][ðeə(r)][fəʊld] ;

And	**the**	**sheep**	**huddle**	**closely**	**,**	**for**	**warmth**	**,**	**in**	**their**	**fold**	**;**
和	这	羊	乱堆	密切	,	为了	温暖	,	在	他们的	折叠	;

羊群为了取暖，紧紧地挤在羊圈里；

[ðə; ði][aɪs]['taɪrənt] [reɪn] [æz; əz] [kɪŋ] .

The	**ice**	**tyrant**	**reigns**	**as**	**king**	**.**
这	冰	暴君	统治	作为	国王	.

冰雪暴君统治着世界。

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['ruːɪn][ænd; ənd] [deθ] ,

”	**She**	**turns**	**from**	**this**	**picture**	**of**	**ruin**	**and**	**death**	**,**
”	她	转弯	从	这	图片	的	废墟	和	死亡	,

她转过身，不再看这幅满目疮痍、死亡气息浓厚的景象。

[ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] [brɔːd] ['keɪsmənt] [ə'gen] ;

And	**seeks**	**the**	**broad**	**casement**	**again**	**;**
和	寻找	这	广阔	窗扇	再次	;

然后再次寻找宽大的窗户；

[ænd; ənd] , [ləʊ] ! [frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['weɪstɪd] [breθ]

And	**,**	**lo**	**!**	**from**	**the**	**dews**	**of**	**her**	**wasted**	**breath**
和	,	洛	!	从	这	露水	的	她	浪费	气息

瞧！从她徒劳的呼吸中，涌出了露珠。

[greɪt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][hæv; həv] [grəʊn] [ɒn][ðə; ði] [peɪn] .

Great	**forests**	**have**	**grown**	**on**	**the**	**pane**	**.**
伟大的	森林	有	生长	在	这	窗格	.

玻璃板上长出了茂密的森林。

[sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:z] !
Such beautiful trees !
这样的 美丽的 树木 !

多么美丽的树木!

[sʌtʃ] [fɜ:rnz] ! [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['flaʊəz] !
such ferns ! and such flowers !
这样的 蕨类植物 ! 和 这样的 花朵 !

这些蕨类植物真漂亮！这些花也真漂亮!

[sʌtʃ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [bəʊld] !
Such rivers and mountains bold !
这样的 河流 和 山脉 大胆的 !

如此雄伟的河流和山脉!

[sʌtʃ] ['tʃɑ:mɪŋ] [kæ'skeɪdz] !
Such charming cascades !
这样的 迷人 级联 !

多么迷人的瀑布!

[ʃi:; ʃi] [geiz] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] ,
she gazes for hours ,
她 凝视 为了 小时 ,

她凝视了几个小时，

[ænd; ənd] ['wə:ʃips] [ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] [kəʊld] .
And worships the ice king cold .
和 崇拜 这 冰 国王 寒冷的 .

并且对冰雪之王顶礼膜拜。

['mɑ:lmoʊ] , [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ræt] .
MALMO , THE WOUNDED RAT .
马尔默 , 这 受伤 鼠 .

受伤的老鼠马尔默。

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] [sɔ:] , [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [waɪt] [ræt] .
A poor man saw , by the roadside , a large white rat .
一个 贫穷的 男人 锯 , 经过 这 路边 , 一个 大的 白色的 鼠 .

一个穷人在路边看到一只大白鼠。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] .
It seemed to be dead .
它 似乎 到 是 死的 .

它好像死了。

['mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['dʒentli][hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'laɪv] , [bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ]['brəʊkən][leg] .
Moving it gently he found it was alive , but had a broken leg .
移动 它 轻轻地 他 成立 它 曾是 活 , 但 有 一个 破碎的 腿 .

他轻轻地挪动它，发现它还活着，但是腿断了。

[hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [həʊm] .
He took it up and carried it to his lonely home .
他 采取 它 向上 和 携带 它 到 他的 孤独 家 .

他拿起它，把它带回了他那孤零零的家。

[hi:; hi] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði] [bru:zd] [leg] , [fed] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃə(r)] , [ænd; ənd] [su:n] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
He bound up the bruised leg , fed the poor creature , and soon it was
[kwaɪt] [wel] .
quite well .
相当 出色地 .

他包扎了它受伤的腿，喂饱了这可怜的动物，它很快就完全康复了。

[sæm] [til] [treɪnd] [ðə; ði][ræt][tuː; tə]['dʒent(ə)l] [weɪz] , [ænd; ənd] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['menɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪks] .

Sam	Tills	trained	the	rat	to	gentle	ways	,	and	taught	it	many	little	tricks	.
山姆	收银机	受过训练	这	鼠	到	温和的	方式	,	和	教授	它	许多	小的	技巧	.

山姆·蒂尔斯训练老鼠变得温顺，并教会了它许多小把戏。

['mɑːlmoʊ][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['kʌmpəni] [sæm][hæd; həd] .

Malmo	was	the	only	company	Sam	had	.
马尔默	曾是	这	仅有的	公司	山姆	有	.

马尔默是山姆唯一的公司。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒtn] [mɪl] , [ænd; ənd] [tʊk] ['mɑːlmoʊ] [wɪð] [hɪm] .

He	worked	in	a	cotton	mill	,	and	took	Malmo	with	him	.
他	工作	在	一个	棉布	磨	,	和	采取	马尔默	和	他	.

他在一家棉纺厂工作，并把马尔默也带了过去。

[hiː; hi] [rəʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [kəʊt] - ['pɒkɪt] .

He	rode	in	his	master's	coat	-	pocket	.
他	骑	在	他的	硕士学位	外套	-	口袋	.

他藏在主人的外套口袋里。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [drəʊl][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hed] ['piːpɪŋ] [aʊt] .

It	looked	droll	to	see	his	white	head	peeping	out	.
它	看起来	滑稽	到	看	他的	白色的	头	偷窥	出去	.

看到他那颗白脑袋探出来，看起来十分滑稽。

['sʌndez] [bəuθ] [went] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [sæmz] ['sɪstə(r)] .

Sundays	both	went	to	dine	with	Sam's	sister	.
星期日	两个都	去	到	用餐	和	山姆的	姐姐	.

星期天，两人都去萨姆的姐姐家吃饭。

[mɑlmoʊs] ['fʌni] [weɪz] [meɪd] ['evribɒdi] [lɑːf] .

Malmo's	funny	ways	made	everybody	laugh	.
马尔默的	有趣的	方式	制成	大家	笑	.

马尔默的滑稽举动逗得大家都哈哈大笑。

[wen] [sæm] [sed] , “ ['mɑːlmoʊ] , [gəʊ][sɪt][ɪn][maɪ][hæt] , ” [hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns] .

When	Sam	said	,	“	Malmo	,	go	sit	in	my	hat	,	”	he	went	at	once	.
什么时候	山姆	说	,	“	马尔默	,	去	坐	在	我的	帽子	,	”	他	去	在	一次	.

山姆说：“马尔默，去我的帽子里坐坐。”马尔默立刻就去了。

[hiː; hi] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .

He	curled	himself	up	in	it	,	and	nodded	off	to	sleep	.
他	卷曲	他自己	向上	在	它	,	和	点头	离开	到	睡觉	.

他蜷缩在里面，很快就睡着了。

[wen] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [sed] , “ ['mɑːlmoʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [naʊ] ; [slɪp][ɪn] ,

When	his	master	said	,	“	Malmo	,	we're	going	now	;	slip	in	,
什么时候	他的	掌握	说	,	“	马尔默	,	是	去	现在	;	滑	在	,

当他的主人说：“马尔默，我们现在要走了；溜进去吧。”

” [ðə; ði][drəʊl][pet] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][hæt] , [ræn][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [nest] ,

”	the	droll	pet	jumped	from	the	hat	,	ran	up	to	his	pocket	-	nest	,
”	这	滑稽	宠物	跳了起来	从	这	帽子	,	跑	向上	到	他的	口袋	-	巢	,

那只滑稽的宠物从帽子里跳出来，跑到它的口袋窝里。

[sed] [gʊd] - [baɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

said	good	-	by	in	his	own	fashion	,	and	was	ready	to	start	.
说	好的	-	经过	在	他的	自己的	时尚	,	和	曾是	准备好	到	开始	.

他以自己的方式道别，准备出发。

['iːvnɪŋz] , [wen] [sæm][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɔː(r)] ['sɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [hɪm] - [bʊk] ,

Evenings	,	when	Sam	was	reading	or	singing	from	his	mother's	hymn	-	book	,
晚上	,	什么时候	山姆	曾是	阅读	或者	歌唱	从	他的	母亲的	圣歌	-	书	,

晚上，当山姆在读他母亲的赞美诗集或唱赞美诗时，

['mɑːlmoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][næp][ɒn][hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [hed] .

Malmo	**had**	**a**	**nap**	**on**	**his**	**master's**	**head**	**.**
马尔默	有	一个	午睡	在	他的	硕士学位	头	.

马尔默趴在主人的头上打盹儿。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][sæm] [strəʊkt] [mɑlmoʊs][spft][fɜː(r)] .

When	**it**	**was**	**time**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**Sam**	**stroked**	**Malmo's**	**soft**	**fur**	**.**
什么时候	它	曾是	时间	到	去	到	床	山姆	抚摸	马尔默的	柔软的	毛皮	.

到了睡觉时间，萨姆抚摸着马尔默柔软的皮毛。

[ðə; ði][ræt] [rʌbd] [hɪm'self] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [hænd] .

The	**rat**	**rubbed**	**himself**	**against**	**his**	**master's**	**hand**	**.**
这	鼠	摩擦	他自己	反对	他的	硕士学位	手	.

老鼠用身体蹭着主人的手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

It	**was**	**their**	**good**	**-**	**night**	**to**	**each**	**other**	**.**
它	曾是	他们的	好的	-	夜晚	到	每个	其他	.

这是他们彼此道晚安。

[ðen] ['mɑːlmoʊ] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kænd(ə)l][wɒz; wəz] [bləʊn] [aʊt] .

Then	**Malmo**	**crept**	**into**	**his**	**basket**	**,**	**and**	**the**	**candle**	**was**	**blown**	**out**	**.**
然后	马尔默	悄悄地爬	进入	他的	篮子	,	和	这	蜡烛	曾是	吹	出去	.

然后马尔默爬进了他的篮子里，蜡烛被吹灭了。

[suːn] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] .

Soon	**both**	**were**	**fast**	**asleep**	**.**
很快	两个都	是	快速地	睡着了	.

很快两人都睡着了。

['mɑːməz] ['hæpi] ['krɪsməs] .

MAMA'S	**HAPPY**	**CHRISTMAS**	**.**
妈妈的	快乐的	圣诞节	.

妈妈圣诞快乐。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wendəl] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri]

It	**had**	**seemed**	**to**	**the**	**little**	**Wendell**	**children**	**that**	**they**	**would**	**have**	**a**	**very**
它	有	似乎	到	这	小的	温德尔	孩子们	那	他们	会	有	一个	非常

[sæd] ['krɪsməs] .

sad	**Christmas**	**.**
伤心	圣诞节	.

温德尔家的孩子们原本以为他们会过一个非常悲伤的圣诞节。

['mæmə][hæd; həd] [biːn] ['veri] [ɪl] ,

Mama	**had**	**been**	**very**	**ill**	**,**
妈妈	有	到过	非常	患病的	,

妈妈病得很重，

[ænd; ənd][pə'pɑː][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['mæmə] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]

and	**papa**	**had**	**been**	**so**	**anxious**	**about**	**mama**	**that**	**he**	**could**	**not**	**think**	**of**
和	爸爸	有	到过	所以	焦虑的	关于	妈妈	那	他	可以	不是	思考	的

['eniθɪŋ] [els] .

anything	**else**	**.**
任何事物	别的	.

爸爸一直很担心妈妈，以至于他什么都想不起来。

[wen] ['krɪsməs] [deɪ] [keɪm] , [haʊ'evə(r)] , ['mæmə][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][laɪ]

When	**Christmas**	**Day**	**came**	**,**	**however**	**,**	**mama**	**was**	**so**	**much**	**better**	**that**	**she**	**could**	**lie**
什么时候	圣诞节	天	来了	,	然而	,	妈妈	曾是	所以	很多	更好的	那	她	可以	说谎

[ɒn][ðə; ði] [laʊndʒ] .

on	**the**	**lounge**	**.**
在	这	休息室	.

然而，到了圣诞节那天，妈妈的身体状况好转了很多，可以躺在沙发上了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:l] [brɔ:t] [ðeə(r)] [s'tɒkɪŋz] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [tu:; tə]['əʊpən][ðem; ðəm] .

The	children	all	brought	their	stockings	into	her	room	to	open	them	.
这	孩子们	全部	带来	他们的	长筒袜	进入	她	房间	到	打开	他们	.

孩子们都把自己的圣诞袜带到她的房间里打开。

“ [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɔ:l] [si:m] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][jɔ:(r); jə(r)]['ju:ʒuəl]

“	You	children	all	seem	as	happy	as	if	you	had	had	your	usual
”	你	孩子们	全部	似乎	作为	快乐的	作为	如果	你	有	有	你的	通常

['krɪsməs] [tri:] ,

Christmas	tree	,
圣诞节	树	,

“孩子们看起来都很开心，就像你们拥有往常的圣诞树一样。”

” [sed] ['mæmə] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .

”	said	mama	,	as	they	sat	around	her	.
”	说	妈妈	,	作为	他们	卫星	大约	她	.

“妈妈说道，他们围坐在她身边。”

“ [waɪ] , [ai]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪsməs] [bɪ'fɔ:(r)] , ” [sed] [swi:t] ['lɪt(ə)l]['ægnəs] .

“	Why	,	I	NEVER	had	such	a	happy	Christmas	before	,	”	said	sweet	little	Agnes	.
”	为什么	,	我	绝不	有	这样的	一个	快乐的	圣诞节	前	,	”	说	甜的	小的	艾格尼丝	.

“哎呀，我以前从来没有过这么快乐的圣诞节！”可爱的小艾格尼丝说道。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ə'gen] . ”

“	And	it's	just	because	you	are	well	again	.	”
”	和	它是	只是	因为	你	是	出色地	再次	.	”

“那是因为你已经康复了。”

“ [naʊ] [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][ɔ:l] [rʌn] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

“	Now	I	think	you	must	all	run	out	for	the	rest	of	the	day	,
”	现在	我	思考	你	必须	全部	跑步	出去	为了	这	休息	的	这	天	,

“现在我想你们今天剩下的时间都得出去了。”

” [sed] [ðə; ði] [nɜ:s] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔ:(r); jə(r)]['mæmə] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'gen] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .

”	said	the	nurse	,	“	because	your	mama	wants	to	see	you	all	again	this	evening	.
”	说	这	护士	,	“	因为	你的	妈妈	想要	到	看	你	全部	再次	这	晚上	.

”

”

”

“护士说，‘因为你妈妈今晚想再见见你们。’”

“ [ai] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'spresli] [fɔ:(r); fə(r)]['mɑ:məz] [ə'mju:zmənt] , ” [sed]

“	I	wish	we	could	get	up	something	expressly	for	mama's	amusement	,	”	said
”	我	希望	我们	可以	得到	向上	某物	明确地	为了	妈妈的	娱乐	,	”	说

['ægnəs] ,

Agnes	,
艾格尼丝	,

“我希望我们能专门为妈妈准备些东西来逗她开心，”艾格尼丝说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nɜ:səri] .

when	they	had	gone	into	the	nursery	.
什么时候	他们	有	已消失	进入	这	苗圃	.

当他们进入育婴室时。

“ [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['tæbləʊz] [ɪn][hɪə(r)] ?

“	How	would	you	like	to	have	some	tableaux	in	here	?
”	如何	会	你	喜欢	到	有	一些	画作	在	这里	?

“你们想在这里布置一些场景吗？ ”

” [ɑ:skt] [ðeə(r)] [frentʃ] ['gʌvənəs] , [mɪs] [mɑ:'sel] .

”	asked	their	French	governess	,	Miss	Marcelle	.
”	问	他们的	法语	家庭教师	,	错过	马塞尔	.

“他们的法国女家庭教师马塞尔小姐问道。”

“ [əʊ] , [jes] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , [ˈmæmə] [lʌvz] [ˈtæbləʊz] .

“	Oh	,	yes	,	”	they	all	cried	,	“	it	would	be	fun	,	mama	loves	tableaux	.
“	哦	,	是的	,	”	他们	全部	哭	,	“	它	会	是	乐趣	,	妈妈	爱	画作	.

“哦，是的，”他们都喊道，“那会很有趣，妈妈喜欢情景剧。”

” [səʊ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzi] [əˈreɪndʒɪŋ] [faɪv] [ˈtæbləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .

”	So	all	day	long	they	were	busy	arranging	five	tableaux	for	the	evening	.
”	所以	全部	天	长的	他们	是	忙碌的	安排	五	画作	为了	这	晚上	.

“所以他们一整天都在忙着布置晚上要上演的五个场景。”

[ðə; ði] [ˈtæbləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfəʊldɪŋ] - [dɔːz] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈɪntuː]

The	tableaux	were	to	be	in	the	room	which	had	folding	-	doors	opening	into
这	画作	是	到	是	在	这	房间	哪个	有	折叠式的	-	门	开幕	进入

[ˈmɪsɪz] . [ˈwendəlz] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] .

Mrs	.	Wendell's	sitting	-	room	.
太太	.	温德尔的	坐着	-	房间	.

这些场景布置在房间里，房间里有折叠门，可以通往温德尔太太的起居室。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [taɪm] [mɪs] [mɑːˈsel] [stept] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈfəʊldɪŋ] - [dɔːz] [ænd; ənd] [meɪd]

At	the	proper	time	Miss	Marcelle	stepped	outside	the	folding	-	doors	and	made
在	这	恰当的	时间	错过	马塞尔	步	外部	这	折叠式的	-	门	和	制成

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [spiːtʃ] .

a	pretty	little	speech	.
一个	漂亮的	小的	演讲	.

到了合适的时机，马塞尔小姐走出折叠门，发表了一段优美的小演讲。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] [hæd; həd] [ɑːskt] [pəˈmɪʃ(ə)n]

She	said	that	some	young	ladies	and	a	young	gentleman	had	asked	permission
她	说	那	一些	年轻的	女士们	和	一个	年轻的	绅士	有	问	允许

[tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [ˈtæbləʊz] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈwendəl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

to	show	some	tableaux	to	Mrs	.	Wendell	if	she	would	like	to	see	them	.
到	展示	一些	画作	到	太太	.	温德尔	如果	她	会	喜欢	到	看	他们	.

她说，一些年轻女士和一位年轻男士请求允许他们向温德尔夫人展示一些情景剧，看她是否愿意观看。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwendəl] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [tʃɑːmd] .

Mrs	.	Wendell	replied	that	she	would	be	charmed	.
太太	.	温德尔	回复	那	她	会	是	迷住了	.

温德尔太太回答说，她会被迷住的。

[ðen] [ˌmædəmwəˈzel] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈtæbləʊz] ; [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] .

Then	mademoiselle	announced	the	tableaux	;	opening	the	doors	wide	for	each	one	.
然后	小姐	宣布	这	画作	;	开幕	这	门	宽的	为了	每个	一	.

然后小姐宣布了场景，并为每一幕都敞开了大门。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtæbləʊz] : [fɜːst] , [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈbjuːti] ; [ˈsekənd] , [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] [hʊd] [θɜːd] ,

This	is	a	list	of	the	tableaux	:	First	,	The	Sleeping	Beauty	;	second	,	Little	Red	Riding	Hood	third	,
这	是	一个	列表	的	这	画作	:	第一的	,	这	睡眠	美丽	;	第二	,	小的	红色的	骑术	兜帽	第三	,

以下是场景列表：第一幕，《睡美人》；第二幕，《小红帽》；第三幕，

[ðə; ði] [ˈfeəri] [kwiːn] ; [fɔːθ] , [əʊld] [ˈmʌðə(r)] [ˈhʌbəd] ; [fɪfθ] , [ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] [ˈædmərəl] .

The	Fairy	Queen	;	fourth	,	Old	Mother	Hubbard	;	fifth	,	The	Lord	High	Admiral	.
这	仙女	女王	;	第四	,	老的	母亲	哈伯德	;	第五	,	这	主	高的	上将	.

仙后；第四，老妇人哈伯德；第五，海军大臣。

[mɪs] [mɑːˈsel] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ˈevriθɪŋ] [səʊ] [ˈnaɪsli] , [ænd; ənd] [səˈlest] , [ðə; ði] [frentʃ] [meɪd] ,

Miss	Marcelle	had	arranged	everything	so	nicely	,	and	Celeste	,	the	French	maid	,
错过	马塞尔	有	安排	一切	所以	很好	,	和	塞莱斯特	,	这	法语	女佣	,

马塞尔小姐把一切都安排得井井有条，还有那位法国女仆塞莱斯特，

[helpt] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['dresɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɔ:l] [went] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
helped **so** **much** **with** **the** **dressing** **,** **that** **the** **pictures** **all** **went** **off** **without** **a** **single**
帮助 所以 很多 和 这 敷料 , 那 这 图片 全部 去 离开 没有 一个 单身的
[mɪs'teɪk] .
mistake **.**
错误 .

服装搭配方面帮了大忙，所以所有照片都拍摄得非常顺利，没有出现任何错误。

['mæmə][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Mama **was** **delighted** **.**
妈妈 曾是 高兴极了 .

妈妈很高兴。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [kɪs] [ðəʊz] [dɪə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
She **said** **she** **must** **kiss** **those** **dear** **young** **ladies** **,**
她 说 她 必须 吻 那些 亲爱的 年轻的 女士们 ,

她说她必须亲吻那些可爱的年轻女士们，

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [sə'praɪz]
and **that** **delightful** **young** **man** **who** **had** **given** **her** **such** **a** **charming** **surprise**
和 那 愉快 年轻的 男人 WHO 有 给定 她 这样的 一个 迷人 惊喜
.
:
.

还有那位给了她如此迷人惊喜的可爱年轻人。

[səʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ɪn]['rəʊzi][ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .
So **all** **the** **children** **came** **in** **rosy** **and** **smiling** **.**
所以 全部 这 孩子们 来了 在 红润 和 微笑 .

所以孩子们进来的时候都脸色红润，笑容灿烂。

“ [waɪ] , ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌju: 'es] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɔ:d] ['ædmərəl] .
“ **Why** **,** **didn't** **you** **know** **us** **?** **”** **asked** **the** **little** **Lord** **Admiral** **.**
“ 为什么 , 没有 你 知道 我们 ? ” 问 这 小的 主 上将 .

“怎么，你们不认识我们吗？”小海军上将问道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðɪs] , ” [sed] ['mæmə] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] ['ægnəs] .
“ **I** **know** **this** **,** **”** **said** **mama** **,** **“** **I** **am** **like** **Agnes** **.**
“ 我 知道 这 , ” 说 妈妈 , “ 我 是 喜欢 艾格尼丝 .

“我知道，”妈妈说，“我就像艾格尼丝一样。”

[aɪ]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪsməs] [bɪ'fɔ:(r)] .
I **NEVER** **had** **such** **a** **happy** **Christmas** **before** **.**
我 绝不 有 这样的 一个 快乐的 圣诞节 前 .

我从未过过如此快乐的圣诞节。

” [kjʊəd] [ɒv; əv] ['keələsnəs] .
” **CURED** **OF** **CARELESSNESS** **.**
” 治愈 的 疏忽 .

“治愈了粗心大意。”

['mɪsɪz] . ['bɜ:trəm] [sæt] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [ɔ:(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] .
Mrs **.** **Bertram** **sat** **reading** **a** **book** **one** **morning** **,** **or** **trying** **to** **.**
太太 . 伯特伦 卫星 阅读 一个 书 一 早晨 , 或者 尝试 到 .

一天早上，伯特伦太太坐在那里看书，或者说，试图看书。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['i:zi] [tu:; tə][du:; də][səʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['rɒdʒə(r)] ,
It **was** **not** **easy** **to** **do** **so** **,** **for** **her** **little** **boy** **,** **Roger** **,**
它 曾是 不是 简单的 到 做 所以 , 为了 她 小的 男生 , 罗杰 ,

这样做并不容易，因为她的小儿子罗杰.....

[wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [drʌm] .

was	out	in	the	hall	playing	with	his	drum	.
曾是	出去	在	这	大厅	玩耍	和	他的	鼓	.

他当时在走廊里打鼓。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [siːst] ,

Suddenly	the	drumming	ceased	,
突然	这	打鼓	停止	,

鼓声突然停止了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['rɒdʒə(r)] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd]

and	in	a	moment	Roger	rushed	into	the	room	crying	as	if	his	heart	would
和	在	一个	片刻	罗杰	匆忙	进入	这	房间	哭泣	作为	如果	他的	心	会

[breɪk] .

break	.
休息	.

片刻之后，罗杰冲进房间，哭得好像心都要碎了一样。

“ [aɪv] [bɜːst] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I've	burst	it	.
“	我已经	爆裂	它	.

“我把它弄破了。”

[aɪv] [bɜːst] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sɔb] .

I've	burst	it	,	”	he	sobbed	.
我已经	爆裂	它	,	”	他	啜泣	.

“我把它弄破了，”他抽泣着说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [drʌm] , ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	Your	drum	,	”	asked	his	mother	.
“	你的	鼓	,	”	问	他的	母亲	.

“你的鼓吗？”他母亲问道。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] ? ”

“	How	did	you	do	that	?	”
“	如何	做过	你	做	那	?	”

“你是怎么做到的？”

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['pəʊkə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒŋz] [ænd; ənd] — ”

“	I	was	beating	it	with	the	poker	and	the	tongs	and	—	”
“	我	曾是	殴打	它	和	这	扑克	和	这	钳	和	—	”

“我当时正用拨火棍和钳子敲打它，还有——”

“ [wɪð] [ðə; ði] ['pəʊkə(r)] [ænd; ənd] [tɒŋz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	With	the	poker	and	tongs	!	”	exclaimed	his	mother	.
“	和	这	扑克	和	钳	!	”	惊呼	他的	母亲	.

“用拨火棍和钳子！”他母亲喊道。

“ [waɪ] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [drʌm] - [stɪks] ?

“	Why	,	where	were	your	drum	-	sticks	?
“	为什么	,	在哪里	是	你的	鼓	-	棍子	?

“你的鼓槌呢？”

” [ðen] ['rɒdʒə(r)] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ʃeɪm] .

”	Then	Roger	stopped	crying	,	and	hung	his	head	with	shame	.
”	然后	罗杰	停止	哭泣	,	和	悬挂	他的	头	和	耻辱	.

“然后罗杰停止了哭泣，羞愧地低下了头。”

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [drʌm] - [stɪks] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ə'gen] .

“	Where	are	your	drum	-	sticks	?	”	asked	his	mother	,	again	.
“	在哪里	是	你的	鼓	-	棍子	?	”	问	他的	母亲	,	再次	.

“你的鼓槌呢？”他母亲又问。

“ [ai] — [ai] — [doʊnt] [nəʊ] ， ” [sɔb] ['rɒdʒə(r)] .
“ I — I — don't know ， ” sobbed Roger .
“ 我 — 我 — 不 知道 ， ” 啜泣 罗杰 .

“我……我……不知道，”罗杰抽泣着说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [lɒst] [ðəʊz] ， [tuː] ？ ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bɜːtrəm] .
“ Have you lost those ， too ？ ” said Mrs . Bertram .
“ 有 你 丢失的 那些 ， 也 ？ ” 说 太太 . 伯特伦 .

“那些也丢了吗？”伯特伦太太问道。

[ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [nəʊ] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsə(r)] .
She needed no words for answer .
她 需要 不 字 为了 回答 .

她无需言语便已得到答案。

['rɑːdʒərz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] .
Roger's manner was quite enough .
罗杰的 方式 曾是 相当 足够的 .

罗杰的态度已经足够好了。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [dɪə(r)] , [wɒt] [ai] [sed] [wʊd] ['hæpən] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [lɒst] ['eniθɪŋ] . ”
“ You know ， dear ， what I said would happen the next time you lost anything . ”
“ 你 知道 ， 亲爱的 ， 什么 我 说 会 发生 这 下一个 时间 你 丢失的 任何事物 . ”

“亲爱的，你知道吗，我说过的话会在你下次丢东西的时候发生。”

“ [jes] ， ” [sed] ['rɒdʒə(r)] ,
“ Yes ， ” said Roger ，
“ 是的 ， ” 说 罗杰 ，

“是的，”罗杰说。

“ [ai][juː; jʊ] [sed] [ai][mʌst; məst] [gɪv] [ə'weɪ] [ɔːl][maɪ] [tɒɪz] [tuː; tə][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [wʊd] [teɪk]
“ I you said I must give away all my toys to some little boys who would take
“ 我 你 说 我 必须 给 离开 全部 我的 玩具 到 一些 小的 男孩们 WHO 会 拿
[keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”
care of them . ”
关心 的 他们 . ”

“你说过我必须把所有的玩具都送给一些会好好照顾它们的小男孩。”

“ [jes] ， ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ Yes ， ” said his mother .
“ 是的 ， ” 说 他的 母亲 .

“是的，”他母亲说。

“ [ai] [siː] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] .
“ I see you remember .
“ 我 看 你 记住 .

“看来你还记得。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [send] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hɒspɪt(ə)l] . ”
I shall send them all to - night to the Children's Hospital . ”
我 将 发送 他们 全部 到 - 夜晚 到 这 孩子们的 医院 . ”

今晚我将把他们都送到儿童医院。

“ [bʌt; bət] , ['mæmə] , ” [sed] ['rɒdʒə(r)] , “ [ɪf] [ai][doʊnt][hæv; həv] ['eni] [tɒɪz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ,
“ But ， mama ， ” said Roger ， “ if I don't have any toys to take care of ，
“ 但 ， 妈妈 ， ” 说 罗杰 ， “ 如果 我 不 有 任何 玩具 到 拿 关心 的 ，

“但是，妈妈，”罗杰说，“如果我没有玩具可以照顾，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [lɜːn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
how can I learn to take care of them ?
如何 能 我 学习 到 拿 关心 的 他们 ？

我该如何学习照顾它们?

〞 ['mɪsɪz] . ['bɜːtrəm] [hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [səʊ] [ðæt] ['rɒdʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] .

〞	Mrs	.	Bertram	had	to	turn	away	so	that	Roger	should	not	see	her	smile	.
〞	太太	.	伯特伦	有	到	转动	离开	所以	那	罗杰	应该	不是	看	她	微笑	.

“伯特伦太太不得不转过身去，以免被罗杰看到她的笑容。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] .

“	I	shall	have	to	think	of	some	other	way	to	teach	you	to	be	careful	.
〞	我	将	有	到	思考	的	一些	其他	方式	到	教	你	到	是	小心	.

“我得想想别的办法来教你小心谨慎。”

[naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [tɒɪz] .

Now	go	and	bring	me	all	your	toys	.
现在	去	和	带来	我	全部	你的	玩具	.

现在去把你的玩具都拿来给我。

〞 ['rɒdʒə(r)] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] .

〞	Roger	went	out	of	the	room	to	do	as	his	mother	said	.
〞	罗杰	去	出去	的	这	房间	到	做	作为	他的	母亲	说	.

罗杰走出房间，去执行他母亲的话。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] , ['mɪsɪz] . ['bɜːtrəm] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

When	he	had	gone	,	Mrs	.	Bertram	sat	thinking	until	he	came	back	.
什么时候	他	有	已消失	,	太太	.	伯特伦	卫星	思维	直到	他	来了	后退	.

他走后，伯特伦太太一直坐着沉思，直到他回来。

“ [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [dʌst] [ðə; ði]['laɪbrəri] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

“	I	have	decided	that	I	want	you	to	dust	the	library	every	morning	.
〞	我	有	决定	那	我	想	你	到	灰尘	这	图书馆	每一个	早晨	.

“我决定让你每天早上打扫图书馆。”

〞 ['rɒdʒə(r)] [lʊkt] [ə'stɒnɪʃt] .

〞	Roger	looked	astonished	.
〞	罗杰	看起来	惊讶	.

罗杰看起来很惊讶。

“ [bɔɪz] [doʊnt] [dʌst] , 〞 [hiː; hi] [sed] .

“	Boys	don't	dust	,	〞	he	said	.
〞	男孩们	不	灰尘	,	〞	他	说	.

“男孩子们不打扫卫生，”他说。

“ ['sʌmtaɪmz] , 〞 [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['smaɪlɪŋli] .

“	Sometimes	,	〞	said	his	mother	,	smilingly	.
〞	有时	,	〞	说	他的	母亲	,	微笑着	.

“有时候，”他母亲笑着说。

“ [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [fred] [hæd; həd][tuː; tə] [dʌst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [west] [pɔɪnt] .

“	Your	Uncle	Fred	had	to	dust	his	own	room	when	he	was	at	West	Point	.
〞	你的	叔叔	弗雷德	有	到	灰尘	他的	自己的	房间	什么时候	他	曾是	在	西方	观点	.

“你叔叔弗雷德在西点军校读书时，还得自己打扫房间。”

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [dʌst] [ðə; ði]['laɪbrəri] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] ['feɪθfəli] ,

Now	if	you	dust	the	library	every	morning	for	two	months	faithfully	,
现在	如果	你	灰尘	这	图书馆	每一个	早晨	为了	二	几个月	忠实	,

如果你连续两个月每天早上都认真地给图书馆除尘，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [breɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːnəmənt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] ['keəf(ə)l]

and	do	not	break	a	single	ornament	,	I	shall	know	you	have	grown	careful
和	做	不是	休息	一个	单身的	装饰品	，	我	将	知道	你	有	生长	小心

[ɪn][wʌn] [weɪ] ,

in	one	way	,
在	一	方式	，

如果一件饰品都没弄坏，我就知道你在这方面变得细心了。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

and	that	may	help	you	to	be	careful	in	another	.
和	那	可能	帮助	你	到	是	小心	在	其他	.

这或许能帮助你在其他方面更加谨慎。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['rɒdʒə(r)][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

"	The	next	morning	Roger	began	his	work	.
"	这	下一个	早晨	罗杰	开始	他的	工作	.

第二天早上，罗杰开始工作。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [gruː] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] .

At	first	he	disliked	it	very	much	,	but	after	a	while	he	grew	very	particular	.
在	第一的	他	不喜欢	它	非常	很多	，	但	后	一个	尽管	他	生长	非常	特别的	.

起初他非常不喜欢，但过了一段时间后，他变得非常挑剔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tɒɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɜːn]

It	was	not	pleasant	to	be	without	any	toys	,	and	he	determined	to	earn
它	曾是	不是	令人愉快的	到	是	没有	任何	玩具	，	和	他	决定	到	赚

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

没有玩具的日子不好过，他决心要靠自己的努力挣来玩具。

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz]['traɪəl][ɒv; əv] [tuː] [mʌnθs] [wʊd] [biː; bi][ʌp] , [wʊd] [biː; bi] ['krɪsməs] [deɪ] .

The	day	when	his	trial	of	two	months	would	be	up	,	would	be	Christmas	Day	.
这	天	什么时候	他的	审判	的	二	几个月	会	是	向上	，	会	是	圣诞节	天	.

他的为期两个月的审判结束之日，正是圣诞节。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nts] [ðɪs] [jɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tɒɪz] [ɔː(r)]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] .

He	did	not	know	if	his	presents	this	year	would	be	toys	or	useful	things	.
他	做过	不是	知道	如果	他的	礼物	这	年	会	是	玩具	或者	有用	事物	.

他不知道今年收到的礼物会是玩具还是实用物品。

[ɔːl][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] , " [maɪ][dɪə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

All	his	mother	had	said	about	his	work	was	,	"	My	dear	,	you	are
全部	他的	母亲	有	说	关于	他的	工作	曾是	，	"	我的	亲爱的	，	你	是

[ɪm'pruːvɪŋ] .

improving	.
改善	.

他母亲对他的工作只说过一句话："亲爱的，你进步了。"

" ['krɪsməs] [naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] .

"	Christmas	night	came	,	and	with	it	a	beautiful	tree	.
"	圣诞节	夜晚	来了	，	和	和	它	一个	美丽的	树	.

圣诞夜来临，随之而来的是一棵美丽的圣诞树。

[ɪ'mædʒɪn]['rɑːdʒərz] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɒn][ænd; ənd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [njuː] [skeɪts] , [ə; eɪ] [njuː] [sled] ,

Imagine	Roger's	delight	when	he	saw	on	and	about	it	new	skates	,	a	new	sled	,
想象	罗杰的	喜	什么时候	他	锯	在	和	关于	它	新的	冰鞋	，	一个	新的	雪橇	，

想象一下罗杰看到周围摆放着新冰鞋和新雪橇时的喜悦吧！

[ə; eɪ] [njuː] [ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [drʌm] .

a	new	violin	and	a	new	drum	.
一个	新的	小提琴	和	一个	新的	鼓	.

一把新小提琴和一面新鼓。

[ænd; ənd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['brɑːntʃɪz] , [ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [gəʊld] , [ðiːz] [wɜːdz] :

And	up	in	the	highest	branches	,	in	letters	of	gold	,	these	words	:
和	向上	在	这	最高	分支	,	在	信件	的	金子	,	这些	字	:

在最高的树枝上，用金色的字母写着：

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [pruːvd] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [wen] [hiː; hi] [traɪz] .

“	For	the	boy	who	has	proved	he	can	be	careful	when	he	tries	.
”	为了	这	男生	WHO	有	已证实	他	能	是	小心	什么时候	他	尝试	.

“对于这个已经证明自己努力时会很小心的男孩来说。”

” [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [prɪns] .

”	A	VISIT	FROM	A	PRINCE	.
”	一个	访问	从	一个	王子	.

“一位王子的来访。”

['hæri] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [blɒks] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ə; eɪ] [prɪns] [keɪm] [tuː; tə]

Harry	was	playing	with	his	letter	blocks	one	afternoon	,	when	a	prince	came	to
哈里	曾是	玩耍	和	他的	信	积木	一	下午	,	什么时候	一个	王子	来了	到

['vɪzɪt] [hɪm] .

visit	him	.
访问	他	.

一天下午，哈利正在玩字母积木，这时一位王子来拜访他。

['hæri] [njuː] [ðə; ði] [prɪns] ['veri] [wel] , [ɪn'diːd] .

Harry	knew	the	prince	very	well	,	indeed	.
哈里	知道	这	王子	非常	出色地	,	的确	.

哈里确实非常了解这位王子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ['hæri] [sed] :

As	soon	as	the	prince	came	into	the	room	Harry	said	:
作为	很快	作为	这	王子	来了	进入	这	房间	哈里	说	:

王子一进房间，哈里就说道：

“ [hə'ləʊ] , [əʊld] ['feləʊ] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?

“	Hullo	,	old	fellow	,	is	that	you	?
“	你好	,	老的	同伴	,	是	那	你	?

“你好，老伙计，是你吗？”

” [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [weɪ] [tuː; tə] [griːt] [ə; eɪ] [prɪns] ?

”	Was	not	that	a	very	strange	way	to	greet	a	prince	?
”	曾是	不是	那	一个	非常	奇怪的	方式	到	迎接	一个	王子	?

“用这种方式迎接王子，难道不很奇怪吗？”

[ænd; ənd] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['streɪndʒə(r)] [jet] [fɔː(r); fə(r)] ['hæri] [tuː; tə] [seɪ] [nekst] :

And	wasn't	it	stranger	yet	for	Harry	to	say	next	:
和	不是	它	陌生人	然而	为了	哈里	到	说	下一个	:

而哈里接下来说的话，难道不更奇怪吗？

“ [kʌm] , [sɪt] [ʌp] , [əʊld] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [jɔː(r); jə(r)] —

“	Come	,	sit	up	,	old	boy	,	and	give	us	your	—
“	来	,	坐	向上	,	老的	男生	,	和	给	我们	你的	—

“来，坐起来，老伙计，把你的——”

” [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [hænd] ['hæri] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ?

”	Was	it	hand	Harry	was	going	to	say	?
”	曾是	它	手	哈里	曾是	去	到	说	?

“哈利原本想说的是‘手’吗？”

[nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɔː] .

No	,	indeed	,	it	was	paw	.
不	,	的确	,	它	曾是	爪子	.

不，的确是爪子。

“ [sɪt] [ʌp] , [əʊld] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː 'es][jɔː(r); jə(r)] [pɔː] .

“	Sit	up	,	old	boy	,	and	give	us	your	paw	.
”	坐	向上	,	老的	男生	,	和	给	我们	你的	爪子	.

“坐起来，老伙计，把你的爪子伸出来。”

” [prɪns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɒg] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [kəʊl] .

”	Prince	was	a	beautiful	dog	,	as	black	as	a	coal	.
”	王子	曾是	一个	美丽的	狗	,	作为	黑色的	作为	一个	煤炭	.

“王子是一只漂亮的狗，毛色像煤炭一样黑。”

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] , [hɪz; ɪz] [həʊl] [neɪm] , [wɒz; wəz] ['edwəd] , [ðə; ði] [blæk] [prɪns] .

Indeed	,	his	real	name	,	his	whole	name	,	was	Edward	,	the	Black	Prince	.
的确	,	他的	真实的	姓名	,	他的	所有的	姓名	,	曾是	爱德华	,	这	黑色的	王子	.

事实上，他的真名，他的全名，是黑太子爱德华。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]

Now	you	must	ask	somebody	to	tell	you	about	the	man	who	was	called	the
现在	你	必须	问	某人	到	告诉	你	关于	这	男人	WHO	曾是	称为	这

“ [blæk] [prɪns] ,

“	Black	Prince	,
”	黑色的	王子	,

现在你必须去问问别人，让他们给你讲讲那个被称为“黑王子”的人的故事。

” [ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['hæriz] [dɒg][wɒz; wəz] [nemd] .

”	the	man	for	whom	Harry's	dog	was	named	.
”	这	男人	为了	谁	哈利的	狗	曾是	命名	.

“哈利的狗就是以他的名字命名的。”

[wen] ['hæri] [ɑːskt] [prɪns] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,

When	Harry	asked	Prince	to	give	his	paw	,
什么时候	哈里	问	王子	到	给	他的	爪子	,

当哈利请求王子伸出爪子时，

[ðə; ði][dɒg][dɪd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .

the	dog	did	not	do	it	as	quickly	as	he	ought	to	have	done	.
这	狗	做过	不是	做	它	作为	迅速地	作为	他	应该	到	有	完毕	.

这条狗没有像它应该的那样迅速地完成任务。

[dɪd] ['hæri] [biːt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?

Did	Harry	beat	him	for	that	?
做过	哈里	打	他	为了	那	?

哈利因此揍了他吗?

[nəʊ] , [ɪn'diːd] .

No	,	indeed	.
不	,	的确	.

确实如此。

[dɪd][hiː; hi] [seɪ] , “ ['nevə(r)][maɪnd] , [prɪns] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [wɒnt]

Did	he	say	,	“	Never	mind	,	Prince	,	you	need	not	obey	me	if	you	do	not	want
做过	他	说	,	“	绝不	头脑	,	王子	,	你	需要	不是	服从	我	如果	你	做	不是	想

[tuː; tə] ?

to	?
到	?

他有没有说过：“没关系，王子，如果你不想听我的话，不必听？”

” [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ə'gen] .

”	No	,	indeed	,	again	.
”	不	,	的确	,	再次	.

“不，确实又来了。”

[hiː; hi][sæt][ʌp] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [prɪns] [sɪt][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

He	sat	up	himself	,	and	then	he	made	Prince	sit	up	on	his	hind	legs	.
他	卫星	向上	他自己	,	和	然后	他	制成	王子	坐	向上	在	他的	后	腿	.

他自己坐了起来，然后让王子用后腿站起来。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [prɪns] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

Then	he	ordered	Prince	to	give	his	paw	.
然后	他	订购	王子	到	给	他的	爪子	.

然后他命令王子伸出爪子。

[prɪns] [dɪd][səʊ] .

Prince	did	so	.
王子	做过	所以	.

王子照做了。

[ðen] ['hæri] [meɪd] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ðen] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

Then	Harry	made	him	do	it	again	,	then	again	and	again	and	again	,
然后	哈里	制成	他	做	它	再次	,	然后	再次	和	再次	和	再次	,

然后哈利让他再做一遍，一遍又一遍，一遍又一遍。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][dɒg] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [ə'beɪ] [wen] [hiː; hi]

until	the	dog	seemed	to	understand	that	he	must	learn	to	obey	when	he
直到	这	狗	似乎	到	理解	那	他	必须	学习	到	服从	什么时候	他

[wɒz; wəz]['spəʊkən][tuː; tə] .

was	spoken	to	.
曾是	说	到	.

直到那只狗似乎明白，它必须学会服从主人的指令。

['ɑːftə(r)] [prɪns] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['les(ə)n] [kwaɪt] ['pɜːfɪktli] , ['hæri] [tɔːt] [hɪm]

After	Prince	appeared	to	have	learned	that	lesson	quite	perfectly	,	Harry	taught	him
后	王子	出现	到	有	学习	那	课	相当	完美	,	哈里	教授	他

['sʌmθɪŋ] [njuː] .

something	new	.
某物	新的	.

王子似乎已经完全吸取了那个教训，但哈里又教了他一些新的东西。

[hiː; hi] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə][stænd][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd][həʊld][ə; eɪ][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	taught	him	to	stand	on	his	hind	legs	and	hold	a	pipe	in	his	mouth	.
他	教授	他	到	站立	在	他的	后	腿	和	抓住	一个	管道	在	他的	嘴	.

他教他用后腿站立，嘴里叼着烟斗。

[ðɪs] [hiː; hi] [suːn] [dɪd][səʊ] [wel] [ðæt] ['hæri] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [kraɪd] ,

This	he	soon	did	so	well	that	Harry	clapped	his	hands	and	cried	,
这	他	很快	做过	所以	出色地	那	哈里	鼓掌	他的	双手	和	哭	,

他很快就做得非常出色，以至于哈利拍手叫好，哭了起来。

“ [gʊd] , [gʊd] , [juː; jʊ] [sməʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [ðə; ði] [blæk] [prɪns] ,

“	Good	,	good	,	you	smoke	as	well	as	his	royal	highness	,	the	Black	Prince	,
“	好的	,	好的	,	你	抽烟	作为	出色地	作为	他的	皇家	高度	,	这	黑色的	王子	,

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“好，好，你抽烟的水平和黑太子殿下一样好。”

” [wɪtʃ] [rɪ'mɑːk] [ʃəʊd] [ðæt] ['hæri] [hæd; həd][nɒt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['stʌdi] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

”	Which	remark	showed	that	Harry	had	not	yet	begun	to	study	history	.
”	哪个	评论	显示	那	哈里	有	不是	然而	开始	到	学习	历史	.

这句话表明哈里还没有开始学习历史。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [prɪns]

If	he	had	,	he	would	have	known	that	in	the	country	where	the	Black	Prince
如果	他	有	,	他	会	有	已知	那	在	这	国家	在哪里	这	黑色的	王子

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

如果他知道的话，他就会知道在黑太子居住的那个国家，

[tə'bækəʊ][wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ʌn'tɪl] ['meni] , ['meni] , ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .

tobacco	was	never	heard	of	until	many	,	many	,	MANY	years	after	his	death	.
烟草	曾是	绝不	听到	的	直到	许多	,	许多	,	许多	年	后	他的	死亡	.

在他去世很多很多年后，人们才开始听说烟草。

['strɪŋɪŋ] ['krænbəriz] .

STRINGING	CRANBERRIES	.
串	蔓越莓	.

串起蔓越莓。

['ɑːθə(r)] ['bænˌkɒft][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [krɒs] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] .

Arthur	Bancroft	was	feeling	very	cross	one	morning	in	December	.
亚瑟	班克罗夫特	曾是	感觉	非常	叉	一	早晨	在	十二月	.

十二月的一个早晨，亚瑟·班克罗夫特心情非常糟糕。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][kəʊld] ,

He	had	a	bad	cold	,
他	有	一个	坏的	寒冷的	,

他得了重感冒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] - [ɒv; əv]

and	his	mother	did	not	think	it	would	be	wise	for	him	to	go	out	-	of
和	他的	母亲	做过	不是	思考	它	会	是	明智的	为了	他	到	去	出去	-	的

- [dɔːz] .

-	doors	.
-	门	.

他的母亲认为他外出并不明智。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [krɒs] .

That	was	why	he	was	cross	.
那	曾是	为什么	他	曾是	叉	.

这就是他生气的原因。

[ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [wɒz; wəz][faɪnə][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðæt] ['siːz(ə)n] ;

The	skating	was	finer	than	it	had	been	that	season	;
这	溜冰	曾是	更精细	比	它	有	到过	那	季节	;

滑冰水平比那个赛季以往任何时候都要好；

['evri] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

every	other	boy	he	knew	was	enjoying	it	.
每一个	其他	男生	他	知道	曾是	享受	它	.

他认识的其他男孩都很享受。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['sʌlki] [feɪs] ;

He	walked	about	the	house	with	a	very	sulky	face	;
他	步行	关于	这	房子	和	一个	非常	闷闷不乐的	脸	;

他一脸闷闷不乐地在房子里走来走去；

[wʊd] [teɪk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [bʊks] [ɔː(r)] [geɪmz] , [ænd; ənd] [siːmd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi]

would	take	no	notice	of	books	or	games	,	and	seemed	determined	to	be
会	拿	不	注意	的	图书	或者	游戏	,	和	似乎	决定	到	是

['mɪzrəbl] .

miserable	.
悲惨的	.

他对书籍和游戏毫无兴趣，似乎铁了心要过痛苦的生活。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wen] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['lɔːrə] [keɪm] ['ɪntuː]

He	was	standing	looking	out	of	the	window	when	his	sister	Laura	came	into
他	曾是	常设	寻找	出去	的	这	窗户	什么时候	他的	姐姐	劳拉	来了	进入

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

他当时正站在窗边向外看，这时他的妹妹劳拉走进了房间。

['lɔːrə] ['kærid] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [fɪld] [wɪð] ['krænbəriz] .

Laura	carried	in	her	hand	a	basket	filled	with	cranberries	.
劳拉	携带	在	她	手	一个	篮子	已填	和	蔓越莓	.

劳拉手里提着一个装满蔓越莓的篮子。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði]['bɑːskɪt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [tʊk] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['niːd(ə)l]

She	put	the	basket	on	the	table	,	took	a	needle	from	her	mother's	needle
她	放	这	篮子	在	这	桌子	,	采取	一个	针	从	她	母亲的	针

[bʊk] ,

book	,
书	,

她把篮子放在桌子上，从母亲的针线盒里拿出一根针。

['θredɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [staʊt] [θred] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['strɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['beriz] .

threaded	it	with	a	long	,	stout	thread	,	and	began	stringing	the	berries	.
螺纹	它	和	一个	长的	,	肥硕	线	,	和	开始	串	这	浆果	.

用一根又长又粗的线穿过它，然后开始串浆果。

['lɔːrə] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

Laura	was	a	dear	little	thing	!
劳拉	曾是	一个	亲爱的	小的	事物	!

劳拉真是个可爱的小家伙！

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] .

She	was	always	busy	.
她	曾是	总是	忙碌的	.

她总是很忙。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] , “ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

No	one	ever	heard	her	say	,	“	I	wish	I	had	something	to	do	.
不	一	曾经	听到	她	说	,	“	我	希望	我	有	某物	到	做	.

从来没有人听她说过：“我希望我有事可做。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] .

”	And	she	was	generally	doing	something	for	some	one	else	.
”	和	她	曾是	一般来说	正在做	某物	为了	一些	一	别的	.

“而且她通常都在为别人做事。”

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l]['pɪktʃə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv]['krɪmz(ə)n]

She	made	a	sweet	little	picture	as	she	sat	bending	over	the	basket	of	crimson
她	制成	一个	甜的	小的	图片	作为	她	卫星	弯曲	超过	这	篮子	的	赤红

['krænbəriz] .

cranberries	.
蔓越莓	.

她弯腰坐在篮子旁，看着那篮鲜红的蔓越莓，拍下了一幅甜美的小画面。

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [aɪ'dɪə] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] ['ɑːrθərz] [maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt]

Some	such	idea	may	have	come	into	Arthur's	mind	as	he	turned	and	looked
一些	这样的	主意	可能	有	来	进入	亚瑟的	头脑	作为	他	转向	和	看起来

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

at	her	.
在	她	.

当亚瑟转过身看着她时，或许脑海中闪过这样的想法。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['saɪləntlɪ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['məʊmənts] ,

As	he	watched	her	silently	for	some	moments	,
作为	他	观看	她	默默	为了	一些	时刻	,

他默默地注视了她一会儿。

[ðə; ðiː] [krɒs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [krɒs] .

the	cross	expression	on	his	face	became	a	little	less	cross	.
这	叉	表达	在	他的	脸	成为	一个	小的	较少的	叉	.

他脸上的怒容渐渐消退了一些。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

“	What	are	you	doing	?
”	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ ['strɪŋɪŋ] ['krænbərɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mʌlɪnz] - ['krɪsməs] [triː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lɔːrə] .

“	Stringing	cranberries	for	the	Mullins	'	Christmas	tree	,	”	answered	Laura	.
”	串	蔓越莓	为了	这	穆林斯	-	圣诞节	树	,	”	回答	劳拉	.

“我在给穆林斯家的圣诞树串蔓越莓,”劳拉回答道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ? ”

“	Don't	you	want	to	help	me	?	”
”	不	你	想	到	帮助	我	?	”

“你不想帮我吗? ”

“ [ɪts] [gˈɜːlz] - [wɜːk] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɑːθə(r)] .

“	It's	girls	'	work	,	”	replied	Arthur	.
”	它是	女孩们	-	工作	,	”	回复	亚瑟	.

“这是女孩子干的活儿,”亚瑟回答道。

“ ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [bɔɪ] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][gɜːrlz] [wɜːk] ? ” [ɑːskt] ['lɔːrə] .

“	Isn't	a	boy	smart	enough	to	do	a	girl's	work	?	”	asked	Laura	.
”	不是	一个	男生	聪明的	足够的	到	做	一个	女孩们	工作	?	”	问	劳拉	.

“难道男孩不够聪明，做不了女孩子该做的事吗? ”劳拉问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiːz] [smɑːt] [ɪ'nʌf] .

“	Of	course	,	he's	SMART	enough	.
”	的	课程	,	他是	聪明的	足够的	.

“当然，他足够聪明。”

[ai][doʊnt] [miːn] [ðæt] !

I	don't	mean	that	!
我	不	意思是	那	!

我不是那个意思!

[pə'hæps] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] . ”

Perhaps	he	doesn't	want	to	.	”
也许	他	不	想	到	.	”

或许他并不想这样做。

“ [əʊ] , ” [sed] ['lɔːrə] , “ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] . ”

“	Oh	,	”	said	Laura	,	“	I	wish	you	did	want	to	.	”
”	哦	,	”	说	劳拉	,	“	我	希望	你	做过	想	到	.	”

“哦,”劳拉说，“我希望你真的想这么做。”

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] .

“	Why	?	”	asked	Arthur	.
”	为什么	?	”	问	亚瑟	.

“为什么? ”亚瑟问道。

“ [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [strɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌlɪnz] - ['krɪsməs] [triː] , ” [rɪ'plaɪd] ['lɔːrə] .
“ I promised to string all these for the Mullins ' Christmas tree , ” replied Laura .
“ 我 承诺 到 细绳 全部 这些 为了 这 穆林斯 - 圣诞节 树 , ” 回复 劳拉 .

“我答应过要把这些都串起来，挂到穆林斯家的圣诞树上，”劳拉回答说。

“ [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [mæn] [brɔːt] [ðem; ðəm][səʊ] [leɪt] , [ai][hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [naʊ] . ”
“ The market - man brought them so late , I have not much time now . ”
“ 这 市场 - 男人 带来 他们 所以 晚的 , 我 有 不是 很多 时间 现在 . ”

“卖菜人送来得太晚了，我现在时间不多了。”

“ [θred] [ə'nʌðə(r)] ['niːd(ə)l] , ” [sed] ['ɑːθə(r)] .
“ Thread another needle , ” said Arthur .
“ 线 其他 针 , ” 说 亚瑟 .

“再穿一根针，”亚瑟说。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz] ['bɪzɪli] [æz; əz] ['lɔːrə] , [hɜː'self] .
In a few moments he was working as busily as Laura , herself .
在 一个 很少 时刻 他 曾是 在职的 作为 忙碌地 作为 劳拉 , 她自己 .

没过多久，他就和劳拉一样忙碌起来了。

[æz; əz] ['ɑːθə(r)] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][lɑːst] [lɒŋ] [strɪŋ] ,
As Arthur finished his last long string ,
作为 亚瑟 完成的 他的 最后的 长的 细绳 ,

当亚瑟弹完最后一串长弦时，

[hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [endz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ['lɔːrəz] [nek] .
he tied the ends together and threw it around Laura's neck .
他 系 这 结束 一起 和 扔 它 大约 劳拉的 脖子 .

他把两端系在一起，然后套在劳拉的脖子上。

[wen] [ʃiː; ʃi] [bent] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
When she bent her head a little , it reached the floor .
什么时候 她 弯曲 她 头 一个 小的 , 它 达到 这 地面 .

她微微低头，头就垂到了地板上。

“ [ðeə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [pruːvz] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən][duː; də][ə; eɪ][gɜːrlz] [wɜːk] . ”
“ There , ” said he , “ that proves that a boy can do a girl's work . ”
“ 那里 , ” 说 他 , “ 那 证明 那 一个 男生 能 做 一个 女孩们 工作 . ”

“瞧，”他说，“这证明男孩也能做女孩的工作。”

“ [jes] , ” [sed] ['lɔːrə] , “ [wen] ” — [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [smaɪld] .
“ Yes , ” said Laura , “ when ” — then she stopped and smiled .
“ 是的 , ” 说 劳拉 , “ 什么时候 ” — 然后 她 停止 和 微笑 .

“是的，”劳拉说，“什么时候”——然后她停顿了一下，笑了。

“ [wen] [wɒt] ? ” [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] .
“ When what ? ” asked Arthur .
“ 什么时候 什么 ? ” 问 亚瑟 .

“什么时候什么？”亚瑟问道。

“ [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] , ” [lɑːft] ['lɔːrə] ,
“ When he has a girl to show him how , ” laughed Laura ,
“ 什么时候 他 有 一个 女孩 到 展示 他 如何 , ” 笑了 劳拉 ,

“等有个女孩教他怎么做的时候，”劳拉笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði] ['krænbəri] [strɪŋz] .
as she danced out of the room with the cranberry strings .
作为 她 跳舞 出去 的 这 房间 和 这 蔓越莓 字符串 .

她伴着蔓越莓色的琴弦翩翩起舞，走出了房间。

['krɪsməs] [ɪn] [ˌkæləˈfɔːniə] .
CHRISTMAS IN CALIFORNIA .
圣诞节 在 加利福尼亚州 .

加州的圣诞节。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['krɪsməs] [deɪ] !
“ To think that this is Christmas Day !
“ 到 思考 那 这 是 圣诞节 天 !

“难以置信，今天是圣诞节！”

” [sed] ['hærəld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ,
” Said Harold to his aunt ,
” 说 哈罗德 到 他的 阿姨 ,

哈罗德对他的姑妈说：

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] , [ænd; ənd] [jet] ,
“ I know it really is , and yet ,
“ 我 知道 它 真的 是 , 和 然而 ,

“我知道事实的确如此，然而，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] — [wel] , [ai] [kænt] !
Believe it — well , I can't !
相信 它 — 出色地 , 我 不能 !

信不信由你——我简直不敢相信！

[aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [triː] , [maɪ] ['stɒkɪŋ] , [tuː] ,
I've had a tree , my stocking , too ,
我已经 有 一个 树 , 我的 袜 , 也 ,

我有一棵圣诞树，还有我的圣诞袜。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [fʊl] [ai] [faʊnd] ,
This morning full I found ,
这 早晨 满的 我 成立 ,

今天早上我发现，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]
But how can I believe it
但 如何 能 我 相信 它

但我怎么能相信呢?

[wɪð] [nəʊ] [snəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ?
With no snow upon the ground ?
和 不 雪 之上 这 地面 ?

地面上没有积雪吗?

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,
Look at the sea so bright and blue ,
看 在 这 海 所以 明亮的 和 蓝色的 ,

看看这片湛蓝明亮的大海!

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [sɒft] , [wɔːm] [eə(r)] ,
And feel the soft , warm air ,
和 感觉 这 柔软的 , 温暖的 空气 ,

感受这柔和温暖的空气。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊzɪz] [ɔːl] [ɪn] [bluːm] ,
And there are roses all in bloom ,
和 那里 是 玫瑰 全部 在 盛开 ,

玫瑰花都盛开了，

[ænd; ənd] ['lɪliz] , [ai] [dɪ'kleə(r)] !
And lilies , I declare !
和 百合花 , 我 宣布 !

还有百合花，我宣布!

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˌkælə'fɔːniə]
I think that California
我 思考 那 加利福尼亚州

我认为加州

[ɪz] ['lʌvli] , [bʌt; bət] [ɪts] [kwɪə(r)] ,
Is lovely , but it's queer ,
是 迷人的 , 但 它是 酷儿 ,

很可爱，但有点怪异。

[haʊ] ['dɪfrənt] ['krɪsməs] [ɪz][æt; ət] [həʊm]
How different Christmas is at home
如何 不同的 圣诞节 是 在 家

在家过圣诞节有多么不同

[frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [hɪə(r)] . ”
From what it is out here . ”
从 什么 它 是 出去 这里 . ”

就目前的情况来看。”

“ [ɑː] , ['hærəld] !
“ Ah , Harold !
“ 啊 , 哈罗德 !

“啊，哈罗德!

” ['dʒentli] [sed] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ,
” gently said his aunt ,
” 轻轻地 说 他的 阿姨 ,

“他姑姑轻声说道，”

“ [nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] ,
“ No matter where you go ,
“ 不 事情 在哪里 你 去 ,

无论你走到哪里，

[ɪn] ['kʌntri] [struːn] [wɪð] ['flaʊəz] [laɪk] [ðɪs] ,
In country strewn with flowers like this ,
在 国家 散落的 和 花朵 喜欢 这 ,

在这样一个鲜花盛开的国度里，

[ɔː(r)][klæd][ɪn][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] ,
Or clad in ice and snow ,
或者 覆膜 在 冰 和 雪 ,

或者被冰雪覆盖，

[ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld][ɪz]
The birthday of the Christ - child is
这 生日 的 这 基督 - 孩子 是

耶稣诞生的日期是

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['evri] [pleɪs] ,
The same in every place ,
这 相同的 在 每一个 地方 ,

各地都一样。

[ænd; ənd] ['hæpi] ['griːtɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
And happy greetings in His name ,
和 快乐的 问候 在 他的 姓名 ,

奉祂的名致以美好的问候，

[brɪŋ] [smaɪlz] [tuː; tə] ['evri] [feɪs] .
Bring smiles to every face .
带来 微笑 到 每一个 脸 .

让每个人都笑容满面。

” [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [kɔːl] .
” A TROUBLESOME CALL .
” 一个 麻烦的 称呼 .

“一个棘手的电话。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] , [ɒn] ['sætədeɪ] , ['evə(r)][səʊ][fɑː(r)] , —

We	were	going	,	on	Saturday	,	ever	so	far	,	—
我们	是	去	,	在	周六	,	曾经	所以	远的	,	—

星期六，我们本来要去很远的地方——

[maɪ]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][aɪ] , — [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔliz] - [bə'zɑː(r)] ,

My	mamma	and	I	,	—	to	the	Dollies	'	Bazaar	,
我的	妈妈	和	我	,	—	到	这	娃娃	-	市场	,

我和妈妈——去娃娃市集，

[weə(r)] ['fɪfti] [wæks] ['dɔliz] , — [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʃəʊ] ,

Where	fifty	wax	dollies	,	—	the	loveliest	show	,
在哪里	五十	蜡	手推车	,	—	这	最可爱的	展示	,

五十个蜡像娃娃——最可爱的展览，

[went] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [ðeɪ] [wuːnd] - [ɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Went	walking	about	when	they	wound	'	em	,	you	know	.
去	步行	关于	什么时候	他们	伤口	-	呃	,	你	知道	.

你知道，他们受伤的时候，我正在附近散步。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [hɑːf][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] :

You	wouldn't	believe	half	the	things	they	could	do	:
你	不会	相信	一半	这	事物	他们	可以	做	:

你绝对想不到他们能做到多少事：

[waɪ] , [wʌn] [sed] “ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ” [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][juː; jʊ] .

Why	,	one	said	“	Good	morning	,	”	as	plainly	as	you	.
为什么	,	一	说	“	好的	早晨	,	”	作为	显然	作为	你	.

有人像你一样，直截了当地说了声“早上好”。

[wʌn] [pleɪd] [ðə; ði][piˈænəʊ] , [ænd; ənd][wʌn] , [drest] [ɪn] [leɪs] ,

One	played	the	piano	,	and	one	,	dressed	in	lace	,
一	玩	这	钢琴	,	和	一	,	穿着	在	蕾丝	,

一个弹钢琴，另一个穿着蕾丝衣服，

[wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['mɪrə(r)][ænd; ənd] ['paʊdəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Walked	up	to	a	mirror	and	powdered	her	face	.
步行	向上	到	一个	镜子	和	粉末状	她	脸	.

她走到镜子前，扑了些粉。

[wel] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [wiː; wi] [stept] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,

Well	,	when	we	were	ready	we	stepped	in	the	hall	,
出色地	,	什么时候	我们	是	准备好	我们	步	在	这	大厅	,

准备就绪后，我们走进了大厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi][ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][kɔːl] .

And	there	was	a	lady	a	-	coming	to	call	.
和	那里	曾是	一个	女士	一个	-	未来	到	称呼	.

这时，一位女士要来拜访。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [weɪ] ,

She	said	she	just	chanced	to	be	passing	that	way	,
她	说	她	只是	偶然	到	是	通过	那	方式	,

她说她只是碰巧路过那里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [steɪ] .

And	she	really	had	only	a	minute	to	stay	.
和	她	真的	有	仅有的	一个	分钟	到	停留	.

她实际上只有一分钟的时间停留。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [həʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] ,

We	waited	and	waited	,	and	hoped	she	would	go	,
我们	等待	和	等待	,	和	希望	她	会	去	,

我们等啊等，希望她能去。

[tɪl] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ðɪ][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ʃəʊ] ,

Till	I	saw	it	was	almost	the	time	for	the	show	,
直到	我	锯	它	曾是	几乎	这	时间	为了	这	展示	,

直到我发现演出快要开始了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [klɒks] ['straɪkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [taʊn] ,

For	I	heard	the	clocks	striking	all	over	the	town	,
为了	我	听到	这	时钟	引人注目	全部	超过	这	镇	,

因为我听见了全城各处的钟声，

[ænd; ənd][aɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dɔlɪz] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [rʌn] [daʊn] .

And	I	knew	that	the	dollies	would	all	be	run	down	.
和	我	知道	那	这	手推车	会	全部	是	跑步	向下	.

我知道那些手推车肯定都破旧不堪了。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][dʒʌst] [sed] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [spəʊz] , ['mɪsɪz] . [blæk] ,

And	so	I	just	said	,	“	I	should	s'pose	,	Mrs	.	Black	,
和	所以	我	只是	说	,	“	我	应该	假设	,	太太	.	黑色的	,

于是我就说：“我想，布莱克夫人，

[jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['wʌndər] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .

Your	little	girl	wonders	why	don't	you	come	back	.
你的	小的	女孩	奇迹	为什么	不	你	来	后退	.

你的小女儿想知道你为什么不回来。

” [ðæts] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [spəʊk] , ['evrɪ] - ['dɛntɪkəl] [wɜːd] ;

”	That's	all	that	I	spoke	,	every	'	dentical	word	;
”	那就是	全部	那	我	辐	,	每一个	-	相同的	单词	;

“我说的就只有这些话，一个字都一样；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['lɪt(ə)l] [gˈɜːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [nɒt] [hɜːd] .

But	she	said	,	“	Little	girls	should	be	seen	and	not	heard	.
但	她	说	,	“	小的	女孩们	应该	是	已见	和	不是	听到	.

但她说：“小女孩应该被看见，而不是被听见。”

” [aɪ] [ges] [ðæts] [ə; eɪ] ['prɒvɜːb] , [səʊ] ['meɪbi] - [tɪz] [truː] ;

”	I	guess	that's	a	proverb	,	so	maybe	'	tis	true	;
”	我	猜测	那就是	一个	谚语	,	所以	或许	-	的	真的	;

“我想那是一句谚语，所以也许是真的；

[bʌt; bət] , [ɪf] ['piːp(ə)l] [woʊnt] [siː] , [wɒt] [kæn; kən]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][duː; də] ?

But	,	if	people	won't	see	,	what	can	little	girls	do	?
但	,	如果	人们	惯于	看	,	什么	能	小的	女孩们	做	?

但是，如果人们看不到这一点，小女孩们又能做什么呢?

[maɪ]['mæmə; məˈmɑː] [lʊkt] [kwɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [endid] [ðə; ðɪ][kɔːl] ,

My	mamma	looked	queer	,	but	that	ended	the	call	,
我的	妈妈	看起来	酷儿	,	但	那	结束	这	称呼	,

我妈妈长得有点怪，但通话到此结束。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɔlɪz] - [bəˈzɑː(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

And	we	went	to	the	Dollies	'	Bazaar	,	after	all	.
和	我们	去	到	这	娃娃	-	市场	,	后	全部	.

最后我们还是去了娃娃市集。

['bɜːrtiz] [kɔːn] - ['pɒpə(r)]

BERTIE'S	CORN	-	POPPER
伯蒂的	玉米	-	爆米花

伯蒂的爆米花机

['bɜːrti] [hæd; həd][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] , — [ə; eɪ] [kɔːn] - ['pɒpə(r)] !

Bertie	had	the	desire	of	his	heart	,	—	a	corn	-	popper	!
伯蒂	有	这	欲望	的	他的	心	,	—	一个	玉米	-	爆米花	!

伯蒂一直渴望拥有一台爆米花机!

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , — [θriː] [wiːks] , [æt; ət] [liːst] .

He	had	wanted	it	for	a	long	time	,	—	three	weeks	,	at	least	.
他	有	通缉	它	为了	一个	长的	时间	,	一	三	周	,	在	至少	.

他渴望已久——至少三个星期了。

['mæmə; mə'mɑː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

Mamma	brought	it	when	she	came	home	from	the	city	,
妈妈	带来	它	什么时候	她	来了	家	从	这	城市	,

妈妈从城里回来的时候带来的。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [əʊn] .

and	gave	it	to	him	for	his	very	own	.
和	给予	它	到	他	为了	他的	非常	自己的	.

并把它送给了他，让他自己拥有。

[ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [kɔːn] , ['redi] [pɒpt] , [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [hɑːf][səʊ] [gʊd] .

A	bushel	of	corn	,	ready	popped	,	would	not	have	been	half	so	good	.
一个	蒲式耳	的	玉米	,	准备好	爆裂	,	会	不是	有	到过	一半	所以	好的	.

一大篮爆好的玉米，味道肯定不会这么好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['pɒpɪŋ] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] .

There	was	all	the	delight	of	popping	in	store	for	the	long	winter	evenings	.
那里	曾是	全部	这	喜	的	爆米花	在	店铺	为了	这	长的	冬天	晚上	.

在漫长的冬夜里，随时去商店逛逛是一件令人愉快的事情。

['bɜːrti] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːn] - ['pɒpə(r)] .

Bertie	could	hardly	wait	to	eat	his	supper	before	he	tried	his	corn	-	popper	.
伯蒂	可以	几乎	等待	到	吃	他的	晚餐	前	他	尝试	他的	玉米	-	爆米花	.

伯蒂迫不及待地想吃完晚饭，然后试做他的爆米花机。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .

It	proved	to	be	a	very	good	one	.
它	已证实	到	是	一个	非常	好的	一	.

事实证明，这是一个非常好的选择。

[hiː; hi] [pɒpt] [kɔːn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .

He	popped	corn	that	evening	,	and	the	next	,	and	the	next	.
他	爆裂	玉米	那	晚上	,	和	这	下一个	,	和	这	下一个	.

那天晚上他爆了爆米花，第二天晚上也爆了，第三天晚上也爆了。

[hiː; hi] [fed] [ɔːl][ðə; ði]['fæməli] , [geɪv] [sʌm; səm][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] ,

He	fed	all	the	family	,	gave	some	to	all	his	playmates	,
他	美联储全部		这	家庭	,	给予	一些	到	全部	他的	玩伴	,

他喂饱了全家人，还分了一些给所有的玩伴。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [pɒp] - [kɔːn] [tuː; tə] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .

and	carried	a	bag	of	pop	-	corn	to	school	for	his	teacher	.
和	携带	一个	包	的	流行音乐	-	玉米	到	学校	为了	他的	老师	.

他带了一袋爆米花去学校给老师。

[trɪp] , [ðə; ði] ['ʃægi] , ['lɪt(ə)l] , ['jeləʊ] [dɒg] , [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] , [ænd; ənd] - [tuː] .

Trip	,	the	shaggy	,	little	,	yellow	dog	,	came	in	for	a	share	,	and	Mintie	too	.
旅行	,	这	毛茸茸	,	小的	,	黄色的	狗	,	来了	在	为了	一个	分享	,	和	-	也	.

毛茸茸的黄色小狗 Trip 也来分食，Mintie 也来了。

[huː] [ɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] - ?

Who	or	what	was	Mintie	?
WHO	或者	什么	曾是	-	?

Mintie是谁或是什么?

- [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bæntəm] ['bɪdi] , ['veri] [smɔːl] , [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] .

Mintie	was	a	bantam	biddy	,	very	small	,	white	as	snow	,	and	very	pretty	.
-	曾是	一个	矮脚鸡	比迪	,	非常	小的	,	白色的	作为	雪	,	和	非常	漂亮的	.

Mintie是一只矮脚小母鸡，体型很小，毛色像雪一样白，非常漂亮。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [left] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [tʃɪk] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [kept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

She	**had**	**been**	**left**	**an**	**orphan**	**chick**	**,**	**and**	**for**	**a**	**while**	**kept**	**in**	**the**	**house**	**,**
她	有	到过	左边	一个	孤儿	小鸡	,	和	为了	一个	尽管	保留	在	这	房子	,

她是一只孤儿小鸡，被遗弃后曾被养在家里一段时间。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] .

near	**the**	**kitchen**	**fire**	**.**
靠近	这	厨房	火	.

在厨房火炉附近。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['bɜːrtiz] [ɪ'speʃl] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fed] [ænd; ənd] [tend] [hɜː(r); hə(r)]

She	**had**	**been**	**Bertie's**	**especial**	**charge**	**,**	**and**	**he**	**fed**	**and**	**tended**	**her**
她	有	到过	伯蒂的	特别的	收费	,	和	他	美联储	和	倾向于	她

['feɪθfəli] .

faithfully	**.**
忠实	.

她一直是伯蒂特别照顾的动物，他尽心尽力地喂养和照料她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] ['əʊldə][ʃiː; ʃi] [wʊd] [rəʊv] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [henz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['veri]

As	**she**	**grew**	**older**	**she**	**would**	**rove**	**about**	**with**	**the**	**larger**	**hens**	**,**	**but**	**was**	**very**
作为	她	生长	老	她	会	漫游	关于	和	这	更大的	母鸡	,	但	曾是	非常

[teɪm] ,

tame	**,**
驯服	,

随着年龄增长，她会和体型较大的母鸡一起四处游荡，但性格非常温顺。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði] [haʊs] .

and	**always**	**liked**	**the**	**house**	**.**
和	总是	喜欢	这	房子	.

我一直都很喜欢这栋房子。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['ɒf(ə)n] .

She	**would**	**come**	**in**	**very**	**often**	**.**
她	会	来	在	非常	经常	.

她经常会来。

[wen] ['bɜːrti] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɒp] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɪti] [æpt][tuː; tə][biː; bi]

When	**Bertie**	**happened**	**to**	**pop**	**corn**	**in**	**the**	**daytime**	**she**	**was**	**pretty**	**apt**	**to**	**be**
什么时候	伯蒂	发生	到	流行音乐	玉米	在	这	白天	她	曾是	漂亮的	易于	到	是

[ə'raʊnd] ,

around	**,**
大约	,

伯蒂白天爆爆米花的时候，她很可能就在附近。

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['kɜːrnl] [hiː; hi] [θruː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	**pick**	**up**	**the**	**kernels**	**he**	**threw**	**to**	**her**	**.**
和	挑选	向上	这	内核	他	扔	到	她	.

她捡起他扔给她的玉米粒。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [kɔːn] - ['pɒpə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] .

One	**night**	**he**	**left**	**his**	**corn**	**-**	**popper**	**on**	**the**	**kitchen**	**table**	**.**
一	夜晚	他	左边	他的	玉米	-	爆米花	在	这	厨房	桌子	.

一天晚上，他把爆米花机放在了厨房的桌子上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpən] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [smɔːl] ['kɜːrnl] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	**was**	**open**	**,**	**and**	**two**	**or**	**three**	**small**	**kernels**	**were**	**still**	**in**	**it**	**.**
它	曾是	打开	,	和	二	或者	三	小的	内核	是	仍然	在	它	.

它敞开着，里面还有两三颗小玉米粒。

['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['bɜːrti] [wɒz; wəz] [drest] , - [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Early	**next**	**morning**	**,**	**long**	**before**	**Bertie**	**was**	**dressed**	**,**	**Mintie**	**came**	**into**	**the**	**kitchen**	**.**
早期的	下一个	早晨	,	长的	前	伯蒂	曾是	穿着	,	-	来了	进入	这	厨房	.

第二天一大早，伯蒂还没穿好衣服，敏蒂就走进了厨房。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [helpt] [hɜː'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒpə(r)] .

She	flew	up	on	the	table	,	and	helped	herself	to	the	corn	in	the	popper	.
她	飞翔	向上	在	这	桌子	,	和	帮助	她自己	到	这	玉米	在	这	爆米花	.

她飞到桌子上，大快朵颐地吃起了爆米花机里的玉米。

[ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

The	girl	was	busy	getting	breakfast	,	and	did	not	mind	much	about	her	.
这	女孩	曾是	忙碌的	获得	早餐	,	和	做过	不是	头脑	很多	关于	她	.

女孩正忙着吃早餐，并没有太在意她。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] ['selə(r)] , [ænd; ənd] - [hæd; həd] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [hɜː'self] .

Presently	she	went	down	cellar	,	and	Mintie	had	the	room	to	herself	.
目前	她	去	向下	地窖	,	和	-	有	这	房间	到	她自己	.

她随即下到地窖，Mintie 独自一人待在房间里。

[wen] ['bɜːrti] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] [eg] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːn] - ['pɒpə(r)] !

When	Bertie	came	down	to	breakfast	there	was	a	white	egg	in	the	corn	-	popper	!
什么时候	伯蒂	来了	向下	到	早餐	那里	曾是	一个	白色的	蛋	在	这	玉米	-	爆米花	!

伯蒂下楼吃早饭时，发现爆米花机里有一个白色的鸡蛋！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːrdz] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] -

It	was	so	small	that	it	looked	almost	like	a	bird's	;	but	it	was	Mintie's	-
它	曾是	所以	小的	那	它	看起来	几乎	喜欢	一个	鸟类	;	但	它	曾是	-	

[fɜːst] [eg] .

first	egg	.
第一的	蛋	.

它非常小，看起来几乎像鸟蛋一样；但这是Mintie的第一个蛋。

['bɜːrti] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] .

Bertie	clapped	his	hands	;	he	was	very	much	pleased	.
伯蒂	鼓掌	他的	双手	;	他	曾是	非常	很多	高兴	.

伯蒂拍了拍手，他非常高兴。

“ ['mæmə; mə'mɑː] ! ['mæmə; mə'mɑː] !

“	Mamma	!	mamma	!
“	妈妈	!	妈妈	!

“妈妈！妈妈！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [siː] [ðɪs] ['prɪti] [eg] !

“	See	this	pretty	egg	!
“	看	这	漂亮的	蛋	!

“看这枚漂亮的鸡蛋！”

- [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [maɪ] ['pɒpə(r)] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

Mintie	put	it	into	my	popper	,	and	must	have	meant	to	give	it	to
-	放	它	进入	我的	爆米花	,	和	必须	有	意思是	到	给	它	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

敏蒂把它放进了我的爆米花机里，她一定是想把它给我。

” [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [sed] , “ ['veri] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

”	And	mamma	said	,	“	Very	likely	she	did	.
”	和	妈妈	说	,	“	非常	可能	她	做过	.

妈妈说：“她很可能真的这么做了。”

〃 ['faɪə(r)] !
〃 FIRE !
〃 火 !

“火!

['faɪə(r)] ! !
FIRE ! !
火 ! !

火! !

['faɪə(r)] ! ! !
FIRE ! ! !
火 ! ! !

火! ! !

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里?

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] !
Why , it is in the water !
为什么 , 它 是 在 这 水 !

它在水里!

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['fʌni] ?
Isn't that funny ?
不是 那 有趣的 ?

这不是很搞笑吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['riːəl]['faɪə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['faɪə(r)] - [fɪʃ] .
But you see it isn't a real fire , but only a fire - fish .
但 你 看 它 不是 一个 真实的 火 , 但 仅有的 一个 火 - 鱼 .

但你看，那不是真正的火，而只是一条火鱼。

[*] [swiːt] ['kriːtʃə(r)] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ?
[*] Sweet creature , isn't he ?
[*] 甜的 生物 , 不是 他 ?

[*] 他真是个可爱的小家伙，不是吗?

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['ɪnəs(ə)nt] ['mɜːmeɪd] , ['swɪmɪŋ] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]
Suppose you were a little , innocent mermaid , swimming alone for the first
认为 你 是 一个 小的 , 清白的 美人鱼 , 游泳 独自的 为了 这 第一的
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

假设你是一条天真无邪的小美人鱼，第一次独自游泳;

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['feləʊ] [dɑːtɪŋ] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] [wɪð]
how would you feel if you were to meet this fellow darting towards you with
如何 会 你 感觉 如果 你 是 到 见面 这 同伴 飞镖 向 你 和
[hɪz; ɪz] [greɪt] [red] [maʊθ] ['əʊpən] ?
his great red mouth open ?
他的 伟大的 红色的 嘴 打开 ?

如果你遇到一个张着血盆大口朝你冲过来的家伙，你会作何感想?

[waɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] [skriːm] [wɪð] [fraɪt] , [ænd; ənd] [swɪm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz]

Why	**,**	**you**	**would**	**scream**	**with**	**fright**	**,**	**and**	**swim**	**to**	**your**	**mother**	**as**	**fast**	**as**
为什么	,	你	会	尖叫	和	惊吓	,	和	游泳	到	你的	母亲	作为	快速地	作为

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] ,

you	**could**	**,**
你	可以	,

你会吓得尖叫，然后拼命游向妈妈。

[ænd; ənd] [kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

and	**catch**	**hold**	**of**	**her**	**tail**	**for**	**protection**	**.**
和	抓住	抓住	的	她	尾巴	为了	保护	.

并抓住她的尾巴以求自保。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] .

At	**least**	**,**	**that**	**is**	**what**	**I**	**should**	**do**	**if**	**I**	**were**	**a**	**mermaid**	**.**
在	至少	,	那	是	什么	我	应该	做	如果	我	是	一个	美人鱼	.

至少，如果我是一条美人鱼，我应该这么做。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['mɜːmeɪd] [woʊnt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [fɪʃ] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ]

But	**Mrs**	**.**	**Mermaid**	**won't**	**tell**	**you**	**that**	**the**	**fire**	**-**	**fish**	**will**	**not**	**hurt**	**you**	**unless**	**you**
但	太太	.	美人鱼	惯于	告诉	你	那	这	火	-	鱼	将要	不是	伤害	你	除非	你

[hɜːt] [hɪm] [fɜːst] ,

hurt	**him**	**first**	**,**
伤害	他	第一的	,

但是美人鱼夫人不会告诉你，除非你先伤害火鱼，否则它不会伤害你。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi] [wɪl] [prɪk] [juː; jʊ] ['dredfəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [spaɪnz] .

in	**which**	**case**	**he**	**will**	**prick**	**you**	**dreadfully**	**with**	**his**	**long**	**,**	**sharp**	**spines**	**.**
在	哪个	案件	他	将要	刺	你	极其糟糕	和	他的	长的	,	锋利的	脊柱	.

那样的话，他就会用他又长又尖的刺狠狠地扎你。

* ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [ed] .

*****	**Project**	**Gutenberg**	**ed**	**.**
*	项目	古腾堡	编辑	.

* 古腾堡计划版

[nəʊt] :

note	**:**
笔记	:

笔记：

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['ɔːlsəʊ]

The	**picture**	**is**	**of**	**a**	**fish**	**also**
这	图片	是	的	一个	鱼	还

图片上也是一条鱼。

[nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skɔːpɪənfɪʃ] .

known	**as**	**a**	**scorpionfish**	**.**
已知	作为	一个	蝎子鱼	.

又称蝎子鱼。

[aɪ] ['nevə(r)] [siː] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [red] ['ɪndiən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɔːpeɪnt] [ænd; ənd]

I	**never**	**see**	**his**	**picture**	**without**	**thinking**	**of**	**a**	**red**	**Indian**	**in**	**his**	**warpaint**	**and**
我	绝不	看	他的	图片	没有	思维	的	一个	红色的	印度	在	他的	战妆	和

['feðər] .

feathers	**.**
羽毛	.

每次看到他的照片，我都会想到一个脸上涂着油彩、头戴羽毛的印第安人。

[pə'hæps] — [huː] [nəʊz] ? - [pə'hæps] [wen] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['griːdi] , [ænd; ənd] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] [fɪʃ]

Perhaps	—	who	knows	?	-	perhaps	when	Indians	are	greedy	,	and	eat	too	much	fish
也许	—	WHO	知道	?	-	也许	什么时候	印度人	是	贪婪的	,	和	吃	也	很多	鱼

, [ðeɪ] [meɪ] [tɜːn] ['ɪntuː]['faɪə(r)] - [fɪʃ] ,

,	they	may	turn	into	fire	-	fish	,
,	他们	可能	转动	进入	火	-	鱼	,

或许——谁知道呢？——或许当印第安人贪婪地吃太多鱼时，他们会变成火鱼。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [ə'baʊt] [fər'evə(r)]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ] [griːn]

and	have	to	swim	about	forever	under	water	,	and	never	see	a	green
和	有	到	游泳	关于	永远	在下面	水	,	和	绝不	看	一个	绿色的

['fɒrɪst] [ə'gen] .

forest	again	.
森林	再次	.

他们不得不永远在水下游泳，再也见不到绿色的森林了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['ɪndiən] [ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] , [maɪ][dɪə(r)] .

If	you	are	an	Indian	I	advise	you	to	be	careful	,	my	dear	.
如果	你	是	一个	印度	我	建议	你	到	是	小心	,	我的	亲爱的	.

如果你是印度人，我建议你小心点，亲爱的。

['nəʊbədi] [nəʊz] [waɪ] [ðɪs] [fɪʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːməs] , [wɪŋ] - [laɪk] [fɪnz] .

Nobody	knows	why	this	fish	has	such	enormous	,	wing	-	like	fins	.
无人	知道	为什么	这	鱼	有	这样的	巨大的	,	翼	-	喜欢	鳍	.

没有人知道为什么这种鱼有如此巨大、像翅膀一样的鳍。

[waɪz] [men] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð]

Wise	men	used	to	think	that	he	could	raise	himself	out	of	the	water	with
明智的	男人	用过的	到	思考	那	他	可以	增加	他自己	出去	的	这	水	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

智者们过去认为他可以和他们一起从水中浮起来。

[laɪk] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] ,

like	the	flying	-	fish	;	but	it	is	now	proved	that	he	cannot	,
喜欢	这	飞行	-	鱼	;	但	它	是	现在	已证实	那	他	不能	,

就像飞鱼一样；但现在已经证明他做不到，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [pleɪn] ,

and	there	seems	to	be	no	reason	why	a	set	of	plain	,
和	那里	似乎	到	是	不	原因	为什么	一个	放	的	清楚的	,

而且似乎没有任何理由解释为什么一套普通的，

[smɔːl] [fɪnz] [wʊd] [nɒt] [sɜːv] [hɪm] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] .

small	fins	would	not	serve	him	just	as	well	for	swimming	.
小的	鳍	会	不是	服务	他	只是	作为	出色地	为了	游泳	.

小脚蹼对他游泳来说作用不大。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][kəʊld] ; [səʊ][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] ['siːz] ,

He	prefers	warm	water	to	cold	;	so	he	lives	in	the	tropical	seas	,
他	偏好	温暖的	水	到	寒冷的	;	所以	他	生活	在	这	热带	海域	,

他喜欢温暖的水胜过寒冷的水，所以他生活在热带海域。

['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['ɪndiə] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] .

swimming	about	the	coasts	of	India	,	Africa	,	and	Australia	.
游泳	关于	这	海岸	的	印度	,	非洲	,	和	澳大利亚	.

在印度、非洲和澳大利亚的海岸线附近游泳。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [sɪ'lɒn] [kɔ:l] [hɪm] ['dʒi:ni] - ['mʌhʌ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] ['veri] [gʊd] [tu:; tə]

The	natives	of	Ceylon	call	him	Gini	-	maha	,	and	they	think	he	is	very	good	to
这	本地人	的	锡兰	称呼	他	吉尼	-	玛哈	,	和	他们	思考	他	是	非常	好的	到

[i:t] .

eat	.
吃	.

锡兰当地人称他为吉尼玛哈，他们认为他非常好吃。

[ðeɪ] [teɪk] [greɪt] [keə(r)][ɪn] ['kætʃɪŋ] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

They	take	great	care	in	catching	him	,	for	they	are	very	much	afraid	of	him	,
他们	拿	伟大的	关心	在	捕捉	他	,	为了	他们	是	非常	很多	害怕的	的	他	,

他们抓捕他时非常小心，因为他们非常害怕他。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [spaɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɔɪz(ə)nd] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] ['dedli] [wu:nd]

thinking	that	his	sharp	spines	are	poisoned	,	and	can	inflict	a	deadly	wound
思维	那	他的	锋利的	脊柱	是	中毒	,	和	能	造成	一个	致命	伤口

.

:
.

他认为自己的尖刺有毒，能造成致命的伤口。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [hɑ:d] [ə'pɒn][ðə; ði] ['feləʊ] .

But	in	this	they	are	too	hard	upon	the	fellow	.
但	在	这	他们	是	也	难的	之上	这	同伴	.

但在这方面，他们对这个人太苛刻了。

[hi:; hi][kæn; kən] [prɪk] [ðem; ðəm] ['di:pli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ɪf] [ðeɪ] ['med(ə)l]

He	can	prick	them	deeply	and	painfully	,	and	he	will	if	they	meddle
他	能	刺	他们	深	和	痛苦地	,	和	他	将要	如果	他们	插手

[wɪð] [hɪm] ;

with	him	;
和	他	;

他能狠狠地刺他们，让他们感到疼痛，如果他们招惹他，他就会这么做；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] [rɪ'spektəbl] [fɪʃ] ,

but	he	is	a	perfectly	respectable	fish	,
但	他	是	一个	完美	可敬	鱼	,

但他是一条非常体面的鱼。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊədli] [θɪŋ] [æz; əz] ['pɔɪzənɪŋ] ['enibɒdi] .

and	would	not	think	of	such	a	cowardly	thing	as	poisoning	anybody	.
和	会	不是	思考	的	这样的	一个	胆小	事物	作为	中毒	任何人	.

他绝不会想到要做出下毒这种懦弱的事情。

[ðə; ði] [dɒlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒlz] .

THE	DOLLS	AND	THE	OTHER	DOLLS	.
这	娃娃	和	这	其他	娃娃	.

娃娃和另一群娃娃。

“ ['mæmə; mə'mɑ:] , ” ['lɪt(ə)l] ['neli] [ɑ:skt] ,

“	Mamma	,	”	little	Nellie	asked	,
“	妈妈	,	”	小的	内莉	问	,

“妈妈，”小内莉问道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] ?

“	is	it	right	to	give	away	things	that	have	been	given	to	you	?
“	是	它	正确的	到	给	离开	事物	那	有	到过	给定	到	你	?

“把别人送给你的东西转送出去合适吗？”

" [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kwaɪt] [raɪt] ['sʌmtaɪmz] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
" Her mamma replied that it might be quite right sometimes ; and she
" 她 妈妈 回复 那 它 可能 是 相当 正确的 有时 ; 和 她
[sed] ,
said ,
说 ,

"她妈妈回答说，有时候这或许完全正确；然后她说，

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['sɒri] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]
" But I should feel sorry if I had made a little friend a present she did not
" 但 我 应该 感觉 对不起 如果 我 有 制成 一个 小的 朋友 一个 展示 她 做过 不是
['vælјuː] ,
value ,
价值 ,

"但如果我送给小朋友一份她不珍惜的礼物，我会感到很抱歉。"

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
and so was glad to part with it . "
和 所以 曾是 高兴的 到 部分 和 它 . "

所以他很乐意把它卖掉。

" [əʊ]['mæmə; mə'mɑː] ! " [sed] ['neli] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ]['vælјuː][maɪ] ['dɔliz] , ['evri] [wʌn] ,
" O mamma ! " said Nellie , " you know how I value my dollies , every one ,
" 哦 妈妈 ! " 说 内莉 , " 你 知道 如何 我 价值 我的 手推车 , 每一个 一 ,

"哦，妈妈！"内莉说，"你知道我有多珍惜我的娃娃，每一个都是。"

[ðæt] [maɪ][dɪə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd]['kʌz(ə)nz] [sent] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz] [sɪk] .
that my dear aunts and cousins sent me because I was sick .
那 我的 亲爱的 姑姑们 和 表兄弟姐妹 发送 我 因为 我 曾是 生病的 .

那是我亲爱的姑姑和表兄弟姐妹们因为我生病而寄给我的。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'gen] .
Now I am well again .
现在 我 是 出色地 再次 .

我现在康复了。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] [njuː] - [jɪrz] .
To - morrow is New - Year's .
到 - 明天 是 新的 - 年 .

明天就是新年了。

[sʌm; səm] [sɪk] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [wɒnt] ['dɔliz] .
Some sick little girls in the hospital want dollies .
一些 生病的 小的 女孩们 在 这 医院 想 手推车 .

医院里一些生病的小女孩想要洋娃娃。

[kʊd; kəd][aɪ] , [ɪf] [aɪ] [njuː] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [tʃuːz] , [kiːp] ['əʊnli][wʌn][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
Could I , if I knew which one to choose , keep only one for myself ,
可以 我 , 如果 我 知道 哪个 一 到 选择 , 保持 仅有的 一 为了 我 ,

如果我知道该选哪一个，我能只留下一个给自己吗?

[ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [həʊl] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] ['hævnt]
and send the whole five of them for those poor children who haven't
和 发送 这 所有的 五 的 他们 为了 那些 贫穷的 孩子们 WHO 还没有
['eni] ?
any ?
任何 ?

把这五个都送给那些没有食物的贫困儿童吗?

" [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [laɪkt] [ðə; ði][plæn] .
" Her mamma liked the plan .
" 她 妈妈 喜欢 这 计划 .

"她妈妈很喜欢这个计划。"

[ʃiː; ʃi] [geɪv] ['neli] [ə; eɪ][bɒks] , [ænd; ənd] ['neli] [bɪ'gæn] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ]

She	gave	Nellie	a	box	,	and	Nellie	began	kissing	her	babies	,	and	laying
她	给予	内莉	一个	盒子	,	和	内莉	开始	接吻	她	婴儿	,	和	躺下

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

她给了内莉一个盒子，内莉开始亲吻她的宝宝们，并把它们放生下来。

[wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn][ðə; ði][bɒks] .

one	after	another	,	in	the	box	.
一	后	其他	,	在	这	盒子	.

一个接一个地，在盒子里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

There	were	two	of	nearly	the	same	size	,	that	were	very	dear	to	this	little
那里	是	二	的	几乎	这	相同的	尺寸	,	那	是	非常	亲爱的	到	这	小的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

有两只体型相近的小家伙，它们深受这位小妈妈的喜爱。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [twɪnz] .

She	called	them	twins	.
她	称为	他们	双胞胎	.

她称她们为双胞胎。

[ðeɪ] [wɔː(r)] [waɪt] [frɒks] [ænd; ənd] [bluː] [kɪd] [buːts] .

They	wore	white	frocks	and	blue	kid	boots	.
他们	穿着	白色的	连衣裙	和	蓝色的	孩子	靴子	.

她们身穿白色连衣裙和蓝色小羊皮靴。

[ðeɪ] [hæd; həd]['riːəl] [blɒnd] [heə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [wʊd] ['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] .

They	had	real	blonde	hair	and	their	eyes	would	open	and	shut	.
他们	有	真实的	金发	头发	和	他们的	眼睛	会	打开	和	关闭	.

他们有着真正的金发，而且他们的眼睛会睁开和闭合。

[ðiːz] ['lʌvli] [twɪnz] ['neli] [held] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd]

These	lovely	twins	Nellie	held	in	her	arms	a	long	time	before	she	could	decide
这些	迷人的	双胞胎	内莉	握住	在	她	武器	一个	长的	时间	前	她	可以	决定

[wɪtʃ] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] .

which	to	part	with	.
哪个	到	部分	和	.

内莉把这对可爱的双胞胎抱在怀里很久，才决定要舍弃哪一个。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [pleɪs] [wʌn][ɪn][ðə; ði][bɒks] , [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [nəʊ][mɔː(r)] ,

When	she	did	place	one	in	the	box	,	to	be	her	own	no	more	,
什么时候	她	做过	地方	一	在	这	盒子	,	到	是	她	自己的	不	更多的	,

当她把其中一个放进盒子里时，它就不再属于她了。

[ə; eɪ][teə(r); tɪə][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [dɑːlz] [tʃiːk] .

a	tear	was	on	the	doll's	cheek	.
一个	撕	曾是	在	这	娃娃的	脸颊	.

娃娃脸颊上有一滴眼泪。

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði][drɒp] [keɪm] [frɒm; frəm] ['dɑːliz] [aɪ] .

I	do	not	think	the	drop	came	from	dolly's	eye	.
我	做	不是	思考	这	降低	来了	从	多莉的	眼睛	.

我不认为那滴水是从多莉的眼睛里流出来的。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['nɛliz] ['mæmə; mə'mɑː][let][hɜː(r); hə(r)][ɪn'vaɪt]

A	few	days	after	the	dolls	were	given	Nellie's	mamma	let	her	invite
一个	很少	天	后	这	娃娃	是	给定	内莉的	妈妈	让	她	邀请

[θriː] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

three	little	girls	to	play	with	her	.
三	小的	女孩们	到	玩	和	她	.

娃娃送给内莉几天后，内莉的妈妈让她邀请三个小女孩和她一起玩。

[iːtʃ] [gɜːl] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['krɪsməs] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [njuː] - [jɪrz] [dɒl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]

Each	girl	brought	her	Christmas	or	her	New	-	Year's	doll	;	and	the	three
每个	女孩	带来	她	圣诞节	或者	她	新的	-	年	玩具娃娃	;	和	这	三

[dɒlz] ,

dolls	,
娃娃	,

每个女孩都带来了她的圣诞节或新年玩偶；而这三个玩偶，

[wɪð] ['nɛliz] , [lʊkt] ['swiːtli] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

with	Nellie's	,	looked	sweetly	sitting	together	in	a	row	.
和	内莉的	,	看起来	甜蜜地	坐着	一起	在	一个	排	.

和内莉一起，看起来很甜蜜地并排坐着。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['nɛliz] ['mæmə; mə'mɑː] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

By	and	by	Nellie's	mamma	came	to	her	room	,
经过	和	经过	内莉的	妈妈	来了	到	她	房间	,

过了一会儿，内莉的妈妈来到了她的房间。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [juːz] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

which	she	had	given	to	the	party	for	its	use	that	afternoon	.
哪个	她	有	给定	到	这	派对	为了	它是	使用	那	下午	.

她把这些东西交给了聚会人员，供他们当天下午使用。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] [peəz]

She	told	the	children	she	would	give	them	a	little	supper	of	cakes	and	pears
她	讲述	这	孩子们	她	会	给	他们	一个	小的	晚餐	的	蛋糕	和	梨

[ænd; ənd] [greɪps] ,

and	grapes	,
和	葡萄	,

她告诉孩子们，她会给他们做顿简单的晚餐，有蛋糕、梨和葡萄。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɪdi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði][aɪs] - [kriːm]

and	it	would	be	ready	as	soon	as	Biddy	could	bring	the	ice	-	cream
和	它	会	是	准备好	作为	很快	作为	比迪	可以	带来	这	冰	-	奶油

[frɒm; frəm] [daʊn] [striːt] .

from	down	street	.
从	向下	街道	.

只要比迪能从街尾把冰淇淋带过来，冰淇淋就准备好了。

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [tʃaɪld] - ['vɪzɪtəz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi] , ['seɪɪŋ] , “ [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] ,

The	smiling	child	-	visitors	gathered	around	the	kind	lady	,	saying	,	“	We	thank	you	,
这	微笑	孩子	-	访客	聚集	大约	这	种类	女士	,	说	,	“	我们	感谢	你	,

面带笑容的小游客们围在善良的女士身边，说道：“我们谢谢你们，

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .

and	we	love	you	ever	so	much	.
和	我们	爱	你	曾经	所以	很多	.

我们非常非常爱你。

” ['neli] [sed] ['spftli] , “ ['mæmə; mə'mɑː][dɪə(r)] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [maɪ] ['dɔliz] [bæk] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

”	Nellie	said	softly	,	“	Mamma	dear	,	I	wouldn't	take	my	dollies	back	if	I	could	.
”	内莉	说	轻轻	,	“	妈妈	亲爱的	,	我	不会	拿	我的	手推车	后退	如果	我	可以	.

内莉轻声说道：“亲爱的妈妈，如果可以，我绝不会把我的娃娃们还回去。”

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [əˈmjuːz] [ðə; ði] [sɪk] [ˈtʃɪldrən] .

I	love	to	think	they	amuse	the	sick	children	.
我	爱	到	思考	他们	娱乐	这	生病的	孩子们	.

我喜欢想象他们给生病的孩子们带来欢乐。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [wɪʃ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wiː; wi] [hæd; həd] [æz; əz] [ˈmeni] [æt; ət] [ðɪs]

But	I	do	wish	that	for	just	a	minute	we	had	as	many	at	this
但	我	做	希望	那	为了	只是	一个	分钟	我们	有	作为	许多	在	这

[ˈpɑːti] .

party	.
派对	.

但我真心希望，哪怕只有一分钟，我们也能拥有这么多人来参加这次聚会。

" [hɜː(r); hə(r)] [ˈmæmə; məˈmɑː] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdresɪŋ] - [keɪs] .

"	Her	mamma	turned	to	her	dressing	-	case	.
"	她	妈妈	转向	到	她	敷料	-	案件	.

“她妈妈转向她的梳妆箱。”

[ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ləʊ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃaɪld] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]

It	stood	low	enough	for	the	smallest	child	to	look	into	the	mirror	at	the
它	站立	低的	足够的	为了	这	最小	孩子	到	看	进入	这	镜子	在	这

[bæk] [ˈiːzəli] .

back	easily	.
后退	容易地	.

它的高度很低，即使是最小的孩子也能轻松地照到后面的镜子。

[ˈmuːvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈtɔɪlət] [ˈkʊʃnz] [ænd; ənd] [kəˈləʊn] - [ˈbɔtlz] ,

Moving	off	the	toilet	cushions	and	cologne	-	bottles	,
移动	离开	这	洗手间	靠垫	和	科隆	-	瓶子	,

移开马桶垫和香水瓶，

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [pʊt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [dɒlz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [glɑːs] .

the	lady	put	the	four	dolls	in	front	of	the	looking	-	glass	.
这	女士	放	这	四	娃娃	在	正面	的	这	寻找	-	玻璃	.

那位女士把四个娃娃放在镜子前。

[ðeə(r)] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] [ʃəʊd] [fɔː(r)] [mɔː(r)] .

Their	reflection	in	the	glass	showed	four	more	.
他们的	反射	在	这	玻璃	显示	四	更多的	.

他们在玻璃上的倒影显示还有四个人。

“ [sɪks] , [ˈsev(ə)n] , [eɪt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [gˈɜːlz] , [dɪˈlaɪtɪd] .

“	Six	,	seven	,	eight	,	”	cried	the	girls	,	delighted	.
“	六	,	七	,	八	,	”	哭	这	女孩们	,	高兴极了	.

“六、七、八！”女孩们高兴地喊道。

“ [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [twɪnz] — [fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv] [twɪnz] !

“	And	all	are	twins	—	four	pairs	of	twins	!
“	和	全部	是	双胞胎	—	四	对	的	双胞胎	!

“而且全是双胞胎——四对双胞胎！”

" [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ðeɪ] [meɪd] , [ðə; ði] [twɪnz] [sɪt] , [ænd; ənd] [stænd] , [ænd; ənd] [dɑːns] , [baʊ; bəʊ]

"	After	supper	they	made	,	the	twins	sit	,	and	stand	,	and	dance	,	bow
"	后	晚餐	他们	制成	,	这	双胞胎	坐	,	和	站立	,	和	舞蹈	,	弓

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz] ,

and	shake	hands	,
和	摇	双手	,

“晚饭后，这对双胞胎一会儿坐着，一会儿站着，一会儿跳舞，一会儿鞠躬，一会儿握手。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灰姑娘；(Cinderella; Or, The Little Glass Slipper,)

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [glɑːs] .
before the looking - glass .
前 这 寻找 - 玻璃 .

在镜子前。

[səʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [tɪl] [dʌsk] , [wen] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [gˈɜːlz] - [məˈmɑː] [sent] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]
So they played till dusk , when the other little girls ' mammas sent to take them
所以 他们 玩 直到 黄昏 , 什么时候 这 其他 小的 女孩们 - 妈妈们 发送 到 拿 他们
[həʊm] ,
home ,
家 ,

于是她们一直玩到黄昏，直到其他小女孩的妈妈派人来接她们回家。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkɪsɪŋ] [ˈneli] [gʊd] - [naɪt] .
after kissing Nellie good - night .
后 接吻 内莉 好的 - 夜晚 .

吻别内莉道晚安后。

[waɪ] [dɪd] [ˈmæmə; məˈmɑː] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] ?
WHY DID MAMMA CHANGE HER MIND ?
为什么 做过 妈妈 改变 她 头脑 ?

妈妈为什么改变主意了?

[ˈmæmə; məˈmɑː] [ˈmɪlə(r)] [təʊld] [feɪ] [ænd; ənd] [ˈlɑni] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] ,
Mamma Miller told Fay and Lonnie that they might have a party ,
妈妈 磨坊主 讲述 仙女 和 朗尼 那 他们 可能 有 一个 派对 ,

米勒妈妈告诉费伊和朗尼，他们可能会举办一个派对。

[səʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
so they tried to get ready for it .
所以 他们 尝试 到 得到 准备好 为了 它 .

所以他们试图为此做好准备。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] .
But the party was very different to what they expected .
但 这 派对 曾是 非常 不同的 到 什么 他们 预期的 .

但这场聚会与他们预想的截然不同。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ˈhæpənz] [səʊ] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi] [peɪ] [nəʊ] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðərz]
It always happens so about everything , if we pay no regard to one another's
它 总是 发生 所以 关于 一切 , 如果 我们 支付 不 看待 到 一 另一个的
[ˈwɪʃɪz] .
wishes .
愿望 .

如果我们不顾及彼此的意愿，那么所有事情都会如此。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɪlə(r)] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [ɪnˈvaɪt] [ten] [ˈtʃɪldrən] .
Mrs . Miller said they might invite ten children .
太太 . 磨坊主 说 他们 可能 邀请 十 孩子们 .

米勒太太说他们可能会邀请十个孩子。

“ [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [gˈɜːlz] , [feɪ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,
“ You write to five little girls , Fay , ” said she ,
“ 你 写 到 五 小的 女孩们 , 仙女 , ” 说 她 ,

“费伊，你给五个小女孩写信，”她说。

“ [ænd; ənd] ['lɑni] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][faɪv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
“ and Lonnie will write to the five little boys .
“ 和 朗尼 将要 写 到 这 五 小的 男孩们 .

“朗尼会给那五个小男孩写信。”

” [səʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] .
” So they went into the library .
” 所以 他们 去 进入 这 图书馆 .

于是他们进了图书馆。

['lɑni] [sæt] [daʊn] [ɪn]['pɑːpəz][bɪg][tʃeə(r)] , [waɪl] [feɪ] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][wʌn] [ɑːm] ,
Lonnie sat down in papa's big chair , while Fay climbed up on one arm ,
朗尼 卫星 向下 在 爸爸的 大的 椅子 , 尽管 仙女 攀登 向上 在 一 手臂 ,

朗尼坐在爸爸的大椅子上，费伊则爬到椅子的一侧扶手上。

[kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [huːm] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
close beside him , and they tried to think whom they would like to come to
关闭 旁 他 , 和 他们 尝试 到 思考 谁 他们 会 喜欢 到 来 到
[ðeə(r)] ['pɑːti] .
their party .
他们的 派对 .

他们挨着他，努力思考着想邀请谁来参加他们的聚会。

“ [meɪk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [lɪst] [fɜːst] , ” [sed] ['lɑni] .
“ Make out your list first , ” said Lonnie .
“ 制作 出去 你的 列表 第一的 , ” 说 朗尼 .

“先把清单列好，”朗尼说。

[feɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz] .
Fay did , and her brother agreed to all the girls .
仙女 做过 , 和 她 兄弟 同意 到 全部 这 女孩们 .

费伊照做了，她哥哥也同意了所有女孩的提议。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['lɑni] [kə'menst] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [nems] , [feɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt]
But as soon as Lonnie commenced writing his names , Fay began to find fault
但 作为 很快 作为 朗尼 开始 写作 他的 姓名 , 仙女 开始 到 寻找 过错
.
:
.

但朗尼刚开始写名字，费伊就开始挑毛病。

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [bɔɪz] , ['eniweɪ] , ” [sed] [feɪ] , “ ['əʊnli][juː; jʊ] , ['lɑni] .
“ I don't like boys , anyway , ” said Fay , “ only you , Lonnie .
“ 我 不 喜欢 男孩们 , 反正 , ” 说 仙女 , “ 仅有的 你 , 朗尼 .

“反正我也不喜欢男孩，”费伊说，“除了你，朗尼。”

[lets] [hæv; həv][ɔːl][g'ɜːlz][æt; ət]['aʊə(r)] ['pɑːti] . ”
Let's have all girls at our party . ”
我们来吧 有 全部 女孩们 在 我们的 派对 . ”

我们的派对只邀请女生。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][maɪ] ['pɑːti] , ” [sed] ['lɑni] , “ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][g'ɜːlz] . ”
“ But it won't be my party , ” said Lonnie , “ if you have all girls . ”
“ 但 它 惯于 是 我的 派对 , ” 说 朗尼 , “ 如果 你 有 全部 女孩们 . ”

“但如果来的全是女生，那就不是我的派对了，”朗尼说。

“ [aɪ][dəʊnt][keə(r)] , [ɔːl] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒrɪd] , ” ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] .
“ I don't care , all those are horrid , ” pointing to his paper .
“ 我 不 关心 , 全部 那些 是 可怕的 , ” 指向 到 他的 纸 .

“我不在乎，那些都很糟糕，”他指着自己的报纸说。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][doʊnt] [laɪk] [bɔɪz] .
“ You say that because you don't like boys .
” 你 说 那 因为 你 不 喜欢 男孩们 .

“你这么说是因为你不喜欢男生。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ðæt] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [huːz] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd]
” And then he told his sister that every little fellow whose name he had
” 和 然后 他 讲述 他的 姐姐 那 每一个 小的 同伴 谁 姓名 他 有
['rɪt(ə)n] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][gəʊld] .
written was just as good as gold .
书面 曾是 只是 作为 好的 作为 金子 .

“然后他告诉妹妹，他写下名字的每一个小男孩都像金子一样珍贵。”

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['lɑni] ['mɪlə(r)] ,
And so they were just as good as Lonnie Miller ,
和 所以 他们 是 只是 作为 好的 作为 朗尼 磨坊主 ,

所以他们和朗尼·米勒一样出色。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [bɔɪz] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , [səʊ] ['evribɒdi] [sed] .
and he was one of the best boys that ever lived , so everybody said .
和 他 曾是 一 的 这 最好的 男孩们 那 曾经 居住地 , 所以 大家 说 .

大家都说，他是世上最优秀的男孩之一。

“ [ai] [ʃɑːnt] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] , ” [feɪ] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [neɪm] ['lɑni] [rəʊt]
“ I sha'n't play with him if he comes , ” Fay kept saying to every name Lonnie wrote
“ 我 不会 玩 和 他 如果 他 来 , ” 仙女 保留 说 到 每一个 姓名 朗尼 写道
.
.
.

“如果他来了，我就不跟他玩了，”费伊对朗尼写的每一个名字都这样说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] , ” [sed] ['lɑni] ,
“ You can have your party , ” said Lonnie ,
“ 你 能 有 你的 派对 , ” 说 朗尼 ,

“你可以办你的派对，”朗尼说。

['getɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːzi] - [tʃeə(r)][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [wʌn] , “ [juː; jʊ]
getting up out of the easy - chair and sitting down in a smaller one , “ you
获得 向上 出去 的 这 简单的 - 椅子 和 坐着 向下 在 一个 较小的 一 , “ 你
[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][gˈɜːlz] .
and your girls .
和 你的 女孩们 .

从扶手椅上起身，坐到一张小椅子上，“你和你的女儿们。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [sʌm; səm] [njuː] ['piːsɪz] , ” ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪlvə(r)]['bləʊə(r)] .
I'm going to learn some new pieces , ” taking up his little silver blower .
我是 去 到 学习 一些 新的 件 , ” 采取 向上 他的 小的 银 鼓风机 .

“我要学一些新曲子，”说着，他拿起他的小银吹管。

“ [ai][doʊnt] [laɪk] [bɔɪz] , ” [feɪ] [kept] ['seɪɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] ,
“ I don't like boys , ” Fay kept saying , jumping down off the arm of the chair ,
“ 我 不 喜欢 男孩们 , ” 仙女 保留 说 , 跳 向下 离开 这 手臂 的 这 椅子 ,

“我不喜欢男生，”费伊一边说着，一边从椅子扶手上跳下来。

[ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][sæt] [wɪð] [ðə; ði]
and aiming a blow at the spot where her brother had sat with the
和 瞄准 一个 吹 在 这 点 在哪里 她 兄弟 有 卫星 和 这
['rʌstɪk] [stɪk] [ðeə(r)]['sɪstə(r)] ['luːʃə] [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [meɪ] [deɪ] .
rustic stick their sister Lucia had brought home May Day .
乡村 戳 他们的 姐姐 露西亚 有 带来 家 可能 天 .

她用姐姐露西亚五一节带回家的那根简陋的木棍，朝着哥哥坐过的地方挥了一击。

['luːʃə] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][dʒʌst] [ðen] ,

Lucia	**was**	**passing**	**the**	**door**	**just**	**then**	**,**
露西亚	曾是	通过	这	门	只是	然后	,

露西亚这时正好经过门口。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] .

so	**she**	**thought**	**she**	**would**	**see**	**what**	**all**	**the**	**noise**	**was**	**about**	**.**
所以	她	想法	她	会	看	什么	全部	这	噪音	曾是	关于	.

所以她想去看看究竟发生了什么事。

“ [aɪˈd]['betə(r)] [kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə] [lʌntʃ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [θruː]

“	**I'd**	**better**	**call**	**you**	**to**	**lunch**	**,**	**”**	**said**	**she**	**,**	**and**	**there**	**they**	**were**	**just**	**through**
“	ID	更好的	称呼	你	到	午餐	,	”	说	她	,	和	那里	他们	是	只是	通过

['brekfəst] .

breakfast	**.**
早餐	.

“我最好叫你一起吃午饭，”她说，然后他们就一起吃完了早餐。

['mæmə; məˈmɑː] [hɜːˈself] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ɪn][æt; ət] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] .

Mamma	**herself**	**came**	**hurrying**	**in**	**at**	**sound**	**of**	**the**	**bell**	**.**
妈妈	她自己	来了	匆忙	在	在	声音	的	这	钟	.

听到铃声，妈妈匆匆赶了进来。

[wen] [ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

When	**they**	**told**	**her**	**about**	**the**	**invitations**	**,**	**she**	**said**	**,**
什么时候	他们	讲述	她	关于	这	邀请函	,	她	说	,

当他们告诉她有关邀请函的事情时，她说：

“ [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [let][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] ['pɑːti] [æt; ət][ɔːl] , [naʊ] . ”

“	**I**	**shall**	**not**	**let**	**you**	**have**	**any**	**party**	**at**	**all**	**,**	**now**	**.**	**”**
“	我	将	不是	让	你	有	任何	派对	在	全部	,	现在	.	”

“现在我绝对不会让你举办任何派对。”

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ? ” [sed] [feɪ] .

“	**What**	**makes**	**you**	**change**	**your**	**mind**	**?**	**”**	**said**	**Fay**	**.**
“	什么	制作	你	改变	你的	头脑	?	”	说	仙女	.

“是什么让你改变主意？”费伊问道。

“ ['mæmə; məˈmɑː] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][dʒʌst][wʌn] [wiːk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]

“	**Mamma**	**will**	**give**	**her**	**little**	**girl**	**just**	**one**	**week**	**to**	**find**	**out**	**why**	**she**	**has**
“	妈妈	将要	给	她	小的	女孩	只是	一	星期	到	寻找	出去	为什么	她	有

[tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,

changed	**her**	**mind**	**,**
已更改	她	头脑	,

“妈妈只给小女儿一周时间，让她弄清楚自己为什么改变了主意。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɪlə(r)] .

”	**said**	**Mrs**	**.**	**Miller**	**.**
”	说	太太	.	磨坊主	.

“米勒夫人说道。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [feɪz] ['kəʊksɪŋ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

And	**for**	**all**	**Fay's**	**coaxing**	**,**	**she**	**could**	**not**	**be**	**persuaded**	**to**	**stay**	**a**	**minute**
和	为了	全部	费伊的	哄骗	,	她	可以	不是	是	被说服	到	停留	一个	分钟

[lɒŋgə(r)] .

longer	**.**
更长	.

尽管费伊百般劝说，她还是不愿意多待一分钟。

['klærəz] “ ['fjuːnərəl] .

CLARA'S	**“**	**FUNERAL**	**.**
克拉拉的	“	葬礼	.

克拉拉的“葬礼”。

" ['klara] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɒv; əv] ['dɔliz] .
" **Clara** **was** **the** **most** **unfortunate** **of** **dollies** **.**
" 克拉拉 曾是 这 最多 不幸 的 手推车 .

"克拉拉是最不幸的娃娃。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [mʌmps] [ænd; ənd] ['wuːpɪŋ] [kɒf] ;
She **had** **had** **the** **mumps** **and** **whooping** **cough** **;**
她 有 有 这 腮腺炎 和 欢呼 咳嗽 ;

她得过腮腺炎和百日咳;

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ʃiː; ʃi][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['skɑːlət] ['fiːvə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [kən'træktɪd]
and **no** **sooner** **did** **she** **recover** **from** **the** **scarlet** **fever** **than** **she** **contracted**
和 不 很快 做过 她 恢复 从 这 猩红 发烧 比 她 合同
[njuː'məʊniə] [ænd; ənd] ['nɪəli] [daɪd] .
pneumonia **and** **nearly** **died** **.**
肺炎 和 几乎 死亡 .

她刚从猩红热中恢复过来，就又感染了肺炎，差点丧命。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [blɑːntʃ] [wɒz; wəz] [ə'plaɪɪŋ] [hɒt] ['bændɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [brɒŋ'kaɪtɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)]
One **morning** **Blanche** **was** **applying** **hot** **bandages** **to** **relieve** **bronchitis** **,** **and** **before**
一 早晨 布兰奇 曾是 申请 热的 绷带 到 缓解 支气管炎 , 和 前
[naɪt] ['klara] [hæd; həd][ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] .
night **Clara** **had** **the** **small** **-** **pox** **.**
夜晚 克拉拉 有 这 小的 - 天花 .

一天早上，布兰奇正在给克拉拉包扎热敷以缓解支气管炎，结果不到一天晚上，克拉拉就得了天花。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mæmə; mə'mɑː] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['nɜːsəri] [dɔː(r)] .
The **next** **day** **mamma** **stopped** **at** **the** **nursery** **door** **.**
这 下一个 天 妈妈 停止 在 这 苗圃 门 .

第二天，妈妈停在了育婴室门口。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [nɜːs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [haʊ] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ['klara] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "
" **Good** **morning** **,** **little** **nurse** **,** **"** **she** **said** **;** **"** **how** **is** **poor** **Clara** **this** **morning** **?** **"**
" 好的 早晨 , 小的 护士 , " 她 说 ; " 如何 是 贫穷的 克拉拉 这 早晨 ? "

"早上好，小护士，"她说，"可怜的克拉拉今天早上怎么样了？"

" [ʃiːz] ['dɛdɪd] , " [sed] [blɑːntʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [feɪs] .
" **She's** **DEADED** **,** **"** **said** **Blanche** **,** **with** **a** **long** **face** **.**
" 她是 死者 , " 说 布兰奇 , 和 一个 长的 脸 .

"她死了，"布兰奇愁眉苦脸地说。

" ['dredf(ə)l] !
" **Dreadful** **!**
" 可怕 !

"可怕!

[wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][daɪ][ɒv; əv] , [smɔːl] - [pɒks] ?
What **did** **she** **die** **of** **,** **small** **-** **pox** **?**
什么 做过 她 死 的 , 小的 - 天花 ?

她死于什么病，天花吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][lɑːst] ['iːvnɪŋ] .
It **seems** **to** **me** **that** **that** **was** **what** **she** **was** **suffering** **from** **last** **evening** **.**
它 似乎 到 我 那 那 曾是 什么 她 曾是 痛苦 从 最后的 晚上 .
"
"
"

我觉得她昨晚就是得了这种病。

" [-] -
" **No'm** **'**
" 诺姆 -

"不"

" [sed] [blɑːntʃ] , "
" said Blanche , "
" 说 布兰奇 , "

布兰奇说："

- [twɑːznt] [smɔːl] - [pɒks] .
' twasn't small - pox .
- 并非如此 小的 - 天花 .

那不是天花。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [hæv; həv] [ðæt] [bæd] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɒv; əv] ['miːz(ə)lz] .
She DID have that bad ; but I think she DIED of measles .
她 做过 有 那 坏的 ; 但 我 思考 她 死亡 的 麻疹 .

她的确病得很重；但我认为她死于麻疹。

[ðə; ði] - ([blɑːntʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] - ['fjuːnərəl] -) [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [twelv] [ʃɑːp] .
The SUNERAL (Blanche could not say ' funeral ') is to be at twelve sharp .
这 - (布兰奇 可以 不是 说 - 葬礼 -) 是 到 是 在 十二 锋利的 .

葬礼（布兰奇说不出"葬礼"这个词）将于十二点准时开始。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "
Will you come , mamma ? "
将要 你 来 , 妈妈 ? "

妈妈，你会来吗?

" [aɪm][səʊ] ['sɒri] , ['dɑːlɪŋ] , [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['mæθjuːz] [æt; ət][wʌn]
" I'm so sorry , darling , but I must go to lunch with Mrs . Mathews at one
" 我是 所以 对不起 , 亲爱的 , 但 我 必须 去 到 午餐 和 太太 . 马修斯 在 一
.
:
.

"亲爱的，真抱歉，但我一点钟必须和马修斯太太一起吃午饭。"

[bʌt; bət][dʒæk] [wɪl] [gəʊ] .
But Jack will go .
但 杰克 将要 去 .

但杰克会去。

" [ðə; ði] " - " [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] [blɑːntʃ] [ænd; ənd] ['deɪzi] ,
" The " suneral " took place at noon , and Blanche and Daisy ,
" 这 " - " 采取 地方 在 中午 , 和 布兰奇 和 雏菊 ,

"晨祷仪式在中午举行，布兰奇和黛西……"

[dʒæk][ænd; ənd][əʊld]['hektə(r)] ['fɒləʊd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['klara] [ɪn] ['bɛniz] ['wægən][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [jɑːd]
Jack and old Hector followed poor Clara in Benny's wagon to the grave yard
杰克 和 老的 赫克托 随后 贫穷的 克拉拉 在 本尼的 车皮 到 这 严重 院子
[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
at the bottom of the orchard .
在 这 底部 的 这 果园 .

杰克和老赫克托跟着可怜的克拉拉，坐着本尼的马车来到了果园底下的墓地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['dʒɒli] " - , " [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] " [rɪ'freʃmənts] " ['ʌndə(r)]
It was rather a jolly " suneral , " for they had " refreshments " under
它 曾是 相当 一个 快乐的 " - , " 为了 他们 有 " 茶点 " 在下面
[ðə; ði] [triːz] ['ɑːftəwəd] .
the trees afterward .
这 树木 之后 .

那真是一场欢乐的"晨曦派对"，因为之后他们在树下享用了"茶点"。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz]['mæmə; mə'mɑː] , [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [pɑːθ] ,
In the afternoon , as mamma , came up the orchard path ,
在 这 下午 , 作为 妈妈 , 来了 向上 这 果园 小路 ,

下午，妈妈沿着果园小路走了过来，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [dɑːlz] [fʊt] [ænd; ənd] [leg] [ˈstɪkɪŋ] [streɪt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv]

she	was	surprised	to	see	a	doll's	foot	and	leg	sticking	straight	up	out	of
她	曾是	惊讶	到	看	一个	娃娃的	脚	和	腿	粘性	直的	向上	出去	的

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

她惊讶地发现一个玩偶的脚和腿直直地从地里伸出来。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ? ” [ɑːskt] [ˈmæmə; məˈmɑː] .

“	Why	did	you	leave	her	foot	out	in	this	way	?	”	asked	mamma	.
“	为什么	做过	你	离开	她	脚	出去	在	这	方式	?	”	问	妈妈	.

“你为什么把她的脚这样伸出来？”妈妈问。

“ [wel] , ” [sed] [blɑːntʃ] , “ [aɪ] [θɔːt] [pəˈhæps] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ˈiːzɪə] .

“	Well	,	”	said	Blanche	,	“	I	thought	perhaps	she	could	get	to	Heaven	easier	.
“	出色地	,	”	说	布兰奇	,	“	我	想法	也许	她	可以	得到	到	天堂	更轻松	.

“嗯，”布兰奇说，“我以为她或许能更容易地升入天堂。”

” [ðə; ði][ˈʧɪkədiː; ˌʧɪkəˈdiː] - [diː] .

”	THE	CHICKADEE	-	DEE	.
”	这	山雀	-	迪	.

“小鸡迪。”

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,

Little	darling	of	the	snow	,
小的	亲爱的	的	这	雪	,

雪中的小宝贝，

[ˈkeələs] [haʊ] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [meɪ] [bləʊ] ,

Careless	how	the	winds	may	blow	,
粗心	如何	这	风	可能	吹	,

即使风向不定，也毫不在意。

[ˈhæpi] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd][kæn; kən][biː; bi] ,

Happy	as	a	bird	can	be	,
快乐的	作为	一个	鸟	能	是	,

快乐得像只鸟儿，

[ˈsɪŋɪŋ] , [əʊ] , [səʊ] [ˈʧɪərəli] ,

Singing	,	oh	,	so	cheerily	,
歌唱	,	哦	,	所以	兴高采烈地	,

唱着歌，哦，多么欢快啊，

[ˈʧɪkədiː; ˌʧɪkəˈdiː] - [diː] ! [ˈʧɪkədiː; ˌʧɪkəˈdiː] - [diː] !

Chickadee	-	dee	!	Chickadee	-	dee	!
山雀	-	迪	!	山雀	-	迪	!

山雀啾！山雀啾！

[wen] [ðə; ði] [skaɪz] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld][ænd; ənd] [greɪ] ,

When	the	skies	are	cold	and	gray	,
什么时候	这	天空	是	寒冷的	和	灰色的	,

当天空寒冷阴沉时，

[wen] [hiː; hi] [trɪlz] [hɪz; ɪz] [ˈhæpɪst] [leɪ] ,

When	he	trills	his	happiest	lay	,
什么时候	他	颤音	他的	最快乐	躺	,

当他唱起最快乐的歌时，

[θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [siː]

Through	the	clouds	he	seems	to	see
通过	这	云	他	似乎	到	看

他似乎透过云层看到了

['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Hidden	**things**	**to**	**you**	**and**	**me**	**.**
隐	事物	到	你	和	我	.

对你我而言都隐藏着秘密。

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] - [diː] ! ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] - [diː] !

Chickadee	**-**	**dee**	**!**	**chickadee**	**-**	**dee**	**!**
山雀	-	迪	!	山雀	-	迪	!

山雀啾！山雀啾！

['veri] ['laɪkli] ['lɪt(ə)l] [bɝdz]

Very	**likely**	**little**	**birds**
非常	可能	小的	鸟类

很可能是小鸟

[hæv; həv][ðeə(r)] [θɔːts] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] ,

Have	**their**	**thoughts**	**too**	**deep**	**for**	**word**	**,**
有	他们的	想法	也	深的	为了	单词	,

他们的想法深奥难言。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'griː] ,

But	**we**	**know**	**,**	**and**	**all**	**agree**	**,**
但	我们	知道	,	和	全部	同意	,

但我们知道，而且大家都同意，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] ['drɪəri] [biː; bi]

That	**the**	**world**	**would**	**dreary**	**be**
那	这	世界	会	凄凉	是

世界将会变得多么沉闷?

[wɪ'ðaʊt] [bɝdz] , [dɪə(r)]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] !

Without	**birds**	**,**	**dear**	**chickadee**	**!**
没有	鸟类	,	亲爱的	山雀	!

没有鸟儿，亲爱的山雀!

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɑːti] .

THE	**CHILDREN'S**	**PARTY**	**.**
这	孩子们的	派对	.

儿童派对。

[wɒt] [ə; eɪ] ['meri] , ['meri] [raʊt] !

What	**a**	**merry**	**,**	**merry**	**rout**	**!**
什么	一个	欢乐	,	欢乐	路线	!

真是一场酣畅淋漓的大胜!

[siː] [ðə; ði] [wiː] [wʌnz] [dɑːns] [ə'baʊt] !

See	**the**	**wee**	**ones**	**dance**	**about**	**!**
看	这	哇	一个	舞蹈	关于	!

看这些小家伙们在跳舞!

['dɪkiz] ['liːdɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bɔːl] ;

Dickie's	**leading**	**off**	**the**	**ball**	**;**
迪基的	领导	离开	这	球	;

迪基率先启动;

[ðeə(r)] , — [hiː; hi]['ɔːlməʊst][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːl] .

There	**,**	**—**	**he**	**almost**	**had**	**a**	**fall**	**.**
那里	,	—	他	几乎	有	一个	落下	.

他差点摔倒。

[huz] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][ɪn][ðə; ði] [hwəːl] ,

Who's	**his**	**partner**	**in**	**the**	**whirls**	**,**
谁是	他的	伙伴	在	这	旋转	,

谁是他同谋?

— [ɹ'əʊzɪəst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz] ?

—	Rosiest	of	all	the	girls	?
—	最美好的	的	全部	这	女孩们	?

—所有女孩中最爱Rossey的那位?

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɒl] — [ə; eɪ] [dɒl] [juː; jʊ] [seɪ] ;

But	a	doll	—	a	DOLL	you	say	;
但	一个	玩具娃娃	—	一个	玩具娃娃	你	说	;

但你说，那是一个娃娃——一个玩偶;

['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['spraɪtli] [weɪ] ?

Dancing	in	that	sprightly	way	?
跳舞	在	那	轻快的	方式	?

以那种轻快的方式跳舞?

[wel] [aɪ]['nevə(r)] !

Well	I	never	!
出色地	我	绝不	!

真是没想到!

[əʊ] , [siː] [ðeə(r)] ,

Oh	,	see	there	,
哦	,	看	那里	,

哦，你看那里。

[siː] — [dʒʌst] [siː] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] [teə(r); tɪə] !

See	—	just	see	those	horses	tear	!
看	—	只是	看	那些	马匹	撕	!

瞧——看看那些马儿撕心裂肺的样子!

[meg][ænd; ənd] [mædʒ] [wɪl] [ʃʊə(r)][biː; bi] [θrəʊn] .

Meg	and	Madge	will	sure	be	thrown	.
梅格	和	玛吉	将要	当然	是	抛掷	.

梅格和玛吉肯定会大吃一惊。

[wɒt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['lʊkɪŋ] [rəʊn] !

What	a	vicious	looking	roan	!
什么	一个	恶毒	寻找	杂色	!

多么凶狠的一匹杂色马啊!

[nɒt] [ə; eɪ] ['riːəl][lɪv; laɪv] [hɔːs] [juː; jʊ] [seɪ] ,

Not	a	real	live	horse	you	say	,
不是	一个	真实的	居住	马	你	说	,

你说这不是一匹真正的活马?

['prɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['fraɪtf(ə)l] [weɪ] ?

Prancing	in	that	frightful	way	?
轻快地跳跃	在	那	可怕	方式	?

以那种可怕的方式招摇过市?

[wel] , [aɪ]['nevə(r)] !

Well	,	I	never	!
出色地	,	我	绝不	!

真是没想到!

[tɒɪz] [tuː; tə] - [deɪ]

Toys	to	-	day
玩具	到	-	天

今日玩具

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siːm] [mɔː(r)] “ ['riːəl] ” [ðæn; ðən] “ [pleɪ] .

Surely	seem	more	“	real	”	than	“	play	.
一定	似乎	更多的	“	真实的	”	比	“	玩	.

看起来肯定比“游戏”更“真实”。

" [breɪv] [təˈmɑːsoʊ] .
" BRAVE TOMASSO .
" 勇敢的 托马索 .

“勇敢的托马索。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [tuː] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [kæts] [nemd] [təˈmɑːsoʊ] [ænd; ənd] ['lɪliə] .
There were once two very beautiful cats named Tomasso and Lilia .
那里 是 一次 二 非常 美丽的 猫 命名 托马索 和 莉莉娅 .

从前有两只非常漂亮的猫，分别叫托马索和莉莉娅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [hɑːd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
It would be very hard indeed to say which was more beautiful than the
它 会 是 非常 难的 的确 到 说 哪个 曾是 更多的 美丽的 比 这
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

要说哪一个更美，实在很难说。

[təˈmɑːsoʊ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ɔː(r)] ['lɪliə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Tomasso the husband , or Lilia his wife .
托马索 这 丈夫 , 或者 莉莉娅 他的 妻子 .

丈夫托马索，或者他的妻子莉莉娅。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [ɔːlˈðəʊ] , [pəˈhæps] , [təˈmɑːsoʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði]
They were about the same size , although , perhaps , Tomasso was a little the
他们 是 关于 这 相同的 尺寸 , 虽然 , 也许 , 托马索 曾是 一个 小的 这
['staʊtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] .
stouter of the two .
更粗壮 的 这 二 .

他们体型差不多，不过，托马索可能比另一个人稍微壮实一些。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]
There could be no question that at times the expression of his face was
那里 可以 是 不 问题 那 在 时代 这 表达 的 他的 脸 曾是
[dɪ'saɪdɪdli] [mɔː(r)] [fɪəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒent(ə)l] [waɪf] .
decidedly more fierce than that of his gentle wife .
绝对地 更多的 凶猛的 比 那 的 他的 温和的 妻子 .

毫无疑问，有时他的表情明显比他温柔的妻子要凶狠得多。

[ðə; ði] [fɜː(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['drɪvn] [snəʊ] ,
The fur of each of them was as white as the driven snow ,
这 毛皮 的 每个 的 他们 曾是 作为 白色的 作为 这 驱动 雪 ,

它们每只的皮毛都像积雪一样洁白。

[ænd; ənd] [æz; əz] [sɒft] , [ænd; ənd] [faɪn] , [ænd; ənd] ['glɒsi] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] [sɪlk] [glɒs] .
and as soft , and fine , and glossy as the most perfect silk gloss .
和 作为 柔软的 , 和 美好的 , 和 光滑 作为 这 最多 完美的 丝绸 光泽 .

像最完美的丝绸光泽一样柔软、细腻、亮泽。

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] [tʃɑːms] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kept] [ðəm'selvz] ['bjuːtɪfli]
Add to these natural charms the fact that they always kept themselves beautifully
添加 到 这些 自然的 魅力 这 事实 那 他们 总是 保留 他们自己 非常漂亮
[kliːn] ,
clean ,
干净的 ,

除了这些天然魅力之外，她们还总是保持自己非常干净整洁。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)] [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] [krəˈvæts] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['sætɪn] ['rɪbən] ,
and always wore round their necks cravats made of the richest satin ribbon ,
和 总是 穿着 圆形的 他们的 脖子 领带 制成 的 这 最富有的 缎 丝带 ,

她们的脖子上总是系着用最上等的缎带制成的领巾。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kæts][ɒv; əv]

and	I	am	sure	you	will	agree	with	me	in	thinking	that	they	were	cats	of
和	我	是	当然	你	将要	同意	和	我	在	思维	那	他们	是	猫	的

['veri] [haɪ] [dɪ'griː] .

very	high	degree	.
非常	高的	程度	.

我相信您也会同意我的看法，它们是品质非常高的猫。

[ðeə(r)] ['neɪbəz] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm] [ɪk'striːmli] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔːti] .

Their	neighbors	considered	them	extremely	proud	and	haughty	.
他们的	邻居	经过考虑的	他们	极其	自豪的	和	傲慢	.

他们的邻居认为他们极其骄傲自大。

[ðeɪ] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][kæts][ɪn][ðeə(r)] [striːt] .

They	never	were	known	to	play	with	any	of	the	cats	in	their	street	.
他们	绝不	是	已知	到	玩	和	任何	的	这	猫	在	他们的	街道	.

他们从来不跟街上的任何一只猫玩耍。

[tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [ɑːskt] .

To	be	with	each	other	was	all	they	asked	.
到	是	和	每个	其他	曾是	全部	他们	问	.

他们唯一的愿望就是能在一起。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['neɪbəz] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [peɪnz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]

Sometimes	these	neighbors	took	a	great	deal	of	pains	to	get	a	glimpse	of
有时	这些	邻居	采取	一个	伟大的	交易	的	疼痛	到	得到	一个	一瞥	的

[tə'mɑːsoʊ][ænd; ənd] ['lɪliə] [æz; əz] ,

Tomasso	and	Lilia	as	,
托马索	和	莉莉娅	作为	,

有时，这些邻居会费尽心思去一睹托马索和莉莉娅的风采，

[pɔː] [ɪn] [pɔː] , [ðeɪ] [dɑːnst] [ə; eɪ][ˌmɪnju'et] [tə'geðə(r)] .

paw	in	paw	,	they	danced	a	minuet	together	.
爪子	在	爪子	,	他们	跳舞	一个	小步舞曲	一起	.

他们手牵着手，一起跳了一支小步舞曲。

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['grʌmpi] [grɪ'mælkɪn; -'mɔːl-] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] .

Even	the	most	grumpy	grimalkin	declared	it	was	a	beautiful	sight	.
甚至	这	最多	脾气暴躁	猫	声明	它	曾是	一个	美丽的	视线	.

就连最爱抱怨的小精灵都称赞这是一幅美丽的景象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [wɒz; wəz] ['veri] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mænəz]

There	was	no	doubt	the	young	couple	was	very	graceful	and	their	manners
那里	曾是	不	怀疑	这	年轻的	夫妻	曾是	非常	优美	和	他们的	礼仪

[wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] .

were	perfect	.
是	完美的	.

毫无疑问，这对年轻夫妇举止优雅，彬彬有礼。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [kæts] [brɔːt] [ʌp] [æz; əz][tə'mɑːsoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz]

Then	he	said	that	cats	brought	up	as	Tomasso	and	his	wife	had	always
然后	他	说	那	猫	带来	向上	作为	托马索	和	他的	妻子	有	总是

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

然后他说，托马索和他的妻子养大的猫一直都生活在那里。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

OUGHT	to	be	amiable	and	beautiful	.
应该	到	是	可亲	和	美丽的	.

应该和蔼可亲且美丽动人。

[hiː; hi] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ['kaʊnti] [kriːm] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)]

He	understood	that	a	jar	of	Orange	County	cream	was	ordered	for
他	理解	那	一个	罐	的	橙子	县	奶油	曾是	订购	为了

[ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .

them	every	day	.
他们	每一个	天	.

他知道他们每天都要订购一罐橙县奶油。

[ðen] [hiː; hi] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [tə'mɑːsoʊ]

Then	he	muttered	something	which	sounded	very	much	as	if	he	thought	Tomasso
然后	他	低声说道	某物	哪个	听起来	非常	很多	作为	如果	他	想法	托马索

[wʊd] [biː; bi] [nɒt] ['əʊvə(r)] [kə'reɪdʒəs] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

would	be	not	over	courageous	in	a	moment	of	danger	.
会	是	不是	超过	勇敢	在	一个	片刻	的	危险	.

然后他嘟囔了几句，听起来好像他认为托马索在危急时刻不会太勇敢。

“ [ə'ləʊn] , [waɪt] [teɪl][ɪz][ɔːl] ['veri] [faɪn] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət] [mɑːk] [maɪ] [wɜːd] ,

“	Alone	,	white	tail	is	all	very	fine	,	”	said	he	,	“	but	mark	my	word	,
“	独自的	,	白色的	尾巴	是	全部	非常	美好的	,	”	说	他	,	“	但	标记	我的	单词	,

“单单白尾鹿当然很好，”他说，“但记住我的话，

[æt; ət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] ['feðə(r)] .

at	a	sudden	fright	it	would	turn	into	a	white	feather	.
在	一个	突然	惊吓	它	会	转动	进入	一个	白色的	羽毛	.

受到惊吓时，它会变成一根白色的羽毛。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɪti] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][hɪm][tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] .

I	should	pity	his	wife	if	she	had	no	one	but	him	to	protect	her	.
我	应该	遗憾	他的	妻子	如果	她	有	不	一	但	他	到	保护	她	.

如果他的妻子除了他之外没有其他人保护她，我会很同情她。

” [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] [toʊmɑːsoʊs] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

”	Now	it	happened	that	that	very	afternoon	Tomasso's	courage	was	put	to	the
”	现在	它	发生	那	那	非常	下午	托马索的	勇气	曾是	放	到	这

[test] .

test	.
测试	.

“就在那天下午，托马索的勇气受到了考验。”

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['lɪliə] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət] [wɔːk] , ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][hjuːdʒ][dɒg] [rʌʃt]

As	he	and	Lilia	were	taking	a	quiet	walk	,	suddenly	a	huge	dog	rushed
作为	他	和	莉莉娅	是	采取	一个	安静的	走	,	突然	一个	巨大的	狗	匆忙

[aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

out	at	them	.
出去	在	他们	.

他和莉莉娅正在安静地散步，突然一只大狗朝他们冲了过来。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [tə'mɑːsoʊ] [pleɪst] [hɪm'self] [ə'krɒs] [-] [tremblɪŋ] ['bɒdi] .

In	an	instant	Tomasso	placed	himself	across	Lilia's	trembling	body	.
在	一个	立即的	托马索	放置	他自己	穿过	莉莉娅的	发抖	身体	.

托马索瞬间跨坐在莉莉娅颤抖的身体上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['terə(r)] .

She	had	fallen	to	the	ground	in	terror	.
她	有	倒下	到	这	地面	在	恐怖	.

她惊恐地跌倒在地。

[ðə; ði] [greɪt] [dɒg] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][æt; ət][tə'mɑːsoʊ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [snɑːl] ,

The	great	dog	made	a	jump	at	Tomasso	,	but	was	met	with	such	a	snarl	,
这	伟大的	狗	制成	一个	跳	在	托马索	,	但	曾是	遇见	和	这样的	一个	咆哮	,

那条大狗扑向托马索，却换来托马索一声咆哮。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ʃɑːp] [klɔːz] [ðæt][hiː; hi][ræn][ə'weɪ] ['haʊlɪŋ]

and	then	such	a	blow	from	a	set	of	sharp	claws	that	he	ran	away	howling	.
和	然后	这样的	一个	吹	从	一个	放	的	锋利的	爪子	那	他	跑	离开	嚎叫	.

然后，他被一双锋利的爪子狠狠地踢了一脚，嚎叫着逃走了。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ðɪ] [njuːz] [ɒv; əv][toʊmɑːsoʊs] ['breɪvəri] [spred] [θruː] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['neɪbəhʊd] .

That	night	the	news	of	Tomasso's	bravery	spread	through	the	whole	neighborhood	.
那	夜晚	这	消息	的	托马索的	勇敢	传播	通过	这	所有的	邻里	.

当晚，托马索的英勇事迹传遍了整个街区。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['mɒdɪst] .

But	he	was	very	quiet	and	modest	.
但	他	曾是	非常	安静的	和	谦虚的	.

但他为人非常安静谦逊。

[hɪz; ɪz] [praʊd] [waɪf] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət][ə; eɪ][bæd] [skrætʃ] [tə'mɑːsoʊ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn]

His	proud	wife	was	much	disturbed	at	a	bad	scratch	Tomasso	had	received	in
他的	自豪的	妻子	曾是	很多	不安	在	一个	坏的	划痕	托马索	有	已收到	在

[ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] .

the	struggle	.
这	斗争	.

他骄傲的妻子看到托马索在搏斗中受了重伤，非常难过。

[ðeɪ] [bəuθ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [wɪð] [ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] - [glɑːs] .

They	both	examined	it	carefully	with	the	aid	of	a	hand	-	glass	.
他们	两个都	检查	它	小心	和	这	援助	的	一个	手	-	玻璃	.

他们借助放大镜仔细地检查了它。

“ [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ə; eɪ][skɑː(r)] , ” [sed] ['lɪliə] ,

“	I	hope	it	will	not	leave	a	scar	,	”	said	Lilia	,
”	我	希望	它	将要	不是	离开	一个	瘢痕	,	”	说	莉莉娅	,

“我希望它不会留下疤痕，”莉莉娅说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nəʊb(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ]

“	but	if	it	does	it	will	only	be	a	proof	of	the	noble	courage	of	my
”	但	如果	它	做	它	将要	仅有的	是	一个	证明	的	这	高贵	勇气	的	我的

[breɪv] [tə'mɑːsoʊ] .

brave	Tomasso	.
勇敢的	托马索	.

“但如果真的发生了，那只能证明我勇敢的托马索拥有高尚的勇气。”

” ['tɒmi] [frɒst] [siːz] [ə; eɪ][beə(r)] .

”	TOMMY	FROST	SEES	A	BEAR	.
”	汤米	霜	看到	一个	熊	.

“汤米·弗罗斯特看到了一头熊。”

['tɒmi] [frɒst] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['vɪzɪt][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

Tommy	Frost	was	making	his	first	visit	in	the	country	.
汤米	霜	曾是	制作	他的	第一的	访问	在	这	国家	.

这是汤米·弗罗斯特第一次访问该国。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

He	was	enjoying	it	very	much	.
他	曾是	享受	它	非常	很多	.

他非常享受这个过程。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə]['ræmb(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːnt] , ['mɪsɪz] .

He	liked	to	ramble	about	in	the	woods	close	by	the	house	of	his	aunt	,	Mrs	.
他	喜欢	到	漫谈	关于	在	这	树林	关闭	经过	这	房子	的	他的	阿姨	,	太太	.

[druː] .

Drew	.
德鲁	.

他喜欢在他姑妈德鲁太太家附近的树林里漫步。

['tɒmi] [hæd; həd]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [siːn] ['eni] [bɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['spærəʊz] .

Tommy	had	never	even	seen	any	birds	before	this	,	but	pigeons	and	sparrows	.
汤米	有	绝不	甚至	已见	任何	鸟类	前	这	,	但	鸽子	和	麻雀	.

在此之前，汤米从未见过任何鸟类，除了鸽子和麻雀。

[ðæt] [ɪz] , ['eni] [bɜːdz] [aʊt] [ɒv; əv]['keɪdʒɪz] .

That	is	,	any	birds	out	of	cages	.
那	是	,	任何	鸟类	出去	的	笼子	.

也就是说，任何从笼子里出来的鸟。

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [laɪf][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

He	had	lived	all	his	short	life	in	the	centre	of	a	great	city	.
他	有	居住地	全部	他的	短的	生活	在	这	中心	的	一个	伟大的	城市	.

他短暂的一生都生活在一座大城市的中心。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

He	wanted	very	much	to	see	a	wild	animal	.
他	通缉	非常	很多	到	看	一个	荒野	动物	.

他非常想看看野生动物。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [druː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] “ [beə(r)]

He	had	heard	Mr	.	Drew	and	some	of	his	friends	talking	about	“	bear
他	有	听到	先生	.	德鲁	和	一些	的	他的	朋友们	说	关于	“	熊

[træks] ” [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

tracks	”	in	the	woods	.
轨道	”	在	这	树林	.

他曾听德鲁先生和他的几个朋友谈论过树林里的“熊掌印”。

['mɪstə(r)] . [druː] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] [ɒf] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [beə(r)] .

Mr	.	Drew	said	they	must	go	off	some	day	and	hunt	for	that	bear	.
先生	.	德鲁	说	他们	必须	去	离开	一些	天	和	打猎	为了	那	熊	.

德鲁先生说，他们总有一天要去猎杀那头熊。

[naʊ] ['tɒmi] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ə; eɪ][beə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] .

Now	Tommy	had	no	idea	what	a	bear	was	like	.
现在	汤米	有	不	主意	什么	一个	熊	曾是	喜欢	.

汤米当时完全不知道熊是什么样子。

[hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [siː] [wʌn] .

He	wished	very	much	that	he	might	see	one	.
他	希望	非常	很多	那	他	可能	看	一	.

他非常希望能够亲眼见到一个。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Every	day	he	said	to	himself	,
每一个	天	他	说	到	他自己	,

他每天都对自己说：

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][faɪnd][ðə; ði][wʌn][ðə; ði][bɪg][men][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][aɪ'd] [fiːl] [praʊd] .

“	If	I	could	only	find	the	one	the	big	men	were	talking	about	I'd	feel	proud	.
”	如果	我	可以	仅有的	寻找	这	一	这	大的	男人	是	说	关于	ID	感觉	自豪的	.

“如果我能找到那些大人物谈论的那个人，我会感到很自豪。”

" [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɪn][wʌn]
" **One day as he was strolling about , he suddenly saw something moving in one**
" 一 天 作为 他 曾是 漫步 关于 , 他 突然 锯 某物 移动 在 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
of the trees .
的 这 树木 .

“有一天，他散步时，突然看到一棵树上有东西在动。”

[hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ɪk'saɪtɪdli] ,
He stopped , and looked up excitedly ,
他 停止 , 和 看起来 向上 兴奋地 ,

他停下脚步，兴奋地抬起头来。

[ðen] [hiː; hi] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ɑːnt]
then he rushed for the house screaming at the top of his voice , " Aunt
然后 他 匆忙 为了 这 房子 尖叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 , " 阿姨
['mærɪə] !
Maria !
玛丽亚 !

然后他冲进房子，扯着嗓子大喊：“玛丽亚阿姨！”

[ɑːnt] ['mærɪə] ! [kʌm] [kwɪk] , [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "
Aunt Maria ! come quick , I've seen it , it's in the woods . "
阿姨 玛丽亚 ! 来 快的 , 我已经 已见 它 , 它是 在 这 树林 . "

玛丽亚阿姨！快来，我看到了，它在树林里。

" [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [druː] .
" What is in the woods ? " asked Mrs . Drew .
" 什么 是 在 这 树林 ? " 问 太太 . 德鲁 .

“树林里有什么？”德鲁太太问道。

" [ðə; ði][beə(r)] ! " [kraɪd] ['tɒmi] .
" The bear ! " cried Tommy .
" 这 熊 ! " 哭 汤米 .

“熊！”汤米喊道。

" [ðə; ði][beə(r)] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . [druː] , ['hɑːdli] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
" The bear ? " repeated Mrs . Drew , hardly understanding .
" 这 熊 ? " 重复 太太 . 德鲁 , 几乎 理解 .

“熊？”德鲁太太重复道，几乎没听懂。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['veri] [waɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə; eɪ]['məʊmənt]
Then she drew a long breath and turned very white as she stood a moment
然后 她 画 一个 长的 气息 和 转向 非常 白色的 作为 她 站立 一个 片刻
['ʃiːldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] ,
shielding her eyes from the sun ,
屏蔽 她 眼睛 从 这 太阳 ,

然后她长长地吸了一口气，脸色变得非常苍白，站了一会儿，用手遮住眼睛不去看阳光。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['tɒmi] ['pɔɪntɪd] .
looking in the direction in which Tommy pointed .
寻找 在 这 方向 在 哪个 汤米 尖 .

顺着汤米指的方向望去。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Then she ran back into the house , and came out in a moment ,
然后 她 跑 后退 进入 这 房子 , 和 来了 出去 在 一个 片刻 ,

然后她跑回屋里，过了一会儿又出来了。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][hjuːdʒ] [hɔːn] .
bringing with her a huge horn .
带来 和 她 一个 巨大的 喇叭 .

她带来了一个巨大的号角。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['megəfəʊn] .

It	was	a	megaphone	.
它	曾是	一个	扩音器	.

那是一个扩音器。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [lɪft][ˌaɪ ˈtiː] ,

She	was	trembling	so	she	could	scarcely	lift	it	,
她	曾是	发抖	所以	她	可以	几乎	举起	它	,

她浑身颤抖，几乎抬不起它。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [kɔːl] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	she	managed	to	raise	it	to	her	mouth	and	call	through	it	.
但	她	管理	到	增加	它	到	她	嘴	和	称呼	通过	它	.

但她设法把它举到嘴边，并通过它发出声音。

“ [dʒɒn] ! ['mʌri] !

“	John	!	Murray	!
”	约翰	!	默里	!

“约翰！默里！

[kʌm] !

come	!
来	!

来！

[kʌm] [ðɪs] ['ɪnstənt] !

come	this	instant	!
来	这	立即的	!

立刻过来！

[ðə; ði][beə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	bear	is	in	the	woods	back	of	the	house	.
这	熊	是	在	这	树林	后退	的	这	房子	.

熊在房子后面的树林里。

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld]

”	In	a	few	moments	her	husband	and	brother	came	running	from	the	field
”	在	一个	很少	时刻	她	丈夫	和	兄弟	来了	跑步	从	这	场地

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] .

where	they	were	at	work	.
在哪里	他们	是	在	工作	.

“过了一会儿，她的丈夫和哥哥从他们正在田里干活的田里跑了过来。”

[ðeɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʌnz] .

They	stopped	for	no	questions	,	but	rushed	into	the	house	for	their	guns	.
他们	停止	为了	不	问题	,	但	匆忙	进入	这	房子	为了	他们的	枪支	.

他们没有停下来询问任何问题，而是冲进屋里拿枪。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['mɪstə(r)] . [druː] [ɑːskt] , “ [huː] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ?

But	as	they	came	out	Mr	.	Drew	asked	,	“	Who	saw	it	?
但	作为	他们	来了	出去	先生	.	德鲁	问	,	”	WHO	锯	它	?

但当他们出来时，德鲁先生问道：“谁看到了？”

[wen] , [weə(r)] ? ”

When	,	where	?	”
什么时候	,	在哪里	?	”

何时何地?

“ [aɪ][dɪd] , ” [sed] ['tɒmi] , [nɒt][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [praʊd] .

“	I	did	,	”	said	Tommy	,	not	a	bit	frightened	,	but	feeling	very	excited	and	proud	.
”	我	做过	,	”	说	汤米	,	不是	一个	少量	害怕	,	但	感觉	非常	兴奋的	和	自豪的	.

“我做到了，”汤米说道，他一点也不害怕，反而感到非常兴奋和自豪。

“ [ai][dɪd] , [bæk] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [triː] . ”
“ I did , back there in a tree . ”
” 我 做过 , 后退 那里 在 一个 树 . ”

“我确实在那里，就在树上。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [triː] ? ” [kraɪd]['mɪsɪz] . [druːz] ['brʌðə(r)] , ['stɒpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kwɪk] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .
“ In a tree ? ” cried Mrs . Drew's brother , stopping in his quick run for the woods .
” 在 一个 树 ? ” 哭 太太 . 德鲁的 兄弟 , 停止 在 他的 快的 跑步 为了 这 树林 .

“在树上？”德鲁太太的哥哥喊道，他正急忙跑向树林。

“ [jes] , ” [sed] ['tɒmi] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ,
“ Yes , ” said Tommy , “ it was a bear , but it looked ,
” 是的 , ” 说 汤米 , “ 它 曾是 一个 熊 , 但 它 看起来 ,

“是的，”汤米说，“那是一头熊，但它看起来……”

— [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ]['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪg(ə)l] - [teɪl] . ”
— it LOOKED just like my picture of a wiggle - tail . ”
— 它 看起来 只是 喜欢 我的 图片 的 一个 扭动 - 尾巴 . ”

——它看起来就像我画的摇尾巴的小动物一样。

“ [əʊ] , ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [druː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] - [step] ,
“ Oh , ” cried Mrs . Drew , as she sank on the door - step ,
” 哦 , ” 哭 太太 . 德鲁 , 作为 她 沉没 在 这 门 - 步 ,

“哦，”德鲁太太惊叫一声，瘫坐在门阶上。

“ [ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɪrəl] !
“ the child has seen a gray squirrel !
” 这 孩子 有 已见 一个 灰色的 松鼠 !

“孩子看到了一只灰松鼠！”

” [maɪ'self] .
” MYSELF .
” 我 .

“我。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [hed] [səʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
One little head so smooth and round ,
一 小的 头 所以 光滑的 和 圆形的 ,

一个光滑圆润的小脑袋，

[wɪð] [sɒft] [heə(r)] ['kʌvəd] , ['gəʊldən][ɔː(r)] [braʊn] ,
With soft hair covered , golden or brown ,
和 柔软的 头发 涵盖 , 金的 或者 棕色的 ,

毛发柔软，呈金色或棕色

[wʌn] ['lɪt(ə)l]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [smuːð] [ænd; ənd] [waɪt] ,
One little forehead smooth and white ,
一 小的 前额 光滑的 和 白色的 ,

小小的额头光滑白皙，

[tuː] ['lɪt(ə)l] [aɪ] - [braʊz] [dɑːk] [ɔː(r)] [laɪt] .
Two little eye - brows dark or light .
二 小的 眼睛 - 眉毛 黑暗的 或者 光 .

两条细小的眉毛，颜色深浅不一。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [θruː] .
Two little eyes that we see through .
二 小的 眼睛 那 我们 看 通过 .

我们透过两只小眼睛看世界。

[siː] [ˌjuː 'es] ['lʊkɪŋ] , [naʊ] , [æt; ət][juː; jʊ] ?

See	us	looking	,	now	,	at	you	?
看	我们	寻找	,	现在	,	在	你	?

看到我们现在看着你们的样子了吗?

[tuː] ['lɪt(ə)l] [tʃiːks] [səʊ] [plʌmp] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

Two	little	cheeks	so	plump	and	round	,
二	小的	脸颊	所以	丰满	和	圆形的	,

两张肉嘟嘟的小脸蛋，圆圆的，

[weə(r)] [ðə; ði] [red] [rəʊz][ɒv; əv] [helθ] [ɪz] [faʊnd] .

Where	the	red	rose	of	health	is	found	.
在哪里	这	红色的	玫瑰	的	健康	是	成立	.

哪里能找到象征健康的红玫瑰。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [ɪəz] [weə(r)] [saʊnd] ['kɒmz] [ɪn] ;

Two	little	ears	where	sound	comes	in	;
二	小的	耳朵	在哪里	声音	来	在	;

两只小耳朵，声音就是从这里传入的;

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [nəʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃɪn] .

One	little	nose	and	mouth	and	chin	.
一	小的	鼻子	和	嘴	和	下巴	.

一个小小的鼻子、嘴巴和下巴。

[rəʊz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [tiːθ] [ɔːl][ɪn] [waɪt] ;

Rows	of	little	teeth	all	in	white	;
行	的	小的	牙齿	全部	在	白色的	;

一排排洁白的小牙齿;

['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [wen] [lʌntʃ] [ɪz][ɪn] [saɪt] .

Ready	for	use	when	lunch	is	in	sight	.
准备好	为了	使用	什么时候	午餐	是	在	视线	.

午餐时间到了就可以使用了。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [tʌŋ] [kaɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] —

One	little	tongue	kind	words	to	say	—
一	小的	舌头	种类	字	到	说	—

一句温柔的话语——

[braɪt] ['lɪt(ə)l] [smaɪlz] [wɪtʃ] [raʊnd] [ðem; ðəm] [pleɪ] .

Bright	little	smiles	which	round	them	play	.
明亮的	小的	微笑	哪个	圆形的	他们	玩	.

他们周围洋溢着灿烂的笑容。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [hed] [weə(r)] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [siːn] .

One	little	head	where	all	are	seen	.
一	小的	头	在哪里	全部	是	已见	.

一个小小的脑袋，所有人都被看到了。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [nek] [wɪtʃ] [stændz] [bɪ'twiːn]

One	little	neck	which	stands	between
一	小的	脖子	哪个	站立	之间

一条细小的脖子，横亘在

[hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][fɑːst] .

Head	and	shoulders	to	hold	them	fast	.
头	和	肩膀	到	抓住	他们	快速地	.

用头和肩膀牢牢抓住它们。

[naʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['redi] [tuː; tə][faɪnd] , [æt; ət][lɑːst] ,

Now	are	we	ready	to	find	,	at	last	,
现在	是	我们	准备好	到	寻找	,	在	最后的	,

现在我们终于准备好去寻找答案了吗?

[wʌn] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [wɪð] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hændz]
One little body with arms and hands
一 小的 身体 和 武器 和 双手

一个小小的身体，长着胳膊和手

[tuː] [legz] [ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] .
Two legs and two feet on which it stands .
二 腿 和 二 脚 在 哪个 它 站立 .

它靠两条腿和两只脚站立。

[tuː] [streɪndʒ] [saɪts] .
TWO STRANGE SIGHTS .
二 奇怪的 景点 .

两处奇异景象。

“ [əʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] !
“ Oh come into the dining - room !
“ 哦 来 进入 这 用餐 - 房间 !

“哦，请进餐厅！”

” [kraɪz] [fred] , “ [kʌm] , ['grænmɑː] , [dɪə(r)] .
” Cries Fred , “ come , grandma , dear .
” 哭泣 弗雷德 , “ 来 , 奶奶 , 亲爱的 .

弗雷德喊道：“来吧，亲爱的奶奶。”

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn'diːd]
For something very strange indeed
为了 某物 非常 奇怪的 的确

确实是一件非常奇怪的事情

[ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [hɪə(r)] !
Is going on in here !
是 去 在 在 这里 !

这里发生了什么事！

” [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wen] ['grænmɑː] ['kɒmz] ,
” And sure enough , when grandma comes ,
” 和 当然 足够的 , 什么时候 奶奶 来 ,

“果然，奶奶来了之后，

[pə'hæps] [æt; ət] [fɜːst] [wɪð] [fraɪt] ,
Perhaps at first with fright ,
也许 在 第一的 和 惊吓 ,

或许起初会感到害怕，

[ʃiː; ʃi] [stændz] [kwaɪt] [stɪl] , [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət]
She stands quite still , astonished at
她 站立 相当 仍然 , 惊讶 在

她呆立不动，惊讶不已。

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt] .
An unexpected sight .
一个 意外 视线 .

意想不到的景象。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wʊlən] [rʌg] ,
For there upon the woollen rug ,
为了 那里 之上 这 羊毛 小地毯 ,

因为就在那块羊毛地毯上，

[ə; eɪ] [dʒʌg] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
A jug between her feet ,
一个 水壶 之间 她 脚 ,

她脚边放着一个水罐，

[sɪts] ['frɛdiz] ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [bes]

Sits	Freddy's	little	sister	Bess
坐	弗雷迪的	小的	姐姐	贝丝

坐在那里的是弗雷迪的妹妹贝丝。

[əb'zɔːbd] [ɪn] ['pleʒəz] [swiːt] .

Absorbed	in	pleasures	sweet	.
吸收	在	快乐	甜的	.

沉浸在甜蜜的快乐中。

[hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪrəp] [naʊ]

Her	finger	in	the	syrup	now
她	手指	在	这	糖浆	现在

她的手指现在浸在糖浆里。

[bɪ'həʊld][ʃiː; ʃi] ['slaɪli] [dɪps] ,

Behold	she	slyly	dips	,
看哪	她	狡猾地	蘸酱	,

看，她悄悄地俯身下去了。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt]

And	carries	it	with	great	delight
和	携带	它	和	伟大的	喜

他兴高采烈地带着它

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['rəʊzi][lɪps] .

To	her	own	rosy	lips	.
到	她	自己的	红润	嘴唇	.

对着她自己红润的嘴唇。

“ [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] ！ ” [kraɪz] ['grænməˌmɑː] ,

“	You	little	witch	!	”	cries	grandmama	,
“	你	小的	巫婆	！	”	哭泣	奶奶	,

“你这个小巫婆！”奶奶喊道。

“ [jʊr; jər] [laɪk] [ðə; ði] ['nɔːti] [ræt]

“	You're	like	the	naughty	rat
“	你是	喜欢	这	淘气	鼠

你就像那只淘气的老鼠。

[ai] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['selə(r)] [wʌns] ,

I	found	within	the	cellar	once	,
我	成立	之内	这	地窖	一次	,

我曾在地窖里发现过，

[huː] [ɒn][ə; eɪ] ['bærəl] [sæt] ,

Who	on	a	barrel	sat	,
WHO	在	一个	桶	卫星	,

谁坐在桶上？

[fɪld] [wɪð] [mə'læsɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt]

Filled	with	molasses	,	which	he	reached
已填	和	糖蜜	,	哪个	他	达到

他到达时，里面充满了糖蜜。

[baɪ] ['dɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]

By	dipping	in	the	hole
经过	浸渍	在	这	洞

通过浸入孔中

[hɪz; ɪz] [greɪt] [lɒŋ] [teɪl][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lik]

His	great	long	tail	from	which	he	licked
他的	伟大的	长的	尾巴	从	哪个	他	舔过

他那条又长又粗的尾巴，他舔着它

[ðə; ði] [swiːts] [hiː; hi] [ðʌs] [hæd; həd] [stəʊl] .

The	sweets	he	thus	had	stole	.
这	糖果	他	因此	有	偷窃	.

他就这样偷到了糖果。

“ [ðə; ði][ræt][wɒz; wəz] [ʃɒt] , [bʌt; bət] ['grænˌmɑːz] [beɪb] ,

“	The	rat	was	shot	,	but	grandma's	babe	,
”	这	鼠	曾是	射击	,	但	奶奶的	宝贝	,

“老鼠被射杀了，但奶奶的宝贝，

[wel] , [tɪl] [ʃiːz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ]

Well	,	till	she's	learned	to	know
出色地	,	直到	她是	学习	到	知道

直到她学会知晓为止

[sʌtʃ] [trɪks] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , [waɪ] [wiː; wi][ɒv; əv] [kɔːs]

Such	tricks	are	wrong	,	why	we	of	course
这样的	技巧	是	错误的	,	为什么	我们	的	课程

这种伎俩是错误的，我们当然会这么做。

[mʌst; məst] [nɔːt] [bʌt; bət] ['peɪʃ(ə)ns] [ʃəʊ] .

Must	naught	but	patience	show	.
必须	零	但	耐心	展示	.

唯有耐心才能展现出来。

” [ðen] ['grænmɑː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [pet] ,

”	Then	grandma	took	her	little	pet	,
”	然后	奶奶	采取	她	小的	宠物	,

然后奶奶带走了她的小宠物，

[ænd; ənd] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['stɪki] [feɪs] ,

And	washed	her	sticky	face	,
和	洗过	她	黏	脸	,

她洗了洗黏糊糊的脸，

[ðen] [pʊt] [ðæt] ['temptɪŋ] ['sɪrəp] - [dʒʌg]

Then	put	that	tempting	syrup	-	jug
然后	放	那	诱人的	糖浆	-	水壶

然后把那罐诱人的糖浆放进去

[ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [sefə] [pleɪs] .

Up	in	a	safer	place	.
向上	在	一个	更安全	地方	.

升到更安全的地方。

[ə; eɪ] [kæts] ['ɪnstɪŋkt] .

A	CAT'S	INSTINCTS	.
一个	猫的	本能	.

猫的本能。

“ [teɪk] [ðæt] ! [ænd; ənd] [ðæt] ! [ænd; ənd] [ðæt] !

“	Take	that	!	and	that	!	and	that	!
”	拿	那	!	和	那	!	和	那	!

“吃我一拳！还有那一拳！还有那一拳！”

” [ðiːz] [wɜːdz] [keɪm] [frɒm; frəm][æn; ən]['æŋgri]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

”	These	words	came	from	an	angry	little	girl	.
”	这些	字	来了	从	一个	生气的	小的	女孩	.

“这些话出自一个愤怒的小女孩之口。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [pʊs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [daʊn] [wɪð] [wʌn]

She	was	leaning	over	a	big	gray	puss	which	she	was	holding	down	with	one
她	曾是	倾斜	超过	一个	大的	灰色的	猫	哪个	她	曾是	保持	向下	和	一

[hænd] ,

hand	,
手	,

她俯身压着一只灰色的大猫，一只手按在地上。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bləʊ] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sed] “ [ðæt] .

while	with	the	other	she	struck	him	a	sharp	blow	every	time	she	said	“	THAT	.
尽管	和	这	其他	她	击	他	一个	锋利的	吹	每一个	时间	她	说	”	那	.

而另一边，她每次说“那”的时候，都会狠狠地打他一拳。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [pʊs] [dɪd] [nɒt] [baɪt] [hɜː(r); hə(r)] ,

”	It	is	a	wonder	puss	did	not	bite	her	,
”	它	是	一个	想知道	猫	做过	不是	咬	她	,

“真奇怪那只猫竟然没咬她。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .

for	he	was	so	strong	he	could	have	done	so	.
为了	他	曾是	所以	强的	他	可以	有	完毕	所以	.

因为他力气很大，完全可以做到。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l][kæt] .

He	was	a	very	gentle	cat	.
他	曾是	一个	非常	温和的	猫	.

他是一只非常温顺的猫。

“ ['dʒent(ə)l] ?

“	Gentle	?
”	温和的	?

“温和的?

” [ai][hɪə(r)][sʌm; səm][wʌn][ɑːsk] .

”	I	hear	some	one	ask	.
”	我	听到	一些	一	问	.

我听到有人问。

[ðen] [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [dɪ'zɜːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ?

Then	why	did	he	deserve	such	a	whipping	as	the	little	girl	was	giving	him	?
然后	为什么	做过	他	应得	这样的	一个	鞭打	作为	这	小的	女孩	曾是	给予	他	?

那他为什么该受到小女孩那样的鞭打呢?

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] .

That	is	a	question	we	must	try	to	have	answered	.
那	是	一个	问题	我们	必须	尝试	到	有	回答	.

这是我们必须努力找到答案的问题。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

For	my	part	I	do	not	believe	he	deserved	it	at	all	.
为了	我的	部分	我	做	不是	相信	他	应得的	它	在	全部	.

就我个人而言，我完全不认为他应该受到这样的对待。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .

Let	us	see	what	happened	next	.
让	我们	看	什么	发生	下一个	.

让我们看看接下来发生了什么。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [strʌk] [ðə; ði][lɑ:st] [bləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] ['mɑ:grət] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]

Just	as	the	little	girl	struck	the	last	blow	her	Aunt	Margaret	came	into	the
只是	作为	这	小的	女孩	击	这	最后的	吹	她	阿姨	玛格丽特	来了	进入	这

[ru:m] .

room	.
房间	.

就在小女孩打出最后一击的时候，她的玛格丽特姨妈走进了房间。

[ɑ:nt] ['mɑ:grət] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] , [ə'stɒnɪʃt] .

Aunt	Margaret	stopped	in	the	doorway	,	astonished	.
阿姨	玛格丽特	停止	在	这	门口	,	惊讶	.

玛格丽特姨妈愣在门口，惊愕不已。

“ [waɪ] ['flɔ:rə] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [æz; əz] [pʊs] [dɑ:tɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

“	Why	Flora	,	”	she	said	,	as	puss	darted	out	of	the	room	,
“	为什么	弗洛拉	,	”	她	说	,	作为	猫	飞镖	出去	的	这	房间	,

“为什么是弗洛拉？”她说着，猫咪就飞快地跑出了房间。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['bi:tɪŋ] ['grɪfɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ? ”

“	what	are	you	beating	Griffin	for	?	”
“	什么	是	你	殴打	格里芬	为了	?	”

“你为什么要打败格里芬？”

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] ? ” [kraɪd] ['flɔ:rə] , [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [stɪl] [flʌʃt]

“	What	do	you	think	he	was	doing	?	”	cried	Flora	,	her	cheeks	still	flushed
“	什么	做	你	思考	他	曾是	正在做	?	”	哭	弗洛拉	,	她	脸颊	仍然	酡

[wɪð] ['æŋgə(r)] .

with	anger	.
和	愤怒	.

“你觉得他当时在干什么？”弗洛拉喊道，双颊仍因愤怒而泛红。

“ [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][dʒʌst] ['redi] [tu:; tə] [sprɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [bɜ:d][ɪn][maɪ] [nju:]

“	He	was	on	the	table	just	ready	to	spring	at	this	beautiful	bird	in	my	new
“	他	曾是	在	这	桌子	只是	准备好	到	春天	在	这	美丽的	鸟	在	我的	新的

[hæt] .

hat	.
帽子	.

“他当时就在桌子上，随时准备扑向我新帽子里那只美丽的鸟儿。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɔ:n] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['pi:sɪz] . ”

If	I	had	not	come	he	would	have	torn	it	to	pieces	.	”
如果	我	有	不是	来	他	会	有	撕裂	它	到	件	.	”

如果我没来，他会把它撕成碎片。

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [nəʊ]['betə(r)] , ” [sed] [ɑ:nt] ['mɑ:grət] ,

“	But	he	knew	no	better	,	”	said	Aunt	Margaret	,
“	但	他	知道	不	更好的	,	”	说	阿姨	玛格丽特	,

“但他也不知道该怎么做，”玛格丽特姨妈说。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:fɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kæt][tu:; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][bɜ:d] .

“	it	is	perfectly	natural	for	a	cat	to	spring	at	a	bird	.
“	它	是	完美	自然的	为了	一个	猫	到	春天	在	一个	鸟	.

“猫扑向鸟类是完全自然的现象。”

[jes] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] , [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [treɪnd] [tu:; tə]

Yes	,	and	for	him	to	kill	it	too	,	if	he	has	not	been	trained	to
是的	,	和	为了	他	到	杀	它	也	,	如果	他	有	不是	到过	受过训练	到

[du:; də] ['ʌðəwaɪz] . ”

do	otherwise	.	”
做	否则	.	”

是的，如果他没有接受过其他训练，他也应该杀死它。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['dredfəli] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːd] [tɔːn]
“ But it would have made me feel dreadfully to have this beautiful bird torn
” 但 它 会 有 制成 我 感觉 极其糟糕 到 有 这 美丽的 鸟 撕裂
[tuː; tə]['bɪts] .
to bits .
到 比特 .

“但是，如果这只美丽的鸟被撕成碎片，我会感到非常难过。”

[ai] ['riːəli] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
I really love it .
我 真的 爱 它 .

我真的很喜欢它。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪld] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . ”
Besides , it was killed long ago . ”
除了 , 它 曾是 被杀 长的 前 . ”

而且，它很久以前就被杀死了。

“ [jes] , ” [sed] [ɑːnt] ['mɑːgrət] , “ [kɪld] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ][hæt] .
“ Yes , ” said Aunt Margaret , “ killed that you might wear it on a hat .
” 是的 , ” 说 阿姨 玛格丽特 , “ 被杀 那 你 可能 穿 它 在 一个 帽子 .

“是的，”玛格丽特阿姨说，“真没想到你会把它戴在帽子上。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ɑːnt] ['mɑːrgərəts] [vɔɪs] [wɪtʃ] [meɪd] ['flɔːrə] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
” There was something in Aunt Margaret's voice which made Flora and the little
” 那里 曾是 某物 在 阿姨 玛格丽特的 嗓音 哪个 制成 弗洛拉 和 这 小的
[gˈɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][stænd] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] .
girls who were visiting her stand very still and look up .
女孩们 WHO 是 访问 她 站立 非常 仍然 和 看 向上 .

“玛格丽特阿姨的声音里有一种特别的气质，让弗洛拉和来拜访她的小女孩们都愣住了，抬头望着她。

“ [juː; jʊ] [seɪ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ɑːnt] ['mɑːgrət] ['veri] ['dʒentli] , “ [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]
“ You say , ” continued Aunt Margaret very gently , “ you say you love your beautiful
” 你 说 , ” 持续 阿姨 玛格丽特 非常 轻轻地 , “ 你 说 你 爱 你的 美丽的
[bɜːd] .
bird .
鸟 .

“你说，”玛格丽特阿姨温柔地继续说道，“你说你爱你的美丽鸟儿。”

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] ['dredfəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [tuː; tə]['bɪts] .
That you would feel dreadfully if it were torn to bits .
那 你 会 感觉 极其糟糕 如果 它 是 撕裂 到 比特 .

如果它被撕成碎片，你会感到非常难过。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts][bɜːd] - ['mʌðə(r)] [felt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nest]
How do you think its bird - mother felt when it was torn from her nest
如何 做 你 思考 它是 鸟 - 母亲 毛毡 什么时候 它 曾是 撕裂 从 她 巢
,
,
,

你觉得当它被从巢里带走时，它的鸟妈妈会是什么感受?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? ”
and she never saw it again ? ”
和 她 绝不 锯 它 再次 ? ”

她之后再也没见过它吗?

“ [əʊ] , ” [sed] ['flɔːrə] , “ [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .
“ Oh , ” said Flora , “ I never thought of that before .
” 哦 , ” 说 弗洛拉 , “ 我 绝不 想法 的 那 前 .

“哦，”弗洛拉说，“我以前从来没想过这一点。”

[aɪm] [ə'freɪd] , — [aɪm]
I'm afraid , — I'm
我是 害怕的 , — 我是

恐怕，——我

[ə'freɪd] [aɪm] [mɔː(r)] [tuː; tə] [bleɪm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kæt] .
afraid I'm more to blame than the cat .
害怕的 我是 更多的 到 责备 比 这 猫 .

恐怕我的责任比猫更大。

" ['daɪnəz] [njuː] [jɪrz] ['prez(ə)nt] .
" DINAH'S NEW YEAR'S PRESENT .
" 迪娜的 新的 年 展示 .

“迪娜的新年礼物。”

['daɪnə] ['mɒrɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌləd] [gɜːl] .
Dinah Morris is a colored girl .
迪娜 莫里斯 是 一个 有色 女孩 .

迪娜·莫里斯是一位有色人种女孩。

[ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
She lives in the South .
她 生活 在 这 南 .

她住在南方。

[baɪ] [saʊθ] [wiː; wi] [miːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
By South we mean in the southern part of the United States .
经过 南 我们 意思是 在 这 南部 部分 的 这 团结的 各州 .

所谓“南方”，指的是美国南部地区。

['daɪnə] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [gʊd] - [neɪtʃəd] ['tʃɪldrən] [ðæt] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz]
Dinah is one of the most good - natured children that ever lived , but she is
迪娜 是 一 的 这 最多 好的 - 自然 孩子们 那 曾经 居住地 , 但 她 是
['veri] , ['veri] ['leɪzi] .
very , very lazy .
非常 , 非常 懒惰的 .

迪娜是世上最善良的孩子之一，但她非常非常懒惰。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] , [ɔː(r)] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] ,
There is nothing she likes , or used to like ,
那里 是 没有什么 她 点赞 , 或者 用过的 到 喜欢 ,

她现在什么都不喜欢，以前也从没喜欢过。

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [kɜːl] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [wɔːm] ['kɔːnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] .
so much as to curl up in some warm corner in the sun and do nothing .
所以 很多 作为 到 卷曲 向上 在 一些 温暖的 角落 在 这 太阳 和 做 没有什么 .

甚至只想蜷缩在阳光下温暖的角落里，什么也不做。

['daɪnəz] ['mʌðə(r)] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] ,
Dinah's mother wished very much that her child should learn to read ,
迪娜的 母亲 希望 非常 很多 那 她 孩子 应该 学习 到 读 ,

迪娜的母亲非常希望她的孩子能够学会阅读。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [suːn] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
but the lady who tried to teach her soon gave it up .
但 这 女士 WHO 尝试 到 教 她 很快 给予 它 向上 .

但那位试图教她的女士很快就放弃了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [juːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['daɪnə] [wɪl] [nɒt] [lɜːn] .
“ It is no use , ” she said , “ Dinah will not learn .
“ 它 是 不 使用 , ” 她 说 , “ 迪娜 将要 不是 学习 .

“没用的，”她说，“迪娜不会吸取教训的。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['stjuːpɪd][tʃaɪld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] ['leɪzi][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

She	is	not	a	stupid	child	,	but	she	is	too	lazy	for	anything	.
她	是	不是	一个	愚蠢的	孩子	,	但	她	是	也	懒惰的	为了	任何事物	.

她不是个笨孩子，只是太懒了，什么都不想做。

〞[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

〞	It	happened	,	soon	after	this	,
〞	它	发生	,	很快	后	这	,

“这件事就发生在不久之后，

[ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [weə(r)] ['daɪnə] [lɪvd; 'laɪvd] .

that	a	young	man	from	Massachusetts	came	to	the	house	where	Dinah	lived	.
那	一个	年轻的	男人	从	马萨诸塞州	来了	到	这	房子	在哪里	迪娜	居住地	.

一位来自马萨诸塞州的年轻人来到了迪娜居住的房子。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [nəʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn]

He	brought	with	him	something	no	one	else	in	the	neighborhood	had	ever	seen
他	带来	和	他	某物	不	一	别的	在	这	邻里	有	曾经	已见

[bɪ'fɔː(r)] — [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['rəʊlə(r)] - [skeɪts] .

before	—	a	pair	of	roller	-	skates	.
前	—	一个	一对	的	滚筒	-	冰鞋	.

他带来了一件附近居民从未见过的东西——一双旱冰鞋。

[wen] ['daɪnə] [sɔː] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn]['gəʊɪŋ] ['ræpɪdli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ][pi'ætsə][ɒn][hɪz; ɪz]

When	Dinah	saw	the	young	man	going	rapidly	up	and	down	the	piazza	on	his
什么时候	迪娜	锯	这	年轻的	男人	去	快速	向上	和	向下	这	广场	在	他的

[skeɪts] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

skates	she	was	so	astonished	she	hardly	knew	what	to	think	.
冰鞋	她	曾是	所以	惊讶	她	几乎	知道	什么	到	思考	.

黛娜看到那个年轻人穿着溜冰鞋在广场上快速地来回滑行，她惊讶得不知所措。

[ʃiː; ʃi][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] [laɪk][ə; eɪ][kæt] , [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)]

She	ran	after	him	like	a	cat	,	her	black	eyes	shining	as	they	had	never
她	跑	后	他	喜欢	一个	猫	,	她	黑色的	眼睛	灼灼	作为	他们	有	绝不

[ʃɒn] [bɪ'fɔː(r)] .

shone	before	.
闪耀	前	.

她像猫一样追着他跑，黑色的眼睛闪闪发光，那光芒前所未有。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][traɪ][ɒn][ðə; ðɪ] [skeɪts] .

One	day	the	young	man	allowed	her	to	try	on	the	skates	.
一	天	这	年轻的	男人	允许	她	到	尝试	在	这	冰鞋	.

有一天，这个年轻人让她试穿溜冰鞋。

[ðə; ðɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz] [tuː] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .

The	child	was	too	happy	for	words	.
这	孩子	曾是	也	快乐的	为了	字	.

孩子高兴得说不出话来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] [sprɔːld] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [maɪnd][æt; ət]

Of	course	she	fell	down	,	and	sprawled	about	the	floor	,	but	did	not	mind	at
的	课程	她	跌倒	向下	,	和	蔓延	关于	这	地面	,	但	做过	不是	头脑	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

她当然摔倒了，四仰八叉地躺在地板上，但她一点也不在意。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ['daɪnə] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

“	Look	here	,	Dinah	,	”	said	the	young	man	,
“	看	这里	,	迪娜	,	”	说	这	年轻的	男人	,

“迪娜，你看，”年轻人说。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [maɪ] [ɑːnt] [hæz; həz] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] .

“	I	understand	that	my	aunt	has	been	trying	to	teach	you	to	read	.
”	我	理解	那	我的	阿姨	有	到过	尝试	到	教	你	到	读	.

“我知道我姑姑一直在努力教你读书。”

” ['daɪnə] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] .

”	Dinah	answered	that	she	certainly	had	.
”	迪娜	回答	那	她	当然	有	.

迪娜回答说，她当然有。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [lɜːn] ?

“	Why	didn't	you	learn	?
”	为什么	没有	你	学习	?

你为什么不吸取教训?

” [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

”	asked	the	young	man	.
”	问	这	年轻的	男人	.

“年轻人问道。”

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]

“	You	need	not	trouble	to	answer	,	”	said	he	,	“	it	was	just	because	you
”	你	需要	不是	麻烦	到	回答	,	”	说	他	,	“	它	曾是	只是	因为	你

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['leɪzi] .

are	too	lazy	.
是	也	懒惰的	.

“你不必费心回答，”他说，“那是因为你太懒了。”

[naʊ] , [ɪf] , [ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]['dʒænjuəri] , [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] , [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] .

Now	,	if	,	on	the	first	of	January	,	you	can	read	,	I	tell	you	what	I	will	do	.
现在	,	如果	,	在	这	第一的	的	一月	,	你	能	读	,	我	告诉	你	什么	我	将要	做	.

如果到了1月1日，你还能阅读，我告诉你我将要做什么。

[ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['rəʊlə(r)] - [skeɪts] [æz; əz][ai][kæn; kən] [bai] [ɪn] ['bɒstən] .

I	will	send	you	as	good	a	pair	of	roller	-	skates	as	I	can	buy	in	Boston	.
我	将要	发送	你	作为	好的	一个	一对	的	滚筒	-	冰鞋	作为	我	能	买	在	波士顿	.

我会在波士顿给你寄一双我能买到的最好的轮滑鞋。

” [haʊ] ['daɪnəz] [aɪz] [snæpt] .

”	How	Dinah's	eyes	snapped	.
”	如何	迪娜的	眼睛	啪啪	.

“迪娜的眼神瞬间变得锐利起来。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ðen] [ɪk'skleɪmd] [dɪ'saɪdɪdli] , “ [aɪl] [hæv; həv] [ðəʊz]

For	a	moment	she	said	nothing	,	then	exclaimed	decidedly	,	“	I'll	have	those
为了	一个	片刻	她	说	没有什么	,	然后	惊呼	绝对地	,	“	患病的	有	那些

[skeɪts] , [ʃʊə(r)] .

skates	,	sure	.
冰鞋	,	当然	.

她沉默了一会儿，然后斩钉截铁地说：“我肯定要那双溜冰鞋。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .

”	And	she	did	.
”	和	她	做过	.

她确实做到了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [bent] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

When	she	bent	her	mind	on	her	work	she	could	always	do	it	well	,
什么时候	她	弯曲	她	头脑	在	她	工作	她	可以	总是	做	它	出色地	,

她只要专心工作，总能做得很好。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

no	**matter**	**what**	**it**	**was**	**.**
不	事情	什么	它	曾是	.

不管是什么。

[ðə; ðiː]['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tʃaɪld] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,

The	**lady**	**who**	**had**	**before**	**this**	**found**	**her**	**such**	**a**	**difficult**	**child**	**to**	**teach**	**,**
这	女士	WHO	有	前	这	成立	她	这样的	一个	难的	孩子	到	教	,

之前那位女士就觉得她是个很难教的孩子。

[naʊ] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] .

now	**had**	**no**	**trouble**	**.**
现在	有	不	麻烦	.

现在没问题了。

[ɪf] ['daɪnə] [ʃəʊd] [ðə; ðiː] [liːst] [saɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] ['leɪzɪnəs] [ðə; ðiː] [wɜːd] [skeɪts] !

If	**Dinah**	**showed**	**the**	**least**	**sign**	**of**	**her**	**former**	**laziness**	**the**	**word**	**SKATES**	**!**
如果	迪娜	显示	这	至少	符号	的	她	以前的	懒惰	这	单词	冰鞋	!

如果迪娜稍稍显露出她以前懒惰的迹象，就会听到“滑冰！”这个词。

[wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bend] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['les(ə)n] ['ɪnstəntli] .

was	**enough**	**to**	**make**	**her**	**bend**	**her**	**mind**	**on**	**her**	**lesson**	**instantly**	**.**
曾是	足够的	到	制作	她	弯曲	她	头脑	在	她	课	即刻	.

这足以让她立刻全神贯注于课程内容。

[ɒn] [njuː] [jɪrz] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bɒks] [mɑːkt] [ɪn] [lɑːdʒ] ['prɪntɪd] ['lɛtəz] :

On	**New**	**Year's**	**morning**	**she**	**received**	**a**	**box**	**marked**	**in**	**large**	**printed**	**letters**	**:**
在	新的	年	早晨	她	已收到	一个	盒子	标记	在	大的	打印	信件	:

元旦早晨，她收到一个用大字印刷的盒子：

[mɪs] ['daɪnə] ['mɒrɪs] ,

MISS	**DINAH**	**MORRIS**	**,**
错过	迪娜	莫里斯	,

迪娜·莫里斯小姐

[keə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['lɒrəns] [də'leɪni] ,

Care	**of**	**Mrs**	**.**	**Lawrence**	**Delaney**	**,**
关心	的	太太	.	劳伦斯	德莱尼	,

由劳伦斯·德莱尼夫人代收

[njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .

NEW	**ORLEANS**	**,**	**LA**	**.**
新的	奥尔良	, 洛杉矶		.

路易斯安那州新奥尔良市。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [riːd] [wɒt] [ɪz][ɒn][ðə; ðiː] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]

If	**she**	**can**	**read**	**what**	**is**	**on**	**the**	**outside**	**of**
如果	她	能	读	什么	是	在	这	外部	的

如果她能读懂外表上的东西

[ðɪs] [bɒks][ʃiː; ʃi][kæn; kən][hæv; həv] [wɒt] [ɪz][ˌɪn'saɪd] .

this	**box**	**she**	**can**	**have**	**what**	**is**	**inside**	**.**
这	盒子	她	能	有	什么	是	里面	.

这个盒子里装着她想要的东西。

[ænd; ənd][æz; əz] ['daɪnə] [riːd] ['evri] [wɜːd] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ,

And	**as**	**Dinah**	**read**	**every**	**word**	**plainly**	**and**	**quickly**	**,**
和	作为	迪娜	读	每一个	单词	显然	和	迅速地	,

迪娜清晰而迅速地读出了每一个字。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [əʊn] [ðə; ði] [faɪn] ['rəʊlə(r)] - [skeɪts] [ðə; ði][bɒks]

of	course	she	had	for	her	very	own	the	fine	roller	-	skates	the	box
的	课程	她	有	为了	她	非常	自己的	这	美好的	滚筒	-	冰鞋	这	盒子

[held] .

held	.
握住	.

当然，她自己也拥有了盒子里那双漂亮的旱冰鞋。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

And	now	sitting	curled	up	in	the	sun	,	doing	nothing	,
和	现在	坐着	卷曲	向上	在	这	太阳	,	正在做	没有什么	,

现在蜷缩在阳光下，什么也不做。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə][duː; də] [best] .

is	not	the	thing	she	likes	to	do	best	.
是	不是	这	事物	她	点赞	到	做	最好的	.

这不是她最喜欢做的事情。

[naɪt] ['flaʊəz] .

NIGHT	FLOWERS	.
夜晚	花朵	.

夜之花。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['flaʊəz] [ðæt] ['nevə(r)] [siː] [ðə; ði] [sʌn] .

There	are	some	flowers	that	never	see	the	sun	.
那里	是	一些	花朵	那	绝不	看	这	太阳	.

有些花终日不见阳光。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs][ɪz][ðə; ði] “ ['iːvnɪŋ] ['prɪmrəʊz] .

One	of	the	most	curious	is	the	“	evening	primrose	.
一	的	这	最多	好奇的	是	这	“	晚上	报春花	.

其中最奇特的植物之一是“月见草”。

” [ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɑːk] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [bəːsts] ['əʊpən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒpɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][æt; ət][sɪks]

”	About	six	o'clock	it	suddenly	bursts	open	,	with	a	popping	sound	,	and	at	six
”	关于	六	点钟	它	突然	爆发	打开	,	和	一个	爆米花	声音	,	和	在	六

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [kləuziz] .

next	morning	closes	.
下一个	早晨	关闭	.

“大约六点钟的时候，它突然砰的一声打开了，第二天早上六点就关上了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ðæt] ['prɪti] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)] [ðɪs] [streɪndʒ]

If	you	watch	that	pretty	flower	,	and	listen	,	you	can	hear	this	strange
如果	你	手表	那	漂亮的	花	,	和	听	,	你	能	听到	这	奇怪的

[pə'fɔːməns] .

performance	.
表现	.

如果你仔细观察那朵美丽的花，并仔细聆听，你就能听到这段奇特的表演。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ] .

This	is	why	it	does	so	.
这	是	为什么	它	做	所以	.

这就是它这样做的原因。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['keɪlɪks][həʊldz][ðə; ði][pet(ə)lz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [bæk] [ðeɪ]

The	little	calyx	holds	the	petals	in	such	a	way	that	the	moment	it	turns	back	they
这	小的	花萼	持有	这	花瓣	在	这样的	一个	方式	那	这	片刻	它	转弯	后退	他们

[ɑː(r); ə(r)] [let] [luːs] .

are	let	loose	.
是	让	松动的	.

小花萼巧妙地固定住花瓣，当它转回时，花瓣便会散开。

[æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [bəːsts] [aʊt] [ˈɪntuː] [fʊl] [ˈflaʊə(r)] , [wɪð] [ðɪs] [ˈfʌni] [nɔɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] [pɒp] - [gʌn] .

At	once	it	bursts	out	into	full	flower	,	with	this	funny	noise	,	like	a	pop	-	gun	.
在	一次	它	爆发	出去	进入	满的	花	,	和	这	有趣的	噪音	,	喜欢	一个	流行音乐	-	枪	.

它突然绽放开来，发出像玩具枪一样的滑稽声音。

[səʊ] [ðə; ði] “ [naɪt] - [ˈbluːmɪŋ] [ˈsɪərɪəs] ” [ˈblɒsəm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ˈəʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] ,

So	the	“	night	-	blooming	cereus	”	blossom	in	the	night	,	only	for	an	hour	,
所以	这	“	夜晚	-	盛开	仙人掌	”	开花	在	这	夜晚	,	仅有的	为了	一个	小时	,

[ˈgɪvɪŋ] [aʊt] [ɪts] [swiːt] [ˈfreɪgrəns] ,

giving	out	its	sweet	fragrance	,
给予	出去	它是	甜的	香味	,

所以，“昙花”只在夜间开放，花期仅一小时，散发出甜美的香气。

[ænd; ənd] [ðen] [daɪz] .

and	then	dies	.
和	然后	死亡	.

然后就死了。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈnevə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [ɔːl] !

Just	think	of	never	seeing	the	sun	at	all	!
只是	思考	的	绝不	看到	这	太阳	在	全部	!

想象一下永远见不到太阳的情景！

[ɪn] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [ˈiːstən] [ˈkʌntri] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈdʒæzmɪn] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˈsɒrəʊfl] [triː] .

In	a	far	Eastern	country	there	is	a	kind	of	jasmine	called	the	“	sorrowful	tree	.
在	一个	远的	东	国家	那里	是	一个	种类	的	茉莉花	称为	这	“	悲伤	树	.

在远东的某个国家，有一种茉莉花被称为“悲伤之树”。

” [ˌaɪ ˈtiː] [druːp] [æz; əz] [ɪf] [sɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [grəuz] [freʃ] [ænd; ənd]

”	It	droops	as	if	sick	in	the	daytime	,	and	at	night	grows	fresh	and
”	它	下垂	作为	如果	生病的	在	这	白天	,	和	在	夜晚	生长	新鲜的	和

[braɪt] .

bright	.
明亮的	.

“白天它耷拉着，像生病了一样；到了晚上，它又变得清新明亮。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈəupənz] [ɪts] [ˈlʌvli] [ˈflaʊəz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ˈəʊdə(r)] [tɪl] [ˈmɔːnɪŋ] ,

It	opens	its	lovely	flowers	with	a	very	pleasant	odor	till	morning	,
它	打开	它是	迷人的	花朵	和	一个	非常	令人愉快的	气味	直到	早晨	,

它盛开着美丽的花朵，散发着令人愉悦的香气，一直持续到清晨。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪlts] [ænd; ənd] [lʊks] [ˈretʃɪd] [əˈgen] .

and	then	wilts	and	looks	wretched	again	.
和	然后	枯萎	和	看起来	可怜	再次	.

然后又蔫了，看起来再次十分凄凉。

[ðə; ði] [fɜːst] [snəʊ] - [stɔːm] .

THE	FIRST	SNOW	-	STORM	.
这	第一的	雪	-	风暴	.

第一场暴雪。

[əˈweɪ] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [wɔːm] [ˈsʌni] [ˈaɪlənd] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈhæri] [hɔːl] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

Away	off	on	a	warm	sunny	island	,	little	Harry	Hall	was	born	.
离开	离开	在	一个	温暖的	阳光明媚	岛	,	小的	哈里	大厅	曾是	出生	.

在遥远的阳光明媚的温暖小岛上，小哈里·霍尔出生了。

[ˈflaʊəz] [bluːmd] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] .

Flowers	bloomed	all	the	year	round	.
花朵	盛开	全部	这	年	圆形的	.

鲜花一年四季都在盛开。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ɔːlˈðəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθʌndə(r)]

The	sun	shone	most	of	the	time	,	although	now	and	then	there	were	thunder
这	太阳	闪耀	最多	的	这	时间	,	虽然	现在	和	然后	那里	是	雷

- [ˈʃaʊərz] .

-	showers	.
-	淋浴	.

虽然偶尔会有雷阵雨，但大部分时间阳光明媚。

[ˈmeni] [ˈwʌndəf(ə)l] [plɑːnts] [gruː] [waɪld] ,

Many	wonderful	plants	grew	wild	,
许多	精彩的	植物	生长	荒野	,

许多美丽的植物野生生长，

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ʃelz] [ænd; ənd] [ˈsiːwiːd] [ænd; ənd][kwɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n][tuː; tə]

while	on	the	shore	shells	and	seaweed	and	queer	little	fishes	were	often	to
尽管	在	这	支撑	贝壳	和	海藻	和	酷儿	小的	鱼	是	经常	到

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

而在岸边，人们经常可以发现贝壳、海藻和奇特的小鱼。

[wen] [ˈhæri] [wɒz; wəz][sɪks] [jˈiəz] [əʊld][hɪz; ɪz]['peərənts] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

When	Harry	was	six	years	old	his	parents	took	a	journey	to	New	York	.
什么时候	哈里	曾是	六	年	老的	他的	父母	采取	一个	旅行	到	新的	约克	.

哈利六岁时，他的父母去了纽约。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈveri] [ɒd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

It	seemed	very	odd	to	the	little	boy	to	live	in	a	place	where	there	were
它	似乎	非常	奇怪的	到	这	小的	男生	到	居住	在	一个	地方	在哪里	那里	是

[səʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] ,

so	many	people	,
所以	许多	人们	,

对小男孩来说，住在一个人烟如此密集的地方感觉非常奇怪。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [greɪt] [ˈhaʊzɪz] .

and	such	great	houses	.
和	这样的	伟大的	房屋	.

还有这么棒的房子。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [gruː] [kəʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][weə(r)] [θɪk] [ˈwʊlən]

After	a	while	the	weather	grew	cold	,	and	he	had	to	wear	thick	woollen
后	一个	尽管	这	天气	生长	寒冷的	,	和	他	有	到	穿	厚的	羊毛

[ˈkləʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

过了一段时间，天气变冷了，他不得不穿上厚厚的羊毛衣服。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][wɒz; wəz] [ˈhiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɜːnɪs] ;

The	house	in	which	they	lived	was	heated	by	a	furnace	;
这	房子	在	哪个	他们	居住地	曾是	加热	经过	一个	炉	;

他们居住的房子是用暖气炉取暖的；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv] [lɒgz] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] .

but	one	day	they	had	a	fire	of	logs	on	the	hearth	.
但	一	天	他们	有	一个	火	的	日志	在	这	炉	.

但有一天，他们在壁炉上生起了一堆柴火。

[ˈhæri] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] [braɪt] [bleɪz] [səʊ] [ˈprɪti] .

Harry	enjoyed	it	very	much	,	and	thought	the	bright	blaze	so	pretty	.
哈里	享受	它	非常	很多	,	和	想法	这	明亮的	火焰	所以	漂亮的	.

哈利非常喜欢，觉得那明亮的火焰很漂亮。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] ['klaʊdi] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ,

The	sky	was	gray	and	cloudy	one	afternoon	,
这	天空	曾是	灰色的	和	多云	一	下午	,

一天下午，天空阴沉多云。

[ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [kɑːz] .

and	Harry	had	been	standing	by	the	window	watching	the	street	cars	.
和	哈里	有	到过	常设	经过	这	窗户	观看	这	街道	汽车	.

哈利当时正站在窗边看着街上的电车。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][eə(r)] [gruː] [θɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['ɒpəzɪt] .

Suddenly	the	air	grew	thick	,	and	he	could	scarcely	see	the	houses	opposite	.
突然	这	空气	生长	厚的	,	和	他	可以	几乎	看	这	房屋	对面的	.

突然间，空气变得闷热起来，他几乎看不见对面的房子了。

['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] ['feðəri] [fel] ['sləʊli] [daʊn] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ledʒ] .

Something	white	and	feathery	fell	slowly	down	and	rested	on	the	window	ledge	.
某物	白色的	和	羽毛状的	跌倒	缓慢地	向下	和	休息	在	这	窗户	壁架	.

一个白色羽毛状的东西缓缓落下，落在了窗台上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] .

Then	it	disappeared	.
然后	它	消失	.

然后它就消失了。

[bʌt; bət][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fleɪks] [keɪm] ,

But	more	and	more	of	the	little	flakes	came	,
但	更多的	和	更多的	的	这	小的	薄片	来了	,

但越来越多的薄片飘了过来，

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

until	there	was	quite	a	ridge	outside	of	the	window	.
直到	那里	曾是	相当	一个	岭	外部	的	这	窗户	.

直到窗外形成了一道相当高的隆起。

['hæri] ['əʊpənd] [ðə; ði] [sæʃ] ['dʒentli] , ['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [flaɪ] [ə'weɪ] .

Harry	opened	the	sash	gently	,	fearing	it	might	fly	away	.
哈里	打开	这	窗扇	轻轻地	,	害怕	它	可能	飞	离开	.

哈利小心翼翼地打开腰带，生怕它会被风吹走。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ][kəʊld] .

He	was	surprised	when	he	touched	it	to	find	it	so	cold	.
他	曾是	惊讶	什么时候	他	感动	它	到	寻找	它	所以	寒冷的	.

他触摸它时，惊讶地发现它非常冰冷。

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	took	some	up	in	his	hand	,
他	采取	一些	向上	在	他的	手	,

他手里拿了一些，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

but	in	a	moment	it	was	only	a	drop	of	water	.
但	在	一个	片刻	它	曾是	仅有的	一个	降低	的	水	.

但转眼间，它就只剩下一滴水了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [menz] [hæts][ænd; ənd] [kəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [waɪt] .

By	that	time	the	street	and	the	men's	hats	and	coats	were	quite	white	.
经过	那	时间	这	街道	和	这	男士	帽子	和	外套	是	相当	白色的	.

那时，街道和男人们的帽子、外套都已变得非常白了。

['hæri] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['sʌbstəns] ,

Harry	was	puzzled	to	find	a	name	for	the	beautiful	white	substance	,
哈里	曾是	困惑	到	寻找	一个	姓名	为了	这	美丽的	白色的	物质	,

哈利很困惑，不知道该如何称呼这种美丽的白色物质。

[səʊ][hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	he	ran	to	his	mamma	and	asked	her	about	it	.
所以	他	跑	到	他的	妈妈	和	问	她	关于	它	.

于是他跑去找妈妈问她这件事。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊ] ,

She	told	him	it	was	snow	,
她	讲述	他	它	曾是	雪	,

她告诉他那是雪。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ][eə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] [ɒn][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	because	the	air	was	so	warm	on	the	beautiful	island	where	he	was
和	因为	这	空气	曾是	所以	温暖的	在	这	美丽的	岛	在哪里	他	曾是

[bɔːn] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] .

born	they	never	had	any	.
出生	他们	绝不	有	任何	.

因为他出生的那个美丽岛屿气候温暖，所以岛上从来没有过瘟疫。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

The	next	morning	he	saw	the	little	children	of	the	neighborhood	playing	in	it	;
这	下一个	早晨	他	锯	这	小的	孩子们	的	这	邻里	玩耍	在	它	;

第二天早上，他看到附近的小孩子们在里面玩耍；

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [ðə; ðɪ][sʌn][wɒz; wəz][səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [wɔːm] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [hæd; həd][ɔːl] ['meltɪd]

but	before	noon	the	sun	was	so	bright	and	warm	the	snow	had	all	melted
但	前	中午	这	太阳	曾是	所以	明亮的	和	温暖的	这	雪	有	全部	融化

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

但不到中午，阳光就非常明亮温暖，积雪都融化了。

[wen] [ðə; ðɪ]['sekənd] [snəʊ] - [stɔːm] [keɪm] ['hæriz] [pə'pɑː] [brɔːt] [həʊm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sleɪ] ,

When	the	second	snow	-	storm	came	Harry's	papa	brought	home	a	beautiful	sleigh	,
什么时候	这	第二	雪	-	风暴	来了	哈利的	爸爸	带来	家	一个	美丽的	雪橇	,

第二场暴风雪来临时，哈利的爸爸带回家一辆漂亮的雪橇。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] .

and	gave	his	little	boy	great	pleasure	by	drawing	him	up	and	down	the	street	.
和	给予	他的	小的	男生	伟大的	乐趣	经过	绘画	他	向上	和	向下	这	街道	.

他拉着小男孩在街上走来走去，逗得小男孩非常开心。

['hæri] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [frendz] ; [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv]

Harry	soon	learned	to	go	out	by	himself	,	and	made	many	friends	;	especially	of
哈里	很快	学习	到	去	出去	经过	他自己	,	和	制成	许多	朋友们	;	尤其	的

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːlz] ,

the	little	girls	,
这	小的	女孩们	,

哈利很快学会了独自外出，并结交了很多朋友，尤其是一些小女孩。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['dʒenərəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sleɪ] .

as	he	was	very	generous	with	his	sleigh	.
作为	他	曾是	非常	慷慨的	和	他的	雪橇	.

因为他慷慨地把自己的雪橇借给了别人。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][fɜːst] [snəʊ] - [stɔːm] .

But	he	has	never	forgotten	his	surprise	when	he	saw	the	first	snow	-	storm	.
但	他	有	绝不	被遗忘的	他的	惊喜	什么时候	他	锯	这	第一的	雪	-	风暴	.

但他始终没有忘记第一次看到暴风雪时的惊讶之情。

[frɛdz] ['stəʊlən] [raɪd] .

FRED'S	STOLEN	RIDE	.
弗雷德的	被盗	骑	.

弗雷德被偷的车。

[wʌn] [deɪ] ['lɪt(ə)l] [frɛdz] ['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [sɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

One	day	little	Fred's	mother	,	who	had	been	sick	a	long	time	,
一	天	小的	弗雷德的	母亲	,	WHO	有	到过	生病的	一个	长的	时间	,

有一天，小弗雷德的妈妈，她已经病了很久了，

[təʊld] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [draɪv] .

told	him	she	was	going	out	with	a	friend	to	take	a	drive	.
讲述	他	她	曾是	去	出去	和	一个	朋友	到	拿	一个	驾驶	.

她告诉他，她要和朋友出去兜风。

[fred] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] , [tuː] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ruːm] [ɪn] [ðə; ðɪ]

Fred	wanted	to	go	,	too	,	but	his	mother	said	there	would	not	be	room	in	the
弗雷德	通缉	到	去	,	也	,	但	他的	母亲	说	那里	会	不是	是	房间	在	这

['bʌgi] .

buggy	.
有缺陷的	.

弗雷德也想去，但他妈妈说婴儿车里没有地方了。

[fred] [felt] ['veri] [krɒs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [steps] ,

Fred	felt	very	cross	and	unhappy	,	and	sat	down	on	the	front	steps	,
弗雷德	毛毡	非常	叉	和	不开心	,	和	卫星	向下	在	这	正面	步骤	,

弗雷德感到非常生气和不高兴，便坐在了门前的台阶上。

['redi] [tuː; tə] [kraɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [gəʊ] [ə'weɪ] .

ready	to	cry	as	soon	as	he	should	see	his	mother	go	away	.
准备好	到	哭	作为	很快	作为	他	应该	看	他的	母亲	去	离开	.

他一看到妈妈离开就会哭。

[ə; eɪ] ['bʌgi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [geɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [went] ['ɪntuː]

A	buggy	came	to	the	gate	,	and	the	gentleman	who	was	driving	went	into
一个	有缺陷的	来了	到	这	门	,	和	这	绅士	WHO	曾是	驾驶	去	进入

[ðə; ðɪ] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

一辆马车开到了大门口，驾车的先生进了屋。

[fred] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['bʌgi] [tuː; tə] [sɪt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] .

Fred	ran	out	and	climbed	into	the	buggy	to	sit	there	until	his	mother	came	out	.
弗雷德	跑	出去	和	攀登	进入	这	有缺陷的	到	坐	那里	直到	他的	母亲	来了	出去	.

弗雷德跑出去，爬进婴儿车里坐着，直到他妈妈出来。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [siːt] ,

In	looking	around	he	saw	there	was	a	wide	space	under	the	seat	,
在	寻找	大约	他	锯	那里	曾是	一个	宽的	空间	在下面	这	座位	,

他环顾四周，发现座位下面有很大的空间。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [maɪt] [haɪd] .

in	which	a	boy	might	hide	.
在	哪个	一个	男生	可能	隐藏	.

男孩可能会躲藏的地方。

[hiː; hi] [krɔːl] [ɪn] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [nəʊ]

He	crawled	in	,	thinking	he	would	take	a	ride	,	and	his	mother	would	not	know
他	爬行	在	,	思维	他	会	拿	一个	骑	,	和	他的	母亲	会	不是	知道

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他爬了进去，想着可以搭车兜风，而他的母亲不会知道。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [keɪm] ,

He	waited	a	long	time	,	but	no	one	came	,
他	等待	一个	长的	时间	,	但	不	一	来了	,

他等了很久，但没有人来。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [gruː] ['taɪəd][ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

and	at	last	he	grew	tired	and	fell	asleep	.
和	在	最后的	他	生长	疲劳的	和	跌倒	睡着了	.

最后他感到疲倦，便睡着了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [weɪkt] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][dʒəʊlt] , [æz; əz][ə; eɪ] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bʌgi] [strʌk] [ə; eɪ] [stəʊn] ;

He	was	waked	by	feeling	a	big	jolt	,	as	a	wheel	of	the	buggy	struck	a	stone	;
他	曾是	醒来	经过	感觉	一个	大的	颠簸	,	作为	一个	车轮	的	这	有缺陷的	击	一个	石头	;

他被一阵剧烈的震动惊醒，原来是马车的车轮撞到了石头；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [stɪl] .

but	he	kept	still	.
但	他	保留	仍然	.

但他一动不动。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ðə; ðɪ] ['bʌgi] [stɒpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɑːfts] .

After	what	seemed	to	him	a	long	time	the	buggy	stopped	and	he	heard	some	one	taking	the	horse	from	the	shafts	.
后	什么	似乎	到	他	一个	长的	时间	这	有缺陷的	停止	和	他	听到	一些	一	采取	这	马	从	这	轴	.

过了很久，马车才停了下来，他听到有人把马从车辕上牵了下来。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ðen] [krɔːl] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

He	waited	until	all	was	quiet	,	and	then	crawled	out	from	his	hiding	-	place	.
他	等待	直到	全部	曾是	安静的	,	和	然后	爬行	出去	从	他的	隐藏	-	地方	.

:

.

他等到周围安静下来，然后从藏身之处爬了出来。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][wɒz; wəz] [streɪndʒ] .

He	found	it	was	almost	dark	,	and	everything	about	him	was	strange	.
他	成立	它	曾是	几乎	黑暗的	,	和	一切	关于	他	曾是	奇怪的	.

他发现天色已近黄昏，而且他周围的一切都变得很奇怪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['freɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] [kləʊz] [baɪ] .

He	was	very	much	frightened	,	but	he	jumped	down	and	went	to	a	farm	-	house	close	by	.
他	曾是	非常	很多	害怕	,	但	他	跳了起来	向下	和	去	到	一个	农场	-	房子	关闭	经过	.

他非常害怕，但还是跳了下去，去了附近的一户农舍。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

A	woman	he	had	never	seen	before	came	to	the	door	.
一个	女士	他	有	绝不	已见	前	来了	到	这	门	.

一个他从未见过的女人来到门口。

[wen] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

When	he	told	her	where	he	lived	she	said	he	was	fifteen	miles	from	home	,
什么时候	他	讲述	她	在哪里	他	居住地	她	说	他	曾是	十五	英里	从	家	,

当他告诉她他住在哪里时，她说他离家有十五英里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]['stəʊlən][raɪd][ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]

and	he	found	that	he	had	taken	his	stolen	ride	in	the	buggy	of	a	man
和	他	成立	那	他	有	已采取	他的	被盗	骑	在	这	有缺陷的	的	一个	男人

[huː] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒn] ['bɪznəs] .

who	had	called	to	see	his	father	on	business	.
WHO	有	称为	到	看	他的	父亲	在	商业	.

他发现自己偷来的车是一辆马车，车主是来拜访他父亲的生意人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [fred] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ðæt] [naɪt] ,

It	was	too	late	for	Fred	to	go	home	that	night	,
它	曾是	也	晚的	为了	弗雷德	到	去	家	那	夜晚	,

那天晚上弗雷德回家已经太晚了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	he	had	to	stay	at	the	farmer's	house	until	the	next	day	.
和	他	有	到	停留	在	这	农民的	房子	直到	这	下一个	天	.

他不得不待在农夫家直到第二天。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [həʊm] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl]

Then	he	was	taken	home	,	and	I	am	very	sure	he	never	tried	to	steal
然后	他	曾是	已采取	家	,	和	我	是	非常	当然	他	绝不	尝试	到	偷

[ə'nʌðə(r)] [raɪd] .

another	ride	.
其他	骑	.

然后他被送回家了，我非常肯定他再也没有试图偷车。

[ə; eɪ] ['væləntaɪn] ['pɑːti] .

A	VALENTINE	PARTY	.
一个	情人节	派对	.

情人节派对。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['væləntaɪn] ['pɑːti] , [ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst] ['pɑːti] , — [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'kleəd] ,

The	children	had	a	valentine	party	,	the	very	nicest	party	,	—	they	all	declared	,
这	孩子们	有	一个	情人节	派对	,	这	非常	最友善的	派对	,	—	他们	全部	声明	,

孩子们举办了一场情人节派对，一场非常棒的派对——他们都这样宣称：

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [tuː; tə][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

that	they	had	ever	been	to	in	their	lives	.
那	他们	有	曾经	到过	到	在	他们的	生活	.

他们一生中去过的地方。

[ɔːl][ðə; ði]['kʌz(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] — [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] —

All	the	cousins	in	the	neighborhood	—	and	there	were	a	lot	of	them	—
全部	这	表兄弟姐妹	在	这	邻里	—	和	那里	是	一个	很多	的	他们	—

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

were	there	.
是	那里	.

附近所有的表兄弟姐妹——而且他们人很多——都来了。

[wɒt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊpənɪŋ] [ðeə(r)] ['væləntaɪnz] ,

What	fun	they	had	opening	their	valentines	,
什么	乐趣	他们	有	开幕	他们的	情人节	,

他们拆情人节礼物时玩得真开心！

[wɪtʃ] [ə; eɪ] “ ['riːəli] ” ['pəʊstmən] [brɔːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪ] ['juːnɪfɔːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd]

which	a	“	really	”	postman	brought	with	his	gray	uniform	and	his	whistle	and
哪个	一个	“	真的	”	邮差	带来	和	他的	灰色的	制服	和	他的	哨	和

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['leðə(r)] [pæk] .

his	great	leather	pack	.
他的	伟大的	皮革	盒	.

一位“真正的”邮递员穿着灰色制服，带着哨子和沉重的皮包，带来了这份礼物。

“ [dɪə(r)][ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] , [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə] [grəʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈmisiv] ,

“	Dear	me	,	”	he	said	,	pretending	to	groan	,	as	he	handed	the	missives	,
”	亲爱的	我	,	”	他	说	,	假装	到	呻吟	,	作为	他	递交	这	信件	,

“哎呀，”他一边递出信件，一边假装呻吟道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ˈevri] [deɪ] [hɪə(r)][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəmˈpliːtli] [wɔːn] [aʊt] !

“	if	you	had	a	party	every	day	here	I	think	I	should	be	completely	worn	out	!
”	如果	你	有	一个	派对	每一个	天	这里	我	思考	我	应该	是	完全地	磨损	出去	!

“如果这里每天都开派对，我想我应该会累得筋疲力尽！”

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈtwiŋkl] [ˈmerəli] .

”	But	his	eyes	twinkled	merrily	.
”	但	他的	眼睛	闪烁	兴高采烈地	.

但他的眼睛却闪烁着快乐的光芒。

[sʌtʃ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meiʃən] [æz; əz][ðə; ði] [ˈvæləntaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [riːd] !

Such	shouts	and	exclamations	as	the	valentines	were	opened	and	read	!
这样的	喊叫	和	感叹词	作为	这	情人节	是	打开	和	读	!

当情人节贺卡被打开和阅读时，现场响起了一片欢呼声和惊叹声！

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [fʌn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈevribɒdi] [ˈɛlsɪz] .

And	such	fun	looking	at	everybody	else's	.
和	这样的	乐趣	寻找	在	大家	其他人的	.

看看别人的作品也很有趣。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] , [ˈbɛsiz] [ænd; ənd] [frɛdz] : —

Here	are	two	,	Bessie's	and	Fred's	:	—
这里	是	二	,	贝西的	和	弗雷德的	:	—

这里有两个，贝西的和弗雷德的：——

[aɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ]

I'm	for	the	boy
我是	为了	这	男生

我支持男孩

[huː] [kæn; kən][stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Who	can	stand	on	his	head	,
WHO	能	站立	在	他的	头	,

谁能倒立？

[ænd; ənd] [huː] [ˈnevə(r)] [laɪks]

And	who	NEVER	likes
和	WHO	绝不	点赞

谁会不喜欢呢？

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .

To	go	to	bed	.
到	去	到	床	.

去睡觉。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , —

If	there's	more	than	one	of	them	,	—
如果	有	更多的	比	一	的	他们	,	—

如果不止一个，——

[aɪm][fɔː(r); fə(r)] [fred] !

I'm	for	FRED	!
我是	为了	弗雷德	!

我支持弗雷德！

[aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs]

I	bring	a	kiss
我	带来	一个	吻

我带来一个吻

[frɒm; frəm][fɑː(r)] [əˈweɪ] ;

From	far	away	;
从	远的	离开	;

来自远方；

[ɪts] ['trævld] ['meni]

It's	travelled	many
它是	旅行	许多

它已经旅行了很多次

[maɪlz] [tuː; tə] - [deɪ] .

Miles	to	-	day	.
迈尔斯	到	-	天	.

今天的里程。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ][dɪə(r)] ,

Take	it	,	my	dear	,
拿	它	,	我的	亲爱的	,

拿着吧，亲爱的。

[ænd; ənd] [send] [wʌn] [bæk]

And	send	one	back
和	发送	一	后退

然后寄回一份

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][əʊld] , ['lʌvɪŋ]

To	your	old	,	loving
到	你的	老的	,	爱

致你年迈而深爱的家人

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

Uncle	Jack	.
叔叔	杰克	.

杰克叔叔。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪf] [ɔːl]

Don't	you	think	that	the	children	OUGHT	to	have	had	a	good	time	if	all
不	你	思考	那	这	孩子们	应该	到	有	有	一个	好的	时间	如果	全部

[rɪˈsiːvd] [æz; əz][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['væləntaɪnz] [æz; əz] [ðiːz] ?

received	as	dear	little	valentines	as	these	?
已收到	作为	亲爱的	小的	情人节	作为	这些	?

难道你不认为，如果孩子们都收到了像这样可爱的小情人节礼物，他们应该会玩得很开心吗?

[ðə; ðiː] ['ventʃəsəm] [ræt] .

THE	VENTURESOME	RAT	.
这	冒险	鼠	.

冒险老鼠。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [ræt][ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

He	was	a	fine	young	rat	and	lived	with	his	father	and	mother	,
他	曾是	一个	美好的	年轻的	鼠	和	居住地	和	他的	父亲	和	母亲	,

他是一只漂亮的小老鼠，和父母一起生活。

[ænd; ənd] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɪn][ə; eɪ] [fɑːm] - ['selə(r)] .

and	brothers	and	sisters	in	a	farm	-	cellar	.
和	兄弟	和	姐妹	在	一个	农场	-	地窖	.

还有住在农场地窖里的兄弟姐妹。

[naʊ] [ðɪs] [jʌŋ] [ræt][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

Now	this	young	rat	was	not	of	a	very	quiet	disposition	.
现在	这	年轻的	鼠	曾是	不是	的	一个	非常	安静的	处置	.

这只小老鼠生性并不安静。

[ɪn][fækt][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][geɪ] ,
In fact he was quite gay ,
在 事实 他 曾是 相当 同性恋 ,

事实上他是个同性恋，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði][fɑːm] - ['selə(r)][wɒz; wəz]['veri] [dʌl] [ænd; ənd]['stjuːpɪd][ænd; ənd]
and thought the life in the farm - cellar was very dull and stupid and
和 想法 这 生活 在 这 农场 - 地窖 曾是 非常 乏味的 和 愚蠢的 和
[lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
longed to see more of the world .
渴望 到 看 更多的 的 这 世界 .

他觉得农场地窖里的生活非常枯燥乏味，渴望看看外面的世界。

[hiː; hi][sæt][nɪə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wʌn][deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]
He sat near his father and mother one day when they were entertaining a
他 卫星 靠近 他的 父亲 和 母亲 一 天 什么时候 他们 是 娱乐 一个
['kɔːlə(r)] ,
caller ,
呼叫者 ,

有一天，他坐在父母旁边，当时他们正在招待一位来访者。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['trævld] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,
a stranger who seemed to have travelled all over the world ,
一个 陌生人 WHO 似乎 到 有 旅行 全部 超过 这 世界 ,

一个看起来周游世界的陌生人，

[ænd; ənd][təʊld][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi]
and told in a very interesting manner of the many wonderful things he
和 讲述 在 一个 非常 有趣的 方式 的 这 许多 精彩的 事物 他
[hæd; həd] [siːn] .
had seen .
有 已见 .

他以非常有趣的方式讲述了他所看到的许多奇妙事物。

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['kɔːlə(r)] ,
“ Why , ” said the caller ,
“ 为什么 , ” 说 这 呼叫者 ,

“为什么？”来电者问道。

“ [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][juː; jʊ][duː; də][aɪ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] ,
“ how you can be contented to live as you do I cannot imagine ,
“ 如何 你 能 是 满足 到 居住 作为 你 做 我 不能 想象 ,

“我无法想象你怎么能对现在的生活感到满足。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɪgnərəns] [fɪlz] [ˌem 'iː] [wɪð] [sə'praɪz] .
and to bring up your children in such ignorance fills me with surprise .
和 到 带来 向上 你的 孩子们 在 这样的 无知 填充 我 和 惊喜 .

让孩子在这种无知的环境下成长，让我感到非常惊讶。

[ðeɪ] [wʊd] [lɜːn] [mɔː(r)][ɪn][wʌn] [naɪt] [praul] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [fɑːm]
They would learn more in one night prowling through the big house to which this farm
他们 会 学习 更多的 在 一 夜晚 潜行 通过 这 大的 房子 到 哪个 这 农场
[biˈlɔŋz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
belongs than they will learn here for the rest of their lives .
属于 比 他们 将要 学习 这里 为了 这 休息 的 他们的 生活 .

他们如果在这座农场所属的大房子里潜入一夜，所学到的东西将比他们在这里度过余生所学到的东西还要多。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['kɔːlə(r)][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [liːv] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

"	After	this	caller	had	taken	his	leave	,	the	young	rat	decided	that	he	would
"	后	这	呼叫者	有	已采取	他的	离开	,	这	年轻的	鼠	决定	那	他	会

['ventʃə(r)] [fɔːθ] [hɪm'self] .

venture	forth	himself	.
风险投资	前进	他自己	.

“这位来访者离开后，这只小老鼠决定自己去冒险。”

[hiː; hi] [wʊd] [ðæt] ['veri] [naɪt] ['vɪzɪt][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

He	would	that	very	night	visit	the	big	house	and	see	what	was	to	be	seen
他	会	那	非常	夜晚	访问	这	大的	房子	和	看	什么	曾是	到	是	已见

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

当晚他就会去参观那座大房子，看看那里有什么可看的。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['kʌd(ə)l] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] , [ænd; ənd][gəʊ] [saʊnd] [ə'sliːp] .

He	pretended	to	cuddle	down	on	his	own	bed	,	and	go	sound	asleep	.
他	假装	到	偎	向下	在	他的	自己的	床	,	和	去	声音	睡着了	.

他假装蜷缩在自己的床上，睡着了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['peərənts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [aɪz] ,

He	was	really	watching	his	parents	out	of	the	corners	of	his	wicked	eyes	,
他	曾是	真的	观看	他的	父母	出去	的	这	角落	的	他的	邪恶	眼睛	,

他真的在用他那双邪恶的眼睛偷偷观察他的父母。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] , [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] .

and	as	soon	as	they	were	sound	asleep	,	off	he	started	.
和	作为	很快	作为	他们	是	声音	睡着了	,	离开	他	开始	.

他们刚睡着，他就出发了。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ;

He	found	his	way	to	the	house	much	more	easily	than	he	had	expected	;
他	成立	他的	方式	到	这	房子	很多	更多的	容易地	比	他	有	预期的	;

他比预想中更容易地找到了回家的路；

[ɪn] [ʃɔːt] , ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [greɪt] ['pæntri] .

in	short	,	almost	before	he	could	believe	it	,	he	was	in	a	fine	great	pantry	.
在	短的	,	几乎	前	他	可以	相信	它	,	他	曾是	在	一个	美好的	伟大的	食品储藏室	.

总之，几乎在他还没来得及相信之前，他就置身于一个宽敞的食品储藏室中。

[ə; eɪ] ['pæntri] [huːz] [ʃelvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [sʌtʃ] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][hiː; hi]

A	pantry	whose	shelves	were	covered	with	such	good	things	to	eat	as	he
一个	食品储藏室	谁	货架	是	涵盖	和	这样的	好的	事物	到	吃	作为	他

[hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] .

had	never	seen	.
有	绝不	已见	.

食品储藏室的架子上摆满了各种他从未见过的美味食品。

[rɪtʃ] [keɪk] , [paɪz] , ['kʊkiz] , [ænd; ənd] [tʃiːz] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]['kɔːlə(r)]

Rich	cake	,	pies	,	cookies	,	and	cheese	such	as	he	had	heard	the	caller
富有的	蛋糕	,	馅饼	,	曲奇饼	,	和	奶酪	这样的	作为	他	有	听到	这	呼叫者

[dɪ'skraɪb] .

describe	.
描述	.

就像他听到来电者描述的那样，有香浓的蛋糕、馅饼、饼干和奶酪。

[ðə; ði] [fɜːst] ['nɪb(ə)l] ['feəli] ['meltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

The	first	nibble	fairly	melted	in	his	mouth	.
这	第一的	蚕食	相当	融化	在	他的	嘴	.

第一口就几乎入口即化。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][hɪz; ɪz][fɪl][hiː; hi][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['pæntri][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]

After	**he**	**had**	**eaten**	**his**	**fill**	**he**	**began**	**looking**	**about**	**the**	**pantry**	**for**	**other**
后	他	有	吃	他的	充满	他	开始	寻找	关于	这	食品储藏室	为了	其他

[miːnz] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

means	**of**	**amusement**	**.**
方法	的	娱乐	.

他吃饱喝足后，开始在食品储藏室里寻找其他娱乐方式。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [θɪŋ] ;

Suddenly	**he**	**saw**	**a**	**curious**	**thing**	**;**
突然	他	锯	一个	好奇的	事物	;

他突然看到了一件奇怪的事情；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɔː(r)] [hʌt] [meɪd] [ɒv; əv]['waɪə(r)] .

it	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**little**	**house**	**or**	**hut**	**made**	**of**	**wire**	**.**
它	似乎	到	是	一个	小的	房子	或者	小屋	制成	的	金属丝	.

它看起来像是用铁丝做成的小房子或小屋。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] .

Inside	**the**	**hut**	**was**	**a**	**piece**	**of**	**cheese**	**.**
里面	这	小屋	曾是	一个	片	的	奶酪	.

小屋里有一块奶酪。

“ [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv]['iːt(ə)n] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] ,

“	**I**	**really**	**think**	**I**	**have**	**eaten**	**enough**	**,**	**”**	**said**	**the**	**young**	**rat**	**,**
“	我	真的	思考	我	有	吃	足够的	,	”	说	这	年轻的	鼠	,

“我觉得我真的吃饱了，”小老鼠说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [tʃiːz] [ɪz][səʊ] [faɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [baɪ][ɪt'self][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

“	**but**	**if**	**that**	**cheese**	**is**	**so**	**fine**	**that**	**it**	**is**	**kept**	**in**	**a**	**house**	**by**	**itself**	**it**	**must**
“	但	如果	那	奶酪	是	所以	美好的	那	它	是	保留	在	一个	房子	经过	本身	它	必须

[biː; bi] ['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] .

be	**very**	**fine**	**indeed**	**.**
是	非常	美好的	的确	.

“但是，如果一种奶酪好到需要单独存放在房子里，那它一定非常非常好。”

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][et; eɪt]

”	**With**	**these**	**words**	**he**	**crawled**	**into**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**side**	**of**	**the**	**hut**	**and**	**ate**
”	和	这些	字	他	爬行	进入	这	洞	在	这	边	的	这	小屋	和	吃

[ðə; ði] [tʃiːz] ,

the	**cheese**	**,**
这	奶酪	,

说完这些话，他爬进小屋侧面的洞里，吃了奶酪。

[bʌt; bət] [wen] , ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

but	**when**	**,**	**later**	**,**	**he**	**tried**	**to**	**get**	**out**	**he**	**could**	**not**	**to**	**save**	**his**	**life**	**.**
但	什么时候	,	之后	,	他	尝试	到	得到	出去	他	可以	不是	到	节省	他的	生活	.

但后来，当他试图逃出去时，却没能逃出去，最终失去了生命。

['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [keɪm]

Hours	**and**	**hours**	**he**	**remained**	**there**	**until**	**the**	**night**	**passed**	**,**	**and**	**the**	**day**	**came**
小时	和	小时	他	剩余	那里	直到	这	夜晚	通过了	,	和	这	天	来了

.

:
.

他一待就是几个小时，直到夜幕降临，白昼到来。

[ɪn'di:d] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd]

Indeed	**he**	**had**	**fallen**	**into**	**a**	**little**	**nap**	**when**	**he**	**was**	**awakened**	**by**	**a**	**loud**
的确	他	有	倒下	进入	一个	小的	午睡	什么时候	他	曾是	觉醒	经过	一个	大声

[kraɪ] .

cry	**.**
哭	.

他当时正打了个盹儿，突然被一声大叫声惊醒。

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] , “ [wɪv] [kɔ:t] [ðə; ði] ['rɑ:skl] [æt; ət][lɑ:st] , [naʊ] [wi:l; wil] [draʊn]

Some	**one**	**was**	**shouting**	**,**	**“**	**we've**	**caught**	**the**	**rascal**	**at**	**last**	**,**	**now**	**we'll**	**drown**
一些	一	曾是	喊叫	,	“	我们已经	捕捉	这	恶棍	在	最后的	,	现在	出色地	溺水

[hɪm] .

him	**.**
他	.

有人喊道：“我们终于抓住了这个恶棍，现在我们要把他淹死。”

” [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɒŋ] ; [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][ðə; ði]

”	**The**	**poor**	**little**	**fellow**	**knew**	**they**	**were**	**wrong**	**;**	**he**	**could**	**not**	**be**	**the**
”	这	贫穷的	小的	同伴	知道	他们	是	错误的	;	他	可以	不是	是	这

['rɑ:skl] [ðeɪ] [ment] ,

rascal	**they**	**meant**	**,**
恶棍	他们	意思是	,

“这个可怜的小家伙知道他们错了；他不可能就是他们说的那个坏蛋。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

for	**this**	**was**	**the**	**first**	**time**	**he**	**had**	**ever**	**been**	**in**	**the**	**house**	**.**
为了	这	曾是	这	第一的	时间	他	有	曾经	到过	在	这	房子	.

因为这是他第一次来到这栋房子里。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [bɔɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [tu:; tə] [seɪ] .

At	**that**	**moment**	**a**	**boy's**	**voice**	**was**	**heard**	**to**	**say**	**.**
在	那	片刻	一个	男孩们	嗓音	曾是	听到	到	说	.

这时，传来一个男孩的声音。

“ [let] [ˌem 'i:] [si:] [hɪm] .

“	**Let**	**me**	**see**	**him**	**.**
”	让	我	看	他	.

让我见见他。

[nəʊ] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [draʊn] [hɪm] .

No	**,**	**you**	**shall**	**not**	**drown**	**him**	**.**
不	,	你	将	不是	溺水	他	.

不，你不能淹死他。

[aɪ] [wɪl] [teɪm] [hɪm] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

I	**will**	**tame**	**him**	**if**	**I**	**can**	**.**
我	将要	驯服	他	如果	我	能	.

如果可以，我会驯服他。

” [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt][dɪd] [si:] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]

”	**And**	**so**	**it**	**came**	**about**	**that**	**the**	**young**	**rat**	**did**	**see**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**the**	**world**
”	和	所以	它	来了	关于	那	这	年轻的	鼠	做过	看	一个	好的	交易	的	这	世界

,

,
,

“就这样，这只小老鼠得以见识到世界上的许多地方。”

[bʌt; bət] [haʊ] ?

but	**how**	**?**
但	如何	?

但是该如何操作呢?

[θruː] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .

THROUGH	THE	BARS	OF	A	CAGE	.
通过	这	酒吧	的	一个	笼	.

透过笼子的铁栏杆。

[ðə; ði] [beəz] - [fiːst] .

THE	BEARS	'	FEAST	.
这	熊	-	盛宴	.

熊的盛宴。

[ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [tuː] [teɪm] [beəz] .

A	man	had	come	to	town	with	two	tame	bears	.
一个	男人	有	来	到	镇	和	二	驯服	熊	.

一个男人带着两只驯养的熊来到了镇上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['klevə(r)] [beəz] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [klaɪm] [pəʊsts] [ænd; ənd] [triːz] ,

They	were	very	clever	bears	,	and	could	climb	posts	and	trees	,
他们	是	非常	聪明的	熊	,	和	可以	爬	帖子	和	树木	,

它们是非常聪明的熊，能够爬柱子和树木。

[dɑːns] [ænd; ənd] [tɜːn] [ænd; ənd] [duː; də] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [trɪks] [bɪ'saɪdz] .

dance	and	turn	summersets	and	do	a	great	many	other	tricks	besides	.
舞蹈	和	转动	夏日落	和	做	一个	伟大的	许多	其他	技巧	除了	.

跳舞、旋转、做夏日落等各种技巧。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] .

One	day	the	man	was	taken	ill	and	had	to	stay	in	the	house	all	day	.
一	天	这	男人	曾是	已采取	患病的	和	有	到	停留	在	这	房子	全部	天	.

有一天，这个人生病了，不得不整天待在家里。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [beəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] .

He	thought	the	bears	were	locked	up	in	the	barn	.
他	想法	这	熊	是	已锁定	向上	在	这	谷仓	.

他以为熊都被关在谷仓里了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [beəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [baɪ] [ðəm'selvz] .

But	the	bears	decided	they	would	go	for	a	walk	by	themselves	.
但	这	熊	决定	他们	会	去	为了	一个	走	经过	他们自己	.

但熊们决定独自散步。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

They	managed	to	get	away	without	being	seen	and	started	in	the	direction	of
他们	管理	到	得到	离开	没有	存在	已见	和	开始	在	这	方向	的

[ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .

the	schoolhouse	.
这	校舍	.

他们设法逃脱，没有被人发现，然后朝着学校的方向走去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['riːses; rɪ'ses] [wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði] [beəz] .

The	children	were	at	recess	when	they	suddenly	saw	the	bears	.
这	孩子们	是	在	凹陷处	什么时候	他们	突然	锯	这	熊	.

孩子们正在课间休息时，突然看到了熊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ræn] ['skriːmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .

They	were	frightened	and	ran	screaming	into	the	school	-	house	.
他们	是	害怕	和	跑	尖叫	进入	这	学校	-	房子	.

他们吓坏了，尖叫着跑进了学校。

[ðə; ði] [beəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [teɪm] [ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði]

The	bears	were	very	tame	and	kind	and	wanted	to	make	friends	with	the
这	熊	是	非常	驯服	和	种类	和	通缉	到	制作	朋友们	和	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

这些熊非常温顺友善，想要和孩子们交朋友。

[səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .

so	they	followed	them	.
所以	他们	随后	他们	.

于是他们就跟着他们走了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] [desks] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z]

The	children	jumped	on	the	desks	screaming	and	crying	and	the	teachers
这	孩子们	跳了起来	在	这	桌子	尖叫	和	哭泣	和	这	教师

[wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [tuː] .

were	frightened	too	.
是	害怕	也	.

孩子们跳到桌子上，尖叫哭泣，老师们也被吓坏了。

[wen] [ðə; ði] [beəz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [frendz] [ɔː(r)] [pleɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['kwaɪətli]

When	the	bears	saw	that	they	could	not	make	friends	or	play	they	began	quietly
什么时候	这	熊	锯	那	他们	可以	不是	制作	朋友们	或者	玩	他们	开始	悄悄

['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] .

walking	about	the	school	-	room	.
步行	关于	这	学校	-	房间	.

当熊们发现它们不能交朋友也不能玩耍时，它们就开始安静地在教室里走来走去。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] - [peɪlz] [ænd; ənd] [b'ɑːskɪts]

Finally	they	came	to	the	dressing	-	room	where	all	the	dinner	-	pails	and	baskets
最后	他们	来了	到	这	敷料	-	房间	在哪里	全部	这	晚餐	-	水桶	和	篮子

[wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] .

were	hanging	.
是	绞刑	.

最后，他们来到了更衣室，那里挂满了餐盒和篮子。

['smelɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] ,

Smelling	the	food	,
闻起来	这	食物	,

闻着食物的香味，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [nɒk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [b'ɑːskɪts] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst]

they	managed	to	knock	some	of	the	baskets	down	and	then	such	a	feast
他们	管理	到	敲	一些	的	这	篮子	向下	和	然后	这样的	一个	盛宴

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] !

as	they	had	!
作为	他们	有	!

他们设法打翻了一些篮子，然后享用了一顿丰盛的晚餐！

[ðeɪ] [sæt][ɒn][ðeə(r)] [hɔːntʃ] [ænd; ənd][et; eɪt] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd][dræŋk] [mɪlk] [aʊt]

They	sat	on	their	haunches	and	ate	sandwiches	and	fruit	and	drank	milk	out
他们	卫星	在	他们的	臀部	和	吃	三明治	和	水果	和	喝	牛奶	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔtlz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [duː; də] .

of	the	bottles	just	as	the	children	would	do	.
的	这	瓶子	只是	作为	这	孩子们	会	做	.

他们蹲坐在地上，吃着三明治和水果，用奶瓶喝着牛奶，就像孩子们一样。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [ænd; ənd] [trɔt]

When	they	had	eaten	enough	they	quietly	left	the	school	-	house	and	trotted
什么时候	他们	有	吃	足够的	他们	悄悄	左边	这	学校	-	房子	和	小跑

[daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔ:d] [həʊm] .

down	the	road	toward	home	.
向下	这	路	朝向	家	.

他们吃饱喝足后，静静地离开了学校，沿着小路向家跑去。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [beəz] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] [kɑ:m] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]

After	the	bears	were	gone	the	children	became	calm	again	and	returned	to
后	这	熊	是	已消失	这	孩子们	成为	冷静的	再次	和	返回	到

[ðeə(r)] ['lesnz] .

their	lessons	.
他们的	课程	.

熊走后，孩子们又平静下来，继续上课。

[ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beəz] [dɪsə'pɪəd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['nevə(r)] [si:n]

The	man	and	the	bears	disappeared	the	next	day	and	were	never	seen
这	男人	和	这	熊	消失	这	下一个	天	和	是	绝不	已见

[ə'gen] .

again	.
再次	.

第二天，那人和熊就消失了，再也没有人见过他们。

['pæti] - ['seɪɪŋz] .

PATTY	-	SAYINGS	.
肉饼	-	谚语	.

帕蒂语录。

“ [aɪv] [bi:n] ['ri:dɪŋ] ['baɪb(ə)l] ['stɔ:riz] , ” ['pæti] [sed] , “ [ænd; ənd] [ai] [bɪ'li:v] [ðæt] ['ædəmz] [neɪm]

“	I've	been	reading	Bible	stories	,	”	Patty	said	,	“	and	I	believe	That	Adam's	name
“	我已经	到过	阅读	圣经	故事	,	”	帕蒂	说	,	“	和	我	相信	那	亚当的	姓名

[ment] - ['mɔ:nɪŋ] ,

MEANT	'	Morning	,
意思是	-	早晨	,

“我一直在读圣经故事，”帕蒂说，“我相信亚当的名字意思是‘早晨’，

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] - [i:v] . -

'	Because	his	wife	was	'	Eve	.	'
-	因为	他的	妻子	曾是	-	前夕	.	-

因为他的妻子是“夏娃”。

” - [kɜ:rlz] .

”	BABIE'S	CURLS	.
”	-	卷发	.

“宝贝的卷发。”

['lɪt(ə)l] ['besi] ['buθˌbaɪ]

Little	Bessie	Boothby
小的	贝西	布斯比

小贝西·布斯比

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [su:] :

Had	a	little	sister	Sue	:
有	一个	小的	姐姐	起诉	:

有个妹妹叫苏：

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['brʌðə(r)] ,

And	a	baby	brother	,
和	一个	婴儿	兄弟	,

还有一个弟弟，

[huːm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] , [tuː] .

Whom	**she**	**thought**	**the**	**world**	**of**	**,**	**too**	**.**
谁	她	想法	这	世界	的	,	也	.

她也十分敬重他。

['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] ['trʌbld]

Only	**one**	**thing**	**troubled**
仅有的	一	事物	麻烦

只有一件事令我烦恼。

[ðiːz] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] ;

These	**dear**	**little**	**girls**	**;**
这些	亲爱的	小的	女孩们	;

这些可爱的小女孩们;

- [ðəʊ] ['beɪbi] [tɒm] [wɒz; wəz] ['prɪti] ,

'	**Though**	**baby**	**Tom**	**was**	**pretty**	**,**
-	尽管	婴儿	汤姆	曾是	漂亮的	,

“虽然小汤姆很漂亮,

[hiː; hi] ['hædnt] ['eni] [kɜːrlz] .

He	**hadn't**	**any**	**curls**	**.**
他	之前没有	任何	卷发	.

他没有一头卷发。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] ['væsəliːn]

They	**found**	**a**	**box**	**of**	**vaseline**
他们	成立	一个	盒子	的	凡士林

他们找到了一盒凡士林

[ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ;

And	**rubbed**	**it**	**on**	**his**	**head**	**;**
和	摩擦	它	在	他的	头	;

然后把它抹在头上;

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] [nəʊ] [heə(r)] [wʊd] [grəʊ] :

But	**even**	**then**	**no**	**hair**	**would**	**grow**	**:**
但	甚至	然后	不	头发	会	生长	:

但即使这样,头发也不会长出来:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

灰姑娘；(Cinderella; Or, The Little Glass Slipper,)

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [kwaɪt] [red] .
It **made** **his** **head** **quite** **red** **.**
它 制成 他的 头 相当 红色的 .

他的脸都红透了。

['besi] [wʌns] [wɒz; wəz] ['brʌʃɪŋ]
Bessie **once** **was** **brushing**
贝西 一次 曾是 刷牙

贝西曾经在刷牙

- ['gəʊldən] [heə(r)] ,
Dollie's **golden** **hair** **,**
- 金的 头发 ,

多莉的金色头发，

[wen] [ɒf] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] , [əˈlæs] !
When **off** **it** **fell** **,** **alas** **!**
什么时候 离开 它 跌倒 , 唉 !

唉，它掉下来了！

[ænd; ənd] [left]
and **left**
和 左边

然后离开了

[pɔː(r); pʊə(r)] - [hed] [kwaɪt] [beə(r)] .
Poor **dollie's** **head** **quite** **bare** **.**
贫穷的 - 头 相当 裸 .

可怜的娃娃头上光秃秃的。

['lɪt(ə)l] [suː] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
Little **Sue** **was** **frightened** **,**
小的 起诉 曾是 害怕 ,

小苏吓坏了。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['kʌmfət] , ['besi] [sed] ,
But **to** **comfort** **,** **Bessie** **said** **,**
但 到 舒适 , 贝西 说 ,

但为了安慰大家，贝西说：

“ ['suːzi] [dɪə(r)] , [duː; də] ['lɪs(ə)n] ,
“ **Susie** **dear** **,** **do** **listen** **,**
“ 苏西 亲爱的 , 做 听 ,

“亲爱的苏西，请听我说”，

- [tɪz] [dʒʌst] [laɪk] - [hed] .
' **Tis** **just** **like** **babie's** **head** **.**
- 的 只是 喜欢 - 头 .

它就像婴儿的头一样。

“ [lets] [pʊt] [ðə; ði] [wɪg] [ɒn] ['beɪbi] [tɒm] ,
“ **Let's** **put** **the** **wig** **on** **baby** **Tom** **,**
“ 我们来吧 放 这 假发 在 婴儿 汤姆 ,

“我们来给小汤姆戴上假发吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][kɜːrlz] ;

And	then	he'll	have	some	curls	;
和	然后	地狱	有	一些	卷发	;

然后他就会有一头卷发;

[ai] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n][biː; bi] [sə'praɪzd]

I	would	not	even	be	surprised
我	会	不是	甚至	是	惊讶

我一点也不感到惊讶。

[ɪf] [hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ˌjuː 'es][gˈɜːlz] .

If	he	looked	just	like	us	girls	.
如果	他	看起来	只是	喜欢	我们	女孩们	.

如果他长得和我们女孩子一样就好了。

" [wen] ['mæmə; mə'mɑː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [bɔɪ]

"	When	Mamma	saw	her	baby	boy
"	什么时候	妈妈	锯	她	婴儿	男生

“当妈妈看到她的男婴时”

[wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [grəʊθ] [ɒv; əv][heə(r)] ,

With	all	this	growth	of	hair	,
和	全部	这	生长	的	头发	,

随着头发的生长,

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [kraɪd] ,

She	laughed	until	she	nearly	cried	,
她	笑了	直到	她	几乎	哭	,

她笑得几乎要哭出来了,

[æt; ət][ðə; ði] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l][peə(r)] .

At	the	naughty	little	pair	.
在	这	淘气	小的	一对	.

这对淘气的小家伙。

[ðə; ði] [red] ['æplz] .

THE	RED	APPLES	.
这	红色的	苹果	.

红苹果。

[wʌn] ['wɪndi] [deɪ] [ɪn] [mɑːtʃ] ['kɪti] ['mɪlə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [skuːl] ,

One	windy	day	in	March	Kitty	Miller	was	on	her	way	to	school	,
一	刮风	天	在	行进	猫咪	磨坊主	曾是	在	她	方式	到	学校	,

三月的一个刮风的日子,凯蒂·米勒正走在上学的路上。

[wen] [ʃiː; ʃi] [spaɪd] [ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)] ['wɪndəʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ɒv; əv] ['lʌvli] [red] ['æplz] .

when	she	spied	in	a	store	window	,	a	great	pile	of	lovely	red	apples	.
什么时候	她	间谍	在	一个	店铺	窗户	,	一个	伟大的	桩	的	迷人的	红色的	苹果	.

她在商店橱窗里瞥见了一大堆漂亮的红苹果。

“ [əʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [haʊ] ['lʌvli] !

“	Oh	,	”	she	said	,	“	how	lovely	!
“	哦	,	”	她	说	,	“	如何	迷人的	!

“哦,”她说,“真可爱!”

[ɪf] ['mæmə; mə'mɑː][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv][wʌn] !

if	Mamma	could	only	have	one	!
如果	妈妈	可以	仅有的	有	一	!

如果妈妈只能拥有一个就好了!

" - ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

"	Kittie's	mother	was	very	poor	.
"	-	母亲	曾是	非常	贫穷的	.

“凯蒂的母亲非常贫穷。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [dres] - ['meɪkə(r)]['evə(r)] [sɪns] ['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)][daɪd] ,

She	had	been	a	dress	-	maker	ever	since	Mr	.	Miller	died	,
她	有	到过	一个	裙子	-	制造商	曾经	自从	先生	.	磨坊主	死亡	,

米勒先生去世后，她就一直做裁缝。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɜːkt] [səʊ][hɑːd][tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd] ['kɪti] [ðæt]

and	had	worked	so	hard	to	earn	a	living	for	herself	and	Kitty	that
和	有	工作	所以	难的	到	赚	一个	活的	为了	她自己	和	猫咪	那

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sɪk] .

she	had	become	sick	.
她	有	变得	生病的	.

她为了养活自己和凯蒂而辛勤工作，结果生病了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][laɪ][ɪn][bed][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [wen] ['kɪti] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət] [skuːl]

She	was	obliged	to	lie	in	bed	all	day	,	and	when	Kitty	was	away	at	school
她	曾是	有义务	到	说谎	在	床	全部	天	,	和	什么时候	猫咪	曾是	离开	在	学校

,

,

,

她被迫整天躺在床上，而当凯蒂去上学的时候，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnsəm] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vælɪd] .

the	house	was	very	lonesome	to	the	invalid	.
这	房子	曾是	非常	寂寞	到	这	无效的	.

对于这位残疾人来说，这栋房子非常冷清。

[wen] ['kɪti] [riːtʃt] [ðə; ði] [skuːl] [ðæt] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

When	Kitty	reached	the	school	that	day	her	thoughts	were	full	of	her
什么时候	猫咪	达到	这	学校	那	天	她	想法	是	满的	的	她

[sɪk] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] ['æplz] .

sick	mother	and	the	lovely	apples	.
生病的	母亲	和	这	迷人的	苹果	.

那天，凯蒂到学校时，满脑子都是生病的母亲和那些美味的苹果。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [gʊd] ['skɒlə(r)] ,

She	was	usually	a	good	scholar	,
她	曾是	通常	一个	好的	学者	,

她通常学习成绩很好，

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [səʊ] ['meni] ['blʌndəz] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn]

but	to	-	day	she	made	so	many	blunders	that	the	teacher	looked	at	her	in
但	到	-	天	她	制成	所以	许多	失误	那	这	老师	看起来	在	她	在

[sə'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

但今天她犯了很多错误，老师都惊讶地看着她。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][kʊd; kəd]['əʊnli][sɪt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [desk] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	little	girl	could	only	sit	at	her	desk	,	with	her	book	before	her	,
这	小的	女孩	可以	仅有的	坐	在	她	桌子	,	和	她	书	前	她	,

小女孩只能坐在书桌前，面前摆着一本书。

[ænd; ənd] [driːm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [red] ['æplz] .

and	dream	of	those	red	apples	.
和	梦	的	那些	红色的	苹果	.

梦见那些红苹果。

[wen] [skuːl] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] , ['kɪti] ['stɑːtɪd] ['sləʊli] ['həʊmwəd] .

When	school	was	dismissed	,	Kitty	started	slowly	homeward	.
什么时候	学校	曾是	解雇	,	猫咪	开始	缓慢地	回家	.

放学后，凯蒂慢慢地往家走去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

She	had	gone	only	a	short	distance	when	she	saw	a	gentleman	in	front	of
她	有	已消失	仅有的	一个	短的	距离	什么时候	她	锯	一个	绅士	在	正面	的

[hɜː(r); hə(r)] [drɒp] [hɪz; ɪz] [pɜːs] .

her	drop	his	purse	.
她	降低	他的	钱包	.

她刚走了一小段路，就看到前面一位男士的钱包掉了。

['rʌnɪŋ] ['kwɪkli] ['fɔːwəd] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Running	quickly	forward	she	picked	it	up	.
跑步	迅速地	向前	她	挑选	它	向上	.

她迅速上前捡起了它。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [kwaɪt] ['hevi] [ɪn] - ['lɪt(ə)l] [hænd] .

It	felt	quite	heavy	in	Kittie's	little	hand	.
它	毛毡	相当	重的	在	-	小的	手	.

拿在凯蒂的小手里感觉挺沉的。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] ['kɪti] .

“	There	must	be	a	good	deal	of	money	in	it	,	”	thought	Kitty	.
“	那里	必须	是	一个	好的	交易	的	钱	在	它	,	”	想法	猫咪	.

“这里面肯定蕴藏着很多钱，”凯蒂心想。

“ [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

“	How	I	wish	I	could	keep	it	.
“	如何	我	希望	我	可以	保持	它	.

我多么希望我能留住它。

[ðen] [ai][kʊd; kəd] [bai] ['mæmə; mə'mɑː][ə; eɪ] [red] ['æp(ə)l][ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [niːdz] .

Then	I	could	buy	Mamma	a	red	apple	and	so	many	other	things	she	needs	.
然后	我	可以	买	妈妈	一个	红色的	苹果	和	所以	许多	其他	事物	她	需求	.

那样我就可以给妈妈买一个红苹果和她需要的许多其他东西了。

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [raɪt] , [səʊ][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] .

”	But	she	knew	this	would	not	be	right	,	so	she	hurried	after	the	gentleman	.
”	但	她	知道	这	会	不是	是	正确的	,	所以	她	慌忙	后	这	绅士	.

但她知道这样做不对，于是赶紧追了上去。

['tʌtʃɪŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [ɑːm] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [pliːz] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [drɒpt] [jɔː(r); jə(r)] [pɜːs] . ”

Touching	him	on	the	arm	,	she	said	,	“	Please	,	Sir	,	you	dropped	your	purse	.	”
接触	他	在	这	手臂	,	她	说	,	“	请	,	先生	,	你	掉落	你的	钱包	.	”

她轻轻拍了拍他的胳膊，说：“先生，您的钱包掉了。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɜːs] .

“	Thank	you	,	dear	,	”	said	the	gentleman	taking	the	purse	.
“	感谢	你	,	亲爱的	,	”	说	这	绅士	采取	这	钱包	.

“谢谢你，亲爱的，”接过钱包的先生说道。

[ðen] ['nəʊtɪsɪŋ] [haʊ] ['pɔːli; 'pʊəli] [drest] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [sed] , “ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [kiːp] [ðə; ði] [pɜːs] ,

Then	noticing	how	poorly	dressed	she	was	,	he	said	,	“	Why	did	you	not	keep	the	purse	,
然后	注意到	如何	差	穿着	她	曾是	,	他	说	,	“	为什么	做过	你	不是	保持	这	钱包	,

然后他注意到她衣着寒酸，便问道：“你为什么不把钱包留下来呢？”

[maɪ][tʃaɪld] ? ”

my	child	?	”
我的	孩子	?	”

我的孩子？

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['stiːlɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɪti] .

“	Because	that	would	be	stealing	,	”	replied	Kitty	.
”	因为	那	会	是	偷窃	,	”	回复	猫咪	.

“因为那样就等于偷窃了，”凯蒂回答道。

“ [bʌt; bət] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['ɒnɪstli] , “ [bɪ'fɔː(r)] [ai] [θɔːt] [ai][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə]

“	But	,	”	she	continued	honestly	,	“	before	I	thought	I	must	give	it	back	to
”	但	,	”	她	持续	诚实地	,	“	前	我	想法	我	必须	给	它	后退	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“但是，”她坦诚地继续说道，“在我意识到我必须把它还给你之前，

[ai][dɪd] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ai][kʊd; kəd] [bai] ['mæmə; mə'mɑː][ə; eɪ] [red] ['æp(ə)l] .

I	did	wish	I	could	keep	it	,	for	then	I	could	buy	Mamma	a	red	apple	.
我	做过	希望	我	可以	保持	它	,	为了	然后	我	可以	买	妈妈	一个	红色的	苹果	.

我真希望我能把它留下来，那样我就可以给妈妈买一个红苹果了。

” [ðə; ði] ['dʒentlmən] [smaɪld] ['kaɪndli][ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə]

”	The	gentleman	smiled	kindly	and	said	,	“	You	are	a	good	little	girl	to
”	这	绅士	微笑	亲切地	和	说	,	“	你	是	一个	好的	小的	女孩	到

[rɪ'tɜːn] [maɪ] [pɜːs] .

return	my	purse	.
返回	我的	钱包	.

这位先生和蔼地笑着说：“你真是个乖女孩，把我的钱包还给了我。”

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] [red]

I	would	like	to	give	you	a	little	present	and	then	you	can	buy	a	red
我	会	喜欢	到	给	你	一个	小的	展示	和	然后	你	能	买	一个	红色的

['æp(ə)l] .

apple	.
苹果	.

我想送你一份小礼物，然后你可以用这些钱买一个红苹果。

” [hiː; hi] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)][ænd; ənd] [ðen] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [baɪ] .

”	He	handed	her	a	silver	dollar	and	then	bade	her	good	-	by	.
”	他	递交	她	一个	银	美元	和	然后	巴德	她	好的	-	经过	.

他递给她一枚银元，然后向她道别。

['kɪti] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['heɪstɪli] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,

Kitty	was	so	surprised	that	she	started	hastily	for	home	,
猫咪	曾是	所以	惊讶	那	她	开始	草草	为了	家	,

凯蒂非常惊讶，赶紧往家走去。

[fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] ['æplz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] .

forgetting	all	about	the	red	apples	until	she	stood	in	front	of	the	store	.
遗忘	全部	关于	这	红色的	苹果	直到	她	站立	在	正面	的	这	店铺	.

直到站在商店门口，她才想起那些红苹果。

[ðə; ði][stɔː(r)] - ['kiːpə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [stʊd]

The	store	-	keeper	happened	to	look	out	and	saw	the	same	little	girl	who	stood
这	店铺	-	守门员	发生	到	看	出去	和	锯	这	相同的	小的	女孩	WHO	站立

['lʊkɪŋ] [səʊ] ['lɒŋɪŋli] [ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

looking	so	longingly	in	at	his	window	in	the	morning	.
寻找	所以	渴望地	在	在	他的	窗户	在	这	早晨	.

店主碰巧向外望去，看到了早上站在他窗前，眼神充满渴望地望着他的那个小女孩。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [bɪgɪst] , ['raʊndɪst] ,

He	quickly	picked	out	the	biggest	,	roundest	,
他	迅速地	挑选	出去	这	最大	,	最圆的	,

他迅速挑出了最大、最圆的那个，

['redɪst] ['æp(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə] ['kɪti] [sed] , “ [wʊd] [juː; jʊ][laɪk]

reddest	apple	he	could	find	and	taking	it	out	to	Kitty	said	,	“	Would	you	like
最红	苹果	他	可以	寻找	和	采取	它	出去	到	猫咪	说	,	“	会	你	喜欢

[ðɪs] ,

this	,
这	,

他找到一个最红的苹果，拿着它走到凯蒂面前说：“你喜欢这个吗？”

[maɪ][dɪə(r)] ?

my	dear	?
我的	亲爱的	?

亲爱的?

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['æp(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [səʊ] [pliːzd] [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm][səʊ] ['prɪtɪli] ,

”	She	took	the	apple	,	looking	so	pleased	and	thanking	him	so	prettily	,
”	她	采取	这	苹果	,	寻找	所以	高兴	和	谢谢	他	所以	漂亮	,

她接过苹果，一脸高兴，甜甜地向他道谢。

[ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

that	the	good	man	thought	of	it	for	many	a	day	.
那	这	好的	男人	想法	的	它	为了	许多	一个	天	.

这位好心人为此思考了许多天。

[wen] ['kɪti] [riːtʃt] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['treʒəz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [fɑːst] [ə'sliːp] .

When	Kitty	reached	home	with	her	treasures	she	found	her	mother	fast	asleep	.
什么时候	猫咪	达到	家	和	她	宝藏	她	成立	她	母亲	快速地	睡着了	.

凯蒂带着她的宝贝回到家时，发现妈妈已经睡着了。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [piːs] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd]

So	she	put	the	apple	and	silver	piece	on	a	plate	where	her	mother	could
所以	她	放	这	苹果	和	银	片	在	一个	盘子	在哪里	她	母亲	可以

[siː] [ðem; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] .

see	them	when	she	awoke	.
看	他们	什么时候	她	醒来	.

于是，她把苹果和银币放在盘子里，这样她母亲醒来时就能看到了。

[wen] ['mɪsɪz] . ['mɪlə(r)][wɒz; wəz][təʊld][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] , [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)]

When	Mrs	.	Miller	was	told	the	wonderful	story	,	she	kissed	her	little	daughter
什么时候	太太	.	磨坊主	曾是	讲述	这	精彩的	故事	,	她	亲吻	她	小的	女儿

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

米勒太太听完这个精彩的故事后，亲吻了她的小女儿，说道：

“ [juː; jʊ] [siː] , [dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [peɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['truːθfl] .

“	You	see	,	dear	,	it	always	pays	to	be	honest	and	truthful	.
“	你	看	,	亲爱的	,	它	总是	支付	到	是	诚实的	和	真实	.

“你看，亲爱的，诚实守信总是会有回报的。”

” ['bʌbəlz] .

”	BUBBLES	.
”	气泡	.

“泡泡。”

“ [naʊ] , ['tɑːmi] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [waɪl] [aɪ] [raɪt] ['lɛtəz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ”

“	Now	,	Tommie	,	what	will	you	do	while	I	write	letters	this	morning	?	”
“	现在	,	汤米	,	什么	将要	你	做	尽管	我	写	信件	这	早晨	?	”

“汤米，今天上午我写信的时候，你打算做什么呢？”

“ [bləʊ] [səʊp] ['bʌbəlz] , ['mæmə; mə'mɑ:] , [pli:z] , ” [ænd; ənd] ['tɑ:mi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
“ Blow soap bubbles , Mamma , please , ” and Tommie jumped up and down ,
“ 吹 肥皂 气泡 , 妈妈 , 请 , ” 和 汤米 跳了起来 向上 和 向下 ,
['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][fɔ:(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .
clapping his hands for pleasure .
鼓掌 他的 双手 为了 乐趣 .

“妈妈，请吹肥皂泡吧，”汤米高兴地跳上跳下，拍着手。

“ [wel] , [rʌn] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [paɪp] [ænd; ənd] [bəʊl] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [mɪks][ju:; jʊ][sʌm; səm]
“ Well , run and get me your pipe and bowl and I will mix you some
“ 出色地 , 跑步 和 得到 我 你的 管道 和 碗 和 我 将要 混合 你 一些
[sʌdz] .
suds .
泡沫 .

“好了，快去把你的烟斗和烟碗拿来，我给你调点啤酒。”

” [ðə; ði] [səʊp] - [sʌdz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['redi] ,
” The soap - suds were soon ready ,
” 这 肥皂 - 泡沫 是 很快 准备好 ,

肥皂泡很快就准备好了，

[ænd; ənd] ['tɑ:mi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [brɔ:d] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊl] [ɪn]
and Tommie took his favorite position on the broad window - sill with the bowl in
和 汤米 采取 他的 最喜欢的 位置 在 这 广阔 窗户 - 窗台 和 这 碗 在
[hɪz; ɪz][læp] .
his lap .
他的 膝 .

汤米把碗放在腿上，摆出了他最喜欢的姿势，坐在宽阔的窗台上。

['mæmə; mə'mɑ:] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] , [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [oʊz] [ænd; ənd] [skwi:l] [ɒv; əv]
Mamma , writing in the next room , could hear the Oh's and squeals of
妈妈 , 写作 在 这 下一个 房间 , 可以 听到 这 哦 和 尖叫 的
[dɪ'laɪt] ,
delight ,
喜 ,

妈妈在隔壁房间写东西，能听到孩子们发出的“哦”声和欢呼声。

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌbəlz] [gru:] ['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd]['raʊndə(r)] .
as the bubbles grew larger and rounder .
作为 这 气泡 生长 更大的 和 圆润 .

随着气泡越来越大、越来越圆。

“ [waɪ] [ɪz] ['tɑ:mi] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['bʌbəlz] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æt; ət][lɑ:st] .
“ Why is Tommie in all the bubbles ? ” asked the little boy at last .
“ 为什么 是 汤米 在 全部 这 气泡 ? ” 问 这 小的 男生 在 最后的 .

“为什么汤米都在泡泡里呢？”小男孩最后问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ” [sed] ['mæmə; mə'mɑ:] , “ [ðə; ði] ['bʌbəlz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['mɪrə(r)] ,
“ Because , ” said Mamma , “ the bubbles are like a mirror ,
“ 因为 , ” 说 妈妈 , “ 这 气泡 是 喜欢 一个 镜子 ,

“因为，”妈妈说，“泡泡就像一面镜子，

[ænd; ənd] [wen] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
and when my little boy is near enough to look at them ,
和 什么时候 我的 小的 男生 是 靠近 足够的 到 看 在 他们 ,

当我的小儿子靠近到可以看它们的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðem; ðəm] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [ɪn] ['mɑːməz]

he	will	be	reflected	in	them	,	just	the	same	as	when	he	looks	in	Mamma's
他	将要	是	反映	在	他们	,	只是	这	相同的	作为	什么时候	他	看起来	在	妈妈的

[lɒŋ] ['mɪrə(r)] . ”

long	mirror	.	”
长的	镜子	.	”

他会像照妈妈的长镜子一样，在镜子里看到自己的倒影。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['mɪrə(r)] ['dʌznt] [breɪk] [laɪk][ðə; ði] ['bʌbəlz] , ” [sed] ['tɑːmi] .

“	But	the	mirror	doesn't	break	like	the	bubbles	,	”	said	Tommie	.
“	但	这	镜子	不	休息	喜欢	这	气泡	,	”	说	汤米	.

“但是镜子不会像泡泡一样破碎，”汤米说。

“ [weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [gəʊ] [wen] [ðeɪ] [breɪk] , ['mæmə; mə'mɑː] ? ”

“	Where	do	they	go	when	they	break	,	Mamma	?	”
“	在哪里	做	他们	去	什么时候	他们	休息	,	妈妈	?	”

“妈妈，它们坏了之后会去哪里呢？”

“ [ðeɪ] [ɪ'væpəreɪt] , [dɪə(r)] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	They	evaporate	,	dear	;	that	is	a	big	word	for	my	little	boy	.
“	他们	蒸发	,	亲爱的	;	那	是	一个	大的	单词	为了	我的	小的	男生	.

“它们会蒸发，亲爱的；这对我的小男孩来说是个很深奥的词。”

[spel] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] .

Spell	it	after	Mamma	and	then	perhaps	you	will	remember	.
拼写	它	后	妈妈	和	然后	也许	你	将要	记住	.

在“妈妈”后面拼写一下，或许你就能记住了。

[iː] - [viː] - [ə; eɪ] - [piː] - [əʊ] - [ɑː(r)] - [ə; eɪ] - [tiː] - [iː] [ɪ'væpəreɪt] . ”

E	-	v	-	a	-	p	-	o	-	r	-	a	-	t	-	e	evaporate	.	”
E	-	v	-	一个	-	p	-	o	-	r	-	一个	-	t	-	e	蒸发	.	”

蒸发，蒸发。

“ [wɒt] [dʌz] [ɪ'væpəreɪt] [miːn] , ” [ɑːskt] ['tɑːmi] ['brɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [lɒŋ] [wɜːd] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] .

“	What	does	evaporate	mean	,	”	asked	Tommie	bringing	out	the	long	word	with	a	jerk	.
“	什么	做	蒸发	意思是	,	”	问	汤米	带来	出去	这	长的	单词	和	一个	混蛋	.

“蒸发是什么意思？”汤米问道，他生硬地吐出了这个长长的单词。

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [dɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mæmə; mə'mɑː] ,

“	Do	you	remember	,	dear	,	”	answered	Mamma	,
“	做	你	记住	,	亲爱的	,	”	回答	妈妈	,

“你还记得吗，亲爱的？”妈妈回答道。

“ [ðæt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz][ɔːl] [wet] [wɪð] [djuː] ,

“	that	early	in	the	morning	when	the	grass	is	all	wet	with	dew	,
“	那	早期的	在	这	早晨	什么时候	这	草	是	全部	湿的	和	露	,

“清晨，草地上满是露水的时候，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kænɒt] [rʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['rʌbəz] ?

my	little	boy	cannot	run	in	it	without	his	rubbers	?
我的	小的	男生	不能	跑步	在	它	没有	他的	橡胶	?

我儿子不穿橡胶靴就不能在里面跑？

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][draɪ][ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [teɪks] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['rʌbəz] [ænd; ənd]

But	before	long	it	is	all	dry	and	then	my	little	boy	takes	off	his	rubbers	and
但	前	长的	它	是	全部	干燥	和	然后	我的	小的	男生	需要	离开	他的	橡胶	和

[dʌz] [nɒt] [get] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wet] .

does	not	get	his	feet	wet	.
做	不是	得到	他的	脚	湿的	.

但没过多久，鞋子就干了，我的小男孩脱下雨靴，脚也没有湿。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [əb'zɔ:b] [ɔ:(r)] [sʌk] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [tu:; tə]

The	sun	and	the	air	absorb	or	suck	up	the	water	and	carry	it	off	to
这	太阳	和	这	空气	吸收	或者	吸	向上	这	水	和	携带	它	离开	到

[ðeə(r)] [hoʊmz] .

their	homes	.
他们的	房屋	.

太阳和空气吸收或吸入水分，并将其带回它们的家园。

[naʊ] , [ðə; ði] ['bʌbəlz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [eə(r)] .

Now	,	the	bubbles	are	made	of	a	little	water	and	a	little	air	.
现在	,	这	气泡	是	制成	的	一个	小的	水	和	一个	小的	空气	.

现在，这些气泡是由少量的水和少量的空气组成的。

[ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪp] , [ænd; ənd] ['tɑ:mi] [bləʊz] [ðə; ði] [eə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [paɪp] ,

The	water	is	on	the	end	of	the	pipe	,	and	Tommie	blows	the	air	into	the	pipe	,
这	水	是	在	这	结尾	的	这	管道	,	和	汤米	打击	这	空气	进入	这	管道	,

水在管道末端，汤米向管道里吹气。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [grəuz] [bɪg] [ænd; ənd] [raʊnd] .

and	the	bubble	grows	big	and	round	.
和	这	气泡	生长	大的	和	圆形的	.

气泡变得越来越大，越来越圆。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [breɪks] , [ðə; ði] [eə(r)] [sʌks] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] ,

When	it	breaks	,	the	air	sucks	up	the	water	,	which	was	the	outside	of	the	bubble	,
什么时候	它	休息	,	这	空气	真糟糕	向上	这	水	,	哪个	曾是	这	外部	的	这	气泡	,

当气泡破裂时，空气会吸走气泡外部的水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] ['mɪksɪz] [wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] . ”

and	the	air	which	was	inside	mixes	with	the	air	in	the	room	.	”
和	这	空气	哪个	曾是	里面	混合	和	这	空气	在	这	房间	.	”

室内的空气与房间里的空气混合在一起。

“ [naʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tel] [pə'pɑ:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] ?

“	Now	do	you	suppose	you	can	tell	Papa	all	about	it	,	when	he	comes	home	to	dinner	?
“	现在	做	你	认为	你	能	告诉	爸爸	全部	关于	它	,	什么时候	他	来	家	到	晚餐	?

“现在你觉得你能不能在爸爸回家吃晚饭的时候把这一切都告诉他？”

” [ɑ:skt] ['mæmə; mə'mɑ:] .

”	asked	Mamma	.
”	问	妈妈	.

“妈妈问道。”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [kæn; kən] , ” [sed] ['tɑ:mi] , ['praʊdli] .

“	Of	course	I	can	,	”	said	Tommie	,	proudly	.
“	的	课程	我	能	,	”	说	汤米	,	自豪地	.

“我当然可以，”汤米自豪地说。

“ ['hævnt] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [təʊld] [ˌem 'i:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

“	Haven't	you	just	told	me	all	about	it	?
“	还没有	你	只是	讲述	我	全部	关于	它	?

“你刚才不是已经把事情都告诉我了吗？”

" [ə; eɪ] [hɔːs] [huː] [wɔː(r)] [snəʊ] ['ʃuːz] .
" A HORSE WHO WORE SNOW SHOES .
" 一个 马 WHO 穿着 雪 鞋 .

“一匹穿着雪鞋的马。”

['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp][æt; ət][paɪn] [triː] ['vælɪ] ,
Mr . Brown had to go to his camp at Pine Tree Valley ,
先生 . 棕色的 有 到 去 到 他的 营 在 松树 树 谷 ,

布朗先生必须去他在松树谷的营地。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] .
which is in the midst of the mountains in California .
哪个 是 在 这 中间 的 这 山脉 在 加利福尼亚州 .

它位于加利福尼亚州群山环抱之中。

[hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [triːz] , [ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['redɪnəs]
His men were cutting down the giant trees , and piling them in readiness
他的 男人 是 切割 向下 这 巨大的 树木 , 和 桩 他们 在 准备就绪
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] ['freʃɪt] ,
for the Spring freshet ,
为了 这 春天 洪水 ,

他的手下正在砍伐参天大树，并将它们堆放起来，为春季的洪水做准备。

[ɔː(r)] [flʌdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wen] [ðə; ði] [snoʊz] ['meltɪd] .
or floods of the river , when the snows melted .
或者 洪水 的 这 河 , 什么时候 这 雪 融化 .

或者雪融化时河水泛滥。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [slaɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'ləʊ] .
Then they would slide them down the mountain sides to the little villages below .
然后 他们 会 滑动 他们 向下 这 山 侧面 到 这 小的 村庄 以下 .

然后他们会把这些东西从山坡上滑到山下的小村庄。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
There was a great deal of snow on the mountains ,
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 雪 在 这 山脉 ,

山上积雪很厚。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [wɜːk] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
and Mr . Brown knew it would be hard work climbing to the camp ,
和 先生 . 棕色的 知道 它 会 是 难的 工作 攀登 到 这 营 ,

布朗先生知道爬到营地会很辛苦。

[bʌt; bət] ['leɪdi] [greɪ] [wɒz; wəz] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
but Lady Gray was strong , and used to it .
但 女士 灰色的 曾是 强的 , 和 用过的 到 它 .

但格雷夫人很坚强，也习惯了。

['leɪdi] [greɪ] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [braʊnz] [pet] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] ['evriweə(r)] .
Lady Gray was Mr . Brown's pet horse , and carried him everywhere .
女士 灰色的 曾是 先生 . 布朗的 宠物 马 , 和 携带 他 到处 .

格雷夫人是布朗先生的宠物马，它驮着他去任何地方。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
She was always happy when her master was in the saddle .
她 曾是 总是 快乐的 什么时候 她 掌握 曾是 在 这 鞍 .

每当主人骑马时，她总是很高兴。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] [suːn] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd][tuː; tə]

But	to	-	day	the	snow	was	very	deep	and	soon	Mr	.	Brown	had	to
但	到	-	天	这	雪	曾是	非常	深的	和	很快	先生	.	棕色的	有	到

[get] [ɒf] ,

get	off	,
得到	离开	,

但今天雪很深，布朗先生很快就不得不下车了。

[θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] .

throw	away	the	saddle	,	and	lead	her	.
扔	离开	这	鞍	,	和	带领	她	.

扔掉马鞍，牵着她走。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɒp] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] [fɔː(r); fə(r)]

They	had	to	stop	very	often	,	and	lean	against	the	trees	and	rocks	for
他们	有	到	停止	非常	经常	,	和	倾斜	反对	这	树木	和	岩石	为了

[sə'pɔːt] ,

support	,
支持	,

他们不得不经常停下来，靠着树木和岩石支撑身体。

[waɪl] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd][ri'gein, riː-][ðeə(r)] [breθ] .

while	they	rested	and	regained	their	breath	.
尽管	他们	休息	和	恢复	他们的	气息	.

他们趁机休息，喘了口气。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][səʊ] [diːp] [ænd; ənd] [spft] , [ðæt] [ðeɪ] [sæŋk] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [niːz] .

In	places	the	snow	was	so	deep	and	soft	,	that	they	sank	above	their	knees	.
在	地方	这	雪	曾是	所以	深的	和	柔软的	,	那	他们	沉没	多于	他们的	膝盖	.

有些地方积雪又深又软，他们陷到了膝盖以上。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

Late	in	the	afternoon	they	reached	the	camp	nearly	exhausted	,
晚的	在	这	下午	他们	达到	这	营	几乎	筋疲力尽的	,

傍晚时分，他们筋疲力尽地到达了营地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

and	it	was	several	days	before	they	were	able	to	return	.
和	它	曾是	一些	天	前	他们	是	有能力的	到	返回	.

他们过了好几天才得以返回。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] [diːp] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [ɒn] [snəʊ]

The	snow	was	still	deep	and	Mr	.	Brown	knew	he	must	go	back	on	snow
这	雪	曾是	仍然	深的	和	先生	.	棕色的	知道	他	必须	去	后退	在	雪

- [ʃuːz] ,

-	shoes	,
-	鞋	,

积雪依然很深，布朗先生知道他必须穿上雪鞋回去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] ['leɪdi] [greɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .

but	he	was	afraid	Lady	Gray	would	have	to	be	left	behind	.
但	他	曾是	害怕的	女士	灰色的	会	有	到	是	左边	在后面	.

但他担心格雷夫人会被留下。

['faɪnəli] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [sə'dʒestid] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [snəʊ] - [ʃuːz] .

Finally	one	of	the	men	suggested	making	her	some	snow	-	shoes	.
最后	一	的	这	男人	建议	制作	她	一些	雪	-	鞋	.

最后，其中一名男子建议为她做一双雪鞋。

[ðeɪ] [kʌt] [fɔː(r)] [raʊnd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɔːd] , [twelv] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [ɒn]
They **cut** **four** **round** **pieces** **of** **board** **,** **twelve** **inches** **across** **,** **and** **fastened** **them** **on**
他们 切 四 圆形的 件 的 木板 , 十二 英寸 穿过 , 和 系紧 他们 在
[wɪð] [rəʊp] .
with **rope** **.**
和 绳索 .

他们裁了四块直径十二英寸的圆形木板，并用绳子将它们固定好。

['leɪdi] [greɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [traɪd] ['veri] [hɑːd]
Lady **Gray** **seemed** **to** **understand** **what** **they** **were** **for** **and** **tried** **very** **hard**
女士 灰色的 似乎 到 理解 什么 他们 是 为了 和 尝试 非常 难的
[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðem; ðəm] .
to **walk** **in** **them** **.**
到 走 在 他们 .

格雷夫人似乎明白了它们的用途，并努力尝试穿着它们走路。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɔːkwəd] [æt; ət] [fɜːst] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] [ʌp] ,
She **was** **very** **awkward** **at** **first** **and** **could** **hardly** **stand** **up** **,**
她 曾是 非常 尴尬的 在 第一的 和 可以 几乎 站立 向上 ,

她起初非常笨拙，几乎站都站不稳。

[bʌt; bət] [baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['naɪsli] .
but **by** **practicing** **a** **little** **every** **day** **she** **was** **soon** **able** **to** **manage** **nicely** **.**
但 经过 练习 一个 小的 每一个 天 她 曾是 很快 有能力的 到 管理 很好 .

但通过每天练习一点，她很快就能做得很好。

[səʊ] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [ænd; ənd] ['leɪdi] [greɪ] [bəuθ] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [snəʊ] - ['ʃuːz] ,
So **Mr** **.** **Brown** **and** **Lady** **Gray** **both** **returned** **on** **snow** **-** **shoes** **,**
所以 先生 . 棕色的 和 女士 灰色的 两个都 返回 在 雪 - 鞋 ,

于是布朗先生和格雷夫人都穿上雪鞋返回了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['evri] [wʌn] [dɪd] [lɑːf] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] .
and **how** **every** **one** **did** **laugh** **when** **they** **saw** **them** **.**
和 如何 每一个 一 做过 笑 什么时候 他们 锯 他们 .

每个人看到他们时都笑了。

[bʌt; bət] ['leɪdi] [greɪ] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [traɪd] .
But **Lady** **Gray** **never** **could** **have** **done** **it** **if** **she** **had** **not** **tried** **.**
但 女士 灰色的 绝不 可以 有 完毕 它 如果 她 有 不是 尝试 .

但如果格雷夫人没有尝试，她永远不可能做到。

[ðə; ði] ['æŋgri] ['bɒbəˌlɪŋk] .
THE **ANGRY** **BOBOLINK** **.**
这 生气的 稻田鸟 .

愤怒的稻田鸟。

['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['bɒbəˌlɪŋk]
Pretty **little** **bobolink**
漂亮的 小的 稻田鸟

漂亮的小稻田鸟

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['sætɪn] [kəʊt] ,
In **your** **satin** **coat** **,**
在 你的 缎 外套 ,

你穿着缎子外套，

[trɪmd] [wɪð] [waɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [nek]
Trimmed **with** **white** **across** **the** **neck**
修剪过的 和 白色的 穿过 这 脖子

领口饰有白色滚边

[blæk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θrəʊt] ,
Black about the throat ,
黑色的 关于 这 喉 ,

喉咙处呈黑色

[waɪ] [səʊ] ['æŋgri] [duː; də] [juː; jʊ] [siːm] ?
Why so angry do you seem ?
为什么 所以 生气的 做 你 似乎 ?

你为什么看起来这么生气?

[waɪ] [səʊ] [fɪəs] [jɔː(r); jə(r)] [miːn] ?
Why so fierce your mien ?
为什么 所以 凶猛的 你的 面容 ?

你为何神情如此凶狠?

[ðæt] [jʊr; jər] ['skəʊldɪŋ] ['sʌmbədi]
That you're scolding somebody
那 你是 责骂 某人

你在训斥某人

['pleɪnli] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] .
Plainly can be seen .
显然 能 是 已见 .

显而易见。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [sez] ['bɒbəˌlɪŋk] ,
“ Don't you know , ” says bobolink ,
“ 不 你 知道 , ” 说道 稻田鸟 ,

“难道你不知道吗?”黑喉草雀说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] ,
As he shakes his head ,
作为 他 奶昔 他的 头 ,

他摇了摇头,

[ðæt] [maɪ] [nest] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn]
That my nest is hidden in
那 我的 巢 是 隐 在

我的巢穴就藏在.....

[ðɪs] [sɒft] ['grɑːsi] [bed] ?
This soft grassy bed ?
这 柔软的 草丛 床 ?

这片柔软的草地?

['sʌmbədi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)] ,
Somebody has come too near ,
某人 有 来 也 靠近 ,

有人靠得太近了。

[ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ]
And I wish to say
和 我 希望 到 说

我想说

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [əd'mɪt(ə)ns] [hɪə(r)]
There is no admittance here
那里 是 不 准入 这里

这里不允许入内。

[pɑːs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] .
Pass the other way .
经过 这 其他 方式 .

反方向走。

“ [ɪf] [maɪ]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] [waɪf]
“ If my gentle little wife
“ 如果 我的 温和的 小的 妻子

“如果我温柔的小妻子

[sɪts] [səʊ] [kɑːm] [ə'bʌv] ,
Sits so calm above ,
坐 所以 冷静的 多于 ,

它平静地高高在上，

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [nəʊz] [aɪl] [gɑːd]
It's because she knows I'll guard
它是 因为 她 知道 患病的 警卫

因为她知道我会保护她。

[ðɪs] [dɪə(r)] [nest] [wiː; wi] [lʌv] .
This dear nest we love .
这 亲爱的 巢 我们 爱 .

我们深爱的这个温馨的巢穴。

” [fɪə(r)] [nɒt] , ['prɪti] ['bɒbəˌlɪŋk] ,
” Fear not , pretty bobolink ,
” 害怕 不是 , 漂亮的 稻田鸟 ,

“别害怕，漂亮的黑喉草雀，

[sɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɔɪəs] [sɒŋ] ,
Sing your joyous song ,
唱歌 你的 欢乐 歌曲 ,

唱起你欢快的歌吧，

['nevə(r)] [wɪl] [aɪ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ,
Never will I trouble you ,
绝不 将要 我 麻烦 你 ,

我绝不会给你添麻烦，

[sɪŋ] , [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] .
Sing , the whole day long .
唱歌 , 这 所有的 天 长的 .

整天唱歌。

[haʊ] ['haɪərəm] [spent] [hɪz; ɪz] [ʃrɪmp] ['mʌni] .
HOW HIRAM SPENT HIS SHRIMP MONEY .
如何 希拉姆 花费 他的 虾 钱 .

希拉姆是如何花掉他的虾钱的。

“ [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪŋ] [laɪk] [ðəʊz] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [weə(r)][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ,
“ I wish my mother had a ring like those the ladies wear at the hotel ,
“ 我 希望 我的 母亲 有 一个 戒指 喜欢 那些 这 女士们 穿 在 这 酒店 ,

“我希望我妈妈也能拥有一枚像酒店女士们戴的那种戒指。”

” [sed] ['haɪərəm] [griːn] [tuː; tə] [hɪm'self] [wʌn] [deɪ] .
” said Hiram Green to himself one day .
” 说 希拉姆 绿色的 到 他自己 一 天 .

“有一天，海勒姆·格林自言自语道。”

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['leɪdɪz] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][maɪ] ['mʌðə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][weə(r)]
“ There isn't one of those ladies as pretty as my mother ; she ought to wear
“ 那里 不是 一 的 那些 女士们 作为 漂亮的 作为 我的 母亲 ; 她 应该 到 穿
[rɪŋz] [tuː] .
rings too .
戒指 也 .

“那些女士里没有一个比我母亲更漂亮；她也应该戴戒指。”

〃 ['haɪərəm][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] ,

〃	Hiram	was	the	son	of	a	fisherman	,
〃	希拉姆	曾是	这	儿子	的	一个	渔夫	,

“希兰是渔夫的儿子，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['fɪʃəmən] [hæd; həd][daɪd] [wen] ['haɪərəm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

but	the	fisherman	had	died	when	Hiram	was	a	little	boy	.
但	这	渔夫	有	死亡	什么时候	希拉姆	曾是	一个	小的	男生	.

但希拉姆还是个小男孩的时候，渔夫就去世了。

['haɪrəmz] ['mʌðə(r)] [tʊk] [ɪn] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd]['fænsi] [wɜːk] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː'self]

Hiram's	mother	took	in	sewing	and	fancy	work	to	earn	money	to	support	herself
希拉姆的	母亲	采取	在	缝纫	和	想要	工作	到	赚	钱	到	支持	她自己

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn] .

and	her	son	.
和	她	儿子	.

希拉姆的母亲靠做缝纫和一些小手工活来挣钱养活自己和儿子。

[hiː; hi] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][aʊt][ɒv; əv] [skuːl] ['aʊəz] , [ænd; ənd][ɪn][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

He	helped	her	what	he	could	out	of	school	hours	,	and	in	vacation	.
他	帮助	她	什么	他	可以	出去	的	学校	小时	,	和	在	假期	.

他利用课余时间和假期尽其所能地帮助她。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['ʌŋkəlz] [huː] [wɒd] [tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʃrɪmps] .

He	had	two	uncles	who	wad	taught	him	how	to	catch	shrimps	.
他	有	二	叔叔们	WHO	瓦德	教授	他	如何	到	抓住	虾	.

他有两个叔叔教他如何捕虾。

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [hiː; hi] [ɜːnd] [baɪ] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi][kʊd; kəd] [baɪ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

With	the	money	he	earned	by	selling	them	he	could	buy	things	for	his
和	这	钱	他	获得	经过	销售	他们	他	可以	买	事物	为了	他的

[əʊn] [juːz][ɔː(r)] ['pleʒə(r)] .

own	use	or	pleasure	.
自己的	使用	或者	乐趣	.

他用卖东西赚的钱，可以买些自己用或自己喜欢的东西。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæŋk]['ɔːlməʊst] [fʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] “ [ʃrɪmp] - ['mʌni] .

He	had	a	bank	almost	full	of	what	he	called	his	“	shrimp	-	money	.
他	有	一个	银行	几乎	满的	的	什么	他	称为	他的	〃	虾	-	钱	.

他的银行账户里几乎全是他所谓的“小钱”。

〃 [hiː; hi][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][bæŋk][wɒz; wəz] [fʊl] .

〃	He	did	not	mean	to	count	his	money	until	the	bank	was	full	.
〃	他	做过	不是	意思是	到	数数	他的	钱	直到	这	银行	曾是	满的	.

“他原本并不打算在银行存款满了之前清点他的钱。”

[naʊ] ['haɪərəm] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

Now	Hiram	loved	his	mother	more	than	anything	else	in	the	world	.
现在	希拉姆	喜爱	他的	母亲	更多的	比	任何事物	别的	在	这	世界	.

希拉姆最爱他的母亲，胜过世上的一切。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪtʃ] [sʌm; səm] [taɪm] , [æz; əz] [bɔɪz] ['ɒf(ə)n][duː; də] ,

Whenever	he	dreamed	of	being	rich	some	time	,	as	boys	often	do	,
每当	他	梦见	的	存在	富有的	一些	时间	,	作为	男孩们	经常	做	,

每当他像许多男孩一样，梦想着有一天能变得富有时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] ,

it	was	not	for	himself	he	wanted	the	money	,
它	曾是	不是	为了	他自己	他	通缉	这	钱	,

他要这笔钱不是为了自己。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [mait] [draɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

but	that	his	dear	little	mother	might	drive	in	a	carriage	,
但	那	他的	亲爱的	小的	母亲	可能	驾驶	在	一个	运输	,

但愿他亲爱的母亲能乘马车出行。

[drɔːn] [baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [wɪð] ['klæŋkɪŋ] [tʃeɪnz] .

drawn	by	a	pair	of	horses	with	clanking	chains	.
绘制	经过	一个	一对	的	马匹	和	叮当作响	链条	.

由两匹马拉着，链条叮当作响。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [dʒemz][ɒn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['vɪzɪtəz]

The	sight	of	the	flashing	gems	on	the	hands	of	some	of	the	summer	visitors
这	视线	的	这	闪烁	宝石	在	这	双手	的	一些	的	这	夏天	访客

[æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][hæd; həd] ['ædɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

at	the	fishing	village	in	which	he	lived	had	added	a	new	article	to	the
在	这	钓鱼	村庄	在	哪个	他	居住地	有	额外	一个	新的	文章	到	这

[lɪst][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [əʊn] .

list	of	beautiful	things	his	mother	was	some	day	to	own	.
列表	的	美丽的	事物	他的	母亲	曾是	一些	天	到	自己的	.

在他居住的渔村，一些夏季游客手上闪闪发光的宝石让他想起，母亲将来要拥有的美好事物清单上又多了一项。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [dʒʌst][wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [wɜːθ] [faɪv] ['hʌndrəd]

He	had	heard	that	just	one	single	diamond	was	sometimes	worth	five	hundred
他	有	听到	那	只是	一	单身的	钻石	曾是	有时	值得	五	百

[d'ɒləz] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

dollars	or	more	.
美元	或者	更多的	.

他听说，有时一颗钻石的价值就高达五百美元甚至更多。

[ðɪs] [hæd; həd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

This	had	discouraged	him	very	much	.
这	有	灰心	他	非常	很多	.

这让他非常沮丧。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]

But	one	day	happening	to	pass	a	shop	in	the	neighboring	town	he	saw	a
但	一	天	发生	到	经过	一个	店铺	在	这	邻接	镇	他	锯	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪŋz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

number	of	rings	displayed	in	the	window	.
数字	的	戒指	显示	在	这	窗户	.

但有一天，他偶然路过邻镇的一家商店，看到橱窗里陈列着许多戒指。

['daɪmənd] [rɪŋz] [wɪtʃ] [flæʃt] [ænd; ənd] ['spɑːkl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] ,

Diamond	rings	which	flashed	and	sparkled	,	it	seemed	to	him	,
钻石	戒指	哪个	闪光灯	和	闪闪发光	,	它	似乎	到	他	,

在他看来，那些钻石戒指闪闪发光。

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði][həʊ'telz] .

just	as	those	worn	by	the	ladies	in	the	hotels	.
只是	作为	那些	磨损	经过	这	女士们	在	这	酒店	.

就像酒店里女士们穿的那种一样。

[hiː; hi] [stɒpt] ['fæsɪneɪtɪd] ,

He	stopped	fascinated	,
他	停止	着迷	,

他不再着迷了，

[ɑːnə] [prest] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑːs] ['iːgəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [praisiz] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt]

ana	pressed	his	face	against	the	glass	eagerly	to	see	if	any	prices	were	marked
安娜	按下	他的	脸	反对	这	玻璃	急切地	到	看	如果	任何	价格	是	标记

[ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

安娜急切地把脸贴在玻璃上，想看看上面有没有标价。

[ɪ'mædʒɪn] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [wʌn] [ə; eɪ] [tæg] [mɑːkt] $4 . - .

Imagine	his	surprise	when	he	saw	upon	the	largest	one	a	tag	marked	$4	.	75	.
想象	他的	惊喜	什么时候	他	锯	之上	这	最大	一	一个	标签	标记	$4	.	-	.

想象一下，当他看到最大的那一个上面贴着 4.75 美元的标签时，他有多么惊讶。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

He	looked	again	to	see	if	he	had	not	made	a	mistake	.
他	看起来	再次	到	看	如果	他	有	不是	制成	一个	错误	.

他再次检查了一遍，看看自己是否犯了错误。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] $475 . - .

Perhaps	it	was	$475	.	00	.
也许	它	曾是	$475	.	-	.

或许是 475.00 美元。

[bʌt; bət] [nəʊ] , [hiː; hi] [njuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['fɪgəz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] [ðə; ði] [fɜːst]

But	no	,	he	knew	enough	about	figures	to	see	that	he	was	right	the	first
但	不	,	他	知道	足够的	关于	数据	到	看	那	他	曾是	正确的	这	第一的

[taɪm] .

time	.
时间	.

不，他对数字足够了解，所以他知道自己第一次的判断是正确的。

[həʊm] [hiː; hi] [went] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ræn] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

Home	he	went	as	fast	as	he	could	get	there	,	and	ran	up	into	his
家	他	去	作为	快速地	作为	他	可以	得到	那里	,	和	跑	向上	进入	他的

['bedruːm] .

bedroom	.
卧室	.

他以最快的速度赶回家，然后跑上楼，冲进自己的卧室。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] “ [ʃrɪmp] - ['mʌni] ” [hiː; hi]

for	the	first	time	since	he	had	begun	to	save	his	“	shrimp	-	money	”	he
为了	这	第一的	时间	自从	他	有	开始	到	节省	他的	“	虾	-	钱	”	他

['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [bæŋk] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ɪts] ['kɒntents] .

opened	his	bank	and	counted	its	contents	.
打开	他的	银行	和	计数	它是	内容	.

自从他开始攒“小钱”以来，第一次打开银行账户，清点里面的存款。

“ [θriː] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] [sents] !

“	Three	dollars	and	twenty	-	two	cents	!
“	三	美元	和	二十	-	二	分	!

“三美元二十二美分！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ ['ɔːlməʊst] [ɪ'nʌf] .

”	he	cried	,	“	almost	enough	.
”	他	哭	,	“	几乎	足够的	.

他喊道：“差不多够了。”

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [ðɪs] [taɪm] ,

I	was	going	to	buy	something	for	myself	this	time	,
我	曾是	去	到	买	某物	为了	我	这	时间	,

这次我打算给自己买点东西。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [rɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] .

but	I'll	have	that	ring	before	another	week	.
但	患病的	有	那	戒指	前	其他	星期	.

但我再过一周就能拿到那枚戒指了。

" ['haɪərəm] [wɜːkt] ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] .

"	Hiram	worked	early	and	late	for	the	next	few	days	.
"	希拉姆	工作	早期的	和	晚的	为了	这	下一个	很少	天	.

接下来的几天，希拉姆早出晚归。

[hiː; hi] [kɔːt] [mɔː(r)] [ʃrɪmps] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

He	caught	more	shrimps	than	he	had	ever	caught	in	the	same	length	of
他	捕捉	更多的	虾	比	他	有	曾经	捕捉	在	这	相同的	长度	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他捕获的虾比以往任何一次在相同时间内捕获的都多。

[ænd; ənd][səʊld][ðem; ðəm] ['redɪli] .

and	sold	them	readily	.
和	卖	他们	容易	.

而且很快就卖出去了。

" [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] , ['veri] [mʌtʃ] , [maɪ] [bɔɪ] , "

"	I	think	there	must	be	something	you	are	wanting	,	very	much	,	my	boy	,	"
"	我	思考	那里	必须	是	某物	你	是	想要	,	非常	很多	,	我的	男生	,	"

[sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

said	his	mother	.
说	他的	母亲	.

"孩子，我想你一定很想要什么东西，"他的母亲说。

" [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['haɪərəm] .

"	Yes	,	there	is	,	"	replied	Hiram	.
"	是的	,	那里	是	,	"	回复	希拉姆	.

"是的，有的，"海勒姆回答道。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [sʌm] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] .

At	the	end	of	the	week	he	had	the	sum	he	desired	.
在	这	结尾	的	这	星期	他	有	这	和	他	想要的	.

一周结束时，他终于攒够了想要的金额。

['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [rɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn'saɪd][hiː; hi]

Hurrying	to	the	shop	where	he	had	seen	the	ring	,	before	going	inside	he
匆忙	到	这	店铺	在哪里	他	有	已见	这	戒指	,	前	去	里面	他

[geɪv] [wʌn] ['heɪsti] ,

gave	one	hasty	,
给予	一	仓促	,

他匆匆赶到之前看到戒指的那家店，进去之前匆匆说了一句：

['ɔːlməʊst] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

almost	frightened	look	into	the	window	.
几乎	害怕	看	进入	这	窗户	.

几乎带着恐惧的目光望向窗外。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [gɒn] !

Could	it	be	gone	!
可以	它	是	已消失	!

难道它已经不见了？

[nəʊ] , [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈflæʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɑːklɪŋ] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .

No	**,**	**there**	**it**	**was**	**flashing**	**and**	**sparkling**	**as**	**before**	**.**
不	,	那里	它	曾是	闪烁	和	闪闪发光	作为	前	.

不，它和以前一样闪闪发光。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈfɪŋgə(r)] .

That	**evening**	**,**	**he**	**placed**	**it**	**on**	**his**	**mother's**	**finger**	**.**
那	晚上	,	他	放置	它	在	他的	母亲的	手指	.

当晚，他把它戴在了母亲的手指上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [səˈpraɪz] .

She	**looked**	**at**	**it**	**in**	**surprise**	**.**
她	看起来	在	它	在	惊喜	.

她惊讶地看着它。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [jɔːz] , [ˈmʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈpraʊdli] , “ [jɔː(r); jə(r)] [ˈveri] [əʊn] ,

“	**It**	**is**	**yours**	**,**	**mother**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**,**	**proudly**	**,**	**“**	**your**	**very**	**own**	**,**
“	它	是	你的	,	母亲	,	”	他	哭	,	自豪地	,	“	你的	非常	自己的	,

“这是你的，母亲，”他骄傲地喊道，“完全属于你！”

[aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [maɪ] [ʃrɪmp] [ˈmʌni] .

I	**bought**	**it**	**with**	**my**	**shrimp**	**money**	**.**
我	买	它	和	我的	虾	钱	.

我用赚来的钱买的。

[aɪ][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪŋ] [æz; əz] [ˈhænsəm] [æz; əz] [ðəʊz]

I	**was**	**determined**	**my**	**mother**	**should**	**have**	**a**	**ring**	**as**	**handsome**	**as**	**those**
我	曾是	决定	我的	母亲	应该	有	一个	戒指	作为	英俊的	作为	那些

['leɪdɪz] [weə(r)] . ”

ladies	**wear**	**.**	**”**
女士们	穿	.	”

我决心要让我的母亲也拥有一枚像那些女士戴的一样漂亮的戒指。

“ [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,

“	**My**	**dear**	**boy**	**,**	**”**	**said**	**his**	**mother**	**,**
“	我的	亲爱的	男生	,	”	说	他的	母亲	,

“我亲爱的孩子，”他母亲说。

[waɪl] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [stəʊn] [flæʃt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

while	**something**	**as**	**bright**	**as**	**the**	**shining**	**stone**	**flashed**	**in**	**her**	**eyes**	**,**
尽管	某物	作为	明亮的	作为	这	灼灼	石头	闪光灯	在	她	眼睛	,

当她眼中闪过一道如同闪亮宝石般耀眼的光芒时，

“ [nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈleɪdɪz] [kæn; kən][ˈvæljuː][ðeə(r)] [rɪŋz] [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][ˈvæljuː] [maɪn] .

“	**Not**	**one**	**of**	**those**	**ladies**	**can**	**value**	**their**	**rings**	**as**	**I**	**shall**	**value**	**mine**	**.**
“	不是	一	的	那些	女士们	能	价值	他们的	戒指	作为	我	将	价值	矿	.

“那些女士中没有一个人能像我一样珍惜我的戒指。”

” [jˈiəz] [ˈɑːftəwədz] [ˈhaɪərəm] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd]

”	**Years**	**afterwards**	**Hiram**	**learned**	**that**	**what**	**he**	**had**	**bought**	**for**	**a**	**diamond**
”	年	然后	希拉姆	学习	那	什么	他	有	买	为了	一个	钻石

[wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [glɑːs] .

was	**only**	**a**	**bit**	**of**	**glass**	**.**
曾是	仅有的	一个	少量	的	玻璃	.

多年后，海勒姆才知道，他当初买的钻石只不过是一块玻璃而已。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , [ˈmʌðə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	**Did**	**you**	**know**	**it**	**then**	**,**	**mother**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	做过	你	知道	它	然后	,	母亲	?	”	他	问	.

“母亲，您当时知道吗？”他问道。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [nˈɒdɪd] .

His	mother	nodded	.
他的	母亲	点头	.

他母亲点了点头。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)][təʊld][ˌem 'iː] . ”

“	And	you	never	told	me	.	”
”	和	你	绝不	讲述	我	.	”

“而你从未告诉我。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [braɪtə] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] ['eni] ['riːəl] ['daɪmənd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	It	was	brighter	to	me	than	any	real	diamond	,	”	she	said	,
”	它	曾是	更亮	到	我	比	任何	真实的	钻石	,	”	她	说	,

“在我看来，它比任何真钻石都更闪亮，”她说。

“ [ðə; ði] ['braɪtnəs] [aɪ] [sɔː] [flæʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] [ɒv; əv][maɪ] [bɔɪ] .

“	the	brightness	I	saw	flash	in	it	was	the	unselfish	love	of	my	boy	.
”	这	亮度	我	锯	闪光	在	它	曾是	这	无私	爱	的	我的	男生	.

“我从中看到的闪光是我儿子无私的爱。”

” [ðə; ði] [ænts] [haʊs] .

”	THE	ANT'S	HOUSE	.
”	这	蚂蚁的	房子	.

“蚂蚁的房子。”

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .

“	What	a	curious	picture	that	is	at	the	head	of	this	story	.
”	什么	一个	好奇的	图片	那	是	在	这	头	的	这	故事	.

“这篇报道开头的那张照片真是耐人寻味。”

” [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ” [seɪ] .

”	That	is	what	I	think	I	hear	some	of	the	“	Little	Ones	”	say	.
”	那	是	什么	我	思考	我	听到	一些	的	这	“	小的	一个	”	说	.

“我好像听到一些‘小家伙们’这么说。”

“ [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

“	What	does	it	mean	?
”	什么	做	它	意思是	?

“这是什么意思?

” [sʌm; səm][wʌn][ɑːsks] .

”	some	one	asks	.
”	一些	一	问	.

有人问道。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ænts] .

It	looks	like	a	procession	of	ants	.
它	看起来	喜欢	一个	游行	的	蚂蚁	.

它看起来像一群蚂蚁。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

That	is	just	what	it	is	.
那	是	只是	什么	它	是	.

事实就是如此。

[ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ænts][ɔːl] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .

A	procession	of	ants	all	marching	off	to	find	a	new	home	.
一个	游行	的	蚂蚁	全部	行军	离开	到	寻找	一个	新的	家	.

一群蚂蚁浩浩荡荡地出发寻找新的家园。

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)][əʊld][wʌn] .

Some	one	has	destroyed	their	old	one	.
一些	一	有	损毁	他们的	老的	一	.

有人把他们原来的那台毁掉了。

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [nəʊ] [wʌn] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['pɜːpəs] .

Let	us	hope	no	one	did	it	on	purpose	.
让	我们	希望	不	一	做过	它	在	目的	.

但愿这不是故意的。

[ðə; ði] [ænts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['veri] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] .

The	ants	are	very	busy	and	very	nice	little	creatures	.
这	蚂蚁	是	非常	忙碌的	和	非常	好的	小的	生物	.

蚂蚁是非常忙碌、非常可爱的小生物。

[ɪf] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stept] [ə'pɒn] ,

If	their	houses	are	stepped	upon	,
如果	他们的	房屋	是	步	之上	,

如果他们的房子被踩踏，

[ɔː(r)] ['ɪndʒəd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsləs] [ðə; ði] [ænts] [ɪ'miːdiətli] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] ['dæmɪdʒɪz] .

or	injured	so	as	to	be	useless	the	ants	immediately	go	to	work	to	repair	damages	.
或者	受伤	所以	作为	到	是	无用	这	蚂蚁	立即地	去	到	工作	到	维修	损害	.

如果蚂蚁受伤到无法工作，它们会立即开始修复损坏。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] ,

They	do	not	sit	down	and	fuss	about	it	first	,
他们	做	不是	坐	向下	和	大惊小怪	关于	它	第一的	,

他们不会先坐下来为此争论不休，

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [let] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] .

but	I	have	no	doubt	they	let	each	other	know	what	they	think	.
但	我	有	不	怀疑	他们	让	每个	其他	知道	什么	他们	思考	.

但我毫不怀疑他们会互相表达自己的想法。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [duː; də] [ðɪs] ?

And	how	do	you	suppose	they	do	this	?
和	如何	做	你	认为	他们	做	这	?

你觉得他们是怎么做到的?

[baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['taɪni] ['fiːlərz] .

By	touching	each	other	with	their	tiny	feelers	.
经过	接触	每个	其他	和	他们的	微小的	触角	.

用它们的小触须互相接触。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːkt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

After	they	have	talked	in	this	way	,
后	他们	有	谈话	在	这	方式	,

他们这样交谈之后，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] [egz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

and	decided	what	is	to	be	done	some	of	them	take	the	eggs	from	the	ruins	and	carry	them	to	a	safe	place	.
和	决定	什么	是	到	是	完毕	一些	的	他们	拿	这	鸡蛋	从	这	废墟	和	携带	他们	到	一个	安全的	地方	.

他们决定该怎么做，有些人从废墟中取回鸡蛋，并将它们带到安全的地方。

[lʊk] ['keəfəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evri] [ænt] [ɪz] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [eg] .

Look	carefully	at	the	pictures	,	and	you	will	see	that	almost	every	ant	is	carrying	an	egg	.
看	小心	在	这	图片	,	和	你	将要	看	那	几乎	每一个	蚂蚁	是	携带	一个	蛋	.

仔细观察图片，你会发现几乎每只蚂蚁都带着一个卵。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [luːz] [ðə; ði] [egz] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænts] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [egz] [wɪl] [biː; bi] [lɒst]

They know that if they lose the eggs all the young ants inside the eggs will be lost

他们 知道 那 如果 他们 失去 这 鸡蛋 全部 这 年轻的 蚂蚁 里面 这 鸡蛋 将要 是 丢失的

[tuː] .

too .

也 .

它们知道，如果失去了蚁卵，卵里的所有幼蚁也会全部丧命。

[waɪl] [ænts] [duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [kiːn] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,

While ants do not seem to have a very keen sense of hearing ,

尽管 蚂蚁 做 不是 似乎 到 有 一个 非常 敏锐的 感觉 的 听力 ,

虽然蚂蚁的听觉似乎不太敏锐，

[ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] [smel] [ɪz] ['veri] [strɒŋ] .

their sense of smell is very strong .

他们的 感觉 的 闻 是 非常 强的 .

它们的嗅觉非常灵敏。

[ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] ?

And where do you think it lies ?

和 在哪里 做 你 思考 它 谎言 ?

你认为它在哪里?

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] ['fiːlərz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

In the same little feelers with which they talk to each other .

在 这 相同的 小的 触角 和 哪个 他们 讲话 到 每个 其他 .

用它们彼此交流的那些细小触须。

[ðə; ði] [fɜːst] [ænts] [haʊs] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [raʊnd] ['pɪktʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kʌt] [ɪn] [tuː] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ]

The first ant's house seen in the round picture has been cut in two to show you

这 第一的 蚂蚁的 房子 已见 在 这 圆形的 图片 有 到过 切 在 二 到 展示 你

[haʊ] ['wʌndəfəli] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [kæn; kən] [bɪld] .

how wonderfully these little creatures can build .

如何 太棒了 这些 小的 生物 能 建造 .

圆形图片中看到的第一个蚂蚁窝被切成了两半，向你展示这些小生物建造房屋的精妙之处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ænts] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['trɒpɪk(ə)l] ['kʌntriz] .

It was made by the ants that live in tropical countries .

它 曾是 制成 经过 这 蚂蚁 那 居住 在 热带 国家 .

它是由生活在热带国家的蚂蚁制造的。

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [dɪ'stɜːbd] .

The house at the back of the picture has not been disturbed .

这 房子 在 这 后退 的 这 图片 有 不是 到过 不安 .

照片背景中的房子没有受到任何干扰。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['ɑːkɪtekt] [hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Does it not look as if an architect had planned it ?

做 它 不是 看 作为 如果 一个 建筑师 有 计划 它 ?

难道它看起来不像是由建筑师设计的吗?

[ɑːsk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['piːp(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt]

Ask some of the older people in your family to tell you something more about

问 一些 的 这 老 人们 在 你的 家庭 到 告诉 你 某物 更多的 关于

[ænts] .

ants .

蚂蚁 .

请家里的长辈们讲讲蚂蚁方面的知识。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [speɪs] [tuː; tə]

There	is	much	more	of	interest	in	regard	to	them	than	I	have	space	to
那里	是	很多	更多的	的	兴趣	在	看待	到	他们	比	我	有	空间	到

[raɪt] [juː; jʊ] .

write	you	.
写	你	.

关于他们还有很多有趣的事情值得一提，但我篇幅有限，无法一一赘述。

[ðə; ðɪ] ['fuːlɪʃ] [pʌg] .

THE	FOOLISH	PUG	.
这	愚蠢	哈巴狗	.

愚蠢的哈巴狗。

[ə; eɪ] ['pɒmpəs] [pʌg] [wʌns] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]

A	pompous	pug	once	thought	that	he
一个	傲慢	哈巴狗	一次	想法	那	他

一只傲慢的哈巴狗曾经认为他

[ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [swel] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] ,

A	dashing	swell	would	try	to	be	,
一个	帅气	膨胀	会	尝试	到	是	,

一股汹涌澎湃的浪潮会试图成为，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

And	on	his	neighbors	one	and	all	,
和	在	他的	邻居	一	和	全部	,

以及他所有的邻居，

[sæt] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] [kɔːl] .

Sat	out	to	make	a	stylish	call	.
星期六	出去	到	制作	一个	时髦的	称呼	.

坐下来打了个时髦的电话。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [glɑːs] [ə'pɒn] [wʌn] [aɪ] ,

He	wore	a	glass	upon	one	eye	,
他	穿着	一个	玻璃	之上	一	眼睛	,

他一只眼睛戴着眼镜。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][sɪlk][hæt] [haɪ] ;

And	on	his	head	a	silk	hat	high	;
和	在	他的	头	一个	丝绸	帽子	高的	;

他头上戴着一顶高高的丝绸礼帽;

[ə; eɪ] [waɪd] , [stɪf] ['kɒlə(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

A	wide	,	stiff	collar	around	his	throat	,
一个	宽的	,	僵硬的	衣领	大约	他的	喉	,

他脖子上戴着一个宽大而僵硬的项圈。

[ænd; ənd][lɑːst][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['əʊvəkəʊt] .

And	last	an	English	overcoat	.
和	最后的	一个	英语	大衣	.

最后是一件英式大衣。

[səʊ] [faɪn] [ænd; ənd] ['splendɪd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][eə(r)]

So	fine	and	splendid	was	his	air
所以	美好的	和	灿烂	曾是	他的	空气

他的气息如此优美动人。

[ðə; ðɪ] ['veri] [bɜːdz] [stʊd] [stɪl] [tuː; tə][steə(r)] ,

The	very	birds	stood	still	to	stare	,
这	非常	鸟类	站立	仍然	到	盯	,

连鸟儿都停下脚步，凝视着我。

[æz; əz] ['wɔ:kɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tu:] [haɪnd] [fi:t]

As	walking	on	his	two	hind	feet
作为	步行	在	他的	二	后	脚

他用两只后腿走路

[hi:; hi]['sɔ:ntə, 'sɑ:n-]['bəʊldli] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .

He	sauntered	boldly	down	the	street	.
他	漫步	大胆地	向下	这	街道	.

他大摇大摆地沿着街道走去。

[bʌt; bət][əʊ] , [ə'læs] !

But	oh	,	alas	!
但	哦	,	唉	!

但是，唉!

[ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə][ɔ:l]

it	comes	to	all
它	来	到	全部

归根结底，一切都与此有关。

[tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [praɪd] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][fɔ:l] ,

To	learn	that	pride	must	have	a	fall	,
到	学习	那	自豪	必须	有	一个	落下	,

要明白骄傲必有跌倒的教训，

[ænd; ənd] [ɛə] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:nd]

And	e'er	the	corner	he	had	turned
和	曾经	这	角落	他	有	转向

他刚转过街角。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [pʌg] [ðæt] ['bɪtə(r)] ['les(ə)n] ['lɜ:nɪd] .

Poor	pug	that	bitter	lesson	learned	.
贫穷的	哈巴狗	那	苦的	课	学习	.

可怜的哈巴狗，吸取了惨痛的教训。

[ə; eɪ] ['sɔ:si] [meɪd] [wɪð] [wʌn] [greɪt] [wæk] ,

A	saucy	maid	with	one	great	whack	,
一个	风骚的	女佣	和	一	伟大的	猛击	,

一个身手不凡、胆大妄为的女仆

[brɔ:t] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [bru:m] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Brought	down	her	broom	upon	his	back	,
带来	向下	她	扫帚	之上	他的	后退	,

她把扫帚扔到他背上，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] ['freɪt(ə)nd] [weɪl]

And	as	he	raised	a	frightened	wail
和	作为	他	提高	一个	害怕	哀号

他发出了一声惊恐的哀嚎

[ə'nʌðə(r)] [saʊst] [hɪm][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][peɪl] .

Another	soused	him	from	her	pail	.
其他	已售罄	他	从	她	桶	.

另一个人从桶里把他泼了出去。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [pʌg] !

Poor	pug	!
贫穷的	哈巴狗	!

可怜的哈巴狗!

[ðæt] [naɪt] [hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [θɔ:t]

that	night	he	sat	and	thought
那	夜晚	他	卫星	和	想法

那天晚上他坐着沉思

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]

Of	all	the	trouble	he	had	brought
的	全部	这	麻烦	他	有	带来

他带来的所有麻烦

[ə'pɒn] [hɪm'self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [hiː; hi]

Upon	himself	,	because	that	he
之上	他自己	,	因为	那	他

他自己，因为他

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [duːd; djuːd][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

A	foolish	dude	had	tried	to	be	.
一个	愚蠢	兄弟	有	尝试	到	是	.

一个傻瓜试图这样做。

[ðə; ði] [ˌsɪlu'et] ['pɑːti]

THE	SILHOUETTE	PARTY
这	轮廓	派对

剪影派对

“ ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['grænpɑː] , [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , “ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['bɒnfaɪə(r)] [ðɪs]

“	Children	,	”	said	Grandpa	,	one	afternoon	,	“	I	am	going	to	build	a	bonfire	this
“	孩子们	,	”	说	爷爷	,	一	下午	,	“	我	是	去	到	建造	一个	篝火	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

一天下午，爷爷说：“孩子们，我今晚要生一堆篝火。”

[tuː; tə] [bɜːn] [ʌp] [ðɪs] ['rʌbɪʃ] , [səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsɪlu'et] ['pɑːti] . ”

to	burn	up	this	rubbish	,	so	you	may	have	a	silhouette	party	.	”
到	烧伤	向上	这	垃圾	,	所以	你	可能	有	一个	轮廓	派对	.	”

把这些垃圾烧掉，这样你们就可以举办一场剪影派对了。”

“ [waɪ] , [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌsɪlu'et] ['pɑːti] ? ” [ɑːskt] ['luːsi] , ['əʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['veri] [waɪd] .

“	Why	,	what	is	a	silhouette	party	?	”	asked	Lucy	,	opening	her	eyes	very	wide	.
“	为什么	,	什么	是	一个	轮廓	派对	?	”	问	露西	,	开幕	她	眼睛	非常	宽的	.

“什么？什么是剪影派对？”露西睁大眼睛问道。

“ [ai] [nəʊ] , ” [sed] [rælf] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʌni] [blæk] ['pɪktʃəz] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] . ”

“	I	know	,	”	said	Ralph	,	“	it	is	funny	black	pictures	on	something	white	.	”
“	我	知道	,	”	说	拉尔夫	,	“	它	是	有趣的	黑色的	图片	在	某物	白色的	.	”

“我知道，”拉尔夫说，“白色背景上的黑色图案确实很滑稽。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [lɑːft] ['grænpɑː] .

“	That's	right	,	”	laughed	Grandpa	.
“	那就是	正确的	,	”	笑了	爷爷	.

“没错，”爷爷笑着说。

“ [naʊ] [juː; jʊ][flaɪ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [get]

“	Now	you	fly	round	and	write	your	friends	and	Grandma	and	I	will	get
“	现在	你	飞	圆形的	和	写	你的	朋友们	和	奶奶	和	我	将要	得到

['evriθɪŋ] ['redi] .

everything	ready	.
一切	准备好	.

“现在你飞来飞去给你的朋友们写信，我和奶奶会把一切都准备好。”

” [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɑːf][pɑːst]['sev(ə)n] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ,

”	When	the	young	people	arrived	at	half	past	seven	,	they	found	a	blazing	fire	,
”	什么时候	这	年轻的	人们	到达的	在	一半	过去的	七	,	他们	成立	一个	炽烈	火	,

“当这些年轻人七点半到达时，他们发现那里燃起了熊熊大火。”

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiːt][wɒz; wəz] [stretʃt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɑːdʒ] ['æp(ə)l] [triːz] .

and	in	front	of	it	was	stretched	a	sheet	between	two	large	apple	trees	.
和	在	正面	的	它	曾是	拉伸	一个	床单	之间	二	大的	苹果	树木	.

在它前面，两棵大苹果树之间拉起了一张床单。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [siːts] ,

Quite	a	distance	in	front	of	the	sheet	were	some	seats	,
相当	一个	距离	在	正面	的	这	床单	是	一些	座位	,

在床单前方一段距离处有一些座位，

[weə(r)] ['grænpɑː] [təʊld][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][sɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tʊk] [pɑːt] [ɪn]

where	Grandpa	told	some	of	the	children	to	sit	,	while	the	others	took	part	in
在哪里	爷爷	讲述	一些	的	这	孩子们	到	坐	,	尽管	这	其他的	采取	部分	在

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] .

the	pictures	.
这	图片	.

爷爷让一些孩子坐下，而其他孩子则参与拍照。

[hiː; hi] [ðen] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [tent] [kləʊz] [baɪ] [weə(r)] ['grænmɑː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]

He	then	disappeared	with	them	in	a	tent	close	by	where	Grandma	was	waiting
他	然后	消失	和	他们	在	一个	帐篷	关闭	经过	在哪里	奶奶	曾是	等待

[tuː; tə] [dres] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['dɪfrənt] ['kɒstjuːmz] .

to	dress	them	in	their	different	costumes	.
到	裙子	他们	在	他们的	不同的	服装	.

然后，他带着他们消失在附近的一个帐篷里，奶奶在那里等着给他们穿上不同的服装。

[ʃaʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] [ɒd] [dresɪz]

Shouts	of	laughter	came	from	the	tent	as	the	children	put	on	their	odd	dresses
喊叫	的	笑声	来了	从	这	帐篷	作为	这	孩子们	放	在	他们的	奇怪的	连衣裙

;

;

;

孩子们穿上奇装异服时，帐篷里传来阵阵笑声；

[ɪn'diːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .

indeed	there	was	so	much	fun	that	it	took	quite	some	time	.
的确	那里	曾是	所以	很多	乐趣	那	它	采取	相当	一些	时间	.

确实，玩得太开心了，所以花了很长时间。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] ['grænpɑː] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

When	all	was	ready	Grandpa	came	out	and	addressing	the	children	who	were
什么时候	全部	曾是	准备好	爷爷	来了	出去	和	解决	这	孩子们	WHO	是

['weɪtɪŋ] [sed] ,

waiting	said	,
等待	说	,

一切准备就绪后，爷爷走了出来，对等候的孩子们说：

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mʌðə(r)] [guːs] ['pɪktʃəz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [nəʊ] .

“	These	are	to	be	Mother	Goose	pictures	,	which	you	will	all	know	.
“	这些	是	到	是	母亲	鹅	图片	,	哪个	你	将要	全部	知道	.

“这些是鹅妈妈童谣的图片，你们肯定都熟悉这些图片。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ges] [huːm] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] ['gesɪz] [kə'rektli] [ðə; ði]

You	must	guess	whom	they	represent	and	the	one	who	guesses	correctly	the
你	必须	猜测	谁	他们	代表	和	这	一	WHO	猜测	正确	这

['lɑːdʒɪst]['nʌmbə(r)] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [praɪz] .

largest	number	will	receive	a	prize	.
最大	数字	将要	收到	一个	奖	.

你必须猜出它们代表谁，猜对数字最大的人将获得奖品。

" [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪn] [nɒt] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [bɜːnd] [ʌp] ['braɪtli] ,

"	He	threw	a	large	pine	knot	on	the	fire	,	which	burned	up	brightly	,
"	他	扔	一个	大的	松树	结	在	这	火	,	哪个	烧伤	向上	明亮地	,

他把一个大松木结扔进火里，松木结燃烧得火光熊熊。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði] [ʃiːt] ,

and	there	the	children	saw	a	shadow	on	the	sheet	,
和	那里	这	孩子们	锯	一个	阴影	在	这	床单	,

孩子们看到床单上有一个影子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bent] ['fɪgə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] ['əʊvə(r)][ɪts] ['ʃəʊldə(r)] .

a	little	bent	figure	with	a	broom	over	its	shoulder	.
一个	小的	弯曲	数字	和	一个	扫帚	超过	它是	肩膀	.

一个佝偻着身子的小人，肩上扛着一把扫帚。

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [huː] [swept] [ðə; ði][kɒb] - [wɛbs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , " [kraɪd] [sʌm; səm][wʌn] .

"	The	old	woman	who	swept	the	cob	-	webs	out	of	the	sky	,	"	cried	some	one	.
"	这	老的	女士	WHO	扫荡	这	玉米	-	网络	出去	的	这	天空	,	"	哭	一些	一	.

"那位扫除天空蛛网的老妇人，"有人喊道。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] , [keɪm] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kləʊk] [ænd; ənd] [tɔːl] [piːkt] [hæt] , ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [dɒg] .

Following	this	,	came	a	figure	with	a	long	cloak	and	tall	peaked	hat	,	leading	a	dog	.
下列的	这	,	来了	一个	数字	和	一个	长的	披风	和	高的	巅峰	帽子	,	领导	一个	狗	.

随后，出现了一个身披长斗篷、头戴高帽的人，牵着一条狗。

" [əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] , " [gest] [ə'nʌðə(r)] .

"	Old	Mother	Hubbard	,	"	guessed	another	.
"	老的	母亲	哈伯德	,	"	猜对了	其他	.

"老太太哈伯德，"另一个人猜测道。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][peɪl] .

Then	came	a	boy	and	a	girl	carrying	a	pail	.
然后	来了	一个	男生	和	一个	女孩	携带	一个	桶	.

然后来了一对男孩和女孩，他们提着一个水桶。

" [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] , " ['kɔːrəst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	Jack	and	Jill	,	"	chorused	the	children	.
"	杰克	和	吉尔	,	"	齐声说道	这	孩子们	.

"杰克和吉尔，"孩子们齐声喊道。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɛpərdz] [krʊk] .

After	this	a	girl	with	a	shepherd's	crook	.
后	这	一个	女孩	和	一个	牧羊人的	骗子	.

之后出现了一个拿着牧羊杖的女孩。

" ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] , " [ə'gen] [wɒz; wəz] [gest] .

"	Little	Bo	-	peep	,	"	again	was	guessed	.
"	小的	波	-	窥视	,	"	再次	曾是	猜对了	.

"小波比"再次被猜中。

" [naʊ] , " [sed] ['grænpɑː] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd][ðeə(r)] [tɜːn] [æt; ət] ['æktɪŋ] .

"	Now	,	"	said	Grandpa	,	"	it	is	time	the	others	had	their	turn	at	acting	.
"	现在	,	"	说	爷爷	,	"	它	是	时间	这	其他的	有	他们的	转动	在	表演	.

"现在，"爷爷说，"该轮到其他人上台表演了。"

" [səʊ][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['biːɪŋ] [meɪd] , [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [kən'tɪnjuːd] .

"	So	the	exchange	being	made	,	the	pictures	continued	.
"	所以	这	交换	存在	制成	,	这	图片	持续	.

于是，交换继续进行，照片也继续流传。

“ [dʒæk]['hɔːnə(r)] , ”
“ Jack Horner , ”
“ 杰克 霍纳 , ”

“杰克·霍纳，”

“ ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] , ”
“ Little Miss Muffet , ”
“ 小的 错过 玛菲特 , ”

《小玛菲特小姐》

“ [əʊld] [kɪŋ] [kəʊl] , ” [ænd; ənd] “ ['meəri] ,
“ Old King Cole , ” and “ Mary ,
“ 老的 国王 油菜 , ” 和 “ 玛丽 ,

“老国王科尔”和“玛丽，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] , ” ['fɒləʊd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .
who had a little lamb , ” followed in quick succession .
WHO 有 一个 小的 羊肉 , ” 随后 在 快的 演替 .

“谁有只小羊羔？”紧接着问道。

[ðen] ['grænpɑː] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .
Then Grandpa announced that the pictures were over .
然后 爷爷 宣布 那 这 图片 是 超过 .

然后爷爷宣布拍照结束了。

“ [æz; əz][wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'saɪd] [huː] [hæz; həz] [gest] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] , ” [sed]
“ As we cannot decide who has guessed the largest number of pictures , ” said
“ 作为 我们 不能 决定 WHO 有 猜对了 这 最大 数字 的 图片 , ” 说
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

他说：“由于我们无法决定谁猜对的图片数量最多。”

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] .
“ I will give you each a prize .
“ 我 将要 给 你 每个 一个 奖 .

“我会给你们每人颁发奖品。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [kɑːd] .
” And he passed them each a card .
” 和 他 通过了 他们 每个 一个 卡片 .

“然后他给他们每人递了一张卡片。”

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [rælf] [ænd; ənd] ['luːsi] [kʌt] [frɒm; frəm] [blæk] ['peɪpə(r)]
It proved to be a picture of Ralph and Lucy cut from black paper
它 已证实 到 是 一个 图片 的 拉尔夫 和 露西 切 从 黑色的 纸
[ænd; ənd] ['peɪstɪd] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [kɑːd] .
and pasted on a white card .
和 粘贴 在 一个 白色的 卡片 .

原来那是一张用黑纸剪下来，贴在白色卡片上的拉尔夫和露西的照片。

“ [ðiːz] , ” [sed] ['grænpɑː] , “ [ɑː(r); ə(r)] [ˌsɪlu'et] ['pɪktʃəz] [tuː] .
“ These , ” said Grandpa , “ are silhouette pictures too .
“ 这些 , ” 说 爷爷 , “ 是 轮廓 图片 也 .

“这些，”爷爷说，“也是剪影照片。”

[wɪl] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌsɪlu'et] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [naʊ] ? ”
Will you always know what a silhouette picture is now ? ”
将要 你 总是 知道 什么 一个 轮廓 图片 是 现在 ? ”

你以后总能认出什么是剪影画吗?

“ [əʊ] [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

“	Oh	yes	,	”	said	the	children	.
“	哦	是的	,	”	说	这	孩子们	.

“哦，是的，”孩子们说。

[ðə; ði] [snəʊ] [bɜ·dz] .

THE	SNOW	BIRDS	.
这	雪	鸟类	.

雪鸟。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [snəʊd] ['veri] [hɑːd] .

It	had	snowed	very	hard	.
它	有	下雪了	非常	难的	.

雪下得很大。

[rælf] [ænd; ənd] ['edwəd] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ['grænmɑː] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Ralph	and	Edward	,	who	were	visiting	Grandma	in	the	country	,
拉尔夫	和	爱德华	,	WHO	是	访问	奶奶	在	这	国家	,

拉尔夫和爱德华当时正在乡下探望奶奶，

[hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] .

had	to	stay	in	the	house	all	day	.
有	到	停留	在	这	房子	全部	天	.

不得不整天待在家里。

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [snəʊɪŋ] ,

When	they	went	to	bed	it	was	still	snowing	,
什么时候	他们	去	到	床	它	曾是	仍然	下雪了	,

他们上床睡觉时，雪还在下。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [wəʊk] [ʌp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

and	every	time	they	woke	up	during	the	night	,
和	每一个	时间	他们	觉醒	向上	期间	这	夜晚	,

每次他们夜里醒来，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [wɪnd] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

they	could	hear	the	wind	sighing	and	whistling	around	the	house	,
他们	可以	听到	这	风	叹息	和	吹口哨	大约	这	房子	,

他们能听到风在房子周围叹息和呼啸。

[ænd; ənd] [θruː] [hiː; hi] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [paɪn] [tres] .

and	through	he	branches	of	the	old	pine	tres	.
和	通过	他	分支	的	这	老的	松树	特雷斯	.

穿过老松树的枝桠。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

But	the	next	morning	the	sun	was	shining	brightly	.
但	这	下一个	早晨	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	.

但第二天早上阳光灿烂。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] !

Such	a	glorious	day	!
这样的	一个	辉煌	天	!

多么美好的一天！

[haʊ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪn] [triːz] [dɪd]['spɑːk(ə)l] .

How	the	branches	of	the	pine	trees	did	sparkle	.
如何	这	分支	的	这	松树	树木	做过	火花	.

松树枝条闪闪发光。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [gəʊld] [dʌst] [ænd; ənd]['daɪəməndz] , ”

“	It	looks	as	if	they	had	been	sprinkled	with	gold	dust	and	diamonds	,	”
”	它	看起来	作为	如果	他们	有	到过	撒上	和	金子	灰尘	和	钻石	,	”

[ɪk'skleɪmd] [rælf] .

exclaimed	Ralph	.
惊呼	拉尔夫	.

“看起来就像在上面撒了金粉和钻石一样，”拉尔夫惊叹道。

“ [əʊ] ['grænmɑː] !

“	Oh	Grandma	!
”	哦	奶奶	!

“哦，奶奶！”

[pliːz] [duː; də] ['hʌri] ['brekfəst] .

Please	do	hurry	breakfast	.
请	做	匆忙	早餐	.

请快点吃早餐。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fɔːt] , ” [kraɪd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] -

We	are	going	out	to	build	a	fort	,	”	cried	the	boys	,	bursting	into	the	dining	-
我们	是	去	出去	到	建造	一个	堡	,	”	哭	这	男孩们	,	爆发	进入	这	用餐	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

“我们要出去建堡垒！”男孩们喊着，冲进了餐厅。

['grænmɑː] [smaɪld] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] , [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]

Grandma	smiled	and	told	them	to	eat	a	good	breakfast	,	for	building	a
奶奶	微笑	和	讲述	他们	到	吃	一个	好的	早餐	,	为了	建筑	一个

[fɔːt] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] .

fort	was	hard	work	.
堡	曾是	难的	工作	.

奶奶笑着告诉他们要好好吃顿早餐，因为建造堡垒是很辛苦的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [snəʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] .

They	were	soon	out	in	the	snow	,	and	what	a	splendid	time	they	did	have	.
他们	是	很快	出去	在	这	雪	,	和	什么	一个	灿烂	时间	他们	做过	有	.

他们很快就来到了雪地里，而且玩得非常开心。

[ðə; ðɪ] [fɔːt] [dɪd] [nɒt] [grəʊ] ['veri] [fɑːst] ,

The	fort	did	not	grow	very	fast	,
这	堡	做过	不是	生长	非常	快速地	,

堡垒的扩建速度并不快。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [səʊ]['ɒf(ə)n][tuː; tə] [snəʊ] - [bɔːl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

for	they	had	to	stop	so	often	to	snow	-	ball	each	other	.
为了	他们	有	到	停止	所以	经常	到	雪	-	球	每个	其他	.

因为他们不得不经常停下来互相帮助。

[wen] ['grænmɑː] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə]['dɪnə(r)] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [taɪm] [hæd; həd]

When	Grandma	called	them	in	to	dinner	they	wondered	where	the	time	had
什么时候	奶奶	称为	他们	在	到	晚餐	他们	想知道	在哪里	这	时间	有

[gɒn] [sɪns] ['brekfəst] .

gone	since	breakfast	.
已消失	自从	早餐	.

奶奶叫他们回家吃饭时，他们都纳闷时间都去哪儿了，早餐到现在都过了多久了。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [rælf] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ,

After	dinner	,	Ralph	was	looking	out	of	the	window	,
后	晚餐	,	拉尔夫	曾是	寻找	出去	的	这	窗户	,

晚饭后，拉尔夫望着窗外。

[wen] [hiː; hi] [spaɪd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] ['kʌdl] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [paɪn] - [triː] .

when	he	spied	two	little	birds	cuddled	up	on	a	branch	of	a	pine	-	tree	.
什么时候	他	间谍	二	小的	鸟类	依偎	向上	在	一个	分支	的	一个	松树	-	树	.

当他发现两只小鸟依偎在松树枝上时。

“ [əʊ] , ['edwəd] ! [kʌm] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Oh	,	Edward	!	come	here	,	”	he	called	.
”	哦	,	爱德华	!	来	这里	,	”	他	称为	.

“哦，爱德华！过来，”他喊道。

“ [siː] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] .

“	See	those	poor	little	birds	.
”	看	那些	贫穷的	小的	鸟类	.

“看看这些可怜的小鸟儿。”

[ðeɪ] [lʊk] [hɑːf] ['frəʊz(ə)n] [ænd; ənd] [səʊ] ['hʌŋgri] . ”

They	look	half	frozen	and	so	hungry	.	”
他们	看	一半	冷冻	和	所以	饥饿的	.	”

他们看起来半冻僵了，而且饿极了。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwəd] .

“	Poor	little	things	,	”	replied	Edward	.
”	贫穷的	小的	事物	,	”	回复	爱德华	.

“可怜的小家伙们，”爱德华回答道。

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [miːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðɪs]

“	Doesn't	it	make	you	feel	mean	to	think	what	a	jolly	time	we	had	this
”	不	它	制作	你	感觉	意思是	到	思考	什么	一个	快乐的	时间	我们	有	这

['mɔːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kʌvəd] [ʌp] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)]

morning	out	of	the	snow	which	has	covered	up	the	places	where	they	get	their
早晨	出去	的	这	雪	哪个	有	涵盖	向上	这	地方	在哪里	他们	得到	他们的

[fuːd] ? ”

food	?	”
食物	?	”

“想到我们今天早上在积雪覆盖下，尽情享受着它们觅食地的乐趣，你难道不觉得很残忍吗？”

“ [let] [ˌjuː 'es] [get] [sʌm; səm] [fuːd] [frɒm; frəm] ['grænmɑː] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ”

“	Let	us	get	some	food	from	Grandma	and	throw	it	out	to	them	,	”
”	让	我们	得到	一些	食物	从	奶奶	和	扔	它	出去	到	他们	,	”

[sed] [rælf] .

said	Ralph	.
说	拉尔夫	.

“我们去奶奶那儿拿些吃的，扔给他们吧，”拉尔夫说。

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Perhaps	they	will	find	it	.
”	也许	他们	将要	寻找	它	.

“或许他们会找到它。”

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] - [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ['merəli] [ænd; ənd] [rælf] [sed]

”	The	little	birds	were	soon	chirpping	and	flying	about	merrily	and	Ralph	said
”	这	小的	鸟类	是	很快	-	和	飞行	关于	兴高采烈地	和	拉尔夫	说

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kept] ['seɪɪŋ] ,

it	sounded	as	if	they	kept	saying	,
它	听起来	作为	如果	他们	保留	说	,

“小鸟们很快欢快地鸣叫着、飞来飞去，拉尔夫说听起来它们好像一直在说，

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	thank	you	.
”	感谢	你	.

“谢谢。

" [wɪl] [nɒt] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [bi:; bi][æz; əz][kaɪnd][æz; əz] [rælf] [ænd; ənd] ['edwəd] ?

"	Will	not	other	little	children	be	as	kind	as	Ralph	and	Edward	?
"	将要	不是	其他	小的	孩子们	是	作为	种类	作为	拉尔夫	和	爱德华	?

“其他小朋友难道就不能像拉尔夫和爱德华一样善良吗？”

[ə; eɪ][kaɪnd] [hɑ:t] .

A	KIND	HEART	.
一个	种类	心	.

一颗善良的心。

[ðə; ði] [deɪ] ['eθəl] [braʊn] [wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ti:] ['pɑ:ti] .

The	day	Ethel	Brown	was	seven	years	old	she	had	a	tea	party	.
这	天	埃塞尔	棕色的	曾是	七	年	老的	她	有	一个	茶	派对	.

埃塞尔·布朗七岁那年，她举办了一场茶会。

['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [sent] ['taɪni] [kɑ:dz] [ɒv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][ɒn][ðə; ði] [stri:t]

Mrs	.	Brown	had	sent	tiny	cards	of	invitation	to	all	the	little	girls	on	the	street
太太	.	棕色的	有	发送	微小的	牌	的	邀请	到	全部	这	小的	女孩们	在	这	街道

[tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðeə(r)] [dɒlz] .

to	come	and	bring	their	dolls	.
到	来	和	带来	他们的	娃娃	.

布朗太太给街上所有的小女孩都寄了小小的邀请卡，邀请她们带着自己的娃娃来参加活动。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ] [sent] [wʌn][tu:; tə] ['neli] [deɪ] , [hɜ:(r); hə(r)] ['wɒʃə(r)] - ['wʊmənz] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] , [æt; ət] ['ɛθəlz]

She	also	sent	one	to	Nellie	Day	,	her	washer	-	woman's	little	girl	,	at	Ethel's
她	还	发送	一	到	内莉	天	,	她	垫圈	-	女性的	小的	女孩	,	在	埃塞尔的

['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] .

special	request	.
特别的	要求	.

应埃塞尔的特别要求，她还给她的洗衣妇女儿内莉·戴寄了一封信。

“ [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] , " [sed] ['eθəl] , “ [ænd; ənd] ['dʌznt] ['evə(r)][gəʊ] ['eniweə(r)] [laɪk] [ˌem 'i:] .

“	She	is	a	nice	little	girl	,	"	said	Ethel	,	“	and	doesn't	ever	go	anywhere	like	me	.
"	她	是	一个	好的	小的	女孩	,	"	说	埃塞尔	,	"	和	不	曾经	去	任何地方	喜欢	我	.

“她是个很可爱的小女孩，”埃塞尔说，“而且她不像我一样到处乱跑。”

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][maɪ] ['pɑ:ti] ? "

May	I	have	her	at	my	party	?	"
可能	我	有	她	在	我的	派对	?	"

我可以邀请她来参加我的派对吗?

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	That	is	right	,	little	daughter	,	"	said	Mrs	.	Brown	.
"	那	是	正确的	,	小的	女儿	,	"	说	太太	.	棕色的	.

“没错，小女儿，”布朗太太说。

“ ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [les] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən] [jɔ:'self] .

“	Always	be	kind	to	those	who	have	less	pleasure	than	yourself	.
"	总是	是	种类	到	那些	WHO	有	较少的	乐趣	比	你自己	.

“要善待那些不如你快乐的人。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['pɑ:ti] .

Of	course	she	may	come	to	your	party	.
的	课程	她	可能	来	到	你的	派对	.

她当然可以来参加你的派对。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'raɪvd] [æt; ət][fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] [ɪn][ðeə(r)] [waɪt] [dresɪz]

"	They	all	arrived	at	four	o'clock	and	looked	very	pretty	in	their	white	dresses
"	他们	全部	到达的	在	四	点钟	和	看起来	非常	漂亮的	在	他们的	白色的	连衣裙

[ænd; ənd] [braɪt] ['rɪbənz] ,

and	bright	ribbons	,
和	明亮的	丝带	,

“她们四点钟准时到达，穿着白色连衣裙，系着鲜艳的丝带，看起来非常漂亮。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɒlz] [lʊkt] ['nɪəli] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] [ðəm'selvz] .

and	the	dolls	looked	nearly	as	pretty	as	the	little	girls	themselves	.
和	这	娃娃	看起来	几乎	作为	漂亮的	作为	这	小的	女孩们	他们自己	.

这些娃娃看起来几乎和小女孩本人一样漂亮。

['eθəl] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['neli] [deɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɒl] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

Ethel	noticed	that	Nellie	Day	did	not	have	a	doll	with	her	.
埃塞尔	注意到	那	内莉	天	做过	不是	有	一个	玩具娃娃	和	她	.

埃塞尔注意到内莉·戴身边没有洋娃娃。

“ [səʊ] , ” [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] , “ [ai] [wɪl] [ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][pɔ:(r)][ðə; ði] [ti:]

“	So	,	”	thought	she	,	“	I	will	ask	her	to	pour	the	tea
“	所以	,	”	想法	她	,	“	我	将要	问	她	到	倒	这	茶

“那么，”她心想，“我就让她来倒茶吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][woʊnt] [fi:l] [bæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] ['hæznt] [wʌn] .

and	then	she	won't	feel	bad	because	she	hasn't	one	.
和	然后	她	惯于	感觉	坏的	因为	她	还没有	一	.

这样她就不会因为没有孩子而感到难过了。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [pleɪd] [geɪmz] [ænd; ənd] ['ɛθəlz] [grəʊn] [ʌp]['sɪstə(r)] [pleɪd] [ɒn]

”	The	little	girls	talked	and	played	games	and	Ethel's	grown	up	sister	played	on
”	这	小的	女孩们	谈话	和	玩	游戏	和	埃塞尔的	生长	向上	姐姐	玩	在

[ðə; ði][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæŋ] .

the	piano	and	then	they	sang	.
这	钢琴	和	然后	他们	唱	.

“小女孩们聊天、玩游戏，埃塞尔的姐姐（已经长大成人了）弹钢琴，然后她们唱歌。”

“ [naʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , “ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [tʃu:z] ['pɑ:tnə] ,

“	Now	,	”	said	Mrs	.	Brown	,	coming	into	the	room	,	“	if	you	will	choose	partners	,
“	现在	,	”	说	太太	.	棕色的	,	未来	进入	这	房间	,	“	如果	你	将要	选择	合作伙伴	,

“现在，”布朗太太走进房间说，“如果你们要选择搭档的话，

['flɒrəns] [wɪl] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [mɑ:tʃ] [aʊt] [tu:; tə] [ti:] .

Florence	will	play	for	you	and	you	can	march	out	to	tea	.
佛罗伦萨	将要	玩	为了	你	和	你	能	行进	出去	到	茶	.

佛罗伦萨会为你演奏，然后你可以去喝下午茶。

” ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] ['eθəl] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] ,

”	During	the	confusion	Ethel	said	to	her	mamma	,
”	期间	这	困惑	埃塞尔	说	到	她	妈妈	,

混乱中，埃塞尔对妈妈说：

“ [ai][ʃæl; ʃəl][ɑ:sk] ['neli] [tu:; tə][pɔ:(r)][ðə; ði] [ti:] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɒt] ['eni] [dɒl] . ”

“	I	shall	ask	Nellie	to	pour	the	tea	because	she	has	not	any	doll	.	”
“	我	将	问	内莉	到	倒	这	茶	因为	她	有	不是	任何	玩具娃娃	.	”

“我得请内莉来倒茶，因为她没有娃娃。”

“ ['veri] [wel] , [dɪə(r)] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	Very	well	,	dear	,	”	answered	Mrs	.	Brown	.
“	非常	出色地	,	亲爱的	,	”	回答	太太	.	棕色的	.

“好的，亲爱的，”布朗太太回答道。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tɜ:nd] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

But	when	they	turned	to	find	her	,	she	was	not	with	the	others	.
但	什么时候	他们	转向	到	寻找	她	,	她	曾是	不是	和	这	其他的	.

但当他们转身寻找她时，她却不和其他人在一起。

“ [weə(r)] [kæn; kən][ʃi:; ʃi][bi:; bi] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['eθəl] .

“	Where	can	she	be	?	”	exclaimed	Ethel	.
“	在哪里	能	她	是	?	”	惊呼	埃塞尔	.

“她会在哪里呢？”埃塞尔惊呼道。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] [sɜːtʃ] .

And	then	began	the	search	.
和	然后	开始	这	搜索	.

然后就开始了搜寻工作。

[tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ðə; ði] [haʊs] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Tea	was	delayed	and	they	hunted	the	house	over	for	her	.
茶	曾是	延迟	和	他们	猎杀	这	房子	超过	为了	她	.

茶点迟迟未到，他们便在房子里到处找她。

['faɪnəli] ['mɪsɪz] . [braʊn] [went] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [saɪd] [pɔːtʃ] ['seldəm] [juːst] ,

Finally	Mrs	.	Brown	went	out	on	a	side	porch	seldom	used	,
最后	太太	.	棕色的	去	出去	在	一个	边	门廊	很少	用过的	,

最后，布朗太太走到了很少使用的侧廊上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

and	there	she	found	the	little	girl	.
和	那里	她	成立	这	小的	女孩	.

她在那里找到了那个小女孩。

[ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [tuː; tə][sɪt][ɒn] ,

The	child	had	brought	a	cushion	to	sit	on	,
这	孩子	有	带来	一个	软垫	到	坐	在	,

孩子带了个垫子来坐。

[ænd; ənd][klɑːsp, klæsp] ['taɪtli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv] ['ɛθəlz] [dɒlz] .

and	clasped	tightly	in	her	arms	were	three	of	Ethel's	dolls	.
和	紧握	紧紧	在	她	武器	是	三	的	埃塞尔的	娃娃	.

她怀里紧紧抱着埃塞尔的三个娃娃。

['mɪsɪz] . [braʊn] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [kiːp]

Mrs	.	Brown	persuaded	her	to	come	in	with	the	promise	that	she	might	keep
太太	.	棕色的	被说服	她	到	来	在	和	这	承诺	那	她	可能	保持

[ðə; ði] [dɒlz] .

the	dolls	.
这	娃娃	.

布朗太太说服她进来，并承诺她可以把玩偶带走。

[səʊ] ['eθəl] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['mɑːtʃt] [ɪn][tuː; tə] [tiː] [ə'gen] ,

So	Ethel	rang	the	bell	,	and	they	all	marched	in	to	tea	again	,
所以	埃塞尔	响铃	这	钟	,	和	他们	全部	行军	在	到	茶	再次	,

于是埃塞尔摇了摇铃，他们又都进去找茶喝了。

[wɪð] ['neli] [deɪ] ['liːdɪŋ] [ðə; ði][laɪn] , ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['dɔliz] .

with	Nellie	Day	leading	the	line	,	holding	her	three	dollies	.
和	内莉	天	领导	这	线	,	保持	她	三	手推车	.

内莉·戴走在队伍最前面，手里拿着她的三个娃娃。

“ ['mæmə; mə'mɑː] , ” [sed] ['eθəl] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [həʊm] ,

“	Mamma	,	”	said	Ethel	,	as	the	little	girls	were	going	home	,
“	妈妈	,	”	说	埃塞尔	,	作为	这	小的	女孩们	是	去	家	,

“妈妈，”埃塞尔说道，小女孩们正要回家。

“ [meɪ] [aɪ] [gɪv] ['neli] [deɪ] [ðə; ði] [dɒlz] ?

“	may	I	give	Nellie	Day	the	dolls	?
“	可能	我	给	内莉	天	这	娃娃	?

我可以把这些娃娃送给内莉·戴吗?

[aɪ][hæv; həv][səʊ] ['meni] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [nɒt] [wʌn] . ”

I	have	so	many	and	she	has	not	one	.	”
我	有	所以	许多	和	她	有	不是	一	.	”

我有很多，而她一个也没有。

“ [jes] [ɪn'di:d] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] .

“	Yes	indeed	,	”	replied	Mrs	.	Brown	,	as	she	kissed	her	little	daughter	.
”	是的	的确	,	”	回复	太太	.	棕色的	,	作为	她	亲吻	她	小的	女儿	.

“的确如此，”布朗太太回答道，同时亲吻了她的小女儿。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['hæpi] .

“	I	am	sure	it	will	make	her	very	happy	.
”	我	是	当然	它	将要	制作	她	非常	快乐的	.

“我相信这会让她非常高兴。”

” [ænd; ənd] ['neli] [deɪ] [went] [həʊm] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] ['hæpɪst] ['lɪt(ə)l][gɜ:l][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

”	And	Nellie	Day	went	home	that	night	,	the	happiest	little	girl	in	the	town	.
”	和	内莉	天	去	家	那	夜晚	,	这	最快乐	小的	女孩	在	这	镇	.

“那天晚上，内莉·戴回到了家，她是镇上最快乐的小女孩。”

['taʊzə(r)] [tɔ:ks] .

TOWSER	TALKS	.
拖车	会谈	.

TOWSER 谈话。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][bɪg][dɒg][ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,

I	am	not	a	big	dog	and	I	don't	know	very	much	,
我	是	不是	一个	大的	狗	和	我	不	知道	非常	很多	,

我不是一只体型很大的狗，我懂得也不多。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai] [ju:st] [tu:; tə] .

but	I	know	more	than	I	used	to	.
但	我	知道	更多的	比	我	用过的	到	.

但我比以前知道得更多了。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ai] [nəʊ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai] [ju:st] [tu:; tə][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ɑ:skt] ['kɑ:ləʊ][sʌm; səm]

The	reason	why	I	know	more	than	I	used	to	is	because	I	asked	Carlo	some
这	原因	为什么	我	知道	更多的	比	我	用过的	到	是	因为	我	问	卡洛	一些

['kwestʃənz] [wʌns] .

questions	once	.
问题	一次	.

我之所以比以前知道得更多，是因为我曾经问过卡洛一些问题。

[ai] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [meɪd] [hɪm][səʊ] [gɔ:nt] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən]

I	asked	him	what	made	him	so	gaunt	and	thin	and	why	he	had	such	an
我	问	他	什么	制成	他	所以	瘦削	和	薄的	和	为什么	他	有	这样的	一个

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hʌmp] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

enquiring	expression	on	his	face	and	such	a	hump	on	the	top	of	his	head	.
查询	表达	在	他的	脸	和	这样的	一个	驼峰	在	这	顶部	的	他的	头	.

我问他是什么让他如此憔悴消瘦，为什么脸上带着如此探寻的表情，头顶还隆起一个包。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt]['ɑ:nsə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] — [ai] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['vænɪʃd] .

He	didn't	answer	right	away	,	and	—	I	noticed	the	enquiring	expression	vanished	.
他	没有	回答	正确的	离开	,	和	—	我	注意到	这	查询	表达	消失了	.

他没有立即回答，而且——我注意到他脸上的疑问表情消失了。

[hi:; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [dɪ'saɪdɪd] .

He	looked	quite	decided	.
他	看起来	相当	决定	.

他看上去很坚定。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , — [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] , [bʌt; bət]['meəri] , [ðə; ði] [kʊk] ,

Then	something	happened	,	—	I	don't	know	exactly	what	,	but	Mary	,	the	cook	,
然后	某物	发生	,	—	我	不	知道	确切地	什么	,	但	玛丽	,	这	厨师	,

然后发生了一件事——我不太清楚具体是什么，但是厨娘玛丽

[təʊld][ðə; ði]['bʌtlə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪzi] [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [ɒn] .

told	the	butler	that	it	made	her	dizzy	just	to	look	on	.
讲述	这	管家	那	它	制成	她	晕眩的	只是	到	看	在	.

她告诉管家，光是看着就让她头晕。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɑːləʊ] [sed] : —

And	then	Carlo	said	:	—
和	然后	卡洛	说	:	—

然后卡洛说：——

“ [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːnt] [ænd; ənd] [θɪn] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌp] - [stɑːt]

“	One	reason	why	I	am	gaunt	and	thin	is	because	I	am	not	a	little	up	-	start
“	一	原因	为什么	我	是	瘦削	和	薄的	是	因为	我	是	不是	一个	小的	向上	-	开始

[ɒv; əv][ə; eɪ] [pʌg] ,

of	a	pug	,
的	一个	哈巴狗	,

“我之所以面容憔悴、身材瘦削，其中一个原因是我不是一只精力旺盛的小哈巴狗。”

— [ɒv; əv][nəʊ] ['ɜːθli] [juːz]['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] ['wɒd(ə)l] [ə'raʊnd]

—	of	no	earthly	use	under	Heaven	,	and	nothing	to	do	but	waddle	around
—	的	不	尘世的	使用	在下面	天堂	,	和	没有什么	到	做	但	摇摇摆摆	大约

[ænd; ənd] [ə'kjuːmjəleɪt] [fæt] .

and	accumulate	fat	.
和	积累	胖的	.

——在天下毫无用处，除了蹒跚而行、积攒脂肪之外，别无他事可做。

“ [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][maɪ] [feɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em]['evə(r)]

“	The	reason	I	have	an	enquiring	expression	on	my	face	is	because	I	am	ever
“	这	原因	我	有	一个	查询	表达	在	我的	脸	是	因为	我	是	曾经

[ɒn][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [maɪ] ['maːstəz] [wɪl] [ænd; ənd][duː; də][hɪz; ɪz] ['slaɪtɪst] ['bɪdɪŋ] .

on	the	outlook	to	anticipate	my	master's	will	and	do	his	slightest	bidding	.
在	这	前景	到	预料	我的	硕士学位	将要	和	做	他的	丝毫	投标	.

“我脸上带着探寻的表情，是因为我总是时刻准备着去揣摩主人的心意，并执行他最细微的命令。”

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌmp] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ] [hed] ,

“	As	for	the	hump	on	the	top	of	my	head	,
“	作为	为了	这	驼峰	在	这	顶部	的	我的	头	,

至于我头顶上的驼峰，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mɑːk] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)]['əʊnli][tuː; tə][dɒgz] [ðæt] [hæv; həv] ['ɪntəlekt] . [preɪ] [ðæt]

that	is	a	mark	given	by	the	Creator	only	to	dogs	that	have	intellect	.	Pray	that
那	是	一个	标记	给定	经过	这	创作者	仅有的	到	狗	那	有	智力	.	祈祷	那

[jɔːz] [meɪ] [grəʊ] !

yours	may	grow	!
你的	可能	生长	!

那是造物主赐予有智慧的狗狗的印记。祈祷你的狗狗也能茁壮成长吧！

” [ðæt] [ɪz][ɔːl][hiː; hi] [sed] ,

”	That	is	all	he	said	,
”	那	是	全部	他	说	,

他说了这些话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [ˌem 'iː] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]

but	it	was	enough	for	one	day	and	has	furnished	me	food	for
但	它	曾是	足够的	为了	一	天	和	有	提供	我	食物	为了

[θɔːt] ['evə(r)] [sɪns] .

thought	ever	since	.
想法	曾经	自从	.

但这足以让我思考一天，而且从那以后，它一直为我提供思考的素材。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pli:zd] .
JUST AS SHE PLEASED .
只是 作为 她 高兴 .

完全如她所愿。

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv][ju:; jʊ] ;
" Now , children , I am tired of you ;
" 现在 , 孩子们 , 我 是 疲劳的 的 你 ;

"孩子们，我已经厌倦你们了；

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [daʊn] [steəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
I am going down stairs for the rest of the morning ,
我 是 去 向下 楼梯 为了 这 休息 的 这 早晨 ,

我今天上午剩下的时间都要待在楼下。

" [ænd; ənd] ['pɒli] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['nɜ:səri] .
" and Polly started to leave the nursery .
" 和 波莉 开始 到 离开 这 苗圃 .

于是波莉开始离开育婴室。

" [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [dɒlz] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][gəʊ] , " [sed] [nɜ:s] ,
" Put your dolls away before you go , " said Nurse ,
" 放 你的 娃娃 离开 前 你 去 , " 说 护士 ,

"走之前把你的娃娃收起来，"护士说。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] [left] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔ:(r)] . "
" I don't want them left in the middle of the floor . "
" 我 不 想 他们 左边 在 这 中间 的 这 地面 . "

"我不想让他们被留在地板中间。"

" [ai][woʊnt] .
" I won't .
" 我 惯于 .

我不会。

[ai][dɪd] [nɒt] [pʊt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
I did not put them there .
我 做过 不是 放 他们 那里 .

我没有把它们放在那里。

" ['pɒli] [tɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][ræn] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
" Polly tossed her head and ran quickly out of the room .
" 波莉 抛掷 她 头 和 跑 迅速地 出去 的 这 房间 .

波莉甩了甩头，迅速跑出了房间。

[nɜ:s] [hæd; həd]['beɪbi][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][læp][ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [rʌn] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
Nurse had baby in her lap and could not run after her .
护士 有 婴儿 在 她 膝 和 可以 不是 跑步 后 她 .

护士怀里抱着婴儿，无法追赶她。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
The little girl went to the kitchen ,
这 小的 女孩 去 到 这 厨房 ,

小女孩去了厨房，

[bʌt; bət] [kʊk] [wɒz; wəz] [krɒs] [ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['pɒli] ['bɔðərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
but cook was cross and said she would not have Polly bothering her .
但 厨师 曾是 叉 和 说 她 会 不是 有 波莉 烦人 她 .

但厨师很生气，说她不会让波莉来烦她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['edwəd] , [bʌt; bət][hiː; hi]

Then	she	went	to	the	library	hoping	to	find	her	Uncle	Edward	,	but	he
然后	她	去	到	这	图书馆	希望	到	寻找	她	叔叔	爱德华	,	但	他

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

was	not	there	.
曾是	不是	那里	.

然后她去了图书馆，希望能找到她的爱德华叔叔，但他不在那里。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz]

She	wandered	from	room	to	room	and	could	find	nothing	to	amuse
她	漫步	从	房间	到	房间	和	可以	寻找	没有什么	到	娱乐

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她从一个房间走到另一个房间，却找不到任何能让她开心的东西。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːsəri] ,

She	wanted	to	go	back	into	the	nursery	,
她	通缉	到	去	后退	进入	这	苗圃	,

她想回到育婴室。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][ə; eɪ][laɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [pʊt][ðə; ði] [dɒlz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]

but	she	had	told	a	lie	when	she	said	she	had	not	put	the	dolls	on	the	floor
但	她	有	讲述	一个	说谎什么时候		她	说	她	有	不是	放	这	娃娃	在	这	地面

,

,

,

但她说她没有把娃娃放在地板上，那是撒谎。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] .

and	she	was	afraid	to	.
和	她	曾是	害怕的	到	.

她害怕这样做。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

She	felt	lonesome	and	a	few	tears	ran	down	her	face	.
她	毛毡	寂寞	和	一个	很少	眼泪	跑	向下	她	脸	.

她感到孤独，几滴眼泪顺着脸颊流了下来。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['ʌŋk(ə)l] ['edwəd] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['dəʊlf(ə)l]['lɪt(ə)l]

At	that	moment	Uncle	Edward	entered	the	room	,	and	,	seeing	the	doleful	little
在	那	片刻	叔叔	爱德华	进入	这	房间	,	和	,	看到	这	悲伤的	小的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

这时，爱德华叔叔走进了房间，看到那张忧郁的小脸，

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , ['tɒsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

took	her	in	his	arms	,	tossing	her	into	the	air	.
采取	她	在	他的	武器	,	抛掷	她	进入	这	空气	.

他一把将她抱在怀里，然后把她抛向空中。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hiː; hi] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [vɑːz] [wɪtʃ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , ['brəʊkən] .

As	he	did	so	,	he	knocked	over	a	vase	which	fell	to	the	floor	,	broken	.
作为	他	做过	所以	,	他	敲门	超过	一个	花瓶	哪个	跌倒	到	这	地面	,	破碎的	.

他这样做的时候，碰倒了一个花瓶，花瓶摔碎在地上。

“ [əʊ] ！ [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , ” [kraɪd] ['pɒli] .

“	Oh	!	see	what	you	have	done	,	”	cried	Polly	.
“	哦	！	看	什么	你	有	完毕	,	”	哭	波莉	.

“哦！看看你都做了些什么！”波莉喊道。

“ [ai][doʊnt][keə(r)] .
“ I don't care .
” 我 不 关心 .

我不在乎。

[ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ai]['dɪd(ə)nt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , ” [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['edwəd] .
I shall say I didn't do it , ” replied Uncle Edward .
我 将 说 我 没有 做 它 , ” 回复 叔叔 爱德华 .

“我会说我没做,”爱德华叔叔回答道。

“ [əʊ] !
“ Oh !
” 哦 !

“哦!

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][laɪ] , ” [sed] ['pɒli] .
But that would be a lie , ” said Polly .
但 那 会 是 一个 说谎 , ” 说 波莉 .

“但那将是谎言,”波莉说。

“ [wel] , [hu:] [pʊt][ðə; ði] [dɒlz] [ɒn][ðə; ði] ['nɜ:səri] [flɔ:(r)] ? ”
“ Well , who put the dolls on the nursery floor ? ”
” 出色地 , WHO 放 这 娃娃 在 这 苗圃 地面 ? ”

“那是谁把娃娃放在婴儿房地板上的? ”

“ [nɜ:s] [mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] .
“ Nurse must have told you .
” 护士 必须 有 讲述 你 .

“护士肯定告诉过你。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ” [ænd; ənd] ['pɒli] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] [ə'gen] .
But I am sorry , ” and Polly began to cry again .
但 我 是 对不起 , ” 和 波莉 开始 到 哭 再次 .

但我很抱歉,”波莉又开始哭了起来。

“ [ðeə(r)] , [ðeə(r)] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['edwəd] .
“ There , there ! ” said Uncle Edward .
” 那里 , 那里 ! ” 说 叔叔 爱德华 .

“好了好了! ”爱德华叔叔说道。

“ [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [tel] [nɜ:s] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['sɒri] .
“ We will go up and tell Nurse we are sorry .
” 我们 将要 去 向上 和 告诉 护士 我们 是 对不起 .

“我们会上去跟护士道歉。”

” [ðeɪ] [went] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɜ:səri] [bʌt; bət] [nɜ:s] [ænd; ənd]['beɪbi][hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði]
” They went up to the nursery but Nurse and baby had gone and the
” 他们 去 向上 到 这 苗圃 但 护士 和 婴儿 有 已消失 和 这
[dɒlz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
dolls were still on the floor .
娃娃 是 仍然 在 这 地面 .

“他们去了育婴室，但护士和婴儿都走了，娃娃们还留在地板上。”

['pɒli] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [pleɪ] ['sɜ:kəs][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['edwəd] [meɪd] [bɪ'li:v] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]
Polly wanted to play circus and Uncle Edward made believe he was the
波莉 通缉 到 玩 马戏团 和 叔叔 爱德华 制成 相信 他 曾是 这
['elɪfənt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['dɔliz] [ə; eɪ][raɪd] .
elephant and gave the dollies a ride .
大象 和 给予 这 手推车 一个 骑 .

波莉想玩马戏团游戏，爱德华叔叔假装自己是大象，带着娃娃们兜风。

[hiː; hi] [kɪkt] [səʊ] [wʌns] [ðæt] [blæk] [daɪˈænə] [fel] [ɒf] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .

He	kicked	so	once	that	black	Diana	fell	off	and	broke	her	neck	.
他	踢	所以	一次	那	黑色的	戴安娜	跌倒	离开	和	打破	她	脖子	.

他一脚踢下去，黑黛安娜就摔了下来，脖子断了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [nɜːs] [keɪm] [ɪn] [wɪð] ['beɪbi][ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['frɒlɪk] .

After	a	while	Nurse	came	in	with	baby	and	interrupted	the	frolic	.
后	一个	尽管	护士	来了	在	和	婴儿	和	中断	这	嬉戏	.

过了一会儿，护士抱着婴儿进来，打断了他们的嬉戏。

[wen] ['pɒli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][ə; eɪ][laɪ] ,

When	Polly	told	her	she	was	sorry	because	she	had	told	a	lie	,
什么时候	波莉	讲述	她	她	曾是	对不起	因为	她	有	讲述	一个	说谎	,

当波莉告诉她自己很抱歉，因为她撒了谎时

['nɜːrsi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['pɒli] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə][duː; də][səʊ] [ə'gen] .

Nursie	said	she	would	forgive	her	and	Polly	promised	not	to	do	so	again	.
护士	说	她	会	原谅	她	和	波莉	承诺	不是	到	做	所以	再次	.

护士说她会原谅她，波莉也保证不会再犯同样的错误。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [tuːlz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] .

THE	WORKING	TOOLS	OF	INSECTS	.
这	在职的	工具	的	昆虫	.

昆虫的工作工具。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɪnsekts] [juː; jʊ] [siː] [ə'baʊt] [juː; jʊ][hæv; həv] [tuːlz] ['gɪv(ə)n]

I	wonder	if	you	know	that	the	smallest	insects	you	see	about	you	have	tools	given
我	想知道	如果	你	知道	那	这	最小	昆虫	你	看	关于	你	有	工具	给定

[ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] [wɪð] .

them	to	do	their	work	with	.
他们	到	做	他们的	工作	和	.

我想知道你是否知道，你周围看到的最小的昆虫也拥有用来工作的工具。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][flaɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [sɔː] - [flaɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [sɔː] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð]

There	is	a	little	fly	called	a	saw	-	fly	,	because	it	has	a	saw	to	work	with
那里	是	一个	小的	飞	称为	一个	锯	-	飞	,	因为	它	有	一个	锯	到	工作	和

.

:

.

有一种小苍蝇叫做锯蝇，因为它的翅膀上有锯子可以用来切割。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [naɪsə] [sɔː] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] ,

It	is	really	a	very	much	nicer	saw	than	you	could	make	,
它	是	真的	一个	非常	很多	更漂亮	锯	比	你	可以	制作	,

这把锯子比你自己做的要好得多。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][səʊ][əʊld] .

if	you	were	ever	so	old	.
如果	你	是	曾经	所以	老的	.

如果你真的那么老的话。

[ðə; ði][flaɪ]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [egz] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

The	fly	uses	it	to	make	places	where	the	eggs	will	be	safe	.
这	飞	用途	它	到	制作	地方	在哪里	这	鸡蛋	将要	是	安全的	.

苍蝇利用它来建造能让卵安全产下的巢穴。

[wɒt] [ɪz][mɔː(r)] [streɪndʒ] ,

What	is	more	strange	,
什么	是	更多的	奇怪的	,

更奇怪的是，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌhəʊm'meɪd] [gluː] [wɪtʃ] ['fɑːsən, 'fæ-][ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

it	has	a	sort	of	homemade	glue	which	fastens	them	where	they	are
它	有	一个	种类	的	自制	胶水	哪个	扣	他们	在哪里	他们	是

[leɪd] .

laid	.
铺设	.

它有一种自制的粘合剂，可以将它们固定在放置的位置。

[sʌm; səm] ['ɪnsekts] [hæv; həv] ['kʌtɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðæt] [wɜːk] [dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['sɪzəz] [duː; də] .

Some	insects	have	cutting	instruments	that	work	just	as	your	scissors	do	.
一些	昆虫	有	切割	仪器	那	工作	只是	作为	你的	剪刀	做	.

有些昆虫拥有像剪刀一样的切割工具。

[ðə; ði] ['pɒpi] - [biː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [huːz] [wɜːk] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .

The	poppy	-	bee	is	one	of	them	,	whose	work	is	wonderful	.
这	罂粟	-	蜜蜂	是	一	的	他们	,	谁	工作	是	精彩的	.

罂粟蜜蜂就是其中之一，它的工作非常出色。

[ðɪs] [biː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bɔːrɪŋ] [tuːl] , [tuː] .

This	bee	has	a	boring	tool	,	too	.
这	蜜蜂	有	一个	无聊的	工具	,	也	.

这只蜜蜂也有钻孔工具。

[ɪts] [nest] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ɪn][əʊld] [wʊd] .

Its	nest	is	usually	made	in	old	wood	.
它是	巢	是	通常	制成	在	老的	木头	.

它的巢通常筑在老木头里。

[ðɪs] ['bɔːrə(r)] [kliːnz] [aʊt] [ðə; ði] [nest] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

This	borer	cleans	out	the	nest	ready	for	use	.
这	蛀虫	清洁	出去	这	巢	准备好	为了	使用	.

这种蛀虫会清理巢穴，使其准备就绪。

[wen] [ɔːl][ɪz] ['redi] [ðə; ði]['ɪnsekt] [kʌts] [aʊt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [liːvz] [tuː; tə][laɪn][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd][tuː; tə]

When	all	is	ready	the	insect	cuts	out	pieces	of	leaves	to	line	the	nest	and	to
什么时候	全部	是	准备好	这	昆虫	削减	出去	件	的	树叶	到	线	这	巢	和	到

[meɪk] [ðə; ði] [selz] .

make	the	cells	.
制作	这	细胞	.

一切准备就绪后，昆虫会剪下树叶碎片来铺垫巢穴并制作巢室。

[ðiːz] ['laɪnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [selz] .

These	linings	are	out	in	the	shape	of	the	cells	.
这些	衬里	是	出去	在	这	形状	的	这	细胞	.

这些内衬呈细胞形状。

[juː; jʊ] ,

You	,
你	,

你，

[wʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][keə(r)]['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv] ['evri] [piːs] [ɒv; əv][dʒʌst][ðə; ði]

would	be	surprised	to	see	the	care	taken	to	have	every	piece	of	just	the
会	是	惊讶	到	看	这	关心	已采取	到	有	每一个	片	的	只是	这

[raɪt] [saɪz] ,

right	size	,
正确的	尺寸	,

我会惊讶地发现，他们竟然如此用心，确保每一块布料的尺寸都恰到好处。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɪt] .

so	that	it	will	fit	.
所以	那	它	将要	合身	.

这样它就能合适了。

[wen]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['fɪtɪd]	,	[ðə; ði]	['piːsɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	['naɪsli]	['fɑːsənd]	[tə'geðə(r)]	[ænd; ənd]	[pʊt]	['ɪntuː]
When	**they**	**are**	**fitted**	**,**	**the**	**pieces**	**are**	**nicely**	**fastened**	**together**	**and**	**put**	**into**
什么时候	他们	是	适配	,	这	件	是	很好	系紧	一起	和	放	进入

[ðə; ði]	[nest]	.
the	**nest**	**.**
这	巢	.

安装好之后，各个部件会被牢固地固定在一起，然后放入鸟巢中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神